

UNIVERSITY OF TORONTO



3 1761 00450548 3

Digitized by the Internet Archive
in 2007 with funding from
Microsoft Corporation



(93)

L
455

2270

THE
PUBLICATIONS
OF THE
SURTEES SOCIETY

//

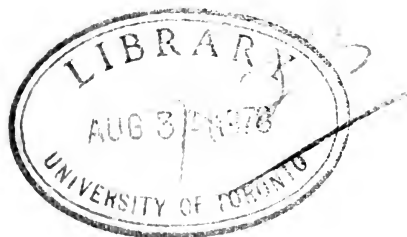
ESTABLISHED IN THE YEAR

M.DCCC.XXXIV.



M.DCCC.XL.

DA
20
59
v.10



LONDON : PRINTED BY SAMUEL BENTLEY,
BANGOR HOUSE, SHOE LANE.

RITUALE
ECCLESIAE
DUNELMENSIS.

NUNC PRIMUM TYPIS MANDATUM.

LONDON:
J. B. NICHOLS AND SON, PARLIAMENT STREET;
WILLIAM PICKERING, CHANCERY LANE.

EDINBURGH:
LAING AND FORBES.



At a meeting of the COUNCIL of the SURTEES SOCIETY,
on the seventh day of January 1839, it was

RESOLVED,—That the Anglo-Saxon Ritual belonging to the
Dean and Chapter of Durham be printed under the super-
intendence of Mr. Stevenson.

JAMES RAINE, *Secretary.*



P R E F A C E.

The Anglo-Saxon Ritual, its importance, § 1, 2; its defective condition, § 3; description of the Durham manuscript, § 4; called 'the Ritual of King Alfrid,' § 5; how far probable, § 6; its deficiencies, § 7; its errors, § 8; its interlinear Saxon Gloss, § 9.

§ 1. THE volume now presented to the public contains, as its title states, the Anglo-Saxon Ritual belonging to the Cathedral Church of Durham.

This work, from the institution of the Society through whose instrumentality it is now printed, was naturally regarded by its members as having many claims upon their peculiar attention. The religious services of the ancient kingdom of Northumbria, the most cultivated, because the most learned of the states into which Saxon England was divided, are to be understood from it alone; the philologist is assisted in his investigation into the nature of the language spoken by the natives of that district by examining its interlinear gloss; and through it some insight may be gained respecting superstitions which lingered, when it was written, amongst a people as yet scarcely converted from the adoration of Thor and of Woden.

§ 2. But the interest attached to the volume is by no means of an exclusively local nature. No inquiry into the character of the Ritual adopted by the Saxon church can be decided without examining the component parts and general tendency of the present work; and the state of the Christian world generally may be illustrated from

its pages. Exhibiting the language of Northumbria in an earlier and purer stage than it is to be found in by far the greater number of specimens which have come down to us, it throws considerable light upon the other Anglo-Saxon dialects, and contributes in no unimportant degree to elucidate the history and progress of the Teutonic languages generally.

§ 3. Possessing so many claims upon our attention, it is much to be regretted that the manuscript from which the work is here printed is not only imperfect but incorrect. Several portions have been lost since the Durham copy was transcribed, and others have become so defaced by time, by constant use, and by damp, as to be now illegible; while the text which does remain is so incorrectly written as in many passages to be unintelligible. Nor do the defects and errors here mentioned admit of an easy remedy, for, although many of the component parts are exactly similar to the corresponding passages in the Sacramentary of Pope Gregory the Great,¹ no other copy of the work, as a whole, is known to be in existence.

§ 4. The manuscript² from which the present work is printed is a small folio, measuring six and a half inches in height by four and a quarter in breadth, written upon eighty-eight leaves of parchment of the thick quality usually employed by the Anglo-Saxon scribes. The lines, of which there are twenty-three in a full page, are marked with a style; the initial letters are sometimes red, some-

¹ " Divi Gregorii Papæ, hujus nominis primi, cognomento Magni, liber Sacramentorum, nunc demum correctior et locupletior editus ex missali MS. Sancti Eligii Bibliothecæ Corbeiensis, notis et obser-

vationibus illustratus, opera et studio Fr. Hugonis Menard, monachi congregationis S. Benedicti, alias Cluniacensis, et S. Mauri."—*Paris*. 1642, 4to. ² Marked in the Collection, A. IV. 19.

times black, and sometimes, especially when more elaborately finished, a black outline filled up and heightened with a red pigment, into the composition of which lead seems to have entered largely. Many of these initial letters represent the heads of birds, snakes, and other animals, intertwined in the intricate manner which appears so frequently upon the sculpture as well as in the manuscripts of our Anglo-Saxon ancestors. The appearance of the writing, without being so beautiful as that of the Durham Gospels (Cott. MS. Nero, D iv.), or the Psalter of the same school of penmanship (Vespas. A I.), is respectable; and the interlinear gloss bears a striking resemblance to those found in the two manuscripts which we have just now mentioned.

§ 5. It is not easy to decide when this manuscript was transcribed. Tradition calls it ‘the Ritual of King Alfrid;’ thereby alluding, we are told, to the individual of that name who succeeded his brother Ecgfrid in A.D. 685.¹ If by this it be meant that the present copy was transcribed from one which had belonged to that monarch, such may perhaps be the truth;² but if it be intended hereby to affirm that this identical volume had once belonged to King Alfrid, the story, like many others of

¹ Beda speaks of him in terms of high commendation. ‘Successit autem Ecgfrido in regnum Alfrid, vir in Scripturis doctissimus, qui frater ejus et filius Osuii regis esse dicebatur; destructumque regni statum, quamvis intra fines angustiores, nobiliter recuperavit.’—H. E. iv. 26, § 341. Again, in the Life of St. Cuthbert, cap. xxiv. the same author writes, ‘Intellexit ergo, quia de Aldfrido diceret, qui

ferebatur filius fuisse patris illius, et tunc in insulis Scottorum ob studium literarum exsulabat.’ He died in 705, H. E. v. xviii.

² Since Aldfrid was educated by the monks of Iona, and embraced those views which distinguished that society from the emissaries of Gregory, it is probable that the Ritual which he would adopt would be that of Britain, not Rome.

the same kind, is rendered more than dubious by internal evidence, for the appearance of the character in which it is written prevents it from claiming a higher antiquity than the commencement of the ninth century.

§ 6. The only internal evidence which it contains is not sufficiently definite to settle the question, either in favour of, or against, its Northumbrian origin. Upon a leaf from which the earlier writing has been erased, a later hand has entered four 'collectæ,' in which the writer prays to God through the merits and intercession of St. Cuthbert (p. 185). Appended to these is a contemporary, and apparently autograph memorandum, recording that 'Aldred the provost wrote these four collects before "undern," near South Woodgate, at Aclea in Wessex, upon the festival of St. Lawrence, upon a Wednesday, when the moon was five days old, for [the use of] Ælfsig, the bishop, in his tent.' There seems every reason to believe that Ælfsig, the last bishop of Chester-le-Street, who filled that see from A.D. 968 to 990, is the personage here mentioned, although there was a bishop of Winchester of the same name from 951 to 958. But we have no means of accounting, with any degree of certainty, for the journey of the bishop to Aclea in Wessex,¹ and must therefore be satisfied to leave the matter in the same degree of obscurity in which we find it.²

¹ Several ecclesiastical councils were held at Aclea, but at an earlier period. Could it be shown that a meeting of a similar nature was summoned during the pontificate of this bishop of Chester-le-Street, we should then have a satis-

factory explanation of his journey into Wessex.

² Since we can trace it in the custody of the fraternity which ultimately settled at Durham during the bishopricks of Ælfsig and Aldhun, (p. 143, an entry scrawl-

§ 7. It has already been remarked that the manuscript is imperfect. The first gathering, containing the services from the Nativity of our Lord to the Epiphany,¹ is lost, and an occasional hiatus is here and there perceptible throughout the volume.² Towards the end, the contents are of a very miscellaneous nature, successive scribes having taken advantage of its blank pages (or made them blank by erasure³) to enter upon them, as into a kind of commonplace-book, an unconnected assemblage of hymns, exorcisms, tables of contractions used in civil law, etc. It is a misnomer, therefore, to apply the title of 'the Anglo-Saxon Ritual' to the whole volume, although it would not be easy to point out the exact line where the Ritual ends and the extraneous matter has its commencement.

§ 8. It is unnecessary to adduce proofs of the assertion which we have made respecting the extreme incorrectness of the Latin text; they will present themselves to the reader before he has advanced through many pages. Although the greater part of these are so gross that it would have been no difficult task to have corrected them, yet there are others, especially in those instances in which the present manuscript differs from the

ed in a contemporary hand on the bottom margin of a leaf,) we may naturally conclude that it really was transcribed for their use, although the exact time when be doubtful.

¹ The corresponding passage in the Sacramentary of Gregory is on p. 15.

² See pp. 111, 138, etc.

³ An erasure of four lines, not filled up, occurs on fol. 21, b.

(p. 44, after n. 5.) One of similar extent on fol. 22, b. (p. 46, after n. 6.) A rubric of some length has been spunged out (the red ink being a thick pigment) from fol. 38, b. (p. 80.) Throughout the volume many leaves occur, the contents of which evidently have been erased to supply new material to the scribes who compiled the present volume.

Sacramentary of Gregory, where the correct reading is neither obvious nor certain. It was conceived most expedient, therefore, to retain the errors as they stand in the text, leaving it to the ingenuity, or the research, of each reader to amend them, as his skill or learning may best enable him to do.

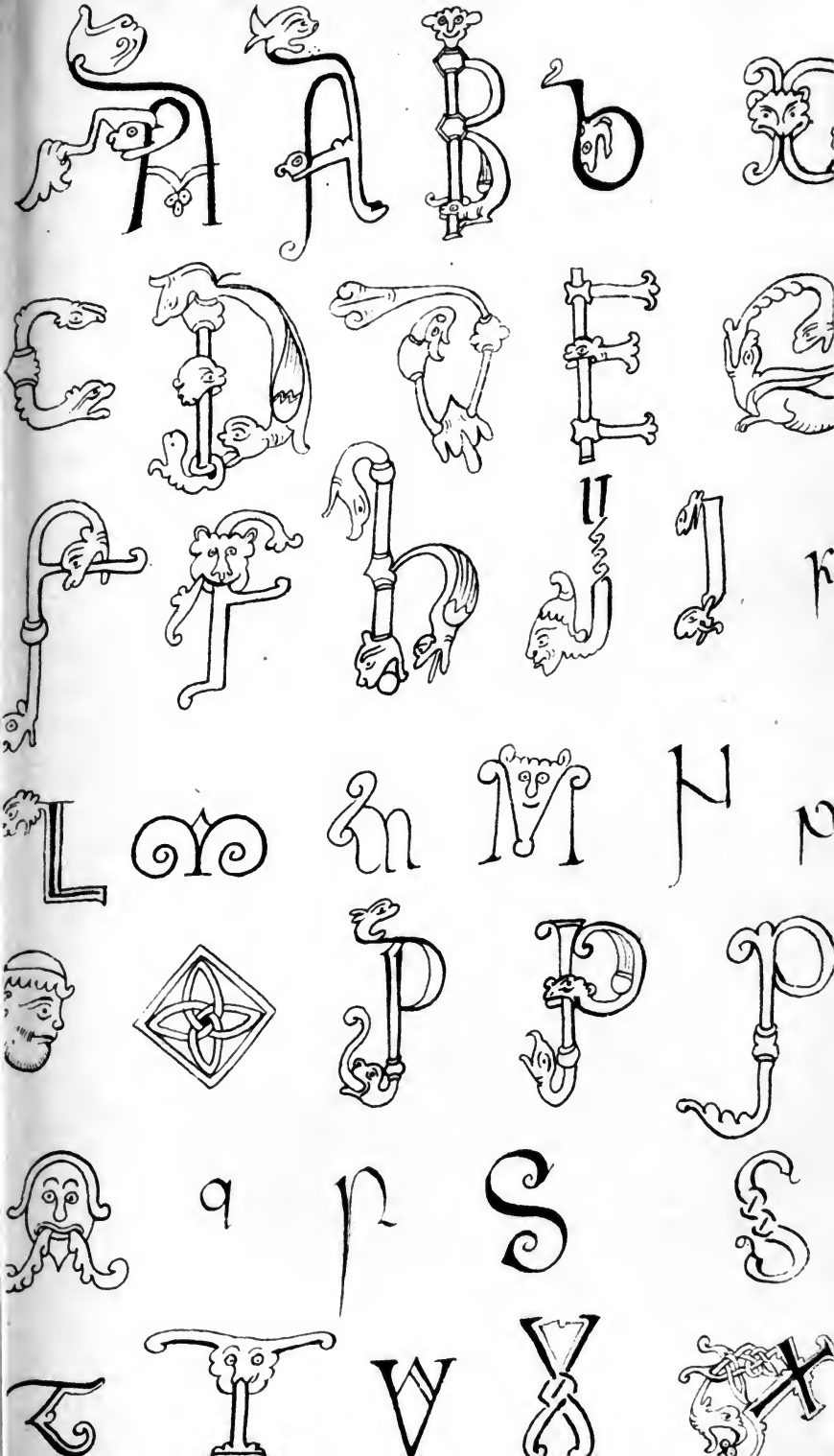
§ 9. It will be observed, that the greater portion of the volume is accompanied by an interlinear version into the Saxon language,¹ a circumstance which contributes highly to the value of this publication. We are here presented with by far the most copious, as well as the earliest, and consequently the purest, specimen of the ancient language of Northumbria which has yet been given to the public. Not only does it supply words unknown to our lexicographers, Somner and Lye, neither of whom had the opportunity of inspecting it; but, what is perhaps still more valuable, it illustrates some points in the structure and history of the Saxon language, which, without its aid, might, perhaps, have remained for ever in obscurity.²

The Editor is requested to present to the Dean and Chapter of Durham the thanks of the Surtees Society for the liberty afforded to him and them of making the contents of this valuable manuscript more generally known.

J. S.

¹ Here are preserved two of the characters called Runes, the first signifying 'day,' (see 5, 3, 4,) and the other signifying 'man.' (13. 31.)

² See Kemble's Essay on Anglo-Saxon Runes, p. 32, forming part of a volume, as yet unpublished, of the Transactions of the Society of Antiquaries.





* * * * *

* * * * *

* * * * *

Hierus' herenise † lof on earðe
-rusalem laudem in terra.

Heono esne min ic vnderfoe hine gecoren' min
(1.) Ecce, servus meus, suscipiam eum: electus meus,
giarpyrðigeð ðec saþel min
honorificabit te anima mea.

Driht' God min ic porðigo ðec lof ic sello
(2.) Domine, Deus meus, honorificabo te, laudem tribuam
nome ðin̄v ðv ðe doest pvndvrlie ðing giðæht' ðin algeddvng
nomini tuo, qui facis mirabilis res; consilium tuum antiquum
soð sie
verum fiat.

Driht' heh is arm ðin God alles herges
(3.) Domine, excelsum est brachium tuum, Deus Sabaoth,
sigbeg hyhtes ðiv gifreatvad is to pvldre
corona spei que ornata est glorie.

pvnsvmað poesten gipynsviað vnbyergo Jordan' 7
(4.) Exultet desertum, exultent solitudines Jordanis, et
folc min gisene bið heannisse driht' 7 megeþlit godes
populus meus videbit altitudinem Domini et majestatem Dei.

ðas cvoeð driht' ic vntyno in morv streamas in
(5.) Haec dicit Dominus, aperiam in montibus flumina, in
middv feldvm espryngo ic toslito 7 earðe ðyrstende bytan vætre
mediis campis fontes dirumpam, et terram sicientem sine aqua
ic scendo
confundam.

heono cnæht min pvnsvmeþe bið 7 vpahefen bið 7 heh ðvngen
(6.) Ecce, puer meus exaltabitur, et elevabitur, et sublimis
bið sviðe
erit valde.

eft somnvn̄g evido in b̄ad d̄æg
ITEM COLLECTA IN EPIPHANIA.

God ðv ðe longsv̄mne ꝥ ancende ðin cynn̄v stearre
(1.) Deus, qui hodierna die unigenitum tuum gentibus stella
latvan aedeavades f'geaf rvm̄modlice þte ðv ðe gie ðec of' lv'fa
ducere velasti, concede propitius, ut, qui jam te ex fide
pe ongeton oð þ to ymbsceap'ge megplite ðines heannis
cognovimus, usque ad contemplandam speciem tuæ celsitudinis
pe sie ðerhlæded ðerh
perducamur, per eundem

God inlihtend alra cynno sel folevm ðin̄v ece
(2.) Deus, inluminator omnium gentium, da populis tuis per-
sibbe gifeage 7 þ leht seinende indæl heartv̄
petua pace gaudere, et illud lumen splendidum infunde cordibus
vsv̄m þte ðrea tv̄ngelcraftigo ðenc' ðv ableape
nostris, quod trium Magorum mentibus aspirasti, per Deum

God ðæs ancende in vnstondenisse vses lichomes
(3.) Deus, cujus unigenitus in substantia nostre
æðeapde giorn pe biddas þte ðerh hine ðone gilic
apparuit, præsta, quesumus, ut per eum, quem similem
vs vta pe ongeton innabor'd þte pe se eft nivado pe giearnigo se ðe
nobis foris agnovimus, intus reformari mereamur, qui
ðec mið
tecum

Allm' ece God gileaffv̄lra berhtnisse savla
(4.) Omnipotens sempiterna Deus, fidelium splendor animarum,
ðv ð[c] ðas symbbeldid gicorencipes cynno frvm̄cendo ðv gihælgedest
qui hanc solempnitatem electionis gentium primitiis consecrasti,
fyll middangeard p̄vldor ðin 7 vnderðiodo ðe folevm ðerh
imple mundum gloria tua, et subditis tibi populis per
lehtes ðines aedeava þ berhtnisse
luminis tui appare claritatem, per

Gilef allm' God þte halpende ðin nipe
(5.) Concede, omnipotens Deus, ut salutare tuum nova
heafna lehte p̄vndvlic' þ to hælo middang'des ece ꝥ
cælorum luce mirabili, quod ad salutem mundi hodierna
symbelnis' soðcvom vsv̄m symle in nipvngvm heartvm sie arisen
festivitate processit, nostris semper in novandis cordibus oriatur,
ðerh
per Deum

Sel vs pe bid' Driht' meodomlice gimersiga dæglagirne
(6.) Da nobis, quesumus, Domine, digne celebrare misterium

þ in vsv'er halpendes f hielendes cildhad pvnrdvm lixændvm
 quod in nostri Salvatoris infantia miraculis coruscantibus
 is giberhtad 7
 declaratur, et corporalibus incrementis manifesta designatur
 mennissniss ðerh
 humanitas, per eundem

Gionn pe bid' allm' God þte hælendes middang'
 (7.) Præsta, quesumus, omnipotens Deus, ut Salvatoris mundi,
 stearre lutva giyredo acennisse ðohtvm vsvm eft se æðeapde
 stella duce, manifestata nativitas mentibus nostris reveletur
 symle 7 gepæxe
 semper et crescat, per

Geinlihte Driht' ve bid' folc ðin 7 lixunge
 (8.) Inlumina, Domine, quesumus, populum tuum, et splendore
 puldres ðines hearte his symle geinliht þte halpende sinvm 7
 glorię tuæ cor ejus semper accende, ut salutare suum et
 unablinendlice ongette 7 soðlice togigripe se ðe ðec
 incessanter agnoscat et veraciter adprehendat, qui tecum

iii. NONAS FEBRUARII, PURIFICATIO SANCTE MARIE.

Ic svoelce pingeardes ic pæstmede svoetnis' gistencs 7
 (1.) Ego quasi vitis fructificavi suavitatem odoris, et
 blostmō mines pæstm gistencnis' 7 fegernis'
 flores mei fructum odoris et honestatis.

Ic moder fegernis' lvsvmnis' 7 ondesnis' 7 micelnis'
 (2.) Ego mater pulcræ dilectionis, et timoris, et magnitudinis,
 7 hælges hygtes in mec geafa alles lifes 7 soðfæstnis' in me'
 et sanctæ spei, in me gratia omnis vitæ et veritatis, in me
 ælc hyht lifes 7 mæhtes
 omnis spes vitæ et virtutis.

Oferfæreð to me alle ða ðe gipilnigað mec 7 frō cynnṽ
 (3.) Transite ad me omnes, qui concupiscitis me, et a genera-
 tionibus meis implemini. Spiritus enim meus super mel dulcis,
 minṽ gie sie gifylledo Gast f'ðon min of' hvniges svoet'
 7 erfepærdnis' min' of' hvnig 7 bio bread gimynd mino in
 et hereditas mea super mel et favum, memoria mea in
 geneoneso porvldo
 generatione sæculorum.

Gicysse mec cysse mvðes sines f'ðon betro aron tido ðino
 (4.) Osculetur me osculo oris sui, quia meliora sunt ubera tua
 pine 7 stengenis' smirenis' ðinra of' allo gimongo pyrtana f
 vino, et odor ugentorum tuorum super omnia aromata.
 pyrteno gimonge.

Feger is levr † higospind ðin mego min svæ turtvres
 (5.) Pulchra est gena tua, amica mea; sicut turturis
 svire ðin svælce svirbeg bvlas gyldenno gidoe pe
 collum tuum. Sicut monilia murenulas aureas faciemus
 ðe giberbedo svlfere
 tibi, vermiculatas argento.

Heono ðv feger arð mego min heonv ðv feger ego
 (6.) Ecce, tu pulchra es, amica mea; ecce, tu pulchra, oculi
 ðino cvlfra
 tui columbarum.

Mið ðy vere cynig in his gireste † suiv' nebb min salde † gisalde
 (7.) Dum esset rex in accubitu suo nardus mea dedit
 stencgnis' sin f'aplit † recelces leof min me bitven
 odorem suum, fasciculus myrræ dilectus meus, mihi inter
 titto mino gipuneð †
 ubera mea commorabitur.

ITEM COLLECTIONES.

Gilar ve bid' driht' folc ðin 7 ða ðe vta
 (1.) Erudi, quesumus, Domine, plebem tuam, et quæ extrin-
 gerligo giseleð oeste þ ve se giporðiad innveardlic frō lym(?) † gifylge
 secus annua tribuis devotione venerari, interius assequi
 geafæ ðines lehte gilef ðerh driht'
 gratiæ tuæ luce concede, per Dominum nostrum

Allm' ece god mægenðrym ðin giðoncle †
 (2.) Omnipotens sempiterne Deus, majestatem tuam supplices
 ve biddað þ svæ ancen' svnv ðin ecelic ꝥ mið vser
 exoramus, ut sicut unigenitus filius tuus hodierna die cum nostræ
 lichome bisene in temple is giondveardad sva vs gidoe
 carnis substantia in templo est præsentatus, ita nos facias
 gielensadvn ðe ðohtvm ve se giondvardedo ðerh
 purificatis tibi mentibus præsentari, per eundem

ðerhendig in vsig ve bidd' driht' gefe ðin ðv ðe
 (3.) Perfice in nobis, quesumus, Domine, gratiam tuam, qui
 soðfæstes Simeones onbasnvng ðv gifyldest þ svæ he deað
 justi Symeonis expectationem implesti, ut sicut ille mortem
 ne gisege ær þ ðone gicoren driht' gisea giearnade svæ
 non vidit priusquam Christum Dominum videre mereretur, ita
 æc vs' † ve lif gihalda pe ece ðerh
 et nos vitam optineamus æternam, per eundem

ITEM CAPITULA IN CAPITE JEJUNII.

ðas cvocēð driht' gicerreð gie to me in allre hearte
 (1.) Hæc dicit Dominus, Convertimini ad me in toto corde
 iero in feaſt'ne 7 vope 7 hreamē 7 cleafað hearta ivero
 vestro, in jejunio, et fletu, et planctu; et scindite corda vestra,
 7 no voedo ivro
 et non vestimenta vestra.

gicerrað to driht' god ivra f'ðon rvmōd' 7
 (2.) Convertimini ad Dominum Deum vestrum, quia benignus et
 mildheart is giðyldig 7 monigfald' miltheart 7. vnnend 7 f'gefend
 misericors est, patiens et multæ misericordiæ, et prestabilis
 of' yfelgiornisse
 super malitia.

ceig 7 clioppa ne blin' svælce bema upahēf stefne ðin 7
 (3.) Clama, ne cesses, quasi tuba exalta vocem tuam, et
 gisægi folce minv hehsynna hiara 7 huse Jacob' synno
 annuncia populo meo scelera eorum, et domui Jacob peccata
 hiara mehe f'ðon of ꝥ on ꝥ soecað 7 givta vegas mino
 eorum, me etenim de die in diem quærun, et scire vias meas
 vallað
 volunt.

mið ðy ðv ageatas ðæm hvngrige savel ðin 7 sapel
 (4.) Cum effuderis esurienti animam tuam, et animam
 apoerðedo 7 asvoenc' ðv gifylles ariseð in ðiostrvm leht ðin 7 ðiostro
 afflictam repleveris, orietur in tenebris lux tua, et tenebræ
 ðino hiðon svoelce mid ꝥ
 tuæ erunt sicut meridies.

heono ne is giscyrtedo hond driht' þte hæle ðy lies mægi
 (5.) Ecce, non abbreviata manus Domini, ut salvare nequeat;
 ne æc gihefigad is eare his þte ne gihere
 neque adgravata est auris ejus, ut non exaudiat.

INCIPIUNT CAPITULA IN LXX^a.

broðro nuton gie þ ða ða ðe in spyrde iornað allo
 (1.) Fratres, ne scitis quod hi, qui in stadio currunt, omnes
 puted iornað ah an onfoað ðon sig suæ iornað gie þte
 quidem currunt, sed unus accepit bradium; sic currite, ut
 gie gigrifa
 comprehendatis.

broðro ælc se ðe in erning giflitað 7 giteð frō allv hine
 (2.) Fratres, omnes, qui in agone contendit, ab omnibus se

bihaldo 7 ða put' þ sceomlic sigbeh hia onfoe ve
 abstinet; et illi quidem, ut corruptibilem coronam accipiant, nos
 put' vnsceomlic'
 autem incorruptam.

broðro ic cvðlice sva ic iorne no svælce in vnputed' svæ
 (3.) Fratres, ego igitur sic curro, non quasi in incertum; sic
 ic fehto no svoelce lyft ðerscende ah beto † clænsigo lich'ma
 pugno, non quasi æram verberans; sed castigo corpus
 min 7 in nedhernisse † in ðeadoe ic bego ðy læs mið oðrē
 meum, et in servitutum redigo, ne forte, cum aliis
 ic mersigo seolfa f'cyðed ic sie gifremnad.
 prædicaverim, ipse reprobus efficiar.

IN LX.

broð' lystlice ic puldrigo in vntrymissvm minv
 (1.) Fratres, libenter gloriabor in infirmitatibus meis.

broð' mið ðy ic væs lytel ic spræco svæ lytel
 (2.) Fratres, cum essem parvulus loquebar ut parvulus,
 ic hogade svæ lytel ic giðohte svæ lytel ða pvt'
 sapiebam ut parvulus, cogitabam ut parvulus; quando autem
 aporðe ic am voer ic gihlade ða ðe voeron lytles
 factus sum vir, evacuavi quæ erant parvuli.

broð' nv put' pvnad lfv † gileafa hyht godes lfv
 (3.) Fratres, nunc autem manent fides, spes, caritas,
 ðrio ðas mara pvt' ðisra is broðer lfv
 tria hæc, major autem horum est caritas.

broð' menn ne ænigv gie gidæfnað bvtan þte bitpien
 (4.) Fratres, nemini quicquam debeatis, nisi ut invicem
 gie lvfige se ðe f'ðon lvfað ðone neste æ gifylleð
 diligatis, qui enim diligit proximum, legem implevit.

broð' gif þ is bibod in ðissv porde eft is giboeted
 (5.) Fratres, si quod est mandatum, in hoc verbo instauratur,
 lvfa ðv ðone neste ðin svæ ðec seolfne
 diliges proximum tuum, sicut teipsum.

broð' lfv ðæs nestes yfel ne pyrceð fylnisse
 (6.) Fratres, dilectio proximi malum non operatur, plenitudo
 f'ðon æes is
 ergo legis est dilectio.

HÆ SUNT COLLECTIONES IN SEPTUAGESIMA USQUE CAPUT
 JEJUNII.

beado folces ðines ve bid' drih' rvmodlice geher þte
 (1.) Preces populi tui, quesumus, Domine, clementer exaudi, ut

ða ðe soðlic f'e synnū vsvm ve biðon asvoencde f'e ðines nome
 qui juste pro peccatis nostris affligimur pro tui nominis
 pvlðre miltheartlice ve sie friado
 gloria misericorditer liberemur.

god ðv ðe gisceapast f'ðon of nængvm vsr' dede ve
 (2.) Deus, qui conspicis, quia ex nulla nostræ actione con-
 gitrivadon gilef r̄vmodlice þte pið piðirpordnis'o allo larpes
 fidemus, concede propitius, ut contra adversa omnia Doctoris
 hæðinra scildnise ve sie gitr̄medo
 Gentium protectione muniamur, per

gibeado vsra ve bid' driht' r̄vmodlice giher 7 æc
 (3.) Preces nostras, quesumus, Domine, clementer exaudi, atque
 frō synna bendv̄ vnbvnden'o frō ælcv̄ vsig piðirpordnis'
 a peccatorum vinculis absolutos, ab omni nos adversitate
 gihald ðr'
 custodi, per Dominum

god ðv ðe ðerh vnasacegendlic' bihaldinse halges gihrynes
 (4.) Deus, qui per ineffabilem observantium sacramenti
 ðeana ðinra f'egearpast pille geafv̄ gefe ðines hearta
 famulorum tuorum præparas voluntates, donis gratiæ tuæ corda
 vsra giclaensig þte hælgō is oeste to smeanne smyltvm
 nostra purifica, ut quod sancta est devotione tractandum sinceris
 ðohtvm ve gifylg ðr'
 mentibus exequamur, per Dominum

Gilef pe bidd' allm' god tederniss' vsr'
 (5.) Concede, quesumus, omnipotens Deus, fragilitati nostræ
 cvoemlic' giðafende þ his eftnivupn'ges tohigvng 7 arfaest'
 sufficientiam competentem, ut suæ reparationis affectum et pia
 lifbrycgvng gileht'a 7 mið pynsvmnis' vnderfoe
 conversatione recenseat, et cum exultatione suscipiat, per

Afirr frō vs driht' ve bidd' vnrehtvisso vsra þte
 (6.) Aufer a nobis, Domine, quesumus, iniquitates nostras, ut
 to halgo hælguna clæn̄v pe giearniga ðohtvm inngeonga
 ad sancta sanctorum puris mereamur sensibus introire, per Do-
 minum

god ðv ðe vsig in miclvm froecelmissv̄ gisetedo vast tedernise
 (7.) Deus, qui nos in tantis periculis constitutos scis fragilitate
 ne mægi vnderbeana sel vs hælo ðohtes 7 lichomes þte
 non posse subsistere, da nobis salutem mentis ac corporis, ut
 ða ðv ðe f'e synnū vsv̄ ve giðoligað ðec fvltemmende f'esviðe ve
 ea, quæ pro peccatis nostris patimur, te adjuvante, vincamus,
 per Dominum

(8.) ^{allm'} Omnipotens, ^{ece} sempiternus ^{god} Deus, ^{vntrȳmnise} infirmitatem ^{vrū} nostram
^{mildelice} respice, ^{biseh} atque ^{ȳ æ} ad ^{to} protegendum ^{scildnis'e} nos ^{vsig} dexteram ^{sviðra} tuam
^{mægenðrȳmmes} majestatis ^{ðines} extende, ^{per}

(9.) ^{gircsa} Rege, ^{ve bid'} quesumus, ^{driht'} Domine, ^{folc} populum ^{ðin} tuum, ^{ȳ gefe} et ^{ðines in} gratiæ ⁱⁿ tuæ
^{ðam geafo} eo ^{gimonigfalda} dona ^{þte frō} multiplica, ^{allv̄} ut ^{frio} ab ^{ondspȳrnisv̄} omnibus ^ȳ liber ^{tid-} offensis ^{et} tempor-
^{licv̄} alibus ^{ne} non ^{sie asvndrad} destituatur [†] auxiliis ^{fvltemv̄} et ^ȳ sempiternis ^{eccliev̄} gaudiat ^{gefeaga} institutis, ^{insetenv̄}

per

FERIA . IIII. CAPUT JEJUNII.

(1.) ^{gilef} Concede ^{vs} nobis, ^{driht'} Domine, ^{fvltemo} præsidia ^{compdomes} militiæ ^{cristin'} Christianæ
^{halgv̄} sanctis ^{onginna} inchoare ^{fæstinv̄} jejuniis, ^{þte} ut ^{ongæn} contra ^{gastlico} spiritalis ^{vnrehtviso} nequitas
^{gifehtendo} pugnaturi ^{bihaldennis'e} continentiæ ^{ve sie afæstnodo} muniamur ^{fvltemv̄} auxiliis, ^{per}

(2.) ^{gionn} Præsta, ^{driht'} Domine, ^{gileaffvllv̄} fidelibus ^{ðinv̄} tuis, ^{þte} ut ^{fæstinra} jejuniorum ^{is} est
^{ða arpyrðo} veneranda ^{hehtide} solemnia ^ȳ et ^{gibyredlicv̄} congrua ^{arfæst'} pietate ^{hia onfoe} suscipiant, ^ȳ et ^{sorgleasv̄} segura
^{aeste} devotione ^{hie ðerh iorne} percurrant, ^{per} Dominum

(3.) ^{gisald} Tuere, ^{driht'} Domine, ^{folc} populum ^{ðin} tuum, ^{ȳ frō} et ^{allv̄} ab ^{synnv̄} omnibus ^{rvmōdlice} peccatis
^{gicloensig} clementer ^{f'eðon} emunda, ^{nængo} quia ^{him †} nulla ^{gisceðeð} ei ^{viðerporðnise} nocebit ^{gif} adversitas, ^{gif} si
^{nængo} nulla ^{.... ælleð vnrihtnisce(?)} dominetur ^{per} iniquitas, ^{per}

(4.) ^{god} Deus, ^{ðv ðe} qui ^{synno} culpa ^{ondspȳrnas} offenderis, ^{mið hreovnisce} poenitentia ^{gicvoemes † gicoemed bið} placaris,
^{beado} preces ^{folces} populi ^{ðines} tui ^{biddendes} supplicantis ^{rvmōdlice} propitius ^{biseh} respice, ^ȳ et ^{svo'ppa} flagella ^{ðines} tuæ
^{vraððo} iracundiæ, ^{ðio † ða ðe f'e} quæ ^{v̄sa synnv̄} pro ^{ve gican} peccatis ^{.... ymbpoend} nostris ^ð meremur, ^{per} averte, ^{per}

Dominum

(5.) ^{ða onginnendo} Inchoata ^{fæsteno} jejunia, ^{ve bidd'} quesumus, ^{driht'} Domine, ^{godlicv̄} benigno ^{mensvnge} favore

* * * * *

* * * * *

* * * * *

Hierus' herenise † lof on earðe
-rusalem laudem in terra.

Heono esne min ic vnderfoe hine gecoren' min
(1.) Ecce, servus meus, suscipiam eum: electus meus,
giarpyrðigeð ðec saþel min
honorificabit te anima mea.

Driht' God min ic porðigo ðec lof ic sello
(2.) Domine, Deus meus, honorificabo te, laudem tribuam
nome ðinṽ ðv ðe doest p̃yndvrlic ðing giðæht' ðin algeddvng
nomini tuo, qui facis mirabilis res; consilium tuum antiquum
soð sie
verum fiat.

Driht' heh is arm ðin God alles herges
(3.) Domine, excelsum est brachium tuum, Deus Sabaoth,
sigbeg hyhtes ðiv gifreatvad is to p̃vldre
corona spei quę ornata est glorię.

p̃ynsvmað poesten gipynsviað vnbyergo Jordan' 7
(4.) Exultet desertum, exultent solitudines Jordanis, et
folc min gisene bið heannisse driht' 7 megeplit godes
populus meus videbit altitudinem Domini et majestatem Dei.

ðas cvoeð driht' ic vntyno in morṽ streamas in
(5.) Haec dicit Dominus, aperiam in montibus flumina, in
middṽ feldvm espyngo ic toslito 7 earðe ðyrstende bytan vætre
mediis campis fontes dirumpam, et terram sicientem sine aqua
ic scendo
confundam.

heono cnaht min p̃ynsvmende bið 7 vpahefen bið 7 heh ðvngen
(6.) Ecce, puer meus exaltabitur, et elevabitur, et sublimis
bið sviðe
erit valde.

eft somnvn̄g evido in b̄ad d̄æg
ITEM COLLECTA IN EPIPHANIA.

God ðv ðe longsvmne ꝥ ancende ðin cynn̄v stearre
(1.) Deus, qui hodierna die unigenitum tuum gentibus stella
latvan aedeavades f'geaf rvmmodlice ꝥte ðv ðe gie ðec of' lv'fa
ducere velasti, concede propitius, ut, qui jam te ex fide
pe ongeton oð ꝥ to ymbsceap'ge meglite ðines heannis
cognovimus, usque ad contemplandam speciem tuæ celsitudinis
pe sie ðerhl̄aded ðerh
perducamur, per eundem

God inlihtend alra cynno sel folcvm ðin̄v ece
(2.) Deus, illuminator omnium gentium, da populis tuis per-
sibbe gifeage 7 ꝥ leht scinende ind̄æl heart̄v
petua pace gaudere, et illud lumen splendidum infunde cordibus
vsvm ꝥte ðrea tvngeleraeftigo ðenc' ðv ableape
nostris, quod trium Magorum mentibus aspirasti, per Deum

God ðæs ancende in vnstondenisse vses lichomes
(3.) Deus, cujus unigenitus in substantia nostre carnis
æðeapde gionn pe biddas ꝥte ðerh hine ðone gilic
apparuit, præsta, quesumus, ut per eum, quem similem
vs vta pe ongeton innabor'd ꝥte pe se eft nivado pe giearnigo se ðe
nobis foris agnovimus, intus reformari mereamur, qui
ðec mið
tecum

Allm' ece God gilcaffvra berhtnisse savla
(4.) Omnipotens sempiterne Deus, fidelium splendor animarum,
ðv ð[e] ðas symbbeldid gicorencipes cynno frvmcendo ðv gihælgedest
qui hanc solempnitatem electionis gentium primitiis consecrasti,
fyll middangeard pvdor ðin 7 vnderðiodo ðe folcvm ðerh
imple mundum gloria tua, et subditis tibi populis per
lehtes ðines aedeava ꝥ berhtnisse
luminis tui appare claritatem, per

Gilef allm' God ꝥte halpēde ðin nipe
(5.) Concede, omnipotens Deus, ut salutare tuum nova
heafna lehte pvdvrlic' ꝥ to hælo middang'des ece ꝥ
cœlorum luce mirabili, quod ad salutem mundi hodierna
symbelnis' soðevom vsvm symle in nipvngvm heartvm sie arisen
festivitate processit, nostris semper in novandis cordibus oriatur,
ðerh
per Deum

Sel vs pe bid' Driht' meodmlice gimersiga dæglagiryne
(6.) Da nobis, quesumus, Domine, digne celebrare misterium

þ in vsv'er halpendes i hielendes cildhad pvndrvn lixændvm
 quod in nostri Salvatoris infantia miraculis coruscantibus
 is giberhtad 7
 declaratur, et corporalibus incrementis manifesta designatur
 mennissniss ðerh
 humanitas, per eundem

Gionn þe bid' allm' God þte hælendes middang'
 (7.) Præsta, quesumus, omnipotens Deus, ut Salvatoris mundi,
 stearre lutva giyredo acennisse ðohtvm vsvm eft se æðeapde
 stella duce, manifestata nativitas mentibus nostris reveletur
 symle 7 gepæxe
 semper et crescat, per

Geinlihte Driht' ve bid' folc ðin 7 lixunge
 (8.) Inlumina, Domine, quesumus, populum tuum, et splendore
 puldres ðines hearte his symle geinliht þte halpende sinvm 7
 glorię tuæ cor ejus semper accende, ut salutare suum et
 unablinndlice ongette 7 soðlice togigripe se ðe ðec
 incessanter agnoscat et veraciter adprehendat, qui tecum

iii. NONAS FEBRUARII, PURIFICATIO SANCTE MARIE.

Ic svoelce pingeardes ic pæstmede svoetnis' gistencs 7
 (1.) Ego quasi vitis fructificavi suavitatem odoris, et
 blostmno mines pæstm gistencnis' 7 fegernis'
 flores mei fructum odoris et honestatis.

Ic moder fegernis' lvfsvmmis' 7 ondesnis' 7 micelnis'
 (2.) Ego mater pulcræ dilectionis, et timoris, et magnitudinis,
 7 hælges hygtes in mec geafa alles lifes 7 soðfæstnis' in me'
 et sanctæ spei, in me gratia omnis vitæ et veritatis, in me
 ælc hyht lifes 7 mæhtes
 omnis spes vitæ et virtutis.

Oferfæreð to me alle ða ðe gipilnigað mec 7 frō cynnṽ
 (3.) Transite ad me omnes, qui concupiscitis me, et a genera-
 minṽ gie sie gifylledo Gast f'ðon min of' hvniges svoet'
 tionibus meis implemini. Spiritus enim meus super mel dulcis,
 7 erfepardnis' min' of' hvnig 7 bio bread gimynd mino in
 et hereditas mea super mel et favum, memoria mea in
 gecneoneso porvldo
 generatione sæculorum.

Gicysse mec cysse mvðes sines f'ðon betro aron tido ðino
 (4.) Osculetur me osculo oris sui, quia meliora sunt ubera tua
 pine 7 stengenis' smirenis' ðinra of' allo gimongo pyrtana i
 vino, et odor unguentorum tuorum super omnia aromata.
 pyrtano gimonge.

(5.) Feger is levr † higospind ðin mego min svæ turtvres
 Pulchra est gena tua, amica mea; sicut turturis
 svire ðin svælce svirbeg bvlas gyldenno gidoe pe
 collum tuum. Sicut monilia murenulas aureas faciemus
 ðe giberbedo svlfere
 tibi, vermiculatas argento.

(6.) Heono ðv feger arð mego min heonv ðv feger ego
 ðino cvlfra
 Ecce, tu pulchra es, amica mea; ecce, tu pulchra, oculi
 tui columbarum.

Mið ðy vere cynig in his gireste † suiv' nebb min salde † gisalde
 (7.) Dum esset rex in accubitu suo nardus mea dedit
 stenegnis' sin f'aplit † recelces leof min me bitven
 odorem suum, fasciculus myrræ dilectus meus, mihi inter
 titto mino gipuneð †
 ubera mea commorabitur.

ITEM COLLECTIONES.

Gilær ve bid' driht' folc ðin 7 ða ðe vta
 (1.) Erudi, quesumus, Domine, plebem tuam, et quæ extrin-
 gerligo giseleð oeste þ ve se giporðiad immveardlic frō lym(?) † gifylge
 secus annua tribuis devotione venerari, interius assequi
 genfæ ðines lehte gilef ðerh driht'
 gratiæ tuæ luce concede, per Dominum nostrum

Allm' ece god mægenðrym ðin giðonele †
 (2.) Omnipotens sempiterna Deus, majestatem tuam supplices
 ve biddað þ svæ ancen' svnv ðin ecelic ꝥ mið vser
 exoramus, ut sicut unigenitus filius tuus hodierna die cum nostræ
 lichome bisene in temple is giøndveardad sva vs gidoe
 carnis substantia in templo est præsentatus, ita nos facias
 giçlænsadvm ðe ðohtvm ve se giøndvaredo ðerh
 purificatis tibi mentibus præsentari, per eundem

ðerhendig in vsig ve bidd' driht' gefe ðin ðv ðe
 (3.) Perfice in nobis, quesumus, Domine, gratiam tuam, qui
 soðfæstes Simeones onbasvng ðv gifyldest þ svæ he deað
 justī Symeonis expectationem implesti, ut sicut ille mortem
 ne gisege ær þ ðone gicoren driht' gisea giearnade svæ
 non vidit priusquam Christum Dominum videre mereretur, ita
 æc vs' † ve lif gihalda pe ece ðerh
 et nos vitam optineamus æternam, per eundem

ITEM CAPITULA IN CAPITE JEJUNII.

(1.) Hæc dicit Dominus, Convertimini ad me in toto corde
 iero in feaſt'ne 7 vope 7 hream e t 7 cleafað hearta ivero
 vestro, in jejunio, et fletu, et planctu; et scindite corda vestra,
 7 no voedo ivro
 et non vestimenta vestra.

(2.) Convertimini ad Dominum Deum vestrum, quia benignus et
 mildheart is giðyldig 7 monigfald' milheart 7 vnnend i f'gefend
 misericors est, patiens et multæ misericordiæ, et prestabilis
 of' yfelgiornisse
 super malitia.

(3.) Clama, ne cesses, quasi tuba exalta vocem tuam, et
 gisægi folce minv hehsynna hiara 7 huse Jacob' synno
 annuncia populo meo scelera eorum, et domui Jacob peccata
 hiara mehe f'ðon of ꝥ on ꝥ soecað 7 givta vegas mino
 eorum, me etenim de die in diem quærunt, et scire vias meas
 vallað
 volunt.

(4.) Cum effuderis esurienti animam tuam, et animam
 apoerðedo i asvoenc' ðv gifylles ariseð in ðiostrvm leht ðin 7 ðiostro
 afflictam repleveris, orietur in tenebris lux tua, et tenebræ
 ðino biðon svolce mid ꝥ
 tuæ erunt sicut meridies.

(5.) Ecce, non abbreviata manus Domini, ut salvare nequeat;
 ne æc gihefigað is eare his þte ne gihere
 neque adgravata est auris ejus, ut non exaudiat.

INCIPIUNT CAPITULA IN LXX^a.

(1.) Fratres, ne scitis quod hi, qui in stadio currunt, omnes
 broðro nuton gie þ ða ða ðe in spyrde iornað allo
 puted iornað ah an onfoað ðon sig suæ iornað gie þte
 quidem currunt, sed unus accepit bradium; sic currite, ut
 gie gigripa
 comprehendatis.

(2.) Fratres, omnes, qui in agone contendit, ab omnibus se

bihalde 7 ða put' þ sceomlic sigbeh hia onfoe ve
 abstinet; et illi quidem, ut corruptibilem coronam accipiant, nos
 put' vnsceomlic'
 autem incorruptam.

broðro ic cvðlice sva ic iorne no svælce in vnputed' svæ
 (3.) Fratres, ego igitur sic curro, non quasi in incertum; sic
 ic fehto no svoelce lyft ðerscende ah beto † clænsigo lich'ma
 pugno, non quasi æram verberans; sed castigo corpus
 min 7 in nedhernisse † in ðeadœe ic bego ðy læs mið oðrṽ
 meum, et in servitutum redigo, ne forte, cum aliis
 ic mersigo seolfa f'cyðed ic sie gifremmad.
 prædicaverim, ipse reprobus efficiar.

IN LX.

broð' lystlice ic puldrigo in vntrymnissvm minṽ
 (1.) Fratres, libenter gloriabor in infirmitatibus meis.

broð' mið ðy ic væs lytel ic spræco svæ lytel
 (2.) Fratres, cum essem parvulus loquebar ut parvulus,
 ic hogade svæ lytel ic giðohte svæ lytel ða pvt'
 sapiebam ut parvulus, cogitabam ut parvulus; quando autem
 aporðe ic am voer ic gihlade ða ðe voeron lytles
 factus sum vir, evacuavi quæ erant parvuli.

broð' nv put' pvnað lvfv † gileafa hyht godes lvfv
 (3.) Fratres, nunc autem manent fides, spes, caritas,
 ðrio ðas mara pvt' ðisra is broðer lvfv
 tria hæc, major autem horum est caritas.

broð' menn ne ænigṽ gie gidæfnað bvtan þte bitpien
 (4.) Fratres, nemini quicquam debeatis, nisi ut invicem
 gie lvfige se ðe f'ðon lvfað ðone neste æ gifylleð
 diligatis, qui enim diligit proximum, legem implevit.

broð' gif þ is bibod in ðissṽ porde eft is giboeted
 (5.) Fratres, si quod est mandatum, in hoc verbo instauratur,
 lvfaðv ðone neste ðin svæ ðec seolfne
 diliges proximum tuum, sicut teipsum.

broð' lvfv ðas nestes yfel ne pyrecð fylnisse
 (6.) Fratres, dilectio proximi malum non operatur, plenitudo
 f'ðon næs is
 ergo legis est dilectio.

HÆ SUNT COLLECTIONES IN SEPTUAGESIMA USQUE CAPUT
 JEJUNII.

beado folces ðines ve bid' drih' rṽmodlice geher þte
 (1.) Preces populi tui, quesumus, Domine, clementer exaudi, ut

ða ðe soðlic f'e synnū vsvm ve biðon asvoencde f'e ðines nome
 qui juste pro peccatis nostris affligimur pro tui nominis
 pvlðre miltheartlice ve sie friado
 gloria misericorditer liberemur.

god ðv ðe gisceapast f'ðon of nængvm vsr' dede ve
 (2.) Deus, qui conspicis, quia ex nulla nostræ actione con-
 gitrivadon gilef r̄modlice þte pið piðirpordnis'o allo larpes
 fidemus, concede propitius, ut contra adversa omnia Doctoris
 hæðinra scildnise ve sie gitr̄medo
 Gentium protectione muniamur, per

gibeado vsra ve bid' driht' r̄modlice giher 7 æc
 (3.) Preces nostras, quesumus, Domine, clementer exaudi, atque
 frō synna bendv̄ vnbvnden'o frō ælcv̄ vsig piðirpordnis'
 a peccatorum vinculis absolutos, ab omni nos adversitate
 gihald ðr'
 custodi, per Dominum

god ðv ðe ðerh vnasacegendlic' bihaldinse halges gihrynes
 (4.) Deus, qui per ineffabilem observantium sacramenti
 ðeana ðinra f'egearpast pille geafv̄ gefe ðines hearta
 famulorum tuorum præparas voluntates, donis gratiæ tuæ corda
 vsra gielænsig þte hælgō is oeste to smeanne smyltvm
 nostra purifica, ut quod sancta est devotione tractandum sinceris
 ðohtvm ve gifylg ðr'
 mentibus exequamur, per Dominum

Gilef pe bidd' allm' god tederniss' vsr'
 (5.) Concede, quesumus, omnipotens Deus, fragilitati nostræ
 cvoemlic' giðafende þ his eftnivupn'ges tohigvng 7 arfæst'
 sufficientiam competentem, ut suæ reparationis affectum et pia
 lifbrycgvng gileht'a 7 mið pynsvmnis' vnderfoe
 conversatione recenseat, et cum exultatione suscipiat, per

Afirr frō vs driht' ve bidd' vnrehtvisso vsra þte
 (6.) Aufer a nobis, Domine, quesumus, iniquitates nostras, ut
 to halgo hælguna clæn̄v pe giearniga ðohtvm inngeonga
 ad sancta sanctorum puris mereamur sensibus introire, per Do-
 minum

god ðv ðe vsig in miclvm froecelmissv̄ gisetedo vast tedernise
 (7.) Deus, qui nos in tantis periculis constitutos scis fragilitate
 ne mægi vnderbeana sel vs hælo ðohtes 7 lichomes þte
 non posse subsistere, da nobis salutem mentis ac corporis, ut
 ða ðv ðe f'e synnū vsv̄ ve giðoligað ðec fvltemmende f'esviðe ve
 ea, quæ pro peccatis nostris patimur, te adjuvante, vincamus,
 per Dominum

(8.) Omnipotens, sempiternus Deus, infirmitatem nostram
 mildelice biseh 7 æc to seildnis'e vsig sviðra ðines
 propitius respice, atque ad protegendum nos dexteram tuæ
 mægenðrymmes
 majestatis extende, per

(9.) Rege, quesumus, Domine, populum tuum, et gratiæ tuæ in
 ðæm geafo gimonigfulda þte frō allv frio ondsprymisv 7 tid-
 eo dona multiplica, ut ab omnibus liber offensis et tempor-
 licv ne sie asvndrad f fvlvmv 7 eccliev gefeaga insetenv
 alibus non destituatur auxiliis et sempiternis gaudiat institutis,

per

FERIA . IIII. CAPUT JEJUNII.

(1.) Concede nobis, Domine, præsidia militiæ Christianæ
 halgv onginna fæstinv þte ongæn gastlico vnrehtviso
 sanctis inchoare jejuniis, ut contra spiritalis nequitas
 gifehtendo bihaldennis'e ve sie afæstnodo fvltemv
 pugnatuuri continentiæ muniamur auxiliis, per

(2.) Præsta, Domine, fidelibus tuis, ut jejuniorum est
 ða arpyrðo hehtide 7 gibyredlicv arfæst' hia onfoe 7 sorgleasv
 veneranda solemnia et congrua pietate suscipiant, et segura
 aeste hie ðerh iorne
 devotione percurrant, per Dominum

(3.) Tuere, Domine, populum tuum, et ab omnibus peccatis
 gvmodlice gicloensig f'eðon nængo him f gisceðeð viðerporðnise gif
 clementer emunda, quia nulla ei nocebit adversitas, si
 nængo ælleð vnrihtnisse(?)
 nulla dominetur iniquitas, per

(4.) Deus, qui culpa offenderis, poenitentia placaris,
 beado folces ðines biddendes gvmodlice biseh 7 svo'ppa ðines
 preces populi tui supplicantis propitius respice, et flagella tuæ
 vraððo ðio f ða ðe f'e v'sa synnv ve giean . . . ymbpoend ð
 iracundiæ, quæ pro peccatis nostris meremur, averte, per

Dominum

(5.) Inchoata jejunia, quesumus, Domine, benigno favore

f'efylge þte bihaldennise þ lichomlice ve agefe
 prosequere, ut observantiam, quam corporaliter exhibemus,
 ðohtv̄ ve mægi gifylle smytllic' ð
 mentibus valeamus implere sinceris, per Dominum

sel ve bid' driht' gitripvm ðin̄v fæstin̄v eastorlicv̄
 (6.) Da, quesumus, Domine, fidelibus tuis jejuniis paschalibus
 gibyred þ ve se coreno þte onfengo sýmbellice clæsvnge
 convenienter aptari, ut, suscepta solempniter castigatione
 lichomes allvm to væstm givæxe savla ð
 corporis, cunctis ad fructum proficiat animarum, per

do vs ve bid' driht' hælo vsra intongo 7
 (7.) Fac nos, quesumus, Domine, salutis nostræ causas et
 oestv̄ symle ginipia ðeadomes 7 oestlic'e eftbigeonga
 devotis semper frequentare servitutis, et devotius recolere
 aldorlice agvnneno ð
 principaliter inchoatis, per Dominum

gihelp vsig god vs'er þte agvnneno fæstino porðlice
 (8.) Adjuva nos, Deus noster, ut inchoata jejunia honorabiliter
 eftnivando oestlicv̄ ðohtv̄ gifylga pe
 recensenter devotis mentibus assequamur, per

gibedes ðisses gerlic' mersvnge gladiendo pe bid'o
 (9.) Obsecrationis hujus annua celebritate lætanter quesumus,
 driht' þte eastorlic' poercv̄ onðiodendo fvllv̄ his
 Domine, ut paschalibus actiones inhærentes plenis ejus
 gifremnissv̄ gígladio pe ð
 effectibus gaudeamus, per Dominum

tocym t driht' gibeadv̄ vsv̄ þte ðis hehtid'
 (10.) Adesto Domine supplicationibus nostris, ut hoc solempne
 fæstin þ ðohtv̄ lichomv̄ æc gemendv̄ halpoendlice
 jejunium quod animis corporibusque curandis salubriter
 gissetd is oestlic' hernise pe gimersia
 institutum est devoto servitio celebramus, per

CAPIT' IN QUADRAGESIMA . I.

ðas cvoeð driht' god heono ic seolf eftsoeca scíp
 (1.) Hæc dicit Dominus Deus, ecce, ego ipse requiram oves
 mino 7 ic soeco t hia svæ giniosað hiorde ede his on dægi
 meas et visitabo eas, sicut visitat pastor gregem suum in die
 ðon' bið in middv̄ scipa hiora tostrogdendra
 quando fuerit in medio ovium suarum dissipaturum.

ic giniosige scíp mino 7 ic fria hia of allv̄ stov̄ in
 (2.) Visitabo oves meas et liberabo eas de omnibus locis in

ðæm tostrogdæno veron on dægi volcenes 7 mistes
quibus dispersæ fuerant in die nubis et caliginis.

ic gilese scip mino 7 ic hia giresta dom cvoeð
(3.) Ego parcam oves meas et ego eas accubare faciam, dicit
driht'

Dominus.

ver gife bið soðfæst 7 gedoeð dom 7 soðfæstnis'
(4.) Vir si fuerit justus, et fecerit iudicium et justitiam inter

virum et virum.

In bibodym minv gigieð 7 domas mino gihaldeð
(5.) In præceptis meis ambulaverit, et iudicia mea custodierit,
þte gidoe soðfæstn' ðes soðfæst is life gilefeð cvoeð driht'
ut faciat veritatem, hic justus est, vita vivet, ait Dominus.

ðas cvoeð driht' god sapel ðio ðe gisynggað ðio
(6.) Hæc dicit Dominus Deus, anima quæ peccaverit ipsa
sic dead bearn ne bereð vnrehtvisnisse faðores 7 se fæder ne
moriatur, filius non portabit iniquitatem patris, et pater non
beres vnrehtvisnisse bearnes
portabit iniquitatem filii.

ðas cvoeð driht' God mið ðy ympondes hine se arleasa frō
(7.) Hæc dicit Dominus Deus, Cum averterit se impius ab
arleansisse his þ pyrcend væs 7 gidoeð dom 7 soðfæstn'
iniquitate sua quam operatus est, et fecerit iudicium et justiciam,
ðe ilca savel his giliffastade
ipse animam suam vivificavit.

soecað gie driht' mið ðy gimitta mægi in'veardlice cliopað hine
(8.) Quærite Dominum dum inveniri potest, invoke eum
mið ðy neh is
dum prope est.

f'leta se arleasa peg his 7 per prencpis(?)
(9.) Derelinquat impius viam suam, et vir iniquus
smeapngo his 7 eftgiponde to driht' 7 milsend bið his
cogitationes suas; et revertatur ad Dominum et miserebitur ejus,
7 to gode vserne f'ðon monig is to f'geafanne
et ad Deum nostrum, quoniam multus est ad ignoscendum.

gimilsa vser' god alra 7 biseh vsig 7 ædeava
(10.) Miserere nostri, Deus omnium, et respice nos, et ostende
va leht milsa ðinra
nobis lucem miserationum tuarum.

pe syngadon vnrehtvise ve dydon driht' in alle soðfæst'
(11.) Peccavimus, iniquitatem fecimus, Domine, in omni justitia

ðin se ymbvoended ic bidde præðo ðin 7 pælm ðin frō ceastre ðin
tua avertatur, obsecro, ira tua et furor tuus a civitate tua

Hierv̄ 7 frō more halḡv̄ ðinv̄
Hierusalem et monte sancto tuo.

svnv gif ðv hæfeð pel doe ðec mið 7 gode pyrðo asægdnisse
(12.) Fili, si habes, bene fac tecum, et Deo dignas oblationes
gibreng gimyndig pæs ðu f'ðon deað ne lattað 7 cyðnise
offer; memor esto, quoniam mors non tardat, et testamentum
hell varana f'ðon ædeapad is ðe
inferorum, quia demonstratum est tibi.

svnv gicerr to gode 7 f'let synno ðino gibidde
(13.) Fili, convertere ad Deum, et relinque peccata tua, preca
pvt' ondplote his 7 pona þ ondsprnis'
autem faciem ejus et minue offendiculum.

svnv ðv gisyngades ðy læs ðv giece eft' ah 7 of
(14.) Fili, peccasti, ne adjicias iterum, sed et de
ðæm aldvm gibidda þte ðe biðon f'gefeno
pristinis deprecare, ut tibi remittantur.

broð' pyrcað gie poerc iver' ær tiid 7 giseleð
(15.) Fratres, operamini opus vestrum ante tempus, et dabit
ivh driht' meard iuer' in tid his
vobis Dominus mercedem vestram in tempore suo.

pe gitrymeð ivih ðylæs in idilnis' gefe godes
(16.) Fratres, ortamur vos, ne in vacuum gratiam Dei
gie eftonfoe cvoeð f'ðon tide ondfenge ic giberde ðec 7 on dægi
recipiatis, ait enim tempore accepto exaudivi te, et in die
hæles ic gihalp ðec
salutis adjuvi te.

broð' heono nv tid eð ondfengelic heone nv
(17.) Fratres, ecce, nunc tempus acceptabile, ecce, nunc
dægi hæles nængv̄menn sellendo ængv̄ ondsprnis' þte no atæled sie
dies salutis; nemini dantes ullam offensionem, ut non vituperetur
hernise vs'a ah in allv̄ agefe ve vsig seolfa
ministerium nostrum, sed in omnibus exhibeamus nosmetipsos
svæ godes hero
sicut Dei ministros.

broð' ve biddað ivih giðreað gie ðe vnbliðo gifrofrað gie
(18.) Fratres, rogamus vos, corripite inquietos, consolamini
ða metmiclo vnderfoað ðæ vnr̄ymigv̄ gidyldigo posað to allvm
pussillanimes, suscipite infirmos, patientes estote ad omnes.

broð' giseað gie ðy læs ænig ꝥ yfel f'e yfle ængvm
(19.) Fratres, videte ne quis malum pro malo alicui

angelde ah symle þte god is fylgeð gie bitven 7 in
reddat, sed semper quod bonum est sectamini invicem et in
allv̄
omnes.

broð' symle gefeað bytan bitvihblinnisse gibiddað in
(20.) Fratres, semper gaudete, sine intermissione orate, in
allvm ðanevncō doe gie ðis is f'ðon villo godes in criste
omnibus gratias agite; hæc est enim voluntas Dei in Christo
hælende in allv̄ iuh
Jesu in omnibus vobis.

broð' posað gie gimaco † gilichiseno godes svæ svv leafa
(21.) Fratres, estote imitatores Dei, sicut filii karissimi,
7 gað gie in lfv svæ æc crist gilvfade vsig 7 gisalde
et ambulate in dilectione, sicut et Christus dilexit nos, et tradidit
seolfe hine f'e vsig geafa 7 asægdnisse gode in gistenc
semetipsum pro nobis oblationem et hostiam Deo in odore
svœtnisses
suavitatis.

broð' gie veron forðon hvilvm ðiostres nv pvt'
(22.) Fratres, eratis enim aliquando tenebræ, nunc autem
leht in driht' svæ beorno lehtes gaað gie pæst f'ðon lehtes is
lux in Domino, ut filii lucis ambulate, fructus enim lucis est
in ælv̄ godscipe 7 soðfæstn' 7 soðnisse
in omni bonitate, et justitia, et veritate.

broð' ælc pord yfel of mvðe iuer̄ ne soðcyme
(23.) Fratres, omnis sermo malus ex ore vestro non procedat,
ah gif hvoele god to gihrēme gibyredlices þte giselle
sed si quis bonus ad edificationem oportunitatis, ut det
geafa ðæm herendv̄
gratiam audientibus.

broð' nellað gie þte vnrotsiga gast haligne in ðon'
(24.) Fratres, nolite contristari Spiritum Sanctum, in quo
gimercado aron gie on dæg gilesnisses
signati estis in die redemptionis.

ælc bitternisse 7 irra 7 præððo 7 ceir
(25.) Fratres, omnis amaritudo, et ira, et indignatio, et clamor,
7 ebolævng sie ginvmen from ivh mið ælv̄ yfelgiornisse
et blasphemia tollatur a vobis, cum omni malitia.

broð' posað gie bitven vel rvmōdo milthearto gefend
(26.) Fratres, estote invicem benigni, misericordes, donantes
bitvien svæ æc god in criste salde ivh
invicem, sicut et Deus in Christo donavit vobis.

(27.) ^{broð' symle vsig ða ðe ve lifigað in deað} **Fratres, semper nos qui vivimus in mortem**
 ve biðon sald f'e ðæm hælende þte æc lif hælendes giyypped se in
tradimur propter Ihesum, ut et vita Ihesus manifestetur in
 lichōa vsra deadlicv
carne nostra mortali.

(28.) ^{broð' alle vsig þ ve sie giyyppedo gidæfnað bif'an hehseðile} **Fratres, omnes nos manifestari oportet ante tribunal**
 cristes þte gibrenga an æghvoelc syndrigo dedo lichomes svæ dyde
Christi, ut referat unusquisque propria corporis, prout gessit,
 oððe gód oððe yfel
sive bonum, sive malum.

(29.) ^{broð' mæhtig is god ælc gefe gimonigfaldiga} **Fratres, potens est Deus omnem gratiam abundare**
 gidoa in ipih þte in allv symle ælc gievœmnise †
facere in nobis, ut in omnibus semper omne sufficientiam
 hæbbendo giemonigfaldiga in ælcv poerc godv
habentes abundetis in omne opus bonum.

(30.) ^{broð' gifeað pifæsto possað gie gitrymað gie þ ilca} **Fratres, gaudete, perfecti estote, exortamini, idem**
 hogað gie sibb habbað 7 god lvfœmnis' 7 sibbes bið
sapite, pacem habete, et Deus dilectionis et pacis erit
 ivih mið
vobiscum.

(31.) ^{ne ænig ff ivih gidoeme in mætte † in drince † in} **Fratres, nemo vos judicet in cibo, aut in potu, aut in**
 dæl dæges symbol' † nome † svnnadaga ða sindon f'escya
parte diei festi, aut nomine, aut Sabbatorum, quæ sunt umbra
 ðara topeardfa lichoma pvt' cristes ne ænig ff ivih gisvica
futurorum, corpus autem Christi nemo vos seducat.

(32.) ^{broð' gipoedes † ivih svoelce gicoreno godes hælgō † gileafō} **Fratres, induite vos, sicut electi Dei, sancti et dilecti,**
 innaðo miltheartnisses' peldōnis † rvmōd' eðmodn'ise gimetfæstnis'
viscera misericordiæ, benignitatem, humilitatem, modestiam,
 giðyld vnderbearað bitvien 7 onpældað ivh soelfv
patientiam, subportantes invicem et donantes vobismetipsis.

(33.) ^{broð' sibb cristes gipynsviga in heartv ivr' in ðæm} **Fratres, pax Christi exultet in cordibus vestris, in qua**
 æc giceigdo aron in anv lichome 7 giðoncolo posað gie pord Cristes
et vocati estis in uno corpore, et grati estote, verbum Christi
 gibye in ivih monigfaldlice
habitet in vobis abundanter.

broð' all þ svæhvædd' gie gidoe in porde † in poerce
 (34.) *Fratres, omnes quodcumque facitis in verbo aut in opere,*
 alle in nome driht' hælendes doað gie ðonevnga doando gode
omnia in nomine Domini Jesu facite, gratias agentes Deo
 7 fæder ðerh ðone
et patri, per ipsum.

COLLECTIONES UNDE SUPRA.

god ðv ðe cirica ðin gerlicv fæstn'lic' bihaldnisse
 (1.) *Deus, qui aeclesiam tuam annua quadragesimali observatione*
 ðv giclaensas giønn ðivonv ðinv † higo ðine þte þ frō ðe gihalda
purificas, præsta familiæ tuæ, ut quod a te optinere
 mið f'hæftnise bið gicostad ðisv godv poercv pe gifylga
abstinendo nititur, hoc bonis operibus exequamur.

sel vs ve bid' allm' god ece hat'es
 (2.) *Da nobis, quesumus, omnipotens Deus, æternæ promissionis*
 gifea soeca 7 ða bigetno hraeðe gimitta ð
gaudia quærere, et quæsita citius invenire, per Dominum

ves ðv † tocý ve bid' driht' gibeadvn vsvm 7
 (3.) *Adesto, quesumus, Domine, supplicationibus nostris, et*
 in ðinv miltheartnis' gitripendo frō ælcv vsig piðirpordnise gihald
in tua misericordia confidentes ab omni nos adversitate custodi;
 ð
per

giecrr vsig god halpoen'd vsern' 7 þte vs fæstn'
 (4.) *Converte nos, Deus salutaris noster, et ut nobis jejunium*
 fæstin' giðu ðohtv † ðohto vsra hefonlicv gilær
quadragesimale proficiat, mentes nostras cœlestibus instrue
 ðeadscipvm ð
disciplinis; per

biseh driht' higo ðin 7 giønn þte mið ðe ðoht
 (5.) *Respice, Domine, familiam tuam, et præsta ut aput te mens*
 vssa ðinv villo giscina ða ðe hine flæsces ponvnge
nostra tuo desiderio fulgeat quæ se carnis maceratione
 gibega ð
castigat, per Dominum

gibeodo vssa ve bid' driht' rvmoldlice giher 7
 (6.) *Preces nostras, quesumus, Domine, clementer exaudi, et*
 ongien allo vs piðerpordnis' sviðre ðines mægenðrým giræc
contra cuncta nobis adversaria dexteram tuæ majestatis extende;
per

oest folces ðines ve bid' driht' r̄mod
 (7.) Devotionem populi tui, quesumus, Domine, benignus
 bihald þte ða ðe ðerh f'hæfnise aponað biðon in lichoma ðerh
 intende, ut qui per abstinentiam macerantur in corpore, per
 pæstem godes poerces hia sie giriordado in ðohte ð
 fructum boni operis reficiantur in mente; per Dominum

ðohto vsra ve bid' driht' lehtv̄ ðines brihtnises
 (8.) Mentis nostras, quesumus, Domine, lumine tuæ claritatis
 gieondfær i þte gisea ve mægi ða ðe doendo aron 7 ða ðe rehto sint
 inlustra, ut videre possimus quæ agenda sunt, et quæ recta sunt
 gidoa ve mægi
 agere valeamus; per Dominum

sel ve bid' driht' folc̄v̄ cristin̄v̄ 7 ða ðe
 (9.) Da, quesumus, Domine, populis Christianis et quæ
 giøndetað to ongeattanne i 7 heofonlic ðing lufiga þ
 profitentur agnoscere, et cœleste munus diligere quod
 symligað i oftginiosað ð
 frequentant; per

ves ðv driht' miltheort folc̄v̄ ðinvm 7 þ ðe doest
 (10.) Esto, Domine, propitius plebi tuæ, et quam tibi facis
 vossa oestig r̄mode gihelp milsend' fvlvm'e
 esse devotam, in benigno refove miseratus auxilio; per

folc ðin driht' ve bid' mildelice bisigh
 (11.) Populum tuum, Domine, quesumus, propitius respice,
 7 æc frō ðaē syppo ðines præðo r̄vmodlice ymbpoend
 atque ab eo flagella tuæ iracundiæ elementer averte;

per

scildend vserne bihald god 7 ða ðe yfelra vs'er'a
 (12.) Protector nostri aspice, Deus, et qui malorum nostrorum
 hefignisse pe biðon aðryht ðerh ondfenge miltheortnis' ve sie friad ðe ðohte
 pondere premimur, percepta misericordia, libera tibi mente
 ve gihersvmiga ð
 famulemur; per

tocym ve bid' driht' to vs̄v̄ gibeadv̄ vs̄v̄ þ
 (13.) Adesto, quesumus, Domine, supplicationibus nostris, ut
 possa ðec gefende pe giearniga 7 bitvih pala eðmodo 7 bitvien
 esse, te largiente, mereamur et inter prospera humiles et inter
 piðirpordnisse orsorgo
 adversa securi; per Dominum

dedo vsra ve bid' driht' 7 ða inbolgeno
 (14.) Actiones nostras, quesumus, Domine, et aspirando
 f'ac̄y 7 mið helpe gifylga þte alle pyrcengo 7 frō ðe
 præveni et adjuvando prosequere, ut cuncta operatio et a te

syle onginne 7 ðerh ðec ða onfoendo sie giendado ð
semper incipiat, et per te cœpta finiatur, per

god ðv ðe bisiiſt ælc vsig mæhte giceadest bitvih † bin'a
(15.) Deus, qui conspicis omni nos virtute destitui interius
bvtan æc gihald æc þ frō allvm piðirpearðniſſv̄
exteriusque, custodi et ut ab omnibus adversitatibus
ve sie gitrȳmed in lichome 7 frō poepvm giðohtvm pe sie giclænsado in
muniamur in corpore, et a pravis cogitationibus mundamur in
ðohte ðerh
mente; per

gionn ve bidd' allm' god þte higo ðin
(16.) Præsta, quesumus, omnipotens Deus, ut familia tua,
ða ðe hia mið poerdniſ'e † flæsc frō giriordvm gihaldað mið fylginge
quæ se affligendo carnem ab alimentis abstinet, sectando
soðfæstniſe frō synne gifeasta ðerh
justitiam a culpa jejundet; per Dominum

ðerhendig ve bid' driht' rȳmod in vs bihalde-
(17.) Perfice, quesumus, Domine, benignus in nobis obser-
nisses halges helpe þte ða ðec fr̄vſepend doendo pe
vantiaē sanctæ subsidium, ut quæ, te auctore, facienda cog-
ongeton ðec pyrcende pe gifylle ð
novimus, te operante, impleamus; per

folc ðin driht' miltheart eftbiſeh 7 ða frō
(18.) Populum tuum, Domine, propitius respice, et quos ab
giriordvm f'habba frō sceððendv̄ æc ðon poerdniſv̄
escis carnalibus præcipis abstinere, a noxiis quoque vitiiſ
gibliſna f'gef † gilef
cessare concede; per

gionn vs driht' ve bid' helpe gefe ðines
(19.) Præsta nobis, Domine, quesumus, auxilium gratiæ tuæ,
þte mið fæſtinv̄ gibeadv̄ gibyredlice giðoncolo pe sie alesad frō
ut jejuniis et orationibus convenienter intenti liberemur ab
fiøndvm ðohtes 7 lichomes ð
hostibus mentis et corporis; per Dominum

sel pe bidd' allm' god þte halgv̄ vsig giclæ-
(20.) Da, quesumus, omnipotens Deus, ut sacro nos purifi-
svnge gifæſtinv̄ smyltv̄ ðohtvm to halgo to cymendo ðv doest
cante jejunio, sinceris mentibus ad sancta ventura facias
ðerhcyne ð
pervenire; per

sel pe bid' driht' vsvm gifremniſſe gifæſtinv̄
(21.) Da, quesumus, Domine, nostris effectum jejuniis

halpoende þte clænsynge lichomes ondfœngo to vssa ymbpoend-
salutarem, ut castigatio carnis assumpta ad nostrarum vegeta-
ing † oflora savla ð
tionem transeat animarum; per Dominum

hiorad ðin ve bid' driht' mið synlinga arfæstn'
(22.) Familiam tuam, quesumus, Domine, continua pietate
giheald þte ða in alra hyht gefes heofonlices inn bið gicosted heofonlicv̄
custodi, ut quæ in sola spe gratiæ cœlestis innititur, cœlesti
put' giscildnis'e pe sie gitrymed ð
etiam protectione muniatur; per Dominum

heortv̄ vsvm pe bid' driht' rvm' ondæl
(23.) Cordibus nostris, quesumus, Domine, benignus infunde,
þte svæ frō giriordv̄ lichomlicv̄ pe bihalda vsig sig ðoht æc ðon
ut sicut ab escis corporalibus abstinemus, ita sensus quoque
vsigra frō poerdnissv̄ eft pe sie afirred frō farv̄ ð
nostros a noxiis retrahamur excessibus; per

vnde cyme vs driht' miltheartnisse ðin þte frō
(24.) Subveniat nobis, Domine, misericordia tua, ut ab
onbiotendv̄ synna vssa froecilnissvm ðec ve giearniga
imminentibus peccatorum nostrorum periculis te mereamur
pe sie gihæledo ð
protegente salvari; per Dominum

gionn vs ve bid' driht' þte halpoendv̄ fæstinv̄
(25.) Præsta nobis, quesumus, Domine, ut, salutaribus jejuniis
gilæredo frō sceððendv̄ æc ðon poerdnissv̄ † syn' bihaldendo rvm̄odnis'
eruditi, a noxiis quoque vitiis abstinentes propitiationem
ðin ðy æðelico † eaðor pe bigette ð
tuam facilius impetremus; per

gilef pe bid' allm' god þte ða ðe scildnises
(26.) Concede, quesumus, omnipotens Deus, ut qui protectionis
ðines gefe pe soecað gifriado frō allvm yflvm sorgleasv̄ ðe
tuæ gratiam quærimus, liberati ab omnibus malis, segura tibi
ðohte gihera pe ð
mente serviamus; per

fæstino vsra pe bid' driht' rvm̄licv̄ helpe
(27.) Jejunia nostra, quesumus, Domine, benigno favore
gifylga þte svæ frō giriordvm in lichoma svæ frō synnv̄
prosequere, ut sicut ab alimentis in corpore, ita a vitiis
ve gefæstæ in ðohte ð
jejunemus in mente; per Dominum

god ðv ðe in poestigv̄ londe monigfaldnisse folces ðinv̄
(28.) Deus, qui in deserti regione multitudinem populi tua

mæhte giriordest in ðisses æc ðon vorvldes giliorendliceas frō erninge
virtute satiasti, in hujus quoque seculi transeuntis excursu
giriord vs gastlic ðy læs pe aspringa agef ð
victum nobis spiritalem, ne deficiamus, impende; per

god ðv ðe 7 soðfæst mearda ðara earnvnge 7 synnᵛ
(29.) Deus, qui et justis premia meritorum, et peccatoribus
ðerh fæstinᵛ f'gefnise ðv givna gimilsa giðoncᵛ † ðinᵛ þte
per jejunium veniam prebes, miserere supplicibus tuis, ut
agyrltinges vsra ondetnisse f'gefnisse gitryma onfoa synn
reatus nostri confessio indulgentiam valeat percipere delic-
ð
torum; per Dominum

gionn pe bid' allm' god þte ða fæstine
(30.) Præsta, quesumus, omnipotens Deus, ut quos jejunia
oestlico hia giclænsigo ða ilca æc oesto halig gigladiga þte earðlicᵛ
votiva castigant, ipsa quoque devotio sancta lætificet, ut, terrenis
gifremnisᵛ † gimengadᵛ ðy caðor heofonlico pe ginōma ð
affectibus mitigatis, facilius cœlestia capiamus; per Dominum

god ðv ðe mið unasæcgendlicᵛ middang' ðv eftnīpas halgvm girynᵛ
(31.) Deus, qui ineffabilibus mundum renovas sacramentis,
gearpig † gionn pe bid' þte circa ðin ecelicᵛ giðii insætnisᵛ
præsta, quesumus, ut aeclesia tua æternis proficiat institutis,
7 tidlicvm † ne sie ascæden frō fvltnᵛ
et temporalibus non destituatur auxiliis; per

sie driht' pe bid' f'e gefe ðin pæstimlic
(32.) Fiat, Domine, quesumus, per gratiam tuam fructuosus
vser' oestes tohigvng † gifremn' f'ðon ða vs giðvngon
nostræ devotionis affectus, quia tunc nobis proderunt
ða onfoendo fæstino gif ðines sie gievoemlico arfæstnise
suscepta jejunia, si tuæ sint placita pietati; per

god ðv ðe hyhtendᵛ on ðec þte sie gimilsado rehtlicor ðv giceas
(33.) Deus, qui sperantibus in te misereri potius eligis
ðon iorsiga sel vs gimeodomlice poepa yfla ða ðe pe dydon þte ðines
quam irasci, da nobis digue flere mala quæ fecimus, ut tuæ
gifrofor' geafona gimitta pe mægi ð
consolationis gratiam invenire valeamus; per Dominum

ITEM CAPIT' EX PROFETIS DE PASSIONE DOMINI.

ofer mor mistig † ahefað becon gihebbað stefne
(1.) Super montem caligosum levate signum, exaltate vocem,
ahefað hond 7 innge ða gæto ða aldormen'
levate manum, et ingrediantur portas duces.

(2.) ^{ðas} Hæc ^{evocð} dicit ^{driht'} Dominus, ^{ic} ego ^{am} sum, ^{ic} ego ^{am} sum ^{ðe ðe} qui ^{gidilga} deleo
^{vnrehtpissn'} ^{ðino} iniquitates ^{f'e} tuas ^{mec} propter ^ȝ me, ^{synna} et ^{ðinra} peccatorum ^{no} tuorum ^{no} non
 est ^{gimynda} ^{recordabor.}

(3.) ⁱⁿ In ^{tide} tempore ^{gicvoemlicv̄} placito ^{ic} exaudi ^{ðec} te, ^ȝ et ^{on} in ^{ff} die ^{hæles} salutis
^{helpend} ^{am} ^{ðines} auxiliatus ^{sum} ^{tui.}

(4.) ^{driht'} Dominus ^{god} Deus ^{vntynde} aperuit ^{me} mihi ^{eare} aures, ^{ic} ego ^{pvt'} autem ^{ne} non ^{pið} contra
^{eviðo} ^{on} ^{hæcling} ^{ne} ^{eadig} ^{lichome} ^{min} ^{salde} ^{slændvm} ^ȝ ^{dico,} ^{retrorsum} ^{non} ^{abii,} ^{corpus} ^{meum} ^{dedi} ^{percutientibus} ^{et}
^{hleapro} ^{mino} ^{ymbpoendendv̄} ^{onsion} ^{min} ^{ne} ^{ymbceard} ^{ig} ^{frō} ^{giðreandvm}
^{genas} ^{meas} ^{vellentibus,} ^{faciem} ^{meam} ^{non} ^{averti} ^{ab} ^{increpantibus}
^ȝ ^{gispittendv̄} ^{on} ^{mec}
 et ^{conspuentibus} ⁱⁿ ^{me.}

(5.) ^{driht'} Dominus ^{god} Deus ^{helpend} auxiliator ^{min} meus, ^ȝ et ^{f'eðon} ideo ^{nam} non ^{ic} sum
^{sceomigende} ^{f'ðon} ^{ic} ^{gisette} ^{ondþlioto} ^{mino} ^{soelce} ^{stancarr} ^{heard} ^ȝ
^{confusus;} ^{ideo} ^{posui} ^{faciem} ^{meam} ^{ut} ^{petram} ^{durissimam,} ^{et}
^{ic} ^{pat} ^{f'ðon} ^{ne} ^{biom} ^{ic} ^{sceomigende}
 scio ^{quoniam} ^{non} ^{confundar.}

(6.) ^{hvoele} Quis ^{of} ex ^{ivh} vobis ^{ondredende} timens ^{god} Deum, ^{herende} audiens ^{stefne} vocem ^{esnes} servi ^{sines} sui,
^{hvoele} ^{gieade} ⁱⁿ ^{ðiostrvm} ^ȝ ^{nis} ^{leht} ^{him} ^{gihyhte} ⁱⁿ
^{quis} ^{ambulavit} ⁱⁿ ^{tenebris} ^{et} ^{non} ^{est} ^{lumen} ^{ei,} ^{speret} ⁱⁿ
^{nome} ^{driht'} ^ȝ ^{gicvnned} ^{bið} ⁱⁿ ^{driht'} ^{gode} ^{sin}
 nomine ^{Domini,} ^{et} ^{innitatur} ⁱⁿ ^{Domino} ^{Deo} ^{suo.}

(7.) ^{driht'} Domine, ^{hvoele} quis ^{gilefeð} credidit ^{gihernis} auditui ^{vsvm} nostro, ^ȝ et ^{earm} brachium
^{drihtnes} ^{is} ^ȝ ^{gistigeð} ^{svoelce} ^{gibrogne} ^t ^{bif'a}
 Domini ^{cui} ^{revelatum} ^{est,} ^{et} ^{ascendet} ^{sicut} ^{virgultum} ^{coram}
^{hine} ^ȝ ^{svoelce} ^{pyrtrvm} ^{of} ^{earðe} ^{ðȳrstandv̄}
 eo, ^{et} ^{sicut} ^{radix} ^{de} ^{terra} ^{sitienti.}

(8.) ^{alle} Omnes ^{pe} nos ^{svoelice} quasi ^{scipo} oves ^{pe} erravimus, ^{an} unus ^{eghvoele} quisque ^{on} in ^{peg} viam
^{his} ^{gipærlede} ^ȝ ^{driht'} ^{gisette} ^{on} ^{hine} ^{vnrehtpissn'} ^{allra}
 suam ^{declinavit;} ^{et} ^{Dominus} ^{posuit} ⁱⁿ ^{eo} ^{iniquitatem} ^{omnium}

vsra agefen pæs f'ðon he scolf palde 7 ne vntynde mivð
 nostrum, oblatum est quia ipse voluit, et non aperuit os
 his
 suum.

gihæl mec driht' 7 ic biom hæled hal mec do 7 hal
 (9.) Sana me, Domine, et sanabor; saluum me fac, et saluus
 ic biom f'ðon herenisse min ðv arð
 ero, quoniam laus mea tu es.

dæl min driht' cvoeð svel min f'eðon ic bid'o
 (10.) Pars mea Dominus, dixit anima mea, propterea expectabo
 hine god is driht' hyht'endv̄ on hine saple soecende
 eum; bonum est Dominus sperantibus in eum, animæ quærenti
 hine
 illum.

god is gigeafiga mið svigvnga halpoend driht'
 (11.) Bonum est præstolari cum silentio salutare Domini,
 f'ðon ne f'drifað in eennisse driht' ah gimilsageð
 quia non repellet in sempiternum Dominus, sed miserebitur
 æft' monigfaldnise miltheartnisse sinra
 secundum multitudinem misericordiarum suarum.

gismeað pegas vsra 7 gisoece pe 7 gicerre pe to
 (12.) Scrutemur vias nostras et quæramus, et revertamur ad
 drihtne ahebbe pe hearta vsra mið hondv̄ to drihtne in
 Dominum; levemus corda nostra cum anibus ad Dominum in
 heofnas
 caelos.

ðv læs ðv ymbpoende driht' eore ðin frō svoretvnge minv̄
 (13.) Ne avertas, Domine, aurem tuam a singultu meo,
 7 brehtv̄ to ðv gineolecdest on dægi ðon' gi'cege ðec
 et claribus adpropinquasti in die quando invocavi te.

ðv cvoeðe ðv læs ðv ondrede f'ðon ic am driht' god
 (14.) Dixisti, ne timeas, quia ego sum Dominus Deus
 ðin
 tuus.

gidoemdest driht' intinga sapes mines lesend lifes
 (15.) Judicasti, Domine, causam animæ meæ; redemptor vitæ
 mines driht' god min
 meæ, Domine Deus meus.

in tide gicpoemlicv̄ ic giherde ðec 7 on ꝥ hæles ðines
 (16.) In tempore placito exaudiui te et in die salutis tui,
 7 ic heald ðec 7 salde ðec in sibbe folces þte ðv apoecce † apoehtæst
 et servavi te, et dedi te in fœdus populi ut suscitares

eorde 7 ðv giagnige erfpardniso gispilledo þte ðv cvoeðe ðæm ða ðe
 terram et possideres hereditates dissipatas, ut diceret his qui
 gibvndeno aron faras gie 7 ðæm ða ðe on ðiostrv eft vnþriað gie
 vincti sunt, exite, et his qui in tenebris, revelamini.

ITEM CAPITULÆ EX APOSTOLORUM.

broð' crist to stondende heh sceapare f' bisc' topardra god
 (1.) Fratres, Christus adsistens pontifex futurorum bono-
 fyllvnga f' 7 pistfæstlice hvs f' no honde poerc þ
 rum, peramplius et perfectius tabernaculum non manufactum, id
 is ne ðisses giscepp'es ne æc ðerh blod heffera 7
 est, non hujus creationis, neque per sanguinem hyrcorum et
 calfra ah ðerh agen . . . blóð inn foerde aene in halga
 vitulorum, sed proprium sanguini . . ., introivit semel in sancta,
 éco lesinge gimoeted
 æterna redemptione inventa.

broð' ðis f'ðon gifoelað gie in ivih þ in crist
 (2.) Fratres, hoc enim sentite in vobis quod in Christo
 hælend se ðe mið ðy on bisne godes perct væs no ned nioma gidoemede
 Jesu, qui, cum in forma Dei esset, non rapinam arbitratus
 þte poere hine efne gilic gode ah hine seolfne of dvne ahnag bisine
 esse se equalem Deo, sed semet ipsum exinanivit, formam
 ðræles anfoende f' on anlicnisse monna aporden 7 onlicnisse
 servi accipiens, in similitudinem hominum factus, et habitu
 gimoeted svæ f'
 inventus ut homo.

broð' crist gieðmoade hine seolfne aporden hersv
 (3.) Fratres, Christus humiliavit semet ipsum, factus obediens
 oð to deaðe deað put' rodes
 usque ad mortem, mortem enim crucis.

broð' crist' aene f'e synnvm vsvm dead is
 (4.) Fratres, Christus semel pro peccatis nostris mortuus est,
 soðfæst f'e vnsoðfæstvm þte vsig agefe gode gideðed lichome
 justus pro injustis, ut nos offerret Deo mortificatos carne,
 giliffæsted put' gaste
 vivificatos autem spiritu.

broðro criste cuðlice mið ðy giðropade in lichome 7 gie ðæm ilca
 (5.) Fratres, Christo igitur passo in carne, et vos eadem
 smeapnge ivih gipoenigað f'eðon se ðe ðropende is in lichome
 cogitatione armamini, quia qui passus est in carne
 f'læten bið [f] f'loren frō synnvm
 desiit a peccatis.

(6.) *Fratres, Deus autem omnis gratiæ, qui vocavit nos in æternam suam gloriam in Christo Jesu, modicum passus ipse perficiet et confirmabit solidabitque ipsi gloriam et imperium in secula seculorum, Amen.*

(7.) *Fratres, cum adhuc peccatores essemus, Christus pro nobis mortuus est; multo magis, reconciliati, salvi erimus in vita ipsius.*

(8.) *Fratres, si Deus pro nobis, quis contra nos? qui etiam filio suo proprio non pepercit, sed pro nobis omnibus tradidit illum.*

(9.) *Fratres, mihi autem absit gloriari, nisi in cruce Domini nostri Jesu Christi, per quem mundus crucifixus est, et ego mundo.*

ITEM COLLECTA.

(1.) *Deus omnipotens, Deus, familiam tuam propitius respice, ut, te largiente, regatur in corpore, et, te servante, custodiat in mente; per Dominum*

(2.) *Omnipotens, sempiternæ Deus, qui humano generi ad imitandum humilitatis exemplum, Salvatorem nostrum carnem sumere et crucem subire fecisti, concede propitius ut et patientiæ ipsius habere documenta, et resurrectionis consortia mereamur; per eum*

(3.) ^{sel} ^{pe bid'} ^{allm'} ^{god} ^{þte} ^{ða} ^{ðe} ⁱⁿ ^{feolo}
 Da, ^{piðirpearðnisv̄} ^{of} ^{vsra} ^{vnrȳmu'} ^{pe aspringað} ^{giðingande †} ^{an-}
 adversis ^{cendes svnv} ^{ðines} ^{ðropnges} ^{pe sie friado} ^{se} ^{ðe}
 niti ^{fili} ^{tui} ^{passione,} ^{liberemur;} ^{qui} ^{te}

(4.) ^{gihelp} ^{vsig} ^{god} ^{halpoende} ^{vser} ^ȳ ^{to} ^{pelgidoeno}
 Adjuva ^{eft bigengo †} ^{ðam} ^{vsig} ^{eft giboeta} ^{gimeadomad} ^{arð} ^{ræc} ^{cyme}
 recolenda, ^{quibus} ^{nos} ^{instaurare} ^{dignatus} ^{es,} ^{tribue} ^{venire}
^{gifeando} ^ð
 gaudenter; ^{per} ^{Dominum}

(5.) ^{gihalga} ^{ve bid'} ^{driht'} ^{vsra} ^{fæstino} ^ȳ ^{allra}
 Sanctifica, ^{vs} ^{mildelice} ^{f'gefnisse} ^{gef} ^{sȳna † agyltingo} ^ð
 nobis ^{propitius} ^{indulgentiam} ^{largire} ^{culparum;} ^{per}
 Dominum

(6.) ^{vsra} ^{ðec} ^{driht'} ^{ve bid'} ^{aron} ^{anfoengo} ^{fæstino}
 Nostra ^{ða} ^{vsig} ^{giðyngre} ^{gefe} ^{ðines} ^{pyrðo} ^{gifrēma} ^ȳ ^{to} ^{lecedomv̄}
 tibi, ^{quæ} ^{nos} ^{expiando} ^{gratiæ} ^{tuæ} ^{dignos} ^{efficiant,} ^{et} ^{ad} ^{remedia}
^{ðerhlæda hia} ^{ecv̄} ^ð
 perducant æterna; ^{per} ^{Dominum}

(7.) ^{allm'} ^{ece} ^{god} ^{sel} ^{vs} ^{svæ} ^{drihtenlices}
 Omnipotens, ^{ðrovnges} ^{halga giryno} ^{ðeradoa} ^{þte} ^{forgefnis'} ^{onfoa} ^{pe}
 sempiternæ ^{passionis} ^{sacramenta} ^{peragere} ^{ut} ^{indulgentiam} ^{percipere} ^{merea-}
 gicarniga ^ð
 mur; ^{per} ^{eundem}

(8.) ^{gearpa † gion'} ^{ve bid'} ^{alm'} ^{god} ^{þte} ^{ða} ^{ðe} ^{vsv̄}
 Præsta, ^{farv̄} ^{unablinnendlice} ^{pe biðon apoendedo} ^{ðerh} ^{ancen'd} ^{ðines} ^{ðrovngre}
 nostris ^{excessibus} ^{incessanter} ^{affligimur,} ^{per} ^{unigeniti} ^{tui} ^{passionem}
^{pe sie friado} ^{se} ^{ðec}
 liberemur; ^{qui} ^{tecum}

(9.) ^{god} ^{ðv} ^{ðe} ^{f'e} ^{vs} ^{svnv} ^{ðin} ^{ródes} ^{galga} ^{tré} ^{vnder} ^{gaa}
 Deus, ^{ðv} ^{paldest} ^{þte} ^{fiondas} ^{frō} ^{vsig} ^{afr} ^{dest} ^{mæht} ^{gilef}
 qui ^{voluisti,} ^{ut} ^{inimici} ^a ^{nobis} ^{expelleres} ^{potestatem,} ^{concede}
^{vs} ^{ðipvm} ^{ðinv̄} ^{þte} ^{crestes} ^{gefe} ^{pe} ^{gifylga} ^ð
 nobis, ^{famulis} ^{tuis,} ^{ut} ^{resurrectionis} ^{gratiam} ^{consequamur;} ^{per}
 eundem

(10.) ^{gef} ^{ðohtum} ^{vs̄} ^{alm'} ^{god} ^{þte} ^{ðerh}
 Largire sensibus nostris, omnipotens Deus, ut per
^{tidlicv̄} ^{bearnes} ^{ðines} ^{deað} ^þ ^{is} ^{giryno} ^{arpyrðo} ^{biðon} ^{gitrymedo}
 temporalem filii tui mortem, quam misteria veneranda testantur,
^{lif} ^{vs} ^{gisalde} ^{ece} ^{gitriþa} ^{pe} ^ð
 vitam nobis dedisse perpetuam confidamus; per eundem

(11.) ^{bisih} ^{driht'} ^{pe} ^{bid'} ^{of'} ^{ðas} ^{higo} ^{ðin̄v̄}
 Respice, Domine, quesumus, super hanc familiam tuam,
^{f'e} ^{ðaē} ^{driht'} ^{vs'} ^{hæl'} ^{crist} ^{ne} ^{gitvieda} ^{hendv̄}
 pro qua Dominus noster Jesus Christus non dubitavit manibus
^þ ^{poere} ^{sald} ^{scyldigra} ⁷ ^{ród} ^{vngaa} ^{pinung} ^ð
 tradi nocentium, et crucis subire tormentum; qui tecum

(12.) ^{sel} ^{milthearta} ^{god} ^{þte} ^þ ⁱⁿ ^{ðines} ^{bearnes} ^{ðropunge}
 Da, misericors Deus, ut quod in tui filii passione
^{middang'} ^{bieade} ^{halpoende} ^{vs} ^{gitropalice} ^{gifoela}
 mundus exercuit salutare nobis fideliter sentiamus; per

(13.) ^{gionn} ^{ve} ^{bid'} ^{allm'} ⁷ ^{milthearta} ^{god} ^{þte}
 Præsta, quesumus, omnipotens et misericors Deus, ut
^{svae} ⁱⁿ ^{niðrunge} ^{bearnes} ^{ðines} ^{hælo} ^{allra} ^{pæs} ^{arfæst'}
 sicut in condemnatione filii tui salus omnium fuit piaculum
^{tripleasra} ^{svæ} ^{ðerh} ^{miltheartnis'} ^{ðin} ^{gimænsvn'} ^{sie} ^{bigeon} ^{ðes}
 perfidorum, ita per misericordiam tuam communis sit cultus iste
^{gilefendra} ^ð
 credentium; per eundem

CAPITULA DE RESURRECTIONE DOMINI.

(1.) ^{gibloesad} ^{god} ⁷ ^{fæder} ^{driht'} ^{vses} ^{hæl'} ^{crist}
 Benedictus Deus, et pater Domini nostri Jesu Christi,
^{se} ^{ðe} ^{æft'} ^{micla} ^{milheartnis'} ^{his} ^{eft} ^{gicende} ^{vsig} ⁱⁿ
 qui secundum magnam misericordiam suam regeneravit nos in
^{hyht} ^{cvicvni} ^{ðerh} ^{crest} ^{hæl'} ^{crist} ^{frō} ^{deadv̄} ⁱⁿ
 spem vivam per resurrectionem Jesu Christi ex mortuis, in
^{erfeveardnisse} ^{vnsceded} ⁷ ^{vnapidlad} ⁷ ^{unascryvncan'}
 hereditatem incorruptam et incontaminatam et inmarcessibilem
^{gihalden} ^{on} ^{heofonv̄}
 conservatam in cælis.

(2.) ^{broð'} ^{putas} ^{gie} ^þ ^{ne} ^{sceondlicv̄} ^{seolfre} [†]
 Fratres, scientes quod non corruptibilibus argento vel
^{golde} ^{gileseno} ^{aron} ^{gie} ^{of} ^{idlv̄} ^{ivere} ^{posa} [†] ^{fadorlices}
 auro redempti estis de vana vestra conversatione paternæ
^{giselenisses} ^{ah} ^{diorpyrðv̄} ^{blode} ^{svœlice} ^{lombes} ^{vnapidlades} ⁷
 traditionis, sed pretioso sanguine quasi agni incontaminati et
^{vnapoemne'd} ^{crist'}
 immaculati Christi.

bro' gif gie girioson mið criste ða ðe vpp
 (3.) Fratres, si consurrexistis cum Christo, quæ sursum
 sindon soecað hver crist is on s. iðre godes sittende ða ðe
 sunt quærite, ubi Christus est in dexteram Dei sedens; quæ
 vpp sint hogað gie no ða ðe of' eorðe aron
 sursum sunt sapite, non quæ sunt super terram.

bro' deado aron gie 7 lif ivero gidelgad is mið
 (4.) Fratres, mortui estis, et vita vestra abscondita est cum
 criste on gode mið ðy f'ðon crist æðeapad lif ivero
 Christo in Deo; cum enim Christus apparuerit, vita vestra,
 ða t' ðon' 7 gie biðon mið ðem in pvdre
 tunc et vos apparebitis cum ipso in gloria.

bro' gielænsað gie ða alde ðærfro þte gie sie nipvng
 (5.) Fratres, expurgate vetus fermentum, ut sitis nova
 gistrogdnisse 7 æ f'ðon eastro vsra agefen is crist
 conspersio, et enim Pascha nostrum immolatus est Christus.

bro' girordiga ve no in ðærfiv aldv' ne æc in
 (6.) Fratres, epulemur non in fermento veteri, neque in
 ðærfv yfelgiornisse 7 vnpisnisse ah on ðærfiv t on ðærfv bilvitnises
 fermento malitiæ et nequitia, sed in azymis sinceritatis
 7 soðfæstnises
 et veritatis.

broð' ascyfað ælc yfelgiorn'is 7 ælc facon
 (7.) Fratres, deponentes omnem malitiam, et omnem dolum,
 7 ésvico 7 æfisto 7 allo tvispreco svoelce nv
 et simulationes, et invidias, et omnes detractiones, sicut modo
 gicendo cildo rehtvislice 7 butan faene milc pilnig' þte in
 geniti infantes rationale et sine dolo lac concupiscite, ut in
 hine gie gipæxe in hælo
 eo crescatis in salutem.

broð' gie cynn gicoren cyne sacerdlíc cynn
 (8.) Fratres, vos genus electum, regale sacerdotium, gens
 halig folc begetene þte mængo gie gisæcge his se ðe
 sancta, populus acquisitionis, ut virtutes annuntietis ejus qui
 of ðiostrvm ivih gicliopade in pvnderlicvm lehte his se ðe hvilvm
 de tenebris vos vocavit in admirabile lumen suum, qui aliquando
 no folc nv pvt' folc godes 7 ða ðe no fylgendo
 non populus, nunc autem populus Dei, et qui non secuti
 milheartnise nv hvœðre milheart' gifylgedon
 misericordiam, nunc autem misericordiam consecuti.

leafa crist aene f'e synnv vsv dead
 (9.) Karissimi, Christus semel pro peccatis nostris mortuus
 is soðfæst fore vnsoðfæstv þte vsig asægde gode gideðod
 est, justus pro injustis, ut nos offerret Deo, mortificatos

soðlice † lichome giliffæsted put' gaste
quidem carne, vivificatos autem spiritu.

(10.) Fratres, Christus passus est pro vobis, relinquens
bisin † gie folgiga spæðe his se ð synn ne
exemplum ut sequamini vestigia ejus, qui peccatum non
dyde ne gimoeted is facon in mvðe his
fecit, nec inventus est dolus in ore ejus.

(11.) Fratres, quicumque baptizati sunt in Christo Jesu, in
broð' ða svæhvoelc gifvlgpado sind in criste hæl' on
deaðe ðæs gifplvado pe aron gibyrgado f'ðon pe aron mið
morte ipsius baptizati sumus; consepti enim sumus cum
ðone ðerh fvlpiht on deað svæ(?) svæ eft aras crist
illo per baptismum in morte, ut quomodo resurrexit Christus
frō deadv̄ ðerh pvlđvr fador sva æc ve on nip...ge lifes
a mortuis per gloriam patris, ita et nos in novitate vitæ
geonga pe
ambulemus.

(12.) Fratres, hoc scientes, quia vetus homo noster simul
bro' ðis pitendo f'ðon se aldra † vser gilic
ahoen is †te pere tostrogden lichoma syn' † f'ðor ne
crucifixus est ut destr[u]atur corpus peccati, ut ultra non
gihere pe to synne se ðe f'ðon dead is gisoðfæsted is frō
serviamus peccato; qui enim mortuus est, justificatus est a
synne
peccato.

(13.) Fratres, si mortui sumus cum Christo, credimus quia
broð' gif deado ve sindon mið criste ve gilefað †te
glie † ætdgeadre put' ve lifiga mið criste pitende † crist
simul etiam vivemus cum Christo; scientes quod Christus
aras frō deadv̄ soðlice ne bið dead deað him † ðaē f'ðor ne
surgens a mortuis jam non moritur, mors illi ultra non
bið rycsend † ne gionpældiað
dominabitur.

(14.) Fratres, nemo nostrum sibi vivit, et nemo sibi moritur;
broð' ne ænig † vssa him lifað 7 nænig him dead bið
† f'ðon ve lifað drihtne ve lifað † ve deadiga drihtne
sive enim vivimus, Domino vivimus; sive morimur, Domino
ve deadigað † f'ðon pe lifa † pe deadia drihtnes ve sindon
morimur; sive ergo vivimus sive morimur, Domini sumus.

(15.) Fratres, in hoc Christus mortuus est et resurrexit,
broð' in ðis crist dead is 7 eft aras
†te æc deadra 7 lifigendra giricsað
ut et mortuorum et vivorum dominetur.

(16.) ^{bro'} ^{giholt} ^{aron gie} ^{porðe} ^{mielv} ^{pvldrigað} ^ɣ
Fratres, empti estis pretio magno; glorificate et
^{bearað gie} ^{god} ⁱⁿ ^{lichome} ^{iverp'}
portate Deum in corpore vestro.

(17.) ^{bro'} ^{cris} ^{eft aras} ^{frō} ^{deadv} ^{fr̄cen'd}
Fratres, Christus resurrexit a mortuis primitiæ
^{slependra} ^{þte} ^{f'ðon} ^{ðerh} ^{monno} ^{deað} ^ɣ ^{ðerh}
dormientium; quoniam enim per hominem mors, et per
^{monno} ^{erist} ^{deadra} ^ɣ ^{svae} ⁱⁿ ^{adam} ^{allo}
hominem resurrectio mortuorum, et sicut in Adam omnes
^{biðon} ^{deado} [†] ^{deadiğað} ^{svæ} ^{ælc} ⁱⁿ ^{cris} ^{alle} ^{biðon} ^{giliffæstede}
moriuntur, ita et in Christo omnes vivificabuntur.

(18.) ^{broð'} ^{gefe} ^{ivh} ^ɣ ^{sibb} ^{frō} ^{gode} ^{feder} ^{vser'}
Fratres, gratia vobis et pax a Domino patre nostro
^ɣ ^{driht'} ^{hælende} ^{cris} ^{se} ^{ðe} ^{gisalde} ^{hine} ^{seolfne} ^{f'e} ^{synnv}
et Domino Jesu Christo, qui dedit semet ipsum pro peccatis
^{vs'} ^{þte} ^{ginerede} ^{vsig} ^{of} ^{ondveardv} ^{porvlde} ^{pogsv} ^{eft'}
nostris, ut eriperet nos a præsentī seculo nequam, secundum
^{pillo} ^{godes} ^ɣ ^{fæder} ^{vser}
voluntatem Dei et patris nostri.

(19.) ^{bro'} ^{mið} ^{ðy} ^{ve} ^{peron} ^{deado} ^{synnv} ^{giliffæstade} ^{vsig}
Fratres, cum essemus mortui peccatis, convivificavit nos
^{cris} ^{ðæs} ^{gefe} ^{aro} ^{gie} ^{gihældo} ^ɣ ^{gilic} [†] ^{eft} ^{apohte} ^ɣ
Christo, cujus gratia estis salvati, et conresuscitavit et
^{gisitte} ^{dyde} ⁱⁿ ^{heofnv} ⁱⁿ ^{cris} ^{hælen'}
consedere fecit in cœlestibus in Christo Jesu.

(20.) ^{bro'} ^{ðerh} ^{giðyld} ^{iornv} ^{pe} ^{f'aræden'} ^{vs}
Fratres, per patientiam curramus propositum nobis
^{gifeht'} ^{bihaldendo} ^{on} ^{pyrhte} ^{gileafes} ^ɣ ^{endefæstend} [†]
certamen, aspicientes in auctorem fidei et consummatorem
^{hæf} ^{se} ^{ðe} ^{f'e} ^{set'} ^{hī} ^{gifea} ^{vnderbær} ^{rod'e} ^{sceome}
Jesum, qui proposito sibi gaudio sustinuit crucem, confusione
^{gihenedo} ^ɣ ^{æc} ^{on} ^{sviðre} ^{sedles} ^{godes} ^{sitteð}
contempnata, atque in dextera sedis Dei sedet.

(21.) ^{bro'} ^{god} ^{put'} ^{sibbes} ^{se} ^{ðe} ^{oflædde} ^{frō} ^{deadv}
Fratres, Deus autem pacis, qui eduxit de mortuis
^{hiorde} ^{micil} ^{scīpa} ^{on} ^{blode} ^{gicyðniss'} ^{æces}
pastorem magnum ovium in sanguine testamenti æterni,
^{driht'} ^{vserne} ^{hæf} ^{cris} ^{gicease} ^{ivh} ⁱⁿ ^{ælcv} ^{gode}
Dominum nostrum Jesum Christum, aptet vos in omni bono,
^{þte} ^{gie} ^{gidoe} ^{pilla} ^{his} ^{doende} ⁱⁿ ^{ivh} ^þ ^{gicpeme} ^{bef'a}
ut faciatis voluntatem ejus, faciens in vobis quod placeat coram
^{him} ^ð ^{h'} ^{c'}
se, per Jesum Christum.

leafa ælc þ acenn' is frō gode f'sviðeð middang' 7
 (22.) Carissimi, omne quod natum est ex Deo vincit mundum, et
 ðios is þ gisig ðio f'sviðeð middang' gileafa vsra hvoelc is put'
 hæc est victoria quæ vincit mundum, fides nostra; quis est autem
 se ðe of'svið' middang' bvtan ðe ðe gilefes þte hæl' is bearn godes
 qui vincit mundum nisi qui credit quoniam Jesus est filius Dei.

leafa ælc gefe gicoren 7 ælc geafo
 (23.) Carissimi, omne datum optimum et omne donum
 pisfæsto o vfa is of dñve stigende frō fæder lehta
 perfectum de sursum est, descendens de patre luminum,
 æd † mið ðam ne is of'ymbpoendnise ne æthvoerflvnges f'ascynnvm
 apud quem non est transmutatio nec vicissitudinis obumbratio;
 lvtvmlice (?) gicende vsig porde soðfæst þte ve sie frvm' hvoelc hvoegv
 voluntarie genuit nos verbo veritatis, ut simus initium aliquod
 gesceafes his
 creaturæ ejus.

putað gie broð minno leafa † ða leofesta sie put' ælc monn
 (24.) Scitis, fratres mei dilectissimi, sit autem omnis homo
 hræd to giherrann hlæt put' to spreccanne 7 lætt
 velox ad audiendum, tardus autem ad loquendum et tardus
 to iorre iorra f'ðon peres soðfæst godes ne gipyrcað
 ad iram; ira enim viri justitiam Dei non operatur.

bro' allo gie bearno lehtes aro gie 7 bearno godes ne
 (25.) Fratres, omnes vos filii lucis estis et filii Dei, non
 sindon næhtes ne æc ðiostra f'ðon ne slepa ve svoelce
 sumus noctis neque tenebrarum; igitur non dormiamus sicut
 æc oðro ah gipoeca ve 7 bihogodo ve sie
 et ceteri, sed vigilemus et sobrii simus.

bro' ve ða ðe dægēs ve aron bihogodo ve sie g'gcarpad
 (26.) Fratres, nos qui diei sumus sobrii simus, induti
 helme byrne gileafes 7 broðer lfv̄ 7
 lorica fidei et caritatis, et galea salutis.

broð ne gisæt vsig god in iorra ah in
 (27.) Fratres, non posuit nos Deus in iram, sed in
 tosocnis' † hæl' ðerh hæl' crist driht' vsr'
 acquisitionem salutis per Jesum Christum Dominum nostrum,
 se ðe dead is f'e vsig þte sva hvoeðer pe poeca † pe slepa
 qui mortuus est pro nobis, ut sive vigilemus sive dormiamus
 gilic mið ðam ve lifa
 simul cum illo vivamus.

bro' gifroefrað gie bitvien 7 gitimbrað on ba halfa
 (28.) Fratres, consolamini invicem, et ædificate alter utrum
 in criste hæl' driht' vsv̄
 in Christo Jesu Domino nostro.

bro' posað gie doendo porðes 7 no herendo þ an
 (29.) **Fratres, estote factores verbi et non auditores tantum,**
 bisvicendo ivih scolfā
fallentes vosmet ipsos.

bro' se ðe ðerh bisið in æe pisfæst friodomes
 (30.) **Fratres, qui perspexerit in legem perfectam libertatis**
 7 ðerh pvnað no lysnere of'geatvl pyrcend ah pyrcend poerces
et permanserit, non auditor obliviosus factus, sed factor operis,
 ðes eadig in ded his bið
hic beatus in facto suo erit.

broð' æfæstnis' clæne 7 vnapæmmedo æd gode
 (31.) **Fratres, religio munda et immaculata apud Deum**
 7 fæder ðios is giniosiga steapcildo 7 pidva on costvnge
et patrem, hæc est; visitare pupillos et viduas in tribulatione
 hiora 7 vnapommed' hine gihalde from ðissv porlde
eorum, et immaculatum se custodire ab hoc seculo.

pyrðe arð driht' god onfoa bôc 7 vntyne
 (32.) **Dignus es, Domine Deus, accipere librum et aperire**
 insigloe his f'ðon ofslægen arð 7 gilesdes vsig gode in
signaculum ejus, quoniam occisus es et redemisti nos Deo in
 blode ðinv
sanguine tuo.

COLLECTA IN SABATO SANCTO PASCHA.

god ðv ðe ðas halga næht pylvre drihtenlices
 (1.) **Deus, qui hanc sacratissimam noctem gloria Dominicæ**
 eristes ðv inpode † gihald in nipa hiorodes ðines
resurrectionis inlustras, conserva in novam familiæ tuæ
 soð gistrynd to gicorenis' gast ðone gisaldest þte lichõe æc
progeniem adoptionis spiritum quem dedisti, ut, corpore et
 ðohte eft ginipado clæne ðe hia gibrenga hernise
mente renovati, puram tibi exhibeant servitutem; per eundem

god ðv ðe ecelice ꝥ ðerh ancend'. ðinne ecenis'
 (2.) **Deus, qui hodierna die per unigenitum tuum aeternitatis**
 vs fæf mið f'cvmenv deaðe eft biluce † oesto vsra ða ðe
nobis aditum, devicta morte, reserasti, vota nostra, quæ
 mið f'acym' to ðv blapas put' to miðhelpe soðfylga ð
præveniendō adspiras, etiā adjuvando prosequere; per

gilef ve bidd' allm' god þte ða ðe erestes
 (3.) **Concede, quesumus, omnipotens Deus, ut qui resurrec-**
 drihtenlices symbeltido ve bigaað in nipang' ðines gastes
tionis Dominicæ solemnia colimus, innovatione tui spiritus

frō deade ^{saples} eft ve arisa ^ð
a morte animæ resurgamus, per eundem

^{gionn} ^{ve bidd'} ^{allm'} ^{god} ^{þte} ^{ða} ^{ðe} ^{eristes}
(4.) Presta, quesumus, omnipotens Deus, ut qui resurrectionis
^{driht'lices} ^{symbel tido} ^{pe bigeongað} ^{ginerenise'} ^{vser'} ^{onfoa}
Dominicę ^{solemnia} ^{colimus,} ^{ereptionis} ^{nostrę} ^{suscipere}
^{glædnisse} ^{ve giearniga} ^ð
laetitiā mereamur, per eundem

^{gionn} ^{ve bid'} ^{allm'} ^{god} ^{þte} ^{ða} ^{ðe} ^{gife}
(5.) Presta, quesumus, omnipotens Deus, ut qui gratiam
^{driht'lices} ^{eristes} ^{pe ongette} ^{...} ^{ðerh} ^{lvfv} ^{gast'}
Dominicę resurrectionis agnovimus, ipsi per amorem spiritus
frō deaðe ^{saples} ^{pe arise} ^ð
a morte animę resurgamus, per eundem

^{god} ^{ðv} ^{ðe} ^{cirica} ^{ðin} ^{nivo} ^{symle} ^{...endnise} ^{ðv}
(6.) Deus, qui ecclesiam tuam novo semper foetu multi-
^{gimonigfaldað} ^{gilef} ^{higv} ^{ðinv} ^{þte} ^{hæligdom} ^{mið life}
plicas, ^{concede} ^{famulis} ^{tuis} ^{ut} ^{sacramentum} ^{vivendo}
^{hia gihalde} ^þ ^{gitripalice} ^{onfængon} ^ð
teneant quod fideliter perceperunt, per D'

^{gilef} ^{ve bid'} ^{allm'} ^{god} ^{þte} ^{ðerh} ^{ðæs}
(7.) Concede, quesumus, omnipotens Deus, ut per hæc
^{eostorlica} ^{symbel tido} ^{ða} ^{ve bigaað} ^{oestigo} ⁱⁿ ^{ðinv} ^{symle} ^{herenise} ^{l ofe}
paschalia festa, ^{quę} ^{colimus} ^{devoti,} ⁱⁿ ^{tua} ^{semper} ^{laude}
^{ve lifa} ^ð
vivamus, per D'

^{eostorlic} ^{hernisse} ^{bigiongende} ^{apostol'} ^{driht'}
(8.) Paschale misterium recensentes, apostolorum, Domine,
^{eadriga} ^{beadvn} ^{ve sic aholpeno} ^{ðara} ^{gilar'} ^{pe ongeton}
beatorum precibus foveamur, quorum magisterium cognovimus
^{to fylgenne} ^ð
exequendum, per D'

^{god} ^{cirica'} ^{ðines} ^{lesend} ^{ȝ æc} ^{ðerh endefæst'} ^{do}
(9.) Deus, æcclesie tuę redemptor atque profector, fac,
^{ve bid'} ^{þte} ^{apostol'} ^{beadv} ^{eostorlic} ^{clæno giryno} ^{geafo}
quesumus, ut apostolorum precibus paschalis sacramenti donā
^{ve onfoe} ^{ðara} ^{vs} ^{ða} ^{ðv saldest} ^{mið lare} ^l ^{ve gimersia}
capiamus, quorum nobis ea tribuisti magisterio predicari,
^ð
per Dominum

^{gilef} ^{ve bidd'} ^{driht'} ^{sym'} ^{vsig} ^{ðerh} ^{giryno}
(10.) Concede, quesumus, Domine, semper nos per mysteria

eostorlico ve githoncage þte gibearscripo v'ser eft nipapnges pyrcung
 paschalia gratulari, ut continua nostræ reparationis operatio
 eco vs sie intinga glædnis' ð
 perpetua nobis fiat causa laetitiae, per D'

(11.) ^{god ðv ðe symbelnis' costorlic middang'de lecedomas}
 Deus, qui solemnitare paschali mundo remedia
^{gibrohtes folc ðin pe bid' heofonlic' gefe gifylga}
 contulisti, populum tuum, quesumus, caelesti dono prosequere,
^{þte æc pisfæst' friodom gifylga giearniga 7 to life}
 ut et perfectam libertatem consequi mereamur, et ad vitam
^{giðii ece}
 proficiat sempiternam, per D'

(12.) ^{god ðv ðe bisiiist higo ðin ælcv mennisc'}
 Deus, qui conspicias familiam tuam omni humana
^{mægne giscædest eastorlic giðingende symbel tid' ðines ða}
 virtute destitui, paschali interveniente festivitate, tui eam
^{arnes scildnisse gihald ð}
 brachii protectione custodi, per D'

(13.) ^{god ðv ð vsig erestes driht'lices gearlig.. symbel}
 Deus, qui nos resurrectionis Dominicæ annua solemni-
^{tide ðv giglædas gilæf rvmmodlice þte ðerh tidlico symbel tido}
 tate laetificas, concede propitius, ut per temporalia festa
^{ða ðe pe doað ðerhcyne to giglædnisso eco pe giearniga ð}
 que agimus, pervenire ad gaudia aeterna mereamur, per
 eundem

(14.) ^{gionn pe biddað allm' god þte ðisses eastorlices}
 Presta, quesumus, omnipotens Deus, ut hujus paschalis
^{symbel tid' pvrndrlic clæne giryne 7 tidlic vs smylt-}
 festivitatis mirabile sacramentum et temporalem nobis tran-
^{nisse giræce 7 lif gibrenga ece ð}
 quilitem tribuat, et vitam conferat sempiternam, per D'

(15.) ^{god ðv ðe vsig ðerh costorlica symb' g'gladas gilef}
 Deus, qui nos per paschalia festa laetificas, concede
^{rvmmodlice þte ða ða ðe oestelice pe doað ðec helpende ðec gileaffulllice}
 propitius ut ea que devote agimus, te adjuvante, fideliter
^{halda ve}
 teneamus, per Dominum

(16.) ^{giraéc pe bid' allm' god þte ðiðer aðenne}
 Tribue, quesumus, omnipotens Deus, ut illuc tendat
^{cristes oestes to higvng ðona ðec mið is vsra vnderstondennis'}
 Christianæ devotionis affectus, quo tecum est nostra substantia,
 per D'

god ðv ðe missenlice cynno on ondetnisse ðines
 (17.) Deus, qui diversitatem gentium in confessionem tui
 nome' gigei adest sel þte eftacnedv̄ espryng e fplphtes an'a
 nominis adunasti, da, ut renatis fonte baptismatis una
 sie lvfv ðohto 7 arfaest' dedana ð
 sit fides mentium et pietas actionum, per D'

god ðv ðe vs to gimersanne eastorlic halgo giryno
 (18.) Deus, qui nobis ad celebrandum paschale sacramentum
 gifriolico giðohtas gipðes † lær vsig 7 giscynia þ ðv iorsia
 liberiores animos præstitisti, doce nos et metuere quod irascaris,
 7 lvfiga þ ðv hates † ð
 et amare quod precipis, per Dominum

sel ve bid' allm' god þte cirica ðin 7
 (19.) Da, quesumus, omnipotens Deus, ut ecclesia tua et
 hiora trȳnisse liomana 7 nipa symle berendlice giglada
 suorum firmitate membrorum et nova semper fecunditate laetetur,
 ð
 per

ðv doest ingeonga 7 æc of ðon ðerhcyme eðmodnis' edes
 (20.) facias introire, atque eo perveniat humilitas gregis,
 ðona f'sviðde heannise hiordes se ðe
 quo præcessit celsitudo pastoris, qui te

gionn vs allm' 7 miltheart god þte on
 (21.) Presta nobis, omnipotens et misericors Deus, ut in
 rist driht' vses hæl' crist' ve ðerh foe soðlice
 resurrectione Domini nostri Jesu Christi percipiamus veraciter
 dæl ð
 portionem, per eundem

ALIA.

gilæf ve bid' alm' god þte aldne mið
 (1.) Concede, quesumus, omnipotens Deus, ut veterem cum
 his rihtnissv̄ monno ofscyfende ðæs giposa ve lifiga
 suis rationibus hominem disponentes, illius conversatione vivamus
 to ðæs vsig stonden' † eastorlicv̄ lecedomvm ðv of'brohtes
 ad cuius nos substantiam paschalibus remediis transtulisti,
 ð
 per

ALIA.

eft adrif driht' gipritt' synnes ae hond giprit
 (1.) Repelle, Domine, conscriptum peccati lege chyrographum,

þ in vsig ða costorlico hernis' ðerh crest ðines bearnes
 quod in nobis paschali misterio per resurrectionem tui filii
 giidladest se ðe
 vacuasti, qui tecum

ALIA.

god ðv ðe to ece life in cristes ereotype vsig
 (1.) Deus, qui ad eternam vitam in Christi resurrectione nos
 eft nipas gifyll arfæstn'is ðines vnasæcgendlic clæne giryno þte mið ðy in
 reparas, inple pietatis tuæ ineffabile sacramentum, ut cum in
 mægenðryme his hælend vserne to cymeð ða dydest fplþihte
 majestate sua salvator noster advenerit, quos fecisti baptismo
 þte eft pere † sie acennedo gido ðv cadign' vnapoemmedlicv þte hia sie ð
 regenerari, facias beata immortalitate vestiri, per

eum

god mennisc' cynnes scepend 7 lesend sel ve bid'
 (2.) Deus, humani generis conditor et redemptor, da, quesumus,
 þte eft bot' vses gisomnado fvlvtv ðec symlinga onblapende
 ut reparationis nostre collata subsidia, te jugiter inspirante,
 gifylge pe
 sectemur, per eum

ITEM ALIA.

god ðv ðe eftacéndv ðerh pætre 7 gast haligne
 (1.) Deus, qui renatis per aquam et Spiritum Sanctum
 heofon... rices ædeapas inngeong giéc of' ðegnas ðinv
 cœlestis regni pandis introitum, auge super famulos tuos
 gefe þ gisaldest þte ða ðe frō allv aron gielænse... synnv
 gratiam quam dedisti, ut qui ab omnibus sunt purgati peccatis,
 frō nængv sie bidæledo gihatv ð
 a nullis priventur promissis, per D'

gifeage driht' folc gileaffvll 7 mið ðy syndriges eftmonað
 (2.) Gaudeat, Domine, plebs fidelis, et cum proprie recolit
 hælo' frvmo his sie f'epoended ecvm ð
 salvationis exordia, ejus promovetur augmentis, per

do allm' god þte ða ðe castorlicvm lecedomvm
 (3.) Fac, omnipotens Deus, ut qui paschalibus remediis
 giinnipado onlicnisse eardevndes aldres pe piðeadon to bisine
 innovati similitudinem terreni parentis evasimus, ad formam
 heofonlices of pe sie broht scependes ð
 cœlestis transferamur auctoris, per Dominum

(4.) ^{god} ^{ðv ðe} ^{vsig} ^{dydest} ^{ecelicv̄} ^ƿ ^{eastorlicco} ^{symbel tido}
 Deus, qui nos fecisti hodierna die paschalia festa
^{gimers} ^{do} ^{vs} ^{ve bid'} ⁱⁿ ^{heafne} ^{ric} ^{gifeaga} ^ð
 celebrare, fac nos, quesumus, in cœlesti regno gaudere, per D'

^{higo} ^{ðin} ^{pe bid'} ^{driht'} ^{sviðre} ^{ðin} ^{ecelice}
 (5.) Familiam tuam, quesumus, Domine, dextera tua perpetua
^{ymb selle} ^{fvltvme} ^{þte} ^{eastorlic'} ^{f'e giðingendū} ^{symbel tid} ^{frō}
 circumdet auxilio, ut paschali interveniente solemnitate, ab
^{ælcv̄} ^{poe † piðirmvednise} ^{giscilled} ^{geafvm} ^{heofonlicv̄} ^{gifylga}
 omni pravitate defensa donis caelestibus prosequatur,
 per

^{gilef} ^{ve bid'} ^{miltheart} ^{god} ^{þte} ^þ ^{eastorlicv̄}
 (6.) Concede, quesumus, misericors Deus, ut quod paschalibus
^{ve gifylga} ^{insetnissv̄} ^{poestimberende} ^{vs} ^{ælevm} ^{tide} ^{ve gifoele}
 exequimur institutis, fructiferum nobis omni tempore sentiamus,
 ð
 per D'

^{eastorlicvm} ^{vs} ^{ve bid'} ^{driht'} ^{lecedomv̄} ^{ginieodvmlice}
 (7.) Paschalibus nobis, quesumus, Domine, remediis dignanter
^{ngcf} ^{þte} ^{earðlico} ^{lvsto} ^{pið sægende} ^{giliorniga} ^{pe} ^{untyna}
 inpende, ut terrena desideria respuentes, discamus inhiare
^{heofonlico} ^ð
 celestia, per Dominum

^{gihald} ⁱⁿ ^{vsig} ^{ve bid'} ^{driht'} ^{miltheartnis'}
 (8.) Conserva in nobis, quesumus, Domine, misericordiam
^{ðin} ^γ ^{ða} ^{frō} ^{gidvoles} ^{gifriaðest} ^{mist'} ^{soðfæstnis'} ^{ðines} ^{trumlicor}
 tuam, et quos ab erroris liberasti caligine, veritatis tuæ firmius
^{ginea} ^{ðv doast} ^{lare} ^ð
 inherere facias documento, per D'

^{allm'} ^{ece} ^{god} ^{bliðelicor} ^{ðam} ^{dagv̄}
 (9.) Omnipotens, sempiternae Deus, propensius his diebus
^{ðinne} ^{miltheart'} ^{ve gifylga} ^{of ðam} ^{hia} ^{fvllicor} ^{ðec}
 tuam misericordiam consequamur, quibus eam plenius, te
^{gefende} ^{ve ongeton} ^ð
 la[r]giente, cognovimus, per Dominum

^{god} ^{ðv ðe} ^{f'e} ^{helo} ^{middang'} ^{hvsyl †} ^{eastorlic}
 (10.) Deus, qui pro salute mundi sacrificium paschale fecisti,
^{þte} ^{f'e giðingende} ^{f'a} ^{vsig}
 propitiare supplicationibus nostris ut, interpellans pro nobis
^{biscop} ^{heh † ðe} ^{hehesta} ^{vsig} ^{ðerh} ^þ ^þ ^{vser} ^{is} ^{gilic}
 pontifex summus, nos per id quod nostri est similis

eft giðingiga ðerh þ þ ðe is giliç ontyne se ðe ðec m'
reconciliat, per id quod tibi est æqualis absolvat, qui tecum

god ðv ðe to ece lif in Cristes erist
(11.) Deus, qui ad aeternam vitam in Christi resurrectione
vsig eft nivas ahef vsig to ðaē eftne sittendv̄ on sviðre ðin vsær
nos reparas, erige nos ad consedentem in dextera tua nostre
hæles' frv̄ pyrhte þte se ðe f'e vs doemend to cvom f'e
salutis auctorem, ut qui propter nos adjudicandus advenit, pro
... doemend bið to cyme se ðe ðec mið lifofað
nobis adjudicaturus adveniat, qui tecum vivit

allm' ece god ðv ðe menisc gicynd
(12.) Omnipotens, sempiterna Deus, qui humanam naturam
bvfa l of frv̄mes frv̄mcend' eft boetest pyrðnise biseh arfæstnis'
supra primę originis reparas dignitatem, respice pietatis
ðines vnasægegendlic clæne giryno þte ða eft acennednisses hernise'
tuæ ineffabile sacramentum, ut quos regenerationis misterio
ginipe gimeodv̄mad arð in ðæm geafo ðino ecelices gefe'
innovare dignatus es, in his dona tua perpetuæ gratiæ
scildnise gihald ð
protectione conserva, per

punlic' ve bid' driht' ða ðv gihældest arfæstnis' gihald
(13.) Solita, quesumus, Domine, quos salvasti pietate custodi,
þte ða ðe ðinv̄ ðrovngæ aron eft alesede ðinv̄ ereste sie gigladao
ut qui tua passione sunt redempti, tua resurrectione laentur,
ðv ðe lifofað
qui vivis

gionn ve bid' driht' god þte ða symbeltid
(14.) Presta, quesumus, Domine Deus noster, ut qui solemnī
gimersigað hernisse † giçlænsades ðohtes ondætnisse ve gifylga
celebramus officio purificatę mentis intelligentia consequamur,
ð
per Dominum

heofonlic lehte ve bid' driht' symle 7 eghvoer
(15.) Celesti lumine, quesumus, Domine, semper et ubique
vsig þ pe gicyme † þte hernise ðæs ve † vsig dæl nīmende þte pe perc
nos preveni, ut misterium, cujus nos participes esse
paldest 7 clæn̄v̄ gisceapiga ve ymbseane 7 pyrðelicv̄ ve ðerh foe to higvngæ †
voluisti, et puro cernamus intuitu, et digno participamus effectu,
ð
per D'

ede ðin hiordo god ve bid' driht'
(16.) Gregem tuum, pastor bone, quesumus, Domine,
gievoemlic' bihald 7 scipo ða diorpyrdv̄ blode ðinv̄ eft gilesdest
placatus intende, et oves, quas pretioso sanguine tuo redemisti,

dioplica ne f'laet ðv onerrige þte ve sie to sliteno se ðec m'
 diabolica non sinas incursione lacerari, qui tecum

HÆ SUNT CAPITULÆ IN LETANIA MAJORE, þ̅ IS, ON FIF
 DAGAS.

ðas cvoeð driht' ymbhpurfað poegas hieru' 7
 (1.) Hæc dicit Dominus, Circuite vias Hierusalem, et
 bihaldað 7 gisceapað 7 soecað in plægipord † on plæcvm †
 aspiciete et considerate, et querite in plateis ejus an
 gimoeton gie poer doend dom 7 soecende lfv 7
 inveniatis virum facientem judicium, et querentem fidem, et
 milsend ic biom his
 propitius ero ejus.

stondað of' poegas 7 giscað 7 gifraignað of sedvm
 (2.) State super vias et videte, et interrogate de semitis
 ald̅v hvoelc sic poeg god 7 geongað on ðær 7 gie gimoetað
 antiqvis, que sit via bona, et ambulate in ea, et invenietis
 coelnisse sapl̅v ipr̅v
 refrigerium animabus vestris.

alles hergies god Isr'l godo doað poegas inero 7
 (3.) Exercituum Deus Israel, bonas facite vias vestras et
 raedo ivr' 7 ic bya ivih mið in stove ðiss̅v on corde þ̅
 stadia vestra, et habitabo vobiscum in loco isto in terra quam
 ic salde faedor̅v iurvm fr̅o porvlde 7 p' porvlde
 dedi patribus vestris a seculo et usque in seculum.

noht ve giðoeliga gidvoles ð̅
 [. . . .] nihil patiamur erroris, per Dominum

god ðv ðe ꝥ gisceadas from næhte dedo vssa from
 (1.) Deus, qui diem discernis a nocte, actus nostros a
 ðiostra giscead miste þte symle ða ðe hælgo aron
 tenebrarum distingue caligine, ut semper que sancta sunt
 ðencendo in ðinum symlinga leht velifa ð̅
 meditantes, in tua jugiter luce vivamus, per D'

gefeðoncgunco gidoe ve driht' haelga fæder allm'
 (2.) Gratias agimus, Domine, sancte pater omnipotens,
 ece god ðv ðe vsig oferdoene † næhtes rume to morgenlicvm tidvm
 aeterne Deus, qui nos, transacto noctis spatio, ad matutinas horas
 ðerhlæde gimoeðvmad arð ve bid' þte ðv gefe vs ꝥ ðiosne
 perducere dignatus es, quesumus, ut dones nobis diem hunc
 bytan synne of' fara oð þ̅ to cfenne ðe gode geafo
 sine peccato transire, quatenus ad vesperum tibi Deo gratias
 eft ve brenga ð̅
 referamus, per Dominum

arisendo of boetingvm vsvm fultume gefe ðinrae
 (3.) Exsurgentes de cubilibus nostris, auxilium gratiæ tuæ
 morgenlicum beadvn gihreme ve þte ascæccenvm ðiostrvm
 matutinis, Domine, precibus imploramus, ut, discussis tenebris
 synna † gionga ve giearniga in leht mægna
 vitiorum, ambulare mereamur in luce virtutum, per

ðec leht soð 7 lehtes frvm wyrhte driht' ve bid'
 (4.) Te lucem veram et lucis auctorem, Domine, deprecamur
 þte ðv gimeodomia from vs ðiostro afirra woerdendra 7 gígibrehtan
 ut digneris a nobis tenebras depellere vitiorum, et clarificare
 vsig lehte mægna
 nos luce virtutum, per

inlihta driht' ve bid' on ðec hearta gilefendra
 (5.) Inlumina, Domine, quesumus, in te corda credentium,
 þte ðinvm symle gifæstvnge 7 ðinvm fvlvme ve sie giscilda
 ut tuo semper munimine et tuo auxilio protegatur, per

giinlihta we bid' driht' ðiostro vssa 7 alles
 (6.) Inlumina, quesumus, Domine, tenebras nostras, et totius
 næhtes gisetu ðv eft f'drif mildelic ð
 noctis insidias tu repelle propitius, per Dominum

ðin vsig drigh' soðf' symle giinlihta 7 from ælcvm
 (7.) Tua nos, Domine, veritas semper inluminet, et ab omni
 woe † giscilda
 pravitate defendat, per Dominum

gihæl vsig ællm' god 7 leht vs gilef
 (8.) Salva nos, omnipotens Deus, et lucem nobis concede
 ece †
 perpetuam, [per Dominum]

soðf'æst ðin ve bidd' driht' gilæhta in heartvm
 (9.) Veritas tua, quesumus, Domine, luceat in cordibus
 vssvvn 7 leasvng sie tostrogedn fiondes
 nostris, et falsitas destruatür inimici.

ve bidd' driht' god vserne dages hæfignisse næhtes
 (10.) Quesumus, Domine Deus noster, diei molestias noctis
 smyltnis' vnder vseð þte nedðærfo tido ymbhvoerfnise vnder-
 quiete sustentata, ut, necessaria temporum vicissitudine succe-
 cymende vsra eft sie gihriordad vntrymnise
 dente, nostra reficiatur infirmitas, per D'

gihær vsig miltheart god 7 ðohtvm vsvm gefe
 (11.) Exaudi nos, misericors Deus, et mentibus nostris gratiæ
 ðinre leht ædeawa
 tuæ lumen ostende, per D'

(12.) ^{giec in vsig driht' we bid' lfv ðin 7} Auge in nobis, Domine, ^{gastes halges leht in vs symle gibern} quesumus, fidem tuam, et Spiritus Sancti lucem in nobis semper accende, per

(13.) ^{geafona ðonevcngo vnasæcendlicvm arfæstnise ðinvm alm'} Gratias agimus inenarrabili pietati tuæ, omnipotens ^{god ðv ðe vsig f'drifenvm vs miste to ꝥ ðissvm f'veard f fr̄ma} Deus, qui nos, depulsa nobis caligine, ad diei hujus principium ^{gilæddest 7 miðafirredvm vnwisdomes f dvoles blendnise to bigeongle} duxisti, et ^{ðines nome 7 æc wisdom est giceidest onvorp f ðohtvm vsvm} abstracta ignorantiae cecitate, ad cultum ^{allm' faeder þte in bibodana f ðinra lehte steppende} tui nominis atque scientiam revocasti, inlabere sensibus nostris, ^{ðec latva ve fylga 7 aldormonn ð} omnipotens pater, ut in præceptorum tuorum lumine gradientes te ^{te ducem sequamur et principem, per Dominum}

(14.) ^{god ðv ðe ðiostro gidvoles wordes ðines lehte of'drifest} Deus, qui tenebras ignorantiae verbi tui luce depellis, ^{ðv giec in heartvm vsvm mægin lves þ gisaldest þte} auge in cordibus nostris virtutem fidei quam dedisti, ut ^{fyr ðæt f ðone gefe ðin ðyde þte giberned vere nængvm costvngvm} ignis, quem gratia tua fecit accendi, nullis tentationibus ^{mægi þte se adrysned ð} possit extingui, per D'

(15.) ^{god ðv ðe væccendo in herenisssvm ðinvm heofvnlivm mearde} Deus, qui vigilantes in laudibus tuis cælesti mercede ^{eft ðances ðv f ðiostro of heartvm vsvm gimetdomia ðv} remuneras, tenebras de cordibus nostris auferre digneris, ^{þte liesvngc lihtes ðines symle gigladiga ve ð} ut splendore luminis tui semper gaudeamus, per Dominum

[. . . .] ^{frofres fultvm ð} solationis auxilium, per

(16.) ^{voes ðv driht' folcvm ðinvm in ðinvm scildnise} Adesto, Domine, populis tuis, in tua protectione ^{gitiwendvm 7 ðinræ sviðre edmodlice ... egende ecelicvm} fidentibus, et tuæ se dextere suppliciter ^{giscildnisse gihald} inclinantes perpetua defensione conserva, per

(17.) ^{gifvltvma driht' folce ðinvm þte hælgades oestes} Auxiliare, Domine, populo tuo, ut, sacre devotionis ^{ðuende on wæstvm 7 ðinvm symle ðinge sie giricsad 7} proficiens incrementis et tuo semper munere gubernetur, et ^{to lesinges ecelices ðerhgibyre ðec lædende gihlytto} ad redemptionis aeternæ permaneat, te ducente, consortium, per

Sel folce ðinvm ve bid' driht' gast soðfæst'
 (18.) Da populo tuo, quesumus, Domine, spiritum veritatis
 7 sibbes þte 7 allvm ðohte ongeat 7 ða ðe ðe aron cvoemlico
 et pacis, ut et tota mente cognoscat, et que tibi sunt placita
 allvm hearte gifylga ð
 toto corde sectetur, per Dominum

Sel vs driht' ve bid' þte æc middang'es erning
 (19.) Da nobis, Domine, quesumus, ut et mundi cursus
 sibsvm' vs ðinvm endebrednisse sie girihtad 7 cirica ðin smylt-
 pacificus nobis tuo ordine dignatur, et ecclesia tua tran-
 lievm oest sie glædedo ð
 quilla devotione letetur, per D'

sel hælo driht' ve bid' folce ðinvm ðohtes
 (20.) Da salutem, Domine, quesumus, populo tuo mentis
 7 lichomes 7 ecelievm gifrofrvm ðinra gifyll hearta
 et corporis, et perpetuis consolationibus tuorum reple corda
 gileaffvllra þte scildnisse ðinvm eft ahefeno 7 arfæstlievm oeste
 fidelium, ut, protectione tua relevati, et pia devotione
 hia gicvoema 7 ðino symle vel fremnisse hie ... gifylga ð
 complacent, et tua semper beneficia consequantur, per

sviðre ðin ve bid' driht' folce
 (21.) Porrigere dexteram tuam, quesumus, Domine, plebi
 ðinvm miltheartnis' ðin giwunges † ðerh þ 7 gidvolo
 tuæ misericordiam tuam postulanti, per quam et errores
 awærle 7 frofro lifes deadlices onfoe 7 eco
 declinet humanos, et solatia vite mortalitatis accipiat, et sempi-
 gifea gigrippa
 terna gaudia comprehendat, per

ITEM, ALIA ORATIO PRO PECCATIS.

giher pe bid' driht' hream folces ðines
 (1.) Exaudi, quesumus, Domine, gemitum populi tui
 biddendes 7 hvæd earnvnga micla † ve mistrivað ne
 supplicantis, et quid meritorum qualitate difidimus, non
 dom ah miltheart' þte ve gifylga ve giearnia
 iudicium sed misericordia consequi mereamur, per

giher ve bid' driht' boensendra beado 7
 (2.) Exaudi, quesumus, Domine, supplicium preces, et
 ondettendra ðe spær synnvm þte ætgeadre vs f'gefnisse
 confitentium tibi parce peccatis, ut pariter nobis indulgentiam
 giræce ðv r̄modlice 7 sib ð
 tribues benignus et pacem, per

(3.) Exaudi, Domine, gemitum populi tui, nec plus apud
 ðec magi ondsþyrnisse agyltendra ðon miltheart' ðin
 te valeat offensio delinquentium, quam misericordia tua
 vnnende † agefene † gilefde popvm boensandra
 indulta fletibus supplicantium, per

(4.) Exaudi, Domine, populum tuum tota tibi mente sub-
 ðioded þte lichome 7 ðohte giseilded þ arfæstlice gilefeð ðin
 jectum, ut, corpore et mente protectus, quod pie credit tua
 gefe gifylga
 gratia consequatur, per

(5.) Conserva, quesumus, Domine, populum tuum, et ab
 allvm ða ðe pe giearniað piðirpordnisv̄ agef sorgleasne þte
 omnibus quas meremur adversitatibus redde securum, ut,
 smyltnise ondfoende oestigvm ðe ðohte gihere
 tranquillitate percepta, devota tibi mente deserviat, per

(6.) Deus, cui proprium est miserere semper et parcere,
 onfoh boene vsra 7 ða ðe synna' racenteg
 suscipe deprecationem nostram, et quos delictorum catena
 gifæstnigað milsa † ðinræ arfæstnis' vndoe
 constringit miseratio tuæ pietatis absolvat, per

(7.) Deus, refugium pauperum, spes humilium, salusque
 ... mra boeno folces ðines rv̄modlice gihær þte ða
 miserorum, supplicationes populi tui clementer exaudi, ut quos
 soðfæstnis' ðerlinegra † svinca dyde apoerdeno genyhtsvme lecedome
 justitia verberum fæcit afflictos abundantia remediorum
 doe gifroefrendo
 faciat consolatos, per

(8.) Deus, qui juste irasceris et clementer ignoscis, afflicti
 folce gehhero (?) eft bisch 7 iorre ðinre præððo þte soðlice
 populi lacrimas respice, et iram tuæ indignationis, quam juste
 ve giearnia mildelice ymbpoend
 meremur, propitius averte, per

(9.) Deus, qui nos conspicias in tot tribulationibus non
 mæg vnderstonda gisvoencendra hream rv̄modlice eft bihald 7 yflo
 posse subsistere, afflictorum gemitum propitius respice, et mala
 alle ða ðe ve giearniað ymbpoend
 omnia que meremur averte, per

god ðv ðe syngendra savlo nyht ðv loesia ah synno
 (10.) Deus, qui peccantium animas novis perire sed culpas,
 gihald þ ve giearnia iorra 7 þ ve biddas of' vsig
 contine, quam meremur, iram, et quam precamur super nos
 dæl rvmmodnise þte of rotnise glædnise † gifea ðinræ miltheartnise
 effunde clementiam, ut de merore gaudium tuæ misericordiæ
 þte ve gifylga ve giearnia
 consequi mereamur, per

gibed vsra pe bid' allm' god
 (11.) Deprecationem nostram, quesumus, omnipotens Deus,
 velrvmlice gihær 7 ðæm boensendes ðv gipne gifremmnise ræc
 benignus exaudi, et quibus supplicandi prestat effectum, tribue
 seildnise fvlvme
 defensionis auxilium, per D'

gionn pe bid' allm' god þte ða ðe iorre ðinræ
 (12.) Presta, quesumus, omnipotens Deus, ut qui iram tuæ
 vræððo ve ongeton miltheart' ðinræ f'gefniisse ve
 indignationis agnovimus, misericordiæ tuæ indulgentiam conse-
 gifylga
 quamur, per

beadvn vsvm ve bid' driht' eare ðinræ arfæst'
 (13.) Precibus nostris, quesumus, Domine, aurem tuæ pietatis
 alih † 7 gibeodo boensandra gideigla' gicyðig † vel rvmlice
 accommoda, et orationes supplicum occulorum cognitor benignus
 gihær þte ðec gefende to life ðerh cyme ece
 exaudi, ut, te largiente, ad vitam perveniant sempiternam, per

gionn folce ðinṽ driht' ve bid' gifrofres
 (14.) Praesta populo tuo, Domine, quesumus, consolationis
 fvlvme 7 longsvmṽ ermðvm pinnende † mildelice
 auxilium, et diuturnis calamitatibus laborantem propitius
 eftblapa gilef
 respirare concede, per

gionn pe bid' allm' god þte ða ðe ondspyrniso
 (15.) Praesta, quesumus, omnipotens Deus, ut qui offensa
 vsa ðerh syuipa frofres gefe ve gifoele
 nostra per flagella, consolationis gratiam sentiamus, per

gisvoere hiorodes ðines ve bid' driht' bihald
 (16.) Afflictionem familiae tuæ, quesumus, Domine, intende,
 evoemlice þte agefeno fe'gifniisse synna of ðinṽ vel fremniissṽ
 placatus, ut, indulta venia peccatorum, de tuis beneficiis
 symle ve sie pvltrad ðerh
 semper gloriemur, per Dominum

(17.) ^{frō allv̄ vsig ve bid' driht' synn̄ milde-} Ab omnibus nos, quesumus, Domine, peccatis pro-
^{lice vndo þte ðer ondfœndv̄ f'gfnise synna alesadv̄ ðe} pitiatuſ absolve, ut, percepta venia peccatorum, liberis tibi
^{ðohtv̄ giheræ ve ðel'} mentibus ſerviamuſ, per Dominum

(18.) ^{fvltuma driht' soecendv̄ milsendv̄ ðin} Auxiliare, Domine, querentibus miſericordiam tuam,
^{ʒ to gefniſe ondetendv̄ ſper boeſandv̄ þte ða ðe vsv̄m} et ad veniam confitentibus parce ſupplicibus, ut qui noſtris
^{earnvngv̄ ve ſe aſvngeno ðin̄ milsæ ve ſie hæledo} meritis flagellamur tua miſeratione ſalvemur, per Dominum

(19.) ^{frō poend ve bid' driht' iorre ðin mildelice frō} Averte, quesumus, Domine, iram tuam propitiatus a
^{va ʒ hehſynno vsra ðæm præððo ðin soð ve} nobis, et facinora noſtra, quibus indignationem tuam provo-
^{cliopiað afirr} camuſ, expelle, per

(20.) ^{earo ðines arfæſt' ve bid' driht' beadv̄ vsv̄} Aures tuę pietatiſ, quesumus, Domine, precibuſ noſtriſ
^{gibeg þte ða ðe ſynna vsra svippv̄ ve biðon ðærh ſlægen} inclina, ut qui peccatorum noſtrorum flagelliſ percutimur,
^{milsa ðines gefe ve ſie friado} miſerationiſ tuę gratia liberemur, per D'

(21.) ^{ve bid' allm' god þte ða ðe vsv̄m ve biðon giſvenco} Quesumus, omnipotens Deus, ut qui noſtriſ fatigamur
^{ondſpynniſſv̄ ʒ earnunga vsræ vnrehtniſe ve biðon apoerdedo arfæſtniſe ðinræ} offeniſiſ, et merito noſtrę iniquitatiſ affligimur, pietatiſ tuę
^{gefe þte ve gifylga ve gicærnia} gratiam conſequi mereamur, per

(22.) ^{god allm' god aſvoenctes folceſ tearo eftbiwald} Deus, omnipotens Deus, afflicti populi lacrimaſ reſpice,
^{ʒ iorre ðinræ præððo ymbpoend þte ða ðe deað ſynningniſe † ſcyldign....} et iram tuę indignationiſ averte, ut qui reatum
^{ve ongeattað ðin̄ frofra ve biðon gifriod} noſtrę infirmitatiſ agnoſcimur, tua conſolatione liberemur,
 per

(23.) ^{vnder ðioded ðe folc ve bid' driht' mildelice} Subjectum tibi populum, quesumus, Domine, propitiuſ
^{ðéc heafonlic giſomniga ʒ ðinv̄m ſymle doe giheane bibodv̄} actio caeleſtiſ amplificet, et tuiſ ſemper faciat ſervire mandatiſ,
^ð per Dominum

.... oen arfaest' ðin ve bid' driht' vnderðiode
 (24.) Moveat pietatem tuam, quesumus, Domine, subjecte
 ðec folces to...gvng 7
 tibi plebis affectus, et misericordiam tuam supplicatio fidelis
 obtineat, ut quod meritis non præsumit, indulgentiæ tuæ
 largitate percipiat, per

gimyndig voes ðv ve bid' driht' asvncgenisse mennisc'
 (25.) Memor esto, quesumus, Domine, fragilitatis humanæ,
 7 ða ðe f' ðv ðe rehtlice ðv ðerstes synfvllō spær mildelice ðæm asvoencv̄
 et qui juste verberas peccatores, parce propitius afflicti,
 8
 per Dominum

ðy læs ðv gitela f' henea (? alm' god folc ðin
 (26.) Ne despicias, omnipotens Deus, populum tuum
 in gisvoenc f' clioppende ah f'e pvlðvre nome ðines
 in afflictione clamantem, sed propter gloriam nominis tui
 costendv̄ vnderiorn gicvoemlice 8
 tribulatis succurre placatus, per Dominum

costvncge vserne ve bid' driht' rvmlice
 (27.) Tribulationem nostram, quesumus, Domine, propitius
 eft bihald 7 iorre ðinræ præððe þ rehtlice ve giearniað
 respice, et iram tuæ indignationis, quam juste meremur,
 mildelice ymbvoend 8
 propitiatus averte, per Dominum

bihald ve bid' driht' beodo vsra 7 ða ðe
 (28.) Intende, quesumus, Domine, preces nostras, et qui
 no pyrcende f' pyrcyng soðfæstnise gemnisse pe giearnigað þte ve se asvoencve
 non operando justitiam correptione meremur afflicti,
 in costunge ceigende eft ve giblave þte ve gihere
 in tribulatione clamantes respiremus auditi, per

ITEM ALIA ; INCIPIUNT CAP' MAJORUM SOLEMNITATUM.

IN NATALE SANCTI STEPHANI MARTIRIS.

in dagvm ðæm Stefan' fvll gefe 7 strenge
 (1.) In diebus illis, Stephanus, plenus gratia et fortitudine,
 he gidyde soð taceno 7 beveno micla in folce
 faciebat prodigia et signa magna in populo.

arioson sv̄mo of ðær somvnce ðio is geclioppad liber-
 (2.) Surrexerunt quidam de sinagoga, que appellatur liber-
 tin' 7 Cymnent' 7 Alexan' 7 ðara ða ðe veron
 tinorum et Cyrentium et Alexandrinorum, et eorum qui erant

frō Cilicia 7 Asia flittende mið Stefne 7 ne mahton
a Cilicia et Asia, disputantes cum Stephano, et non poterant
 við stonde snyt'nesse 7 gaste ða ðe pæs sprycend'
resistere sapientiae et spiritui qua loquebatur.

mið ða ðe væs Stef' fvll gaste halg... ..
 (3.) Cum esset Stephanus plenus Spiritu Sancto, intendens
 in heofne gisæh pvldvr godes 7 hælend stondende to sviðrū godes
in celum, vidit gloriam Dei, et Jesum stantem ad dexteras Dei,
 7 cvoeð heono ic sivr heofnas vntyndo 7 svrv monnes stondende
et ait, Ecce, video cælos apertos, et filium hominis stantem
 to sviðrvm godes
ad dexteras Dei.

gissetdvm cnev' Stefan giceide stefne miclv' cvoeðende
 driht' ne tele ðv t him ðis synn 7 mið ðy ðis gicvœð
 (4.) Positis genibus, Stephanus clamavit voce magna, dicens,
Domine, ne statuas illis hoc peccatum; et, cum hoc dixisset,
 f'e slepde in drihtne
obdormivit in Domino.

agemdon Stephan' paras ondredende 7 porhton pop'
 micil of' hine f'ðon ða ðe to strogdno voeron of' foerdon
 (5.) Curaverunt Stephanum viri timorati, et fecerunt planctum
magnum super eum; igitur qui dispersi erant transiebant
 godspcll bodende vord godes
evangelizantes verbum Dei.

ITEM, COLLECTE UNDE SUPRA.

sel vs ve bid' driht' þte ve gilic sie t þte ve bigeongas
 (1.) Da nobis, quesumus, Domine, imitari quod colimus,
 þ ve giliormia 7 fiondas lvfa f'ðon his symbel ꝥ
ut discamus et inimicos diligere, quia ejus natalitia
 ve mersiað se ðe vat pvt' f'e ochtervm gibidda ð
celebramus qui novit etiam pro persecutoribus exorare, per

allm' ece god ðv ðe frvmcendo ðroverana
 (2.) Omnipotens, sempiterna Deus, qui primitias martyrum
 in cadigv diacon' Stefan' blode gihælgadest sel ve biddað þte
in beati levite Stephani sanguine dedicasti, tribue, quesumus, ut
 f'e vs giðingere astonde se ðe f'e his pvt' f'e oeht'vm
pro nobis intercessor existat, qui pro suis etiam persecutoribus
 gibæd ð
exoravit, per

god ðv ðe vsig ancendes ðines rvmodlice inlichomvng
 (3.) Deus, qui nos unigeniti tui clementer incarnatione

eft giledest sel vs fadorlica symlinga halgvara ðæm
 redemisti, da nobis patrocina continuata sanctorum, quibus
 ginoma ve mægi halpoendes hælges giryne dæl ð
 capere valeamus salutaris mysterii portionem, per Dominum

geafona ðancvnea ve doað driht' monigfalðv ymb vsig
 (4.) Gratias agimus, Domine, multiplicatis circa nos
 milsvm † miltheartnisvm ðin̄v ðv ðe 7 bearnes ðines acennisse vsig hæles
 miserationibus tuis, qui et filii tui nativitate nos salvas,
 7 eadges ðrovres Stefanes gibede ðv vnderpreððes ð
 et beati martyris Stephani deprecatione sustentas, per

eundem

gearva † gionn ve bid' allm' god þte eadge
 (5.) Presta, quesumus, omnipotens Deus, ut beatus
 Stefan diacon' micildoend svæ ær oðer̄v gibisnere † drihtenlices
 Stephanus lævita magnificus, sicut ante alios imitator Dominice
 ðrovnges 7 arfæstnis' giscean † ongann svæ sie tedernise gearua
 passionis et pietatis innituit, ita sit fragilitatis promptus
 helpend ð
 adjutor, per eundem

VI. KL' JANUARI, NATALE SANCTI JOHANNIS EVANG'.

se ðe ondredes god gidoe godo 7 se ðe gihaldend is
 (1.) Qui timet Deum faciet bona; et qui continens est
 soðfæst' gigrippe hia † 7 gigeḡnað him svoelce moder
 justitiæ adprehendet illum, et obviabit illi quasi mater
 arpyrðe 7 svoelce pif frō hehstaldnise vnderfoeð hine
 honorificata, et quasi mulier a virginitate suscipiet illum.

on meddvm circa vntyneð mvð his 7 gifylde hine
 (2.) In medio æcclesie aperiet os ejus, et implevit eum
 driht' gaste snytres 7 ondgettes 7 stol pvdres gigeride
 Dominus spiritu sapientiae et intellectus, et stola glorie induit
 hine
 eum.

lvfsvmnisse 7 pynsvmnise gistrionde of' hine
 (3.) Jocunditatem et exultationem thesaurizavit super eum,
 7 nome ecv̄ gierfeveardade hine driht' god vserne
 et nomine aeterno hereditavit illum Dominus Deus noster.

broð' gibloedsad god 7 fader driht' vs' hæl'
 (4.) Fratres, benedictus Deus et pater Domini nostri Jesu
 Crist' se ðe gibloedsade vsig in ælcv̄ gibloedsvngē gastlicv̄ in
 Christi, qui benedixit nos in omni benedictione spiritali in

heofonv̄ in criste hæl' driht' vsvm
caelestibus in Christo Jesu Domino nostro.

cadig ver se ðe in snytro his bið p̄nigende † ⁊ se ðe in
(5.) Beatus vir qui in sapientia sua morabitur, et qui in
soðfæstnis' bið smeande ⁊ in ðohte giðohte † giðenceð ymb sceapvng
justitia meditabitur, et in sensu cogitabit circumspectionem
godes
Dei.

giriordade hine hlafe lifes ⁊ ondgetes ⁊ p̄ætre snytres
(6.) Cibavit illum pane vite et intellectus, et aqua sapientiae
halpœndes gidrenceð hine driht' god vser'
salutaris potabit illum Dominus Deus noster.

ITEM COLLECTIONES.

cirica ðin driht' pelrvmlice giinlihte þte eadges
(1.) Ecclesiam tuam, Domine, benignus inlustra, ut beati
Joh' godspelleres giinlihtado larvm to geafv̄ ðerhcyme
Johannis evangelistae inluminata doctrinis, ad dona perveniat
eccliev̄
sempiterna, per D'

eadges Joh' godspell' ve bid' driht' boene
(2.) Beati Johannis evangelistae, quesumus, Domine, suppli-
gicvoeme ⁊ f'egifnisse giræc ⁊ lecedomas ecelica
catione placatus, et veniam nobis tribue, et remedia sempiterna
gilef
concede.

eadges godspelle' Joh' ve bid' driht' beadv̄
(3.) Beati evangeliste Johannis, quesumus, Domine, precibus
ve sie aholpen þte þ mæhto vsra ne haldes his vs
adjuvemur, ut quod possibilitas nostra non obtinet, ejus nobis
ðincgvnge se sald ð
intercessione donetur, per

sie driht' eadig Johan' godspelle' vser' tedern'
(4.) Sit, Domine, beatus Johannes evangelista nostrae fragili-
helpend þte f'e vs ðe boensande monigfaldlicor sie gihered
tatis adjutor, ut pro nobis tibi supplicans copiosius audiatur,
ð
per Dominum

god se ðe ðerh eadges apostol' ðines Joh' vordes ðines
(5.) Deus, qui per os beati apostoli tui Johannis verbi tui
vs gidegla eft ðv onlece gionn ve bid' þte þ he vsv̄
nobis archana reserasti, presta, quesumus, ut quod ille nostris

earv̄ syndirlice † indælde ondgetes biddendes † gigiv... ndes lare
 auribus excellenter infudit, intelligentiae competentis eruditione
 onfoe ve † ginimme ð
 capiamus, per

allm' ece god ðv ðe ðisses ſges arpyðre
 (6.) Omnipotens, sempiterna Deus, qui hujus diei venerandam
 hæligne æc glæd' eadges apostol' ðines Joh' 7 godspeller'
 sanctamque laetitiam beati apostoli tui Johannis et evangeliste
 symbeltide gisaldes sel ciricae ðinre ve bid' 7 lvfia þte
 festivitate tribuisti, da ecclesiae tuæ, quesumus, et amare quod
 lvfade 7 bodia þ gilærde
 credidit, et prædicare quod docuit, per

IN NATALE INNOCENTII.

in dagvm ðæm ic gisæh bvfa more Sion lemb stondendo
 (1.) In diebus illis vidi supra montem Sion agnum stantem,
 7 mið ðæm hvndrad feovertig feover ðvsendo hæbbendo nome
 et cum eo centum quadraginta quatuor milia, habentes nomen
 his 7 nome fador' his apritten in ondliotvm his
 ejus et nomen patris ejus scriptum in frontibus suis.

ic giherde stefne of heofn̄v svoelce stefne vætra'
 (2.) Audivi vocem de celo tam quam vocem aquarum
 monigra 7 svoelce stefne ðvnvres micles 7 stefn þ
 multarum, et tam quam vocem tonitruu magni, et vocem quam
 ic giherde svæ hearpara hearpandra in hearp̄v sin̄v
 audiui sicut cytharedorum cytharizantium in cytharis suis.

gisvngan halga paras svoelce lofsong nive ær † f'e sedle
 (3.) Cantabant sancti quasi canticum novum ante sedem,
 7 bif'a feoro netno 7 aldo 7 nænig ſ mæhte gicvœða
 et ante quatuor animalia et seniores; et nemo poterat dicere
 þ lofsong bvtan ðæm hvndrað feortig feoro ðvsendo ða ðe gibohto
 canticum nisi illa centum quadraginta quatuor milia, qui empti
 aron of earde
 sunt de terra.

ðas aron ða ðe mið vifvm ne sindon gividlado
 (4.) Hi sunt, qui cum mulieribus non sunt coinquinati,
 hehstaldo f'ðon sindon ðas aron ða ðe gifylgað þ lemb sva hvidre
 virgines enim sunt; hi sunt qui secuntur agnum quocumque
 gæð
 ierit.

ðas aron ða ðe gievomon of costvnge micle 7 aðvogon
 (5.) Hi sunt, qui venerunt de tribulatione magna, et laverunt

gigerela hiora 7 gihvidadon hia in blode lombes f'ðon aron
 stolas suas et dealbaverunt eas in sanguine agni; ideo sunt
 bif'e hehsedle godes 7 giherað him ꝥ 7 næht in temple his
 ante thronum Dei, et serviunt ei die ac nocte in templo ejus.

ic giherde stefen of heofne cvoeðende apritt eadgo deado ða ðe
 (6.) **Audivi vocem de celo dicentem, scribe, beati mortui qui**
 in drihtne biðon deade
 in Domino moriuntur.

ITEM COLLECTIONES.

god ðæs eeclic ꝥ f'ebodere ꝥ vnscyldigo ðroveras
 (1.) **Deus, cujus hodierna die preconium innocentes martyres,**
 no spréce ah deaðe ondettendo aron alle in vs synna
 non loquendo sed moriendo, confessi sunt, omnia in nobis vitiorum
 yfelra gideaða ðv ꝥte lfv ðin ꝥ tvnga vsa' gispreccð
 mala mortifica, ut fidem tuam, quam lingua nostra loquitur,
 pvt' ðeavm lif giondeted bið
 etiam moribus vita fateatur.

god ðv ðe ðæh ðv sie micil pvdno sva ðeh pvldrig
 ðv pyrees on lytlvm sel vs ve bid' in hiara gimersvnge
 (2.) **Deus, qui licet sis magnus, mirabilia tamen gloriosius**
 ðv pyrees on lytlvm sel vs ve bid' in hiara gimersvnge
 operaris in minimis, da nobis, quesumus, in eorum celebritate
 gifealga ða ðe bearne ðin v drihtne vs v gicyðnisse gisaldon
 gaudere, qui filio tuo, Domino nostro, testimonium prebuerunt
 pvt' no spreccende
 etiam non loquentes, per

giliornia cirica ðin god eildra ꝥ ða to ꝥ ve
 vorðiað bisene smylte ꝥ bliðelice gihalde arfæstnise ðio aerist lif
 (3.) **Discat æcclesia tua, Deus, infantium, quos hodie vene-**
 vorðiað bisene smylte ꝥ bliðelice gihalde arfæstnise ðio aerist lif
 remur, exemplo sinceram tenere pietatem, quæ prius vitam
 gisilið ece ꝥ mæhte ongeatta ꝥ pita ondveardne
 prestitit sempiternam quam posset nosse presentem, per

gihelp vsig driht' ve bid' hiora gibed
 (4.) **Adjuva nos, Domine, quesumus, eorum deprecatione**
 halga para ða ðe bearn ðin mennisc' ne ðaga stefn opdettende
 sanctorum, qui, filium tuum humana nec dum voce profitentes,
 heofonlic sindon f'e his accennisse gefe gisigfæstano
 cœlesti sunt pro ejus nativitate gratia coronati, qui

ða vs driht' ve bid' gigiviga hia ðohta
 (5.) **Ipsi nobis, Domine, quesumus, postulent mentium**
 clænnisse ðara vnscyldignisse to ꝥ symbellice gimersiga ve
 puritatem, quorum innocentiam hodie solemniter celebramus,
 per

II. KL' JAN. NATALE SANCTI SILVESTRI.

Sel ve bid' ælm' god þte eadges Silvest'
 (1.) Da, quesumus, omnipotens Deus, ut beati Silvestri
 ondeteres ðines 7 æc heh biscofes arpyrðo symbeltido 7 oest
 confessoris tui atque pontificis veneranda solemnitas et devotionem
 vs giece 7 hælo
 nobis augeat et salutem, per

XVIII. KL' FEBRUARII, NATALE SANCTI FELICIS.

gilef ve bid' allm' god þte to ðæm betra
 (1.) Concede, quesumus, omnipotens Deus, ut ad meliorem
 life halga para ðinra biseno vsig gieliopia ða hvile t oð þ
 vitam sanctorum tuorum exempla nos provocent; quatenus
 ðara symbol tido ve doeð pvt' dedv ve bisen ginime
 quorum solemnitas agimus, etiam actus iunitemur, per D'

XVI. KL' FEBRUARII, NATALE SANCTI MARCELLI.

beado folces ðines ve bid' rvmlice giher
 (1.) Preces populi tui, quesumus, Domine, clementer exaudi,
 þte eadges marcell' ðroveres ðines 7 æc heh bisco' earnvngv ve ise
 ut beati Marcelli martyris tui atque pontificis meritis adju-
 geholpen ðæs ðrovnge gigladiða
 vemur, cuius passione letamur, per

XV. KL' FEBRUARII, NATALE SANCTE PRISCÆ MARTYRIS.

sel ve bid' allm' god þte ða ðe eadges priscæ
 (1.) Da, quesumus, omnipotens Deus, ut qui beate Priscæ
 ðroveres ðines symbeltido ve bigeongað 7 gerlico symbelnise gigladiða ve
 martyris tuæ natalicia colimus, et annua solemnitate lætemur
 7 micles lvfe' giðii ve bisene
 et tante fidei proficiamus exemplo, per

XIII. KL' FEBRUARII, NATALE SANCTI FABIANI MARTYRIS.

vntrymnise vsa eft bihald allm' god 7 forðon
 (1.) Infirmittatem nostram respice, omnipotens Deus, et quia
 byrðen agenliccs dedes vsig hefigað eadges fabian' ðrovres ðines
 pondus proprie actionis nos gravat, beati Fabiani martyris tui
 7 æc heh bisco' f'e ðingvngve pvldrigo vsig giscilde ð
 atque pontificis intercessio gloriosa nos protegat, per

ET EODEM DIE, SANCTI SEBASTIANI.

god ðv ðe eadg̃v sebastian' ðrove ðin mægne
 (1.) Deus, qui beatum Sebastianum, martyrem tuum, virtute
 stydfæstnise in ðrovenge gitrymmedest of his vs gilic bisene t sel
 constantiæ in passione roborasti, ex ejus nobis imitatione tribue
 f'e lvfe ðiñv gimocoð t pala middang's gitela 7 nango his piðirpearðo
 pro amore tuo prospera mundi desplicere, et nulla ejus adversa
 on endia
 formidare, per

XII. KL' FEBRUARII, NATALE SANCTE AGNETIS VIRGINIS.

allm' ece god ðv ðe gimeto micla middang'
 (1.) Omnipotens, sempiternus Deus, qui infirma mundi
 giceas' þte stronga sva hvoclc ðv f'sviðes gilef mildelice þte ða ðe
 eligis ut fortia queque confundas, concede propitius, ut qui
 eadges agnes ðrovres ðines symbol tido ve bigas 7 mið ðe fadorlicio
 beatæ Agnetis martyris tuæ solemnia colimus, et apud te patro-
 ðing ve gifoele
 cinia sentiamus, per

gearvig ve bid' driht' ðohtvm vsvm mið pynsvm-
 (2.) Presta, quesumus, Domine, mentibus nostris cum exulta-
 nise giðyngc þte eadges agnes ðrovres ðines ðære ƿ
 tione propectum, ut beate Agnetis martyris tuæ, cujus diem
 ðrovnges gerlicv oeste eft bigaað pvt' lvfes stydfæstnise
 passionis annua devotione recolimus, etiam fidei constantiam
 vnderfylga ve
 subsequamur, per

XI. KL', SANCTI VINCENTII MARTYRIS.

pocs ðv ve bid' driht' to boenvm vsvm þte
 (1.) Adesto, quesumus, Domine, supplicationibus nostris, ut
 ða ðe of vnrehtvise' scyldigo vsig vosa ongeattað eadges
 qui ex iniquitate nostra reos nos esse cognoscimus, beati
 Vincenti' ðrovres ðines ðingvngc ve sie gifriad
 Vincentii martyris tui intercessione liberemur, per

V. KL', OCTAVAS AGNETIS.

god ðv ðe vsig gerlicv eadges Ag' ðrovres ðines
 (1.) Deus, qui nos annua beate Agnetis martyris tue
 symbelnis' gigladias sel ve bid' þte þ ilca ve porðiað hernisse
 solemnitate laetificas, da, quesumus, ut quam veneramur officio,

put' arfaest giposa ve gifylga bisene ð
 etiam piæ conversationis sequamur exemplo, per Dominum
 nostrum

N^o FEBRUARII, SANCTE AGATHE VIRGINIS.

god ðv ðe bitvin oðro mæhtes ðines pvndra put' in
 (1.) Deus, qui inter cetera potentiae tue miracula, etiam in
 giscaef tederlicv sig ðrovnges gibrahtest gilef rvmlice þte
 sexu fragili victoriam martyrii contulisti, concede propitius, ut
 ðere symbol' ve bigaað ðerh ðæs to ðe biseno gistepe ve
 cujus natalitia colimus, per ejus ad te exempla gradiamur, per

VI. DECIMA KL' MAII, SANCTI VALENTINI.

gearuig ve bid' allm' god þte ða ðe eadges
 (1.) Presta, quesumus, omnipotens Deus, ut qui beati
 Val' ðrovres ðines symbol' ve bigas frō allvm yflvm
 Valen[ti]ni martyris tui natalitia colimus, a cunctis malis
 onbiotendv his ðingvngve ve sie friado
 imminentibus ejus intercessione liberemur, per D'

III. IDUS MARTII, SANCTI GREGORII PAPÆ.

god ðv ðe savle ðeas ðines grego' eces eadignis'
 (1.) Deus, qui anime famuli tui Gregorii aeterne beatitudinis
 meardo gibrohtest gilef mildelice þte ða ðe synna vsra
 premia contulisti, concede propitius, ut qui peccatorum nos-
 hefgnise ve biðon adryhto his mið ðec beadv ve vnderlihtad sie
 trorum pondere premimur, ejus aput te precibus sublevemur,
 per

VIII. KL' APRILIS, ADNUNCIATIO SANCTE MARIE.

god ðv ðe eadges hehstaldes hrif pord ðin engle
 (1.) Deus, qui beatę virginis utero verbum tuum, angelo
 sæcgende flæsc onfenge valdest gionn giboensandvm ðinv
 annuntiante, carnem suscipere voluisti, presta supplicibus tuis,
 þte ða ð[e] soðlice hia acennic t godes ve gilefdon hir mið ðec
 ut qui vere eam genetricem Dei credimus, ejus aput te
 ðingvngvm ve sie aholpen ð
 intercessionibus adjuvemur, per eundem

XVIII. KL' MA'I, SANCTORUM TIBURTII ET VALERIANI.

gionn ve bid' allm' god þte ða ðe halga para
 (1.) Presta, quesumus, omnipotens Deus, ut qui sanctorum

ðinra tibur' 7 Valeria' 7 maxi' symbel tido ve bigaað hiora
 tuorum Tiburtii et Valeriani et Maximi solemnia colimus, eorum
 pvt' mæagno ve gibisnia ð
 etiam virtutes imitemur, per Dominum

IX. KL' MA'I, SANCTI GEORGII MARTYRIS.

god ðv ðe vsig eadges georg' ðrovres ðines earnvngv̄ 7
 (1.) Deus, qui nos beati Georgii martyr̄is tui merit̄is et
 ðingvnge gīgladīas gīlef rvmlice þte ða ðe his vel fremnis'
 intercessione lætificas, concede propitiū, ut qui ejus beneficia
 ve gīvgað gefe gīselenise gefes ve gīfylga ð
 poscimus, donatione gratie consequamur, per

VII. KL' MA'I, NATALE SANCTI MARCI EVANG'.

sie driht' eadig marc' ðrovere 7 godspellere
 (1.) Sit, Domine, beatus Marcus, martyr et evangelista,
 vsra tedernises helpend þte f' vs ðe boensande
 nostrae fragilitatis adjutor, ut pro nobis tibi supplicans
 monīgfuld' sie gīhered
 copiosius audiatur.

III. KL' MA'I, SANCTI VITALIS MARTYRIS.

gearvig ve bid' allm' god þte gīðingende
 (1.) Presta, quesumus, omnipotens Deus, ut intercedente
 eadgvm vital' ðrovre ðinv̄ 7 allvm piðirmoedvm † ve sie friad
 beato Vitale, martyre tuo, et cunctis adversitatibus liberemur
 in lichome 7 frō poevm † ðohtv̄ ve sie gīclænsad on ðohte
 in corpore, et a pravis cogitationibus mundemur in corde,
 per

KL' MA'I, APOSTOLORUM PILIPHI ET JACOBI.

god ðv ðe vsig gerlicv̄ aposto' ðinra
 (1.) Deus, qui nos annua apostolorum tuorum Philippi et
 symbel tīde ðv gīgladas gionn ve bid' þte ðara
 Jacobi solemnitate lætificas, presta, quesumus, ut quorum
 ve gīfeagu earnvngvm ve se gīlæredo bisenv̄
 gaudemus merit̄is instruamur exemplis, per

V. NONAS MA'I, SANCTORUM ALEXANDRI, EVENTI, ET THEODORI.

gīvme vve bid' alm' god þte ða ðe halga para
 (1.) Presta, quesumus, omnipotens Deus, ut qui sanctorum

ðinra symbeltido ve bigaas frō
 tuorum Alexandri, Eventii, et Theodoli natalitia colimus, a
 allvm yflvm onbiotendvm ðara f hiora ðingvngv̄ ve sie afriad
 cunctis malis imminentibus eorum intercessionibus liberemur, per

II. NONAS MA'I, SANCTI JOHANNIS ANTE PORTAM LATINAM.

god ðv ðe bisist þte vsig eghvona yflo vsra
 (1.) Deus, qui conspicis quia nos undique mala nostra
 ðerh styriað gearva ve bid' þte eadges Joh' apl' ðines
 perturbant, presta, quesumus, ut beati Johannis apostoli tui
 ðingvnge pvldrig vsig giscilde
 intercessio gloriosa nos protegat, per

VI. IDUS MA'I, SANCTORUM GORDIANI ET EPIMACHI.

. sel ve bid' allm' god þte ða ðe eadigra
 (1.) Da, quesumus, omnipotens Deus, ut qui beatorum
 ðrovera 7 æ symbel tido ve bigað ðara
 martyrum Gordiani atque Epimachi solemnia colimus, eorum
 æt ðe f mið ðec ðingvngv̄ ve sie aholpen
 aput te intercessionibus adjuvemur, per

III. IDUS MA'I, SANCTORUM NEREI ET ALCILLEI ET PANCRATII.

symle vsig driht' ðrovera ðinra 7
 (1.) Semper nos, Domine, martyrum tuorum Nerei et Achillei
 gihelpa ve bid' eadgo symbel tide 7 ðinv̄ pyrðo
 et Pancratii foveat, quesumus, beata sollemnitas, et tuo dignos
 agelde hernise
 reddat obsequio, per D'

* * * * *

gilef ve bid' allm' god to hiora vsig
 (1.) Concede, quesumus, omnipotens Deus, ad eorum nos
 gifea ece ðerh gihrina of ðara vsig mægne ðv seles gerlica
 gaudia aeterna pertingere, de quorum nos virtute tribuis annua
 symbol tido gifea ð
 solemnitate gaudere, per D'

VIII. KL' JUNII, SANCTI URBANI EPISCOPI.

sel ve bid' allm' god þte ða ðe eadges vrbān'
 (1.) Da, quesumus, omnipotens Deus, ut qui beati Urbani
 ðroveres ðines 7 æc heh bisco' symbel tido ve bigað his mið ðec
 martyris tui atque pontificis solemnia colimus, ejus apud te
 ðingvngv̄ ve sie aholpen ð
 intercessionibus adjuvemur, per Dominum

III. NONAS JUNII, SANCTORUM MARCELLI ET PETRI.

god ðv ðe vsig gerlico eadigra 7
 (1.) Deus, qui nos annua beatorum Marcellini et Petri
 ðrovra ðinra symbol tid' ðv gigladas gearvig ve bid' þte
 martyrum tuorum solemnitate lætificas, presta, quesumus, ut
 ðara ve gifeað earnvngv̄ ve gicegað sic bisenvm
 quorum gaudemus meritis provocemur exemplis, per

V. IDUS JUNII, SANCTORUM PRIMI ET FELICIANI.

do vsig driht' ve bid' haligra ðinra 7
 (1.) Fac nos, Domine, quesumus, sanctorum tuorum Primi et
 symle symbol tide þte ve gifylga ðara fvlvmmv̄ scildnise'
 Feliciani semper festa sectari, quorum suffragiis protectionis
 ðines geafo ve gifoela ð
 tuæ dona sentiamus, per Dominum

II. IDUS JUNII, SANCTORUM BASILIDIS, CIRINI, NABORIS, ET NAZARII.

halga para 7 ve
 (1.) Sanctorum Basilidis, Cirini, Naboris, et Nazarii, que-
 bid' driht' symbol tido vs oestlica est hia gilixia 7 þ
 sumus, Domine, natalitia nobis votiva resplendeant, et quod
 ðæm gibrohte gicorenscepe † ece pæstmvm vs'er' oestes
 illis contulit excellentia sempiterna, fructibus nostræ devo-
 givæxe
 tionis accrescat, per

III. KL' JULI, MARCI ET MARCELLIANI.

gearvig ve bid' allm' þte ða ðe halga vara'
 (1.) Presta, quesumus, omnipotens, ut qui sanctorum Marci
 7 symbol cennise ve bigaað from allvm yflv̄ onbiotendv̄
 et Marcelliani natalicia colimus, a cunctis malis imminentibus
 hiora ðingvnge ve sic afriodo ð
 eorum intercessione liberemur, per

III. KL' JULI, SANCTORUM PROTASI ET GERVASI.

god ðv ðe gerlico halga va' ðinra 7
 (1.) Deus, qui nos annua sanctorum tuorum Protasi et
 symbol tid' ðv gigladas gilef rvmlice þte ðara
 Gervasii solemnitate lætificas, concede propitius, ut quorum
 ve gifeaiga earnvngv̄ ve sie giberned bisenv̄
 gaudemus meritis accendamus exemplis, per

VIII. KL' JULI, VIGILIA SANCTI JOHANNIS BAB'.

on dagv̄ ðæm aporden væs pord drihtnes to me cvoeðende
 (1.) In diebus illis factum est verbum Domini ad me, dicens,
 aer þ̄ ðec ic gisceope in rife ic piste ðec 7 ær þ̄
 prius quam te formarem in utero novi te, et ante quam
 gieadest of vombe ic gihalgade 7 pitge in cynn̄v ic gisalde ðe
 exires de vulva sanctificavi te, et prophetam in gentibus dedi te.

7 cvoeð driht' to me nælle ðv gicvæða þ̄te cnæht am
 (2.) Et dixit Dominus ad me, noli dicere quia puer sum,
 f'ðon to allv̄ svæ hvidder ic sende ðec ðv gæst 7 alle ða ðe
 quoniam ad omnia quae mittam te ibis, et universa quæ
 bibeade ðe ðv gispreces ne ondred ðv frō onsiene hiora f'ðon ðec mið
 mandavero tibi loqueris; ne timeas facie eorum, quia tecum
 am þ̄te ic genere ðec cvoeð driht'
 sum, ut eruam te, dicit Dominus.

sende driht' hond his 7 gihran mvð min 7
 (3.) Misit Dominus manum suam, et tetigit os meum, et
 cvoeð me heono ic salde porda mino in mvðe ðin̄v heono ic gisette
 dixit mihi, ecce dedi verba mea in ore tuo, ecce constitui
 ðec of' cynno 7 of' rico þ̄te ahloefa 7 tostroga 7
 te super gentes et super regna, ut evellas et destruas et
 to porpa 7 ðv spilla 7 þ̄ ðv gitimbra 7 þ̄te ðv giplonta cvoeð
 disperdas et dissipas et edifices et plantes, dicit
 driht'
 Dominus.

ðas cvoeð driht' god giherað ealondes 7 to bihaldað gie
 (4.) Haec dicit Dominus Deus, Audite insule, et adtendite
 folco fearra driht' frō hrife giceide mec of vombe moder'
 populi de longe, Dominus ab utero vocavit me, de ventre matris
 minræ eftginyndig væs nome' mines
 méae recordatus est nominis mei.

ðas cvoeð driht' bisnide t̄ sceop mec of hrife esne
 (5.) Haec dicit Dominus, formans me ex utero servum
 him ic salde ðec on leht cynna þ̄te sie hælo mino oð to [v̄ið]
 sibi, dedi te in lucem gentium, ut sis salus mea, usque
 vtimeste t̄ eardes
 ad extremum terre.

cynningas giseað 7 arisað aldormenn 7 giporðigað
 (6.) Reges videbunt et consurgent principes, et adorabunt
 f'e driht' gode ðinre 7 halig' iri' se ðe giecas ðec
 propter Dominum Deum tuum et sanctum Israhel qui elegi te.

ITEM COLLECTA.

(1.) ^{gearvig} ^{ve bid'} ^{allm'} ^{god} ^{þte} ^{higo} ^{ðin}
 Presta, quesumus, omnipotens Deus, ut familia tua
^{ðerh} ^{pæg} ^{hæles} ^{ingae} ⁷ ^{eadges} ^{ioh'} ^{f'e} ^{iornere} ^{gitrym-}
 per viam salutis incedat, et, beati Johannis precursoris orta-
^{niso} ^{fylginego} ^{to} ^{hine} ^{ðone} ^{f'e} ^{cvocð} ^{sorgleas} ^{ðerh} ^{cyme}
 menta sectando, ad eum quem predixit segura perveniat, qui

(2.) ^{gilef} ^{ve bid'} ^{allm'} ^{god} ^{þte} ^{ða} ^{ðe} ^{eadges}
 Concede, quesumus, omnipotens Deus, ut qui beati
^{ioh'} ^{bæchere} ^{synbel'} ^{ve} ^{bigað} ^{his} ^{mið} ^{ðec} ^{ðingvnge}
 Johannis baptiste solemnia colimus, ejus aput te intercessione
^{ve} ^{sie} ^{gitrymed}
 muniamur.

(3.) ^{god} ^{ðv} ^{ðe} ^{vsig} ^{eadges} ^{ioh'} ^{bæcere} ^{gilefes} ^{synbel} ^{cen'}
 Deus, qui nos beati Johannis baptiste concedis natalicia
^{þte} ^{ve} ^{gibrvca} ^{his} ^{vsig} ^{giræc} ^{earnvngv̄} ^{þte} ^{ve} ^{sie} ^{geholpeno}
 perfrui, ejus nos tribue meritis adjuvari, per

ITEM, UT SUPRA.

(1.) ^{god} ^{ðv} ^{ðe} ^{bisiist} ^{þte} ^{vsig} ^{eghvona} ^{yfla} ^{vsa}
 Deus, qui conspicias quia nos undique mala nostra
^{gicrotsiað} [†] ^{ðerh} ^{f'e} ^{iornere} ^{gifeaiga} [†] ^{hearta} ^{vsa} ^{giglada} ^{ðv} ^ð
 contristant, per precursorem gaudii corda nostra laetifica, per
 Dominum

(2.) ^{allm'} ^{ece} ^{god} ^{sel} ^{heortv̄} ^{vsv̄} ^{ða} ^{ilca}
 Omnipotens, sempiternus Deus, da cordibus nostris illam
^{ðinra} ^{girihtnise} ^{ece} ^þ ^{eadges} ^{ioh'} ^{bæcere'} ^{on}
 tuarum rectitudinem semitarum, quam beati Johannis baptiste in
^{poesterne} ^{stef} ^{clioppendes} ^{gilærde} ^ð
 deserto vox clamantis edocuit, per

(3.) ^{allm'} ⁷ ^{milthearta} ^{god} ^{ðv} ^{ðe} ^{ðon} ^{eadge} ^{Joh'}
 Omnipotens et misericors Deus, qui beatum Johannem
^{bæcere} ^{ðinre} ^{f'e} ^{sceavnge} ^{gisvndradest} ^{þte} ^{visfæst} ^{folc}
 baptistam tua providentia destinasti, ut perfectam plebem
^{criste} ^{driht'} ^{f'e} ^{gearvade} ^{sel} ^{ve} ^{bid'} ^{þte} ^{higo} ^{ðin} ^{ðisses}
 Christo Domino prepararet, da, quesumus, ut familia tua hujus
^{ðingvnge} ^{merseris} [†] ⁷ ^{from} ^{synnv̄} ^{allv̄} ^{sie} ^{bireafad} ⁷ ^{to}
 intercessione preconis et a peccatis omnibus exuatur, et ad
^{ðæm} ^{ðone} ^{givitgade} ^{gicyme} ^{ve} ^{giearnia}
 eum quem prophetavit pervenire mereatur, per quem

VI. KL' JUL', SANCTORUM JOHANNIS ET PAULI.

ve bid' allm' god þte vsig tvifallico glædniso
 (1.) Quesumus, omnipotens Deus, ut nos geminata lætitia
 ecelic' dæg symbeln' he onfoc ða ðe of eadigra 7
 hodiernæ festivitatis excipiat, que de beatorum Johannis et Pauli
 pylvdrvng soðevom ða þ' ilca lfv 7 ðrovng soðlice dyde
 glorificatione procedit, quos eadem fides et passio vere fecit
 þte vere reht gibroðro
 esse germanos, per

III. KL' JULI, SANCTI LEONIS PAPE.

god ðv ðe ðone eadge leon' heh bise' halga para ðinra
 (1.) Deus, qui beatum Leonem pontificem sanctorum tuorum
 earnvngv̄ giefendes gilef rvmlice þte ða ðe efnegimyndes
 meritis coequasti, concede propitius, ut qui commemorationis
 his measso ve bigeongas life æcðon ve bisen giinime biseno
 ejus festa percolinius, vite quoque imitemur exempla, per
 Dominum

III. KL' JULI, PASSIO SANCTI PETRI APOSTOLI.

halt sv̄m mið ðy gisege 7
 (1.) Claudus quidam, cum vidisset Petrum et Johannem,
 gibæd † þte aelmisa onfenge pvt' cvoð sulfer
 rogabat ut elimosinam acciperet: Petrus autem dixit, Argentum
 7 gold ne is me þ put' ic hafo ðis ðe ic sili in
 et aurum non est mihi, quod autem habeo hoc tibi dó; in
 nome haél' crist nætz . . . aris 7 geong
 nomine Jesu Christi Nazareni surge et ambula.

stvr̄tende se halta gistod 7 gieade † 7 in' eade mið ðæm
 (2.) Exiliens claudus stetit et ambulabat, et intravit cum illis
 in temple geongende 7 færende 7 hergiende god
 in templum, ambulans et exiliens et laudans Deum.

in dagv̄ ðæm salde hond ðæm vife ahof hia
 (3.) In diebus illis dans Petrus manum Thabite erexit eam,
 7 mið ðy gieliopade ða halga par' 7 ða pidva to gimercade 7 hia lifende
 et, cum vocasset sanctos et viduas, adsignavit eam vivam.
 cvð put' aporden væs ðerh allne Iop' 7 gilefdon
 Notum autem factum est per universam Jopen, et crediderunt
 monigo in drihtne
 multi in Domino.

fæstlice haldende væs in carce' gibed pvt'
 (4.) Petrus quidem servabatur in carcere; oratio autem
 væs bvtan bitvin fletnise frō cirica to gode f'e hine
 fiebat sine intermissione ab æcclesia ad Deum pro eo.

angel driht' ætgistod 7 leht eft scean in pvnvise
 (5.) Angelus Dei adstitit, et lumen refulsit in habitaculo
 carce' 7 mið ðy gislog side f petres apohte hine cvoedende aris
 carceris; percussoque latere Petri suscitavit eum, dicens, Surge
 hræðlice 7 gifeallon ðara racentego of hondv̄ his
 velociter. Et ceciderunt caetene de manibus ejus.

cvoeð engel to Petre f'e gyrd 7 gisceo ðec sceoh ðongv̄
 (6.) Dixit angelus ad Petrum, Precingere et calcia te caligas
 ðinv̄ 7 dyde sva 7 farende gifylgede hine 7 nyste þte
 tuas; et fecit sic, et exiens sequebatur eum; et nesciebat quia
 soð være þte væs ðerh engel giteled pvt' hine gisihðe
 verum est quod fiebat per angelum, estimabat autem se visum
 gisege
 videre.

ITEM, UT SUPRA.

Petre to him eft cym f poende cvoeð nv ic vat soðlice þte
 (1.) Petrus ad se reversus dixit, Nunc scio vere quia
 sende driht' engel his 7 ginerede mec of honde
 misit Dominus angelum suum, et eripuit me de manu Herodis,
 7 of allv̄ basnvgvm folces Ivdeana
 et de omni expectatione plebis Judeorum.

SECUNTUR COLLECTE.

god ðv ðe vsig apostol' cadigra 7
 (1.) Deus, qui nobis apostolorum beatorum Petri et Pauli
 symbol tido pvlrigo gicyme gilefes sel ve bid'
 natalicia gloriosa pervenire concedis, tribue, quesumus,
 ðara vsig symle 7 velfremnisv̄ gicyme 7 gibeadvm þte ve
 eorum nos semper et beneficiis pervenire et orationibus adju-
 sie aholpen
 vari, per

god ðv ðe cirica ðin apf ðines lvfe 7
 (2.) Deus, qui ecclesiam tuam apostoli tui Petri fide et
 nomo gihælgadest ðv ðe æc ðone eadge ðam Paul' to bodian'
 nomine consecrasti, quique beatum illi Paulum ad predicandam
 hæðnvm pvlvr ðin gigeandriga gimeodvmd arð gilef þte alle
 gentibus gloriam tuam sociare dignatus es, concede ut omnes
 ða ðe to ap' ðinra symbeltido gicvomon gastlicv̄
 qui ad apostolorum tuorum solemnia convenerunt spiritali

eft gearvnge hie aplencedo sie † gipoelgado
remuneratione ditentur, per

(3.) Presta, quesumus, omnipotens Deus, ut nullis nos
gearpig ve bid' allm' god þte nængv̄ vsig
ðv giletas styreniss þte ve sie asceæccen ða in ap'
 permittas perturbationibus concuti, quos in apostolice
giondetnisses pet . . . gitrymedest
 confessionis petra solidasti, per

(4.) Deus, qui apostolo tuo Petro, collatis clavibus regni
god ðv ðe apost' ðinv̄ Pet' gilæddedv̄ cæḡv rices
heofnes gibundennises 7 æc vndoen biscophad gisaldest gilef
 celestis ligandi atque solvendi, pontificium tradidisti, concede
þte ðingvnge' his fvlvme frō synna vsra gienyccvm
 ut intercessionis ejus auxilio a peccatorum nostrorum nexibus
ve biðo
 liberemur, per

(5.) Omnipotens, sempiternæ Deus, qui æcclæsiam tuam in
allm' ece god ðv ðe cirica ðin in
ap' gitrymnise astetted frō ellvar' ðv gineredes fryhte †
 apostolica soliditate fundasti, ab infernorum eruis terrore
gættana gearvig þte in ðinv̄ soðfæst' ðerh stondende nango gihlytto
 portarum, presta ut in tua veritate persistens nulla consortia
trioleasra
 perfidorum, per

(6.) Familiam tuam, Domine, propitius intuere, et apostolicis
higo ðin driht' rvmlice bihalda 7 ap'
giscild fvlvmv̄ þte hiora beodvm sie gisteored ðæm bið acvnned
 defende presidiis, ut eorum precibus gubernetur, quibus nititur,
ðec gisittende † alldormannv̄
 te constituyente, principibus, per

(7.) Domine Deus omnipotens, beatorum apostolorum tuorum
driht' god allm' eadigra ap' ðinra
7 porðvnge symlvnge folc ðin symle gipynsvmia 7
 Petri et Pauli honore continuo plebs tua semper exultet, et
ðæm † ðissv̄ aldormonnv̄ gistioered sie ðara larvm gifeaige 7
 his presulibus gubernetur, quorum doctrinis gaudet et
earnvngū
 meritis, per D'

II. KL', SANCTI PAULI APOSTOLI.

(1.) Fratres, notum vobis facio evangelium, quod predicavi

ivh þ 7 gie onfengon in ðon æc gie stondas ðerh þ æc
 vobis, quod et accepistis, in quo et statis, per quod et
 gie biðon gihæledo
 salvemini.

ic f'ðon am læsest allra aposto' se ðe ic ne
 (2.) Ego enim sum minimus omnium apostolorum, qui non
 am pyrðe þte ic se gicliopad erendþraca f'ðon gioehtende am
 sum dignus vocari apostolus, quoniam persecutus sum
 cirica godes gefe godes am þ þte ic am 7 gefe his in
 æcclesiam Dei; gratia Dei sum id quod sum, et gratia ejus in
 mec idil ne pæs nænig ꝥ compigende gode gifalde hine gimotvm
 me vacua non fuit. Nemo militans Deo implicat se negotiis
 porvldlicv þte him gievome ðæm hine gicostade forðon æc se ðe
 secularibus, ut ei placeat cui se probavit. Nam et qui
 gifehað in erning † in gifeht ne bið gisigfæstad bytan gileofa' †
 certat in agone non coronatur nisi legitime
 gifehte
 certaverit.

god gifeht ic gifæht erning ic giendade lfv
 (3.) Bonum certamen certavi, cursum consummavi, fidem
 ic giheald on ðæm lafe asetted is me sigbe' soðfæst' þ ageldes
 servavi, in reliquo reposita est mihi corona justitie, quam reddet
 me driht' on ðæm ꝥ soðfæst doeme
 mihi Dominus in illa die justus Judex.

driht' me ætgistod 7 gityrmede mec þte ðerh mec
 (4.) Dominus michi adstitit et confortavit me, ut per me
 febodvng † sie gifylled 7 gihere alle cynno 7 alesad
 predicatio perimpleatur et audiant omnes gentes; et liberatus
 am of mvð leas gifriode mec driht' frō ælcv mvðv yfe
 sum de ore leonis, liberavit me Dominus ab omni ore malo,
 7 hal gidoe ric his heofonlic ðæm pylvr in porvlda
 et salvum faciet regnum suum cœleste, cui gloria in secula
 porvld
 seculorum, Amen.

SECUNTUR

god ðv ðe monigfaldnise hæðna eadges
 (1.) Deus, qui multitudinem gentium beati Pauli apostoli
 bodvng gilaerdest sel vs ve bid' þte ðæs symbol'
 prædicatione docuisti, da nobis, quesumus, ut cujus natalicia
 ve bigað
 colimus, ejus apud te patrocina sentiamus, per

gilef ve bid' driht' ap' ðino giðingage
 (2.) Concede, quesumus, Domine, apostolos tuos intervenire

f'e vs f'ðon ðon' vsig þte ve sie gihæledo mægi ve gitrivað gif
 pro nobis, quia tunc nos salvari posse confidimus, si
 hiora beodv̄ ðin sie gistioored cirica ðæm ðec gisetende
 eorum precibus tua gubernetur æcclesia, quibus, te constituente,
 alldorm'
 principibus, per

ap' vsig driht' ve bid' eadigra 7
 (3.) Apostolicis nos, Domine, quesumus, beatorum Petri et
 toginim fvl̄vm̄ þte svæ fealo tederlico' pe sindon svæ sviðe
 Pauli adtolle præsiðii, ut quanto fragiliores sumus, tanto
 strongrv̄m helpvm̄ ve sie aholpen
 validioribus auxiliis foveamur, per Dominum nostrum

II. NONAS JULII, OCTAVAS APOSTOLORUM.

ðas sindon paras miltheartnis' ðara soðfæst' of' geottolnisse
 (1.) Hii sunt viri misericordiæ quorum justitiæ oblivionem
 ne onfengon mið sed hiora pvniað goda erfewardnisso
 non acceperunt, cum semine eorum permanent bona, hereditas
 hælgo eff'cneoreso hiora 7 in cyðnissvm gistod sed hiora
 sancta nepotes eorum, et in testamentis stetit semen eorum,
 7 bearno hiora f'e ðæm við in ecnis . . . hia pniað (?)
 et filii eorum propter eos usque in æternum manent.

lichamo halga vara in sibbe bihyrgedo aron 7 nome hiora
 (2.) Corpora sanctorum in pace sepulta sunt, et nomen eorum
 lifeð in porvldv̄ snytre hiora sægdon f' secgað alle folco 7
 vivet in secula; sapientiam eorum narrabunt omnes populi, et
 herenisse hiora gisæge f' all ðio cirica halga pa'
 laudem eorum pronunciet omnis ecclesia sanctorum.

SECUNTUR COLL'.

god ðæs sviðre eadge Pet' geongende on yðv̄
 (1.) Deus, cujus dextera beatum Petrum ambulantem in fluc-
 ðy læs vere gidrvncen ahofo 7 efne ap' his ðirding
 tibus ne mergeretur erexit, et coapostolum ejus Paulum tertio
 scip drincende of grvnde brymmes gifriade giher vsig rvmlice
 naufragantem de profundo pelagi liberavit, exaudi nos propitius,
 7 gilef þte hoegera earnvngv̄ æcelices pvlv̄r ve fylga
 et concede ut amborum meritis æternitatis gloriam consequamur,
 per

giscild driht' folc ðinne 7 ap'
 (2.) Protege, Domine, populum tuum, et apostolorum

ðinra fadorlico ðing gitrivnde ecelicv̄ giscildnise gihald
tuorum patrocinio confidentem perpetua defensione conserva,

per

allm' ece god ðv ðe vsig eadigra ap'
(3.) Omnipotens, sempiternus Deus, qui nos beatorum apos-
tolorum Petri et Pauli multiplici facis celebritate gaudere, da,
ve bid' ðara oftor giboetado ꝥ symbel' vser' sie giscildnisses
quesumus, eorum sepius iterata solemnitas nostre sit tuitionis
of' ece
augmentum, per D'

VI. NONAS JULII, SANCTORUM PROCESSI ET MARTINIANI.

god ðv ðe vsig halga pa' ðinra 7
(1.) Deus, qui nos sanctorum tuorum Processi et Martiniani
ondetendv̄ p̄vldirlicv̄ ymbfeles 7 giscildes sel vs æc
confessionibus gloriosis circumdas et protegis, da nobis et
hiora bissene giðia 7 ðingvnge gifeaia
eorum imitatione proficere, et intercessione gaudere, per

III. NONAS JULI, TRANSLATIO BEATI MARTINI.

halga paras sacerdas ðines mar' to ꝥ of' lad
(1.) Sancti sacerdotis tui Martini hodie translationem
mersandv̄m giræc vs driht' þte svæ gimynd
celebrantibus tribue nobis, Domine, ut sicut commemorationem
his oestlice ve bigaað svæ 7 poerc gileaffvllice ve biseno niomað ꝥ
ejus devotissime colimus, ita et opus fideliter imitemur,
per D'

VI. IDUS JULII; SANCTORUM VII. FRATRUM, FILIORUM SANCTE
FELICITATIS.

gearvig ve bid' allm' god þte ða ðe p̄vldrigo
(1.) Presta, quesumus, omnipotens Deus, ut qui gloriosos
ðrovras strongo in hiora ondetnise ve ongetton arfæsto mið ðec in
martyres fortes in sua confessione cognovimus, pios apud te in
vsra giðingvnge ve gifoelæ
nostra intercessione sentiamus, per

V. IDUS, KALENDAS JULII; NATALE SANCTI BENEDICTI ABBATIS.

ðingvnge vsig driht' ve bid' cadges benedictes
(1.) Intercessio nos, Domine, quesumus, beati Benedicti

abbvdes gifæstnia þte vsv̄ earnvngv̄ ve ne magon
 abbatis commendet, ut quod nostris meritis non valemus, ejus
 fadorlico ðingo ve gifyla
 patrocinio assequamur, per

VIII. KALENDAS AUGUSTI, NATALE SANCTI JACOBI APOSTOLI.

voes ðv driht' folce ðinv̄ hælgaro 7 haldend þte apl'
 (1.) Esto, Domine, plebi tuæ sanctificator et custos, ut apostoli
 ðines iacob' gifæstnado mið fvltyvmv̄ 7 ymbvoending givoeme 7
 tui Jacobi munita præsiðii, et conversatione tibi placeat et
 sorgleas gihere
 segura deserviat, per

IIII. KALENDAS AUGUSTI ; SANCTORUM FELICISSIMI, SIMPLICI,
 FAUSTINI.

geonn driht' ve bid' þte svæ folc cristin
 (1.) Presta, Domine, quesumus, ut sicut populus Christianus
 ðrovara ðinra 7 tidlicv̄
 martyrum tuorum Felicis, Simplicii, Faustini, et Beatricis, tempo-
 symbol tide gifeagia svæ ðerh brvca eco 7 þ oestvm
 rali solemnitate congaudet, ita perfruatur aeterna, et quod votis
 gimersiað gigrippa fremnis' † tohigvng
 celebrat comprehendat effectu, per

III. KALENDAS AUGUSTI, SANCTORUM ABDO ET SENNES.

god ðv ðe halgv̄m ðinv̄ 7 to ðassvm pvlde
 (1.) Deus, qui sanctis tuis Abdo et Senni ad hanc gloriam
 cymmendes monigfalic' ðing gefes gibrohtest sel ðeav̄ ðinv̄ hiora
 veniendi copiosum munus gratie contulisti, da famulis tuis suorum
 f'egefnisse synna þte halga ðinra giðingendvm
 veniam peccatorum, ut, sanctorum tuorum intercedentibus
 earnvng frō allvm ve giearnia vngimoednisvm þte ve sie alesado
 meritis, ab omnibus mereamur adversitatibus liberari,
 per D'

KALENDAS AUGUSTI ; SANCTORUM MACHABEORUM VII. FRATRUM,
 CUM MATRE.

broðerscip vsig driht' ðrovara ðinra sigbeg gigladia
 (1.) Fraternalis nos, Domine, martyrum tuorum corona lætificet,
 ðio 7 lvfes vser giselle pacana magna 7 monigfalli'
 que et fidei nostre præbeat incitamenta virtutum, et multiplici
 vsig. fvlltyme gifroefre
 nos suffragio consoletur, per D'

III. NONAS AUGUSTI, SANCTI STEPHANI EPISCOPI ET MARTYRIS.

(1.) gilef bliðelice þte allo ða ðe ðrovnges his
 carnvnge ve porðia ðingvngv̄ his from eeclicv̄m tint'ge (?)
 merita veneramur, intercessionibus ejus ab æternis gehenne
 byrnv̄ ve sie alesad
 incendiis liberemur, per

(2.) sel vs ve bid' allm' god synna vsra
 lego gidrysne ðv ðe eadgvm Laur' gisaldest pinvnga
 rum flammam extingueret, qui beato Laurentio tribuisti tormen-
 torum suorum incendia superare, per

(3.) god ðæs godes lfv byrne eadig Lau' biornendo †
 byrno lego giteledv̄ oehtende f'cvom gilef þte
 incendiū flammam, contempto persecutore, devicit, concede, ut
 alle ða ðe ðrovnges his carnvnga ve porðia scildnisses ðines
 omnes, qui martyrii ejus merita veneramur, protectionis tue
 fvlvme ve sie tr̄med
 auxilio muniamur, per

(4.) sel ve bid' allm' god þte sig eadges
 Lav' ðrov' ðines ðone miðgiteledv̄m fyrv̄m giendade
 Laurentii martyris tui, quem, dispectis ignibus, consummavit
 on earðv̄ ece heafna lehte breht pyrðelic' pallvnge
 in terris, perpetua cœlorum luce conspicuum, digno fervore
 lvses ve porðia
 fidei veneremur, per D'

III. IDUS AUGUSTI, SANCTI TIBURCII MARTYRIS.

(1.) eadges vsig driht' gihelp gilomlica fvlvmo
 f'ðon ne blinnis ðv mildelice þ ðv gisceavia ða ðvsliv̄m fvlv̄m
 quia non desinis propitius intueri, quos talibus auxiliis
 gilefest þte ve sie aholpen
 concesseris adjuvari, per

IDUS AUGUSTI, NATALE SANCTI IPOLITI.

(1.) sel vs allm' god þte eadges ðroveres
 (1.) Da nobis, omnipotens Deus, ut beati Ypoliti martyris

ðines arpyrðe symbel tid 7 oest vs giece 7
 tui veneranda solemnitas et devotionem nobis augeat et
 hælo
 salutem, per

XVIII. KALENDAS SEPTEMBRIS, SANCTI EUSEBII PRESBYTERI.

god ðv ðe vsig eadges ondetteres ðines gerlic
 (1.) Deus, qui nos beati Eusebii confessoris tui annua
 symbel tid ðv gígladas gilef mildelice þte ðæs symbol cennise
 solemnitate lætificas, concede propitius, ut cujus natalitia
 ve bigoað ðerh his to ðe bisinṽ ve gístepa
 colimus, per ejus ad te exempla gradiamur, per

ADSUMPTIO SANCTE MARIE.

in allvm ræst ic gisohte 7 in erfveardnise driht'
 (1.) In omnibus requiem quesivi, et in hereditate Domini
 ic vniga ða giheht 7 cvoeð me sceppend allra 7 se ðe
 morabor; tunc precepit et dixit mihi creator omnium, et qui
 gisceop mec eft gíreste in vse minvm in Jacob giinbya
 creavit me requieuit in tabernaculo meo; in Jacob inhabita
 7 in Herv' gierfeveard' 7 in gícorenṽ minṽ send pyrtvmo 7
 et in Israhel hereditare, et in electis meis mitte radices; et
 svæ in Sion gítrýmed am 7 in ccastre gihalgad gilic
 sic in Sion firmata sum, et in civitate sanctificata similiter
 ic gíræste 7 in Hie' maht' min
 requievi, et in Hierusalem potestas mea.

ic gipyrtvmode in folce arpyrðvm 7 in dælo godes
 (2.) Eradicavi in populo honorificato, et in partes Dei
 mines erfveardnise ðæs 7 on fylnise halga vara hraeing
 mei hereditas illius, et in plenitudine sanctorum detentio
 min
 mea.

svœlce cedrisce pynsvmendo am on Liban' 7 svælce
 (3.) Quasi cædrus exalta sum in Libano, et quasi cypressus
 more sion 7 svælce pælm' ahefen am on cad' 7 svælce
 in monte Sion, et quasi palma exalta sum in Cades, et quasi
 plontvng rosæs in herich' 7 svœlce oelebeam diorpyrðe on feldvm
 plantatio rosæ in Hiericho, et quasi oliva speciosa in campis,
 7 svœlce ahefen am neh vætre in plæcvm
 et quasi plantanus exalta sum juxta aquam in plateis.

svæ cynnam' 7 þ recile svot stencende stenc
 (4.) Sicut cynamomum et balsamum aromatizans odorem
 ic gísalde svæ recil gícoren ic gísalde svotnise stences
 dedi, quasi myrra electa dedi suavitatem odoris.

COLLECTÆ.

(1.) ^{god} Deus, ^{ðv ðe} qui ^{hehstallie'} virginalē ^{hall} aulam ^{eadge} beate ^{Marie} Mariæ, ⁱⁿ in ^{ðon} qua
^{ðv gipvnedest} habitares, ^{gicease} eligere ^{gimeodvmd} dignatus ^{arð} es, ^{sel} da, ^{ve bid'} quesumus, ^{þte} ut ^{his} sua ^{vsig} nos
^{giscildnise} defensione ^{gitrýmedo} munitos, ^{pynsvmo} jocundos ^{gidoe} faciat ^{sinv} suę ^{bitvien vosa} interesse ^{symbel'} festivitati,
^{se ðe} qui ^{liofað} vivit

(2.) ^{micol} Magna ^{is} est, ^{driht'} Domine, ^{at} apud ^{rvmodnise} clementiam ^{ðinv} tuam ^{godes} Dei ^{svnv} gene-
^{cennic} tricis ^{gibed} oratio, ^þ quam ^{f'ðon} idcirco ^{of ondveardvm} de ^{vorvlde} presenti ^{ðv of' lædest} seculo ^{þte} transtulisti, ^{þte} ut
^{f'e} pro ^{synnv} peccatis ^{vsvm} nostris ^{mið} apud ^{ðe} te ^{ballice} fiducialiter ^{giðingage} intercedat; ^{per} eum

(3.) ^{gilef} Concede, ^{milthearta} misericors ^{god} Deus, ^{tedernise} fragilitati ^{vsra} nostræ ^{fvltvme} præsidium,
^{þte} ut ^{ða ðe} qui ^{halges} sanctę ^{godes} Dei ^{svnv} genetricis ^{cennices} requiem ^{rest} celebramus, ^{ve} intercessionis ^{gimergas} ^{ðingvnges}
^{his} ejus ^{fvltvme} auxilio ^{vsvm} a ^{vnrehtnissvm} nostris ^{eft} iniquitatibus ^{ve} resurgamus, ^{arisa} per

(4.) ^{arpyrde} Veneranda ^{vs} nobis, ^{driht'} Domine, ^{ðisses} hujus ^{is} est ^{ff} diei ^{symbel tid'} festivitas, ⁱⁿ in
^{ðon} qua ^{halga} sancta ^{godes} Dei ^{svnv} genetrix ^{cenn'} mortem ^{deað} subiit ^{vndereade} temporalem, ^{tidlic} nec
^{sva} tamen ^{ðeah} mortis ^{deaðes} nexibus ^{gicnyccv} deprimi ^{þte} potuit, ^{poere ofðryht} quę ^{mæht} filium ^{ðio} tuum ^{bearn}
^{ðriht'} Dominum ^{vser'} nostrum ^{gimercade} de ⁱⁿ se ^{lichomvng} genuit ^{incarnatun,} qui ^{tecum}

(5.) ^{ðegna} Famulorum ^{ðimra} tuorum, ^{driht'} Domine, ^{gvltvngv} delictis ^{f'egifi} ignosce, ^γ et ^{ða ðe} qui
^{gievoema} placere ^{of} de ^{dedv} actibus ^{vsvm} nostris ^{ne} non ^{magon} valemus, ^{ve} genetricis ^{svnv} filii ^{cen'} tui ^{bearn}
^{driht'} Domini ^{vs'} nostri ^{ðingvng} intercessione ^{ve} salvemur, ^{sic} per ^{gihæled} eum

(6.) ^{vnder cyme} Subveniat, ^{driht'} Domine, ^{folce} plebi ^{ðinv} tuę ^{godes} Dei ^{bearn} genetricis ^{cen'} oratio, ^{gibed}
^þ quam, ^γ etsi ^{f'e} pro ^{gipyrd} conditione ^{lichomes} carnis ^{foerde} migrasse ^{ve} cognovimus, ^{ongeton} in
^{heofonlicvnm} caelesti ^{pvlde} gloria ^{mið} apud ^{ðec} te ^{f'e} pro ^{vs} nobis ^{gibidde} orare ^{ve} sentiamus, ^{gifoela} per
^{eundem}

gearvig ve bid' alm' god þte eadges mari'
 (7.) Presta, quesumus, omnipotens Deus, ut beate Mariæ
 symle hehstald gilomlica symbeltdo 7 ondveard' lifes vs
 semper virginis frequentata sollennitas et præsentis vitæ nobis
 gibrenga lecedomas 7 meardo f'egefe eco
 conferat remedia, et premia concedat aeterna, per

XVI. KAL' SEPTB', OCTAVAS SANCTI LAURENTII.

giboetadv̄m symbel' eadges Lau' symbel cen' ve porðiga
 (1.) Iterata festivitate beati Laurentii natalitia veneramur,
 ða ðe in heofn̄v eadignise giscina pe p̄vton eco
 que in cælestibus beatitudine fulgere novimus sempiterna, per

XV. KAL' SEPTB', SANCTI AGAPITI.

gigladad sie cirica ðin god eadges Agapi' ðrovres ðines
 (1.) Laetetur ecclesia tua, Deus, beati Agapiti martyris tui
 gitriva fvlv̄m̄ 7 æc his beadv̄ p̄vldrigv̄m 7 oestigv̄ ðerh
 confisa suffragiis, atque ejus precibus gloriosis et devota per-
 vvnia 7 sorgleas gistonde
 maneat et segura consistat, per

XI. KAL' SEPT', SANCTI THIMOTHEI.

fvlv̄me ðin vs driht' ve bid' gicvoemlic
 (1.) Auxilium tuum nobis, Domine, quesumus, placatus
 gef 7 giðingende eadgvm ðrovre ðin̄v sviðre
 inpende, et, intercedente beato Timotheo martyre tuo, dexteram
 of' vsig ðinre milsa' giraéc
 super nos tuæ propitiationis extende, per D'

VIII. KAL' SEP', SANCTI BARTHOLOMEI APOSTOLI.

allm' ece god ðv ðe ðisses ʒges arpyrðe
 (1.) Omnipotens, sempiternus Deus, qui hujus diei veneran-
 7 halig' glædnise eadges apost' ðines
 dam sanctamque laetitiam beati apostoli tui Bartholomei
 symbel tid' gisaldest sel cirica ðinræ pe bid' 7 lvfia þ
 festivitate tribuisti, da ecclesiæ tuæ, quesumus, et amare quod
 gilefde 7 bodia þ gilærde
 credit, et predicare quod docuit, per D'

IIII. KAL' SEP', PASSIO JOHANNIS BAPTISTE.

halges Joh' bæcer' 7 ðrovres ðines driht'
 (1.) Sancti Johannis baptiste et martyris tui, Domine,

ve bid' arpyrðe symbol' halpoendes fvlvtmes vs gipne
 quesumus, veneranda festiuitas salutaris auxilii nobis prestat
 fremnise
 effectum, per D'

mægenðrýme ðin driht' boensando ve biddas þte
 (2.) Majestatem tuam, Domine, supplices deprecamur, ut,
 svæ vsig symlynga halga para ðinra gimynd glada ðv
 sicut nos jugiter sanctorum tuorum commemoratione lætificas,
 svæ symle boene scild ðv
 ita semper supplicatione defendas, per D'

VI. IDUS SEPT', NATIVITAS SANCTE MARIE.

la sviðe fæger is hygdig eneoreso mið brehtnise
 (1.) O quam pulcra est casta generatio cum claritate,
 vndealdlicenise f'ðon in gimynd ðes f'ðon æt gode evð
 immortalitas enim in memoria illius, quoniam apud Deum nota
 is 7 mið monnum
 est et apud homines.

frō frýðe ær porvld ascæpen am 7 við
 (2.) Ab initio ante saeculum creata sum, et usque ad
 to pearðv porvld ne blinno ic 7 in pvnvnisse halgv f'a
 futurum saeculum non desinam, et in habitatione sancta coram
 ðæm ic giðegnade 7 svæ in Sion afæstnad am 7 in ceastre
 ipso ministravi, et sic in Sion firmata sum, et in civitate
 gihalgado
 sanctificata.

ic of mvrðe ðæs heistes ic giþvoh (?) frvm cendo ær
 (3.) Ego ex ore altissimi prodivi, primogenita ante
 ælcv scæft ic svæ liban' no corfen ic pann
 omnem creaturam; ego quasi libanus non cibus laboravi
 pvnvnise min 7 svælce ðe beteste recile vnblonden stenc
 habitationem meam, et quasi balsamum non mixtum odor
 min 7 svoelce earð hifing t ic girahte telgo mino 7 tviggo t
 meus, et quasi terebintus extendi ramos meos, et rami mei
 porðvnges 7 gefe'
 honoris et gratiæ.

ITEM CAPITULA.

an is cvlfra mino visfæsto mino min is moder his
 (1.) Una est columba mea, perfecta mea, una est matri suæ,
 gicoren gicennice his gisegeon hia dohtoro 7 eadge hia
 electa genetrici suæ; viderunt illam filiae, et beatissimam eam
 bodadon cvono 7 cefissa gilheredon hia
 prædicaverunt regi, et concubine laudaverunt eam.

ITEM UT SUPRA.

hvoelc is ðios ðio gifares soelce arlic morgen arisende
 (1.) Que est ista que progreditur quasi aurora consurgens,
 feger sva mona gicoren svæ svnna ondeslic soelce gifeht giendebredad'
 pulcra ut luna, electa ut sol, terribilis ut acies ordinata.

ITEM COLLECTIONES.

boene ðegna ðinra god milsend
 (1.) Supplicationem servorum tuorum, Deus miserator,
 gihær þte ða ðe acennise godes acennie' 7 hehstald' ve
 exaudi, ut qui in nativitate Dei genetricis et virginis con-
 gisomnað his ðingvngv̄ gicvoemlic frō ðec of instondv̄
 gregamur, ejus intercessionibus conplacatus a te de instantibus
 froecclnisv̄ ve sie genered
 periculis eruamur, per eundem

ðegnmv̄ ðinvm driht' heofonlic gefes ðing gef t
 (2.) Famulis tuis, Domine, caelestis gratiæ munus impertire,
 þte ðæm eadges hehstaldes acennise gistod hæles f'cevard
 ut quibus beate virginis partus existit salutis exordium,
 acennises' his oesto symbelt' sibbes gisel... on væstem
 nativitatis ejus votiva solemnitas pacis tribuat incrementum,
 per

gihelpe vsig ve bid' driht' halgae marie' ðing-
 (3.) Adjuvet nos, quesumus, Domine, sancte Marie inter-
 vnge arpyrðe ðæs pvt' ꝥ ðæm giselig hire is onginnenda
 cessio veneranda, cujus etiam diem, quo felix ejus est inchoata
 acennise pe mersia
 nativitas, celebramus.

gilef vsig ðegnas ðino ve bid' driht' god
 (4.) Concede nos, famulos tuos, quesumus, Domine Deus,
 eco ðohtes 7 lichomes hælo gifegia 7 pvldrig eadges
 perpetua mentis et corporis sanitate gaudere, et gloriosa beate
 marie symle hehstaldes ðingvm frō ondveardv̄ ve se alesad'
 Mariæ semper virginis intercessione a præsentī liberari
 rotnisse 7 to vea ðerhbrvea glædnise
 tristitia, et futura perfrui laetitia, per Dominum

allm' ece god ðegnas ðino sviðra
 (5.) Omnipotens, sempiternus Deus, famulos tuos dextera
 ðines mæhtes frō allv̄ giscild froecclnisv̄ 7 eadga maria
 tuę potentiæ a cunctis protege periculis, et, beata Maria

symle hehstalde giðingende do hia ondveardlic gifeaiga vale
semper virgine intercedente, fac eos praesenti gaudere pro-
speritate et futura, per Dominum
 7 to veardo

eadges marie' symle hehstald' driht' ve bid'
(6.) Beatae Mariae semper virginis, Domine, quesumus,
giðii vs eghvoer gibed þte þ oestigo folc ðin arpyrðed
prosit nobis ubique oratio, ut quam devota plebs tua veneratur
hernisse þte ve sie aholpeno hir arfaestvm symlinga sie ar fvlvme
obsequio, suffragari sibi pio jugiter experiatur auxilio,

per Dominum nostrum

giscild driht' ðegnas ðino fvlvme sibbes 7 eadges
(7.) Protege, Domine, famulos tuos subsidiis pacis, et beate
marie faðorlicv ðingv gitrivndo frō allv fiondv ageld orsorgo
Mariae patrociniis confidentes a cunctis hostibus redde securos,

per Dominum

eadges 7 pvldriges symle hehstald' godes bearn cennices mari'
(8.) Beate et gloriose semper virginis Dei genetricis Mariae,
ve bid' allm' god ðingvng vsig pvldrig giscild
quesumus, omnipotens Deus, intercessio nos gloriosa protegat,

7 ðegnas his gifvhton mið i við ðam dræcce 7 se dræcca
[. . . .] et angeli ejus proeliabantur cum dracone, et draco
gifæht i 7 ðegnas his 7 ne mæhton i ne æc stove gimoeted
pugnabat, et angeli ejus, et non valuerunt, neque locus inventus
is hiora f'ðor in heofne
est eorum amplius in caelo.

engel cvom 7 gistod bif'a vigbede hæbbend ræcele
(1.) Angelus venit et stetit ante altare, habens thuribulum
gyldē 7 gisald voeron him byrno' menigo þte salde of gibe-
aureum; et data sunt illi incensa multa ut daret de ora-
dvm halgvara allra ofer vigbede gylden' þ is
tionibus sanctorum omnium super altare aureum quod est
bif'an hehsedle
ante thronum.

on dagvm ðam cvocð me engel avritt eadgo ða ðe
(2.) In diebus illis dixit mihi angelus, scribe, Beati, qui
to giriord gimvnga' lombes aceigido aron
ad coenam nuptiarum agni vocati sunt.

ic gifeall f'a fotv engles þte ic vorðade hine 7 cvocð
(3.) Cecidi ante pedes angeli, ut adorarem eum, et dixit
me gisih þte ðv ne doe efne esne ðin am 7 broðra ðinra
mihi, Vide ne feceris, conservus tuus sum, et fratrum tuorum,

hæbbendra gicyðnisse hæl' god porðiga
habentium testimonium Jesu; Deum adora.

heono hvs godes mið monnvm 7 gibyað
(4.) Ecce, tabernaculum Dei cum hominibus, et habitabit
mið ðæm 7 bið hiora god 7 ða folc his biðon 7 he
cum eis, et erit eorum Deus, et ipsi populus ejus erunt, et ipse
driht' mið ðæm bið hiora god
Dominus cum eis erit eorum Deus.

god ðv ðe pvnderlicv endebred' engla hernisso monna
(5.) Deus, qui miro ordine angelorum ministeria homi-
æc girædes gilef mildelice þte ðæm ðe emb-
numque dispensas, concede propitius, ut, quibus tibi minis-
ehtendvm on heofne symle gistondes frō ðæm on earðe vsa lif
trantibus in cælo semper adsistitur, ab his in terra nostra vita
ve sie gitrýmed
muniamur.

eadges hehengeles ðines giðingvngo vnder preððedo
(6.) Beati archangeli tui Michaelis intercessione suffulti,
boensando ðec driht' ve gihiddas þte ða porðvnge gifylga ve
supplices te, Domine, deprecamus, ut quos honore prosequimur,
ve bifoe æc ðohte
contingamus et mente, per

sel vs allm' god eadges heh engles
(7.) Da nobis, omnipotens Deus, beati archangeli Michaelis
ðæm to porðvnge giðia þte ðæs vvldvr ve mersiað on
eo tenus honore proficere, ut, cujus gloriam prædicamus in
earðv his beadv ve sie aholpen on heofnv
terris, ejus precibus adjuvemur in celis.

gimonigfalda driht' soðfæst' ðin in savlvm
(8.) Multiplica, Domine, veritatem tuam in animabus
boensandra þte mið ðy ðec in temple halgvvm symlinga ve vorðiað
supplicum, ut dum te in templo sancto jugiter adoramus,
on onsonone ðinv mið halgvvm englvm ve sie pvldrado
in conspectu tuo cum sanctis angelis gloriæmur, per Dominum

ece vs driht' ðinræ milsvnga giønn
(9.) Perpetuum nobis, Domine, tuę miserationis præsta
helpe ðæm ælc engellice givðes fvltemmo ne giponia
subsidiium, quibus et angelica præstitisti suffragia non deesse,

per

poes ðv folce ðinv milthearta god 7 þte gefe ðinræ
(10.) Adesto plebi tuæ, misericors Deus, et, ut gratiæ tuę

vel fremniso mæhtigo ðerh foe eadges heh engles do boensv̄
 beneficia potiora percipiat, beati Michaelis archangeli fac suppli-
 gibeadv̄ þte ve sie vnderlihtado
 cem deprecationibus sublevari, per

N^o. OCTOBRIS, NAT' SANCTI MARCI PAPE.

gihær driht' ve bid' beodo vsa 7 giðin-
 (1.) Exaudi, Domine, quesumus, preces nostras, et, interve-
 gende eadgv̄ marc' onðetere ðinv̄ 7 æc heh biscop boeno
 niente beato Marco confessore tuo atque pontifice, supplicationes
 vsra gievœmlic bihald
 nostras placatus intende, per

VII. IDUS OCTOBRIS, SANCTORUM DIONISI, RUSTICI, ET
 ELEUTERII.

gigladia cirica ðin god ðrovra ðinra
 (1.) Laetatur æcclesia tua, Deus, martyrum tuorum Dionisii,
 gitriva fvlvmv̄ 7 æc hiora beodvm
 Rustici, et Eleutherii confisa suffragiis, atque eorum precibus
 pvdriðv̄m 7 oestigo ðerh pvnige 7 sorgleas gistonde
 gloriosis et devota permaneat et segura persistat, per

II. IDUS OCTOBRIS, SANCTI CALISTI PAPE.

god ðv ðe vsig gisiist of vsa vntrymnise aspringa f
 (1.) Deus, qui nos conspicis ex nostra infirmitate deficere,
 to lvfv ðin vsig lice ðerh halga ðinra
 ad amorem tuum nos misericorditer per sanctorum tuorum
 bisino eft bott
 exempla restaura, per

XV. KAL' NOV', SANCTI LUCE EVANGELISTE.

giðingiga f' vs driht' ve bid' halig Lv'
 (1.) Interveniatur pro nobis, Domine, quesumus, sanctus Lucas
 godspelle' se ðe rodes deðinges symlinga in his lichome fe
 evangelista, qui crucis mortificationem jugiter in suo corpore pro
 ðines nome' porðvngæ giber
 tui nominis honore portavit, per

V. KL' NOVEB', PASSIO SIMONIS ET JUDE.

gilef ve bid' allm' god þte svæ ap'la
 (1.) Concede, quesumus, omnipotens Deus, ut sicut aposto-

ðinra 7 pvldrig symbol cenn' ve f'e cyome svæ
 lorum tuorum Simonis et Jude gloriosa natalitia prevenimus, sic
 to ðin̄v uoel fremnis' gicarnado mægen ðr̄ymo ðin f'e vs ða
 ad tua beneficia promerenda majestatem tuam pro nobis ipsi
 f'e cymo
 preveniant, per

II. KL' NOVEMB', SANCTI QUINTINI.

eadges ðroveres ðines driht' vsig ve bid'
 (1.) Beati Quintini martyr̄is tui, Domine, nos quesumus,
 earnvgo gifylga 7 ðin vs f'gef̄nise symle gihrema
 merita prosequantur, et tuam nobis indulgentiam semper inplo-
 hia
 rent, per D'

EODEM DIE, VIGILIA OMNIUM SANCTORUM.

driht' god vser gimonigfalda of' vs geafa ðin
 (1.) Domine Deus noster, multiplica super nos gratiam tuam,
 7 ðara ve f'e cvomon pvldrig symbol tido gisel þte ve gifylga in
 et, quorum prevenimus gloriosa solemn̄ia, tribue subsequi in
 halḡv ondetnise glædnise
 sancta professione lætitiã, per

KL' NOVEMBR', NATALE OMNIUM SANCTORUM.

gihēr driht' ðegnas ðino mið monigfalicv̄ halga vara (?)
 (1.) Exaudi, Domine, famulos tuos cum multiplici sanctorum
 ðinra ðe fadorlico ðing boensenda 7 tidlices lifes ðæm
 tuorum tibi patrocinio supplicantes, et temporalis vitæ eos
 gisel sibb gifeaia 7 ece gimoeta glædnise
 tribue pace gaudere, et perpetuam reperire lætitiã, per

alm' ece god ðv ðe vsig allra halga
 (2.) Omnipotens, sempitern̄e Deus, qui nos omnium sancto-
 vara earnvga vnder gisaldest mersvnga þte giporðia ve bid'
 rum merita sub una tribuisti celebritate venerari, quesumus
 þte vilnende (?) vs ðines milse' ginyhtsv̄nise monigfaldevm
 ut desideratam nobis tuæ propitiationis abundantiam, multiplicatis
 ðingvngvm agef ðv
 intercessoribus, largiaris, per

sel ve bid' driht' gileaffvllvm folc̄v alra halga
 (3.) Da, quesumus, Domine, fidelibus populis omnium sancto-
 vara symle porðvnge þte ve gladia 7 hiora ecelicv̄ giboene
 rum semper veneratione lætari, et eorum perpetua supplicatione
 þte ve sie gitrymmedo
 muniri, per

allm' ece god ðv ðe vsig allra halga
 (4.) Omnipotens, sempiternus Deus, qui nos omnium sancto-
 para ðinra monigfalðv doest mersvnge gifeaia gilef
 rum tuorum multiplici facis celebritate gaudere, concede,
 ve bid' þte svæ hiora gimynde tidlicv ve
 quesumus, ut sicut illorum commemoratione temporali gratu-
 giðoncia hernisse svæ ecv ve gifeaia sceavnge
 lamur officio, ita perpetuo lætemur aspectu, per

ITEM, COLLECTIONES IN COTIDIANIS DIEBUS.

voes ðv god folce ðinvm gievoemlic 7 rvmmod þte hiora
 (1.) Adesto, Deus, populo tuo placatus et clemens, ut eorum
 giboene ða ðe ðinra gievoemdon arfaest' ðec gifende to life
 supplicatione qui tuae placuerunt pietati, te largiente, ad vitam
 ðerh cyme ece
 perveniat sempiternam, per

mægen ðrymme ðinvm driht' vsig eadgv allra halga vara
 (2.) Majestati tuæ, Domine, nos beata omnium sanctorum
 giboene gifoega † þte ða ðe dæghvæmlice ve ondspyrnað dæghvæmlice
 supplicatio conciliet, ut qui cotidie offendimus cotidiana
 porðvnge ve sie aholpen
 eorum veneratione adjuvemur, per

gionn ve bid' allm' god þte gilomlica
 (3.) Praesta, quesumus, omnipotens Deus, ut continua
 halga vara ðrovra gibed 7 vs gipnna onpaccano
 sanctorum martyrum oratio et nobis prebeat incitamenta
 magna 7 monigfalðv vsig eghvoer fvlvmo gifroefre
 virtutum, et multiplici nos ubique suffragia consoletur, per D'

ITEM, IN COTIDIANIS DIEBUS, UT SUPRA.

god ðv ðe vsig eadgv mari' symle hehstald' 7 eadigra
 (1.) Deus, qui nos beatæ Mariæ semper virginis, et beatorum
 apl'a ðrovra ondetra 7 æc allra gilic
 apostolorum martyrum, confessorum, atque omnium simul
 halga para gilomlico ðv gigladas symbol tide gearva ve bid' þte
 sanctorum, continua lætificas solemnitatem, presta, quesumus, ut
 ða dæg gihvæmlice ve porðiga hernisse pvt' givossa' symle
 quos cotidiano veneramur officio, etiam conversationis semper
 ve ðerh fylga bisine
 sequamur exemplo, per

do vsig driht god hael' mari' symle hehstald'
 (2.) Fac nos, Domine Deus, sancte Mariæ semper virginis

fvltvīn̄ þte ve sie nymeno 7 pvldrig eadigra apl'a þrov'
 subsidiis attolli, et gloriosa beatorum apostolorum, mar-
 ondet' 7 æc hehstalda alle æc gilic halga va'
 tyrum, confessorum, atque virginum, omniumque simul sanctorum
 scildnis' þte ve sie scildad þte ve hiora ætgeadre dæghvæmlice
 protectione defendi, ut, dum eorum pariter cottidie
 symbel' ve mersia hiora ætgeadre dæghvenlice frō allv̄ viðirmoednisv̄
 festa cælebramus, eorum pariter cotidie ab omnibus adversis
 ve sie ascildad fvltvme
 protegamur auxilio, per

poes ðv driht' boenv̄ vsvm 7 giðingvnge
 (3.) Adesto, Domine, supplicationibus nostris, et intercessione
 allra halga vara ðinra ece vs miltheart'
 omnium sanctorum tuorum perpetuam nobis misericordiam
 rvmlice agef
 benignus impende, per

sel vs driht' gilomlico alra halga' porðvnge
 (4.) Da nobis, Domine, continua omnium sanctorum venera-
 hælo 7 sibbe þte ðara ve gifeaia sigfæstnisv̄ hiora
 tione salutem et pacem, ut quorum gaudemus triumphis, eorum
 ve sie ascilda fvltvīn̄
 protegamur subsidiis, per

god ðv ðe vsig gilefes halga pa' ap' þrovara
 (5.) Deus, qui nos concedis sanctorum apostolorum, martyrum,
 ondet' 7 æc alle gilic soðfastra gilomlicv̄ symbel'
 confessorum, atque omnium simul justorum, continuis sollennia
 bigeonga halgv̄m sel vs in eco glædnise of hiora gifoerscipe
 colere sacramentis, da nobis in aeterna lætitia de eorum societate
 gifeaia
 gaudere, per

VI. IDUS OCTB', SANCTORUM MARTYRUM CORONATORUM.

gion' ve bid' allm' god þte ða ðe pvldrigo
 (1.) Presta, quesumus, omnipotens Deus, ut qui gloriosos
 þrovras 7 æc
 martyres Claudium, Nicostratum, Simforianum, Castorium, atque
 strongo in hiora ondetnise ve ongeton arfeasto mið
 Simplicium, fortes in sua confessione cognovimus, pios aput
 ðec in vsv̄ ðingvnge ve gifoel
 te in nostra intercessione sentiamus, per

V. IDUS NOVEMBR', NATALE SANCTI THEOTHORII MARTYRIS.

god ðv ðe vsig eadges þroveres ðines ondetnise
 (1.) Deus, qui nos beati Theodori martyris tui confessione

pvlldrigv̄ ḡv ymb seles 7 scildes giomm vs his gilicbisuvng
 gloriosa circumdas et protegis, presta nobis ejus imitatione
 giðia 7 gibede þ ue sie vnderpreðed
 proficere et oratione fulciri, per

II. IDUS NOVEMBRIS, NATALE SANCTI MARTINI EPISCOPI.

(1.) gilef vs ve bid' allm' god to veard'
 Concede nobis, quesumus, omnipotens Deus, venturam
 eadges ondeter' ðines 7 æc heh biscob' symbel tid'
 beati confessoris tui Martini atque pontificis solemnitatem
 gibyredlic' gicyme porðvng 7 eymende pyrðo gimersia oest'
 congruo prevenire honore, et venientem digna celebrare devotione,
 per

allm' 7 milthearta god ḡv ðe eadgvm marti'
 (2.) Omnipotens et misericors Deus, qui beatum Martinum,
 ondeter ̄in 7 æc heh bis' vs eces hæles
 confessorem tuum atque pontificem, nobis aeterne salutis
 gisaldest larv þte visfæst folc criste driht' gigeard
 donasti doctorem, ut perfectam plebem Christo Domino prepa-
 pade sel ve bid' þte alle ða ðe to ðæs ilca gicvomon
 raret, da, quesumus, ut omnes qui ad ejusdem convenerunt
 symbel tide ðæs gilomlicv̄ ðingvng ̄rō allvm hie
 solemnitatem, ipsius continua intercessione ab omnibus libe-
 sie alesed viðirmoednisv̄ 7 orsorgv̄ ðohte ðe gode anv̄ gihere hia
 rentur adversis, ac segura mente tibi Deo soli deserviant,
 per eundem

heofonlic' bloedsvng ̄alm' fader folc ðinne
 (3.) Caelesti benedictione, omnipotens pater, populum tuum
 gihalga 7 eadges mar' ondeteres ðines 7 æc heh bisco' symbel'
 sanctifica, et beati Martini confessoris tui atque pontificis festivi-
 gifcande ðerh ðingvng ̄æs ilca scildendes vsa' do
 tate gaudentem per intercessionem ejusdem protectoris nostri fac
 vs in eco mið halgv̄ ðinv̄ pvlvyr gifcaia
 nos in aeterna cum sanctis tuis gloria gaudere, per Dominum

god ḡv ðe folce ðinv̄ eces hæles eadig'
 (4.) Deus, qui populo tuo aeterne salutis beatum Martinum
 ðegin ḡv gileortest giomm ve bid' þte ðone larv
 ministrum concessisti, presta, quesumus, ut quem doctorem
 lifes ve hæfdon on eorðvm ðingere symle habba ve gicarnia
 vitae habuimus in terris, intercessorem semper habere mereamur
 in heofiv̄
 in caelis, per D'

gíher driht' fole ðin allv̄ ðe ðohte vnder ðioded
 (5.) Exaudi, Domine, populum tuum tota tibi mente subjectum,
 7 eadges marti' hehbisco' boene gihald þte lichome 7
 et beati Martini pontificis supplicatione custodi, ut, corpore et
 hearte giscildado þ arfæstlice gilefde gígívia 7 þ soðlice hyhtað
 corde protecti, quod pie credidit appetat, et quod juste sperat
 gihalda
 obtineat, per

allm' ece god symbel tid' dæges ðisses
 (6.) Omnipotens, sempiternus Deus, solemnitatem diei hujus
 mildelice gisceavia 7 cyrica ðin ðingvnge eadges mar'
 propitius intueri, et ecclesiam tuam intercessione beati Martini
 heh bisco' 7 æc ondeter' ðines gilomlicv̄ do gimersvngvm gifeaia
 pontificis atque confessoris tui continua fac caelebritate gaudere,
 allra æc on ðec gilefeð hine oesto ðerh enda ðv
 omniumque in te credentium vota perficias, per

gearvig ve bid' allm' þte svæ godcvnd ve gíheriað
 (7.) Presta, quesumus, omnipotens, ut sicut divina laudamus
 in halg' mar' ondete' ðines 7 æc heh bisco' miela pvrndra
 in sancti Martini confessoris tui atque pontificis magnalia,
 svæ f'e gefnise ðin arfæstv̄ his beadvm to gisoeca ve
 sic indulgentiam tuam piis ejus precibus adsequamur, per

X. KAL' DECEMBRIS, NATALE SANCTÆ CECILIÆ MARTYRIS,
 VIRGINIS.

halga' cecil' ðrovra ðinra driht' boenvm
 (1.) Sanctæ Ceciliæ martyris tuæ, Domine, supplicationibus
 gife vs þte ve sie aholpeno þte ðære arpyrðlice symbelt'
 tribue nos foveri, ut, cujus venerabilem sollennitatem
 ve f'e cvomon hernise hire ðingvngvm ve sie afæstnad 7
 prevenimus obsequio, ejus intercessionibus commendemur et
 earnvngvm
 meritis, per

god ðæm cadga cecil' svæ hygdignis' f' clæn' oeste
 (2.) Deus, cui beata Cæcilia ita castitatis devotione
 gicyoemde þte gibedde sinv̄ 7 broðer his
 conplacuit, ut conjugem suum Valerianum, affinemque suum
 ðe(?) gidýde þte være gihalgad f'ðon 7 engle brengende
 Tiburtium, tibi faceret consecrari, nam et, angelo deferente,
 lexendra stenge brengendra blostmana sigbego pælm' 7 æc ðrovnges
 micantium odoriferas florum coronas palmamque martyrii
 onfengon ve biddað þte giðingende f'e vs uoel
 perceperunt, quesumus ut, ea intercedente pro nobis, bene-

fremnisse ðines ðinges onfoa ve giearnia
 ficia tui muneris percipere mereamur, per

NONO KAL' DECEMBRIS, NATALE SANCTI CLEMENTIS PAPE.

god ðv ðe vsig gerlic' eadges cle' ðrovres ðines
 (1.) Deus, qui nos annua beati Clementis martyris tui
 7 æc heh bisco' symbol' gladias gilef mildelice þte
 atque pontificis sollemnitate laetificas, concede propitius, ut,
 ðæs sýmbelcenn' ve bigað mægen æc to ðon ðrovnges ve bisin ginime
 cujus natalitia colimus, virtutem quoque passionis imitemur,
 per

VIII. KAL' DECEMBRIS, SANCTI CRISOGONI MARTYRIS.

voes ðv boenvm vsv þte ða ðe of vnrehtvisnis'
 (1.) Adesto supplicationibus nostris, ut, qui ex iniquitate
 vsa deadscyldigo vosa ve ongeton ea' ðrovres
 nostra reos nos esse cognovimus, beati Crisogoni martyris
 ðines ðingvngæ ve sie alesad
 tui intercessione liberemur, per

III. KAL' DEC', PASSIO SANCTI SATURNINI MARTYRIS.

god ðv ðe vsig eadges ðrovres ðines gilefð
 (1.) Deus, qui nos beati Saturnini martyris tui concedis
 symbol cen' þ ve ðerh brvca his vs giræc earnvngv þ ve aholpeno sie
 natalicio perfrui, ejus nobis tribue meritis adjuvari, per

II. KAL' DECEMBRIS, PASSIO SANCTI ANDREAE APOSTOLI.

bloetsvng driht of' heafvd soðfestes f'ðon salde him
 (1.) Benedictio Domini super caput justī, ideo dedit illi
 erfevardnise 7 to dælde him dæl in strynd tvoelfa' 7 gimoete
 hereditatem et divisit ei partem in tribus duodecim, et invenit
 gefe in onsione ælces flæsces
 gratiam in conspectu omnis carnis, per

gimiclade hine on onde fionda' 7 vordv sinv
 (2.) Magnificat eum in timore inimicorum et verbis suis
 cavislica gicvoemde geafade hine on onsione cyninga 7
 monstra placuit, glorificavit illum in conspectu regum, et
 acdeavde him pvdvr his
 ostendit illi gloriam suam, per

on lfv 7 bilvitnisse ðæs halig dyde hine 7 giceas
 (3.) In fide et lænitare ipsius sanctum fecit illum, et elegit

hine of aelc̄v flæsce salde him bodo 7 ae lifes 7
 eum ex omni carne; dedit illi precepta et legem vite et
 deaðscipes 7 heh gidyde
 discipline, et excelsum fecit illum.

giset̄te him cyðnisse ece ymbgyrde hine
 (4.) Statuit ei testamentum aeternum, circumcinxit eum
 gyrdilse soðfæstnises 7 gigeride hine driht' sigbeg p̄vdres
 zona justitiæ, et induit eum Dominus corona glorie.

broð' hearte f'ðon bið gilefed to soðfæstnis'
 (5.) Fratres, corde enim creditur ad justitiam.

mvðe pvt' ondetnise bið to hæle cvoeð f'ðon ðio vrit
 (6.) Ore enim confessio fit ad salutem; dicit enim scriptura,
 eghvoelc se ðe gilefeð on hine ne bið sceomiende
 Omnis qui credit in eum non confundetur.

SECUNTUR COLLECTIONES DE SANCTO ANDREA.

scild vsig miltheart god 7 eadges and' erendvrecæs
 (1.) Tuere nos, misericors Deus, et beati Andreae apostoli
 ðines ðæs symbol cennise ve f'e cvomon symle giricsa
 tui, cujus natalicia prevenimus, semper gubernas presidiis.

ve bid' allm' god þte eadga And' erend'
 (2.) Quesumus, omnipotens Deus, ut beatus Andreas apostolus
 f'e vsig gibidde fvlvme þte frō vsvm gescyldv̄ ve vnbvnde
 pro nobis imploret auxilium, ut, a nostris reatibus absoluti,
 frō allvm pvt' froecelnissv̄ ve sie bireasad
 a cunctis etiam periculis exuamur, per

eadges And' boene ve bidd' driht'
 (3.) Beati Andréé apostoli supplicatione, quesumus, Domine,
 folc ðin bloetsvng onfoe þte of his earnvngv̄ 7
 plebs tua benedictionem percipiat, ut de ejus meritis et
 seliglice apvldrad sie 7 ecv̄ maege † gihlyttvm afoegedo
 feliciter glorietur, et sempiternis valeat consortiis sociata
 ve gladia
 letari, per Dominum

gihelpe cirica ðin ðe driht' boene
 (4.) Adjuvet ecclesiam tuam, tibi, Domine, supplicando,
 eadig and' 7 arfaest ðingere gifr.... a se ðe ðines
 beatus Andreas apostolus, et pius interventor efficiatur, qui tui
 nome' gistod bodere
 nominis extitit predicator, per

sel vs ve bid' driht' god vsa' ead'
 (5.) Da nobis, quesumus, Domine Deus noster, beati apostoli

ðines and' ... tvnga þ ve sie vnderhefen þte ðerh ða cirices
 tui Andréé intercessionibus sublevari, ut, per quos aecclēsie
 ðines heistes ðingeges niva lar' gisaldest ðerh hia fvlvmo
 tuae superni muneris rudimenta donasti, per eos subsidia
 eces hæles agef
 perpetuæ salutis inpendas, per

giher driht' folc ðin mið halges
 (6.) Exaudi, Domine, populum tuum cum sancti apostoli
 ðines fadorlico ðing boensande þte ðin̄ symle fvlvme
 tui Andréé patrociniō supplicantem, ut, tuo semper auxilio
 sorgleas ðe mægi oeste gihere
 segura, tibi possit devotione servire, per

god ðv arð halga va' ðinra leht vvdvrlic
 (7.) Deus, qui es sanctorum tuorum splendor mirabilis,
 ðv ðe ðiosne ꝥ eadges and' ðropvnges gihælgadest sel ciricæ
 qui hunc diem beati Andréé martyrio consecrasti, da eecclēsie
 ðinræ of his symbel cenn' symle gifeaia þ mið miltheart'
 tuæ de ejus natalicio semper gaudere, ut apud misericordiam
 ðin bisin̄ his ve sie ascildad 7 earnvngv̄
 tuam exemplis ejus protegatur et meritis, per

IDUS DECEMBRIS, NATALE SANCTE LUCIE.

ðingvnge vsig ve bidd' driht hælg' lve'
 (1.) Intercessio nos, quesumus, Domine, sancte Lucie
 ðrovvræ ðinræ oesto gihelpa þ hire halga symbel cen' 7 tid-
 martyris tuę votiva confoveat, ut ejus sacra natalicia et tem-
 lice soeca ve gilomlice 7 gisceavia ve ða eco
 poraliter frequentemus et conspiciamus aeterna, per D'

XII. KAL' JAN', SANCTI THOME APS'.

sel vs ve bid' driht' eadges ðines Tho'
 (1.) Da nobis, quesumus, Domine, beati apostoli tui Thome
 symbel tidvm þ ve vyltrige þte his symle æc fadorlicv̄ ðingv̄ ve sie
 sollennitatibus gloriari, ut ejus semper et patrociniis sub-
 vnderhefen
 levemur, et fidem congrua devotione sectemur, per Dominum
 nostrum

* * * * *

PRIMIS IN VIGILIA UNIUS APOSTOLI.

ðone soðfæsta gilædde driht' ðerh poegas rehta' 7 ædeavade
 (1.) **Justum deduxit Dominus per vias rectas, et ostendit**
 him ric godes 7 salde him pisdom halga para
illi regnum Dei, et dedit illi scientiam sanctorum.

giheald hine from fiondv̄ 7 frō esvicv̄ † giscilde
 (2.) **Custodivit eum ab inimicis, et a seductoribus tutavit**
 hine 7 gifeht strong salde him þte f'crome þte viste f'ðon
illum, et certamen forte dedit illi ut vinceret, ut sciret quoniam
 allra mæhtigvst is snytro
omnium potentior est sapientia.

eadig ꝥ se ðe gimoete snytre 7 se ðe frō giflæve
 (3.) **Beatus homo qui invenit sapientiam, et qui affluit**
 hogascip betre is to socnvg his cepinge seolferes 7
prudencia; melior est adquisitio ejus negotiatione argenti et
 goldes þ clæneste
auri purissimi.

leng † dagana on sviðre on pinstræ ðæs pala
 (4.) **Longitudo dierum in dextera, in sinistra illius divitiarum**
 7 pvldvr voegas his voegas fegro 7 alle svæðo ðæs sibsvmo
et gloria; viæ ejus viæ pulcre, et omnes semite illius pacificæ.

driht' snytro gisette earðe gistaðelade heofnas
 (5.) **Dominus sapientia fundavit terram, stabilivit cælos,**
 gideapadon niolnisso 7 polgceno blostme † givexon
preruperunt abyssi, et nubes rore concresecunt.

SECUNTUR COLL' AD VIGILIAS APS'.

gilef vs ve bid' allm' god to veardne
 (1.) **Concede nobis, quesumus, omnipotens Deus, venturam**
 eadg' symbel tid' gibyredlicv̄ f'ecyme
beati apostoli tui, illius, sollemnitatem congruo prevenire
 porðvnge 7 cymmende pyrðelicv̄ gimersiga oeste
honore, et venientem digna celebrare devotione, per D'

sel vs allm' god þte eadges ðines
 (2.) **Da nobis, omnipotens Deus, ut beati apostoli tui, illius,**
 þ ilce ve f'e crome (?) arpyrðo symbel tid' 7 oeste vs
quam prevenimus, veneranda sollemnitas, et devotionem nobis
 giece 7 hælo
augeat et salutem, per

bloetsvnges ðines gefe driht' giðingende eadgv̄
 (3.) **Benedictionis tue gratiam, Domine, intercedente beato**

onfoe ve þte ðæs mið f'e cyme gefe
 apostolo tuo, illo, suscipiamus, ut cujus preveniendo gratiam
 gimersiga ve boene fvlvme gifoel ve
 celebramus, ejus supplicando auxilium sentiamus, per

eadges ðines þe bid' driht' boed'
 (4.) Beati apostoli tui, illius, quesumus, Domine, supplica-
 cvoemlic 7 gefnise vs giræc 7 lecedomas ece
 tione placatus, et veniam nobis tribue, et remedia sempiterna
 gilef
 concede, per

ead' ðines driht' beadv̄ ve sie holpeno
 (5.) Beati apostoli tui, illius, Domine, precibus adjuvemur,
 þte þ ve mæg f̄ mæhto vsa his vs giðingvnge
 ut quod possibilitas nostra non optinet, ejus nobis intercessione
 sie sald
 donetur, per

sel vs ve bid' driht' ead' ðines
 (6.) Da nobis, quesumus, Domine, beati apostoli tui, illius,
 symbeltdī ve pvlðrige þte his symle 7 fadorlicv̄ ðingv̄ ve sie
 solemnitatibus gloriarī, ut ejus semper et patrociniis suble-
 vnderhefen 7 lufv gibyredlicvm oeste gifylga ve
 vemur, et fidem congrua devotione sectemur, per

gionn ve bid' alm' god þte ða ðe symlinga
 (7.) Praesta, quesumus, omnipotens Deus, ut qui jugiter
 apost' seildnisse ve sie gitrymed ne æc vnderlicga ve synnv̄ ne æc
 apostolica defensione munimur, nec succumbamus vitiis, nec
 þte ve sie aðryht piðermoednisvm f̄
 opprimamur adversis, per D'

ITEM, IN VIG' APS'.

broð' pvt' ne aron gie gestas 7 nive cvmo ah gie aron
 (1.) Fratres, jam non estis hospites et advene, sed estis
 bvrġparo haligra 7 inhigo godes of' timbras gie of'
 cives sanctorum et domestici Dei, supraedificati super
 grvnd apost' 7 vitgara
 fundamentum apostolorum et prophetarum.

ðæm gicorene heiste hvomm' stane in ðæm aelc gitimbernise
 (2.) Christo summo angulari lapide, in quo omnis ædificatio
 gitimbred væxeð in temple halig in driht' on ðæm 7
 constructa crescit in templum sanctum in Domino, in quo et
 gie æcg....timbrað gie in pvnvnise godes gaste halgast
 vos coedificamini in habitaculum Dei Spiritu Sancto.

broð' anv̄ eghvoelc vsra sald is gefe æft'
 (3.) Fratres, unicuique nostrum data est gratia secundum

gimett giselenisse Cristes f'e þte cvoeð astigend
 mensuram donationis Christi, propter quod dicit, ascendens
 on heahnisse feng gilædde gefeng salde
 in altum captivam duxit captivitatem, dedit
 monnᵛ
 hominibus.

(4.) broð god salde svmo soðlice ap' svmo
 pvt' pitgo oðro hvoeðre godspelleras oðro pvt' hiordo
 autem prophetas, alios vero evangelistas, alios autem pastores
 7 larvas to giendanne 7 halga vara in poerc hernisses
 et doctores, ad consummationem sanctorum, in opus ministerii,
 in gitimbernisse lichomes crist
 in edificationem corporis Christi.

(5.) broð' giorne ve alle in annisse lvfes 7 ondgetnis'
 bearnes godes in poer pifæstvm on gimett ældes gifylnis'
 filii Dei, in virum perfectum, in mensuram aetatis plenitudinis
 Crist' driht' vser'
 Christi Domini nostri.

ITEM, COLL' APSR'.

(1.) gilef ve bid' allm' god þte svæ
 ðinra pvlðrigo acen' ve f'e cvomon svæ to ðinra
 lorum tuorum gloriosa natalicia prevenimus, sic ad tua
 vel fremnisso fore earnado mægenðrým ðin f'e vs ða f'e cyme
 beneficia promerenda majestatem tuam pro nobis ipsi preve-
 niant, per

(2.) symb' apost' monigfaldnis' gifeande rvm-
 modnise ðin ve biddað allm' god þte ðv giræce symlinga
 tiam tuam deprecamur, omnipotens Deus, ut tribuas jugiter
 vsig hiora ondetnisse gibloedsia 7 fadorlicvm ðingv̄ gihelpe 7
 nos eorum confessione benedici et patrociniis confoveri.
 þ ve sic giholpeno.

(3.) god ðv ðe ðerh eadgo ap' ðino to ondgettnisse
 ðines nom' cyme gisaldest sel vs hiora pvlðvr ece'
 tui nominis venire tribuisti, da nobis eorum gloriam sempiter-
 7 mið ðyngge gimersia 7 mersvngge giðia
 nam et proficiendo celebrare et celebrando proficere, per

(4.) ^{giher driht' beodo vsa' 7 halig' ap'} Exaudi, Domine, preces nostras, et sanctorum aposto-
^{ðinra sym'tido (?) symbollice gimersia gilomlicv̄ ve sie giholpen} lorum, quorum festa sollemniter celebramus, continuis foveamur
^{fvltvmv̄} auxiliis, per D'

(5.) ^{sel ve bid' driht' gileaffvllv̄ folcvm haligra} Da, quesumus, Domine, fidelibus populis sanctorum
^{ap' symle porðvnge ve gigladia 7 hiora ece'} apostolorum semper veneratione lætari, et eorum perpetua
^{boene ve sie trȳmedo} supplicatione muniri, per Dominum

(6.) ^{giher vsig god halvoende' vser' ap'} Exaudi nos, Deus, salutaris noster, et apostolorum
^{ðin' vsig scild fvltvmvm ðara gisaldest gitriva vosa larv'm} tuorum nos tuere presidiis, quorum donasti fideles esse doctrinis,
 per

(7.) ^{voes ðv driht' folce ðinv̄ hæg'e 7 haldend þte} Esto, Domine, plebi tuæ sanctificator et custos, ut,
^{ap' gitrȳmedv̄ fvltvmvm 7 posa ðe gicvoeme 7 orsorg} apostolicis muniti presidiis, conversatione tibi placeat et segura
^{gihere} deserviat, per D'

IN VIGILIA UNIUS MARTYRIS.

(1.) ^{eadig ver se ðe in snytro his vnigende bið 7 se ðe in} Beatus vir, qui in sapientia sua morabitur, et qui in
^{soðfast' smeande bið 7 in ondget f̄ on ðoht giðengende bið ymbsceavnge} justitia meditabitur, et in sensum cogitabit circumspec-
^{godes} tione Dei.

(2.) ^{giriordade hine hlafe lifes 7 ondgettes 7 pætres snyttres} Cibabit illum pane vitę et intellectus, et aqua sapientię
^{halvoendes gidrence hine 7 gitrȳmed bið in ðæm 7 ne bið gifalden 7} salutaris potabit illum, et firmabitur in illo et non flectetur, et
^{bið gihalde f̄ hine 7 ne bið giscended 7 ahefeð hine mið} continebit illum et non confundetur, et exaltabit illum apud
^{ðæc ginessv̄ sinv̄ in nome ðæs heste gierfevarðeð hine driht' god} proximos suos, in nomine aeterno hereditabit illum dominus Deus
^{vserne} noster.

soðfæsta hearta his giseleð to vacene arlice † to gode
 (3.) Justus cor suum tradidit ad vigilandum diluculo ad Deum
 se ðe dyde † hine ⁊ in onsione ðæs heista boensande bið vntyneð
 qui fecit illum, et in conspectu altissimi deprecabitur; aperiet
 mvð his in gibede ⁊ f'e synnᵛ his gebiddað
 os suum in oratione, et pro delictis suis deprecabitur.

gif driht' ville (?) gaste ondgites gifvl.... hine
 (4.) Si Dominus voluerit, spiritu intelligentiæ replebit illum;
 ⁊ he svæ.... smolt regn † gisendeð girioðo snyttres (?)
 et ipse tanquam imbres mittet eloquia sapientiæ suæ, et
 ondetað driht'
 in oratione confitebitur Domino.

gihergað mengo snot.... ⁊
 (5.) Conlaudabunt multi sapientiam ejus, et usque in seculum
 ne ne est fareð gimynd his ⁊
 non delebitur, non recedet memoria ejus, et nomen ejus require-
 frō cneoreso in cneorese
 tur a generatione in generationem.

eadig ver se ðe abereð costnvnge f'ðon mið ðy
 (6.) Beatus vir qui suffert temptationem, quoniam, cum
 gicostiged bið onfoeð sigbeg lifes þ est giheht god
 probatus fuerit, accipiet coronam vite, quam repromisit Deus
 lvfendᵛ hine
 diligentibus se.

gilef ve bid' alm' god þte vsa oest
 (7.) Concede, quesumus, omnipotens Deus, ut nostra devotio,
 ðio symbel cen' ead' ðrov' ðin f'e gæ fadorlicᵛ ðing' vs
 que natalitia beati martyris tui, illius, antecedit, patrocínio nobis
 his gihappia
 ejus accumulēt, per D'

halg' ðrov' ðin driht' ve bid' arpyrðe
 (8.) Sancti martyris tui, illius, Domine, quesumus, veneranda
 symbel' halvoend' fvlᵛ ðines gipnne vs of' ece
 festivitas salutaris auxilii tui prestet nobis augmentum, per

oestigo vsig driht' ve bid' ead' ðrov' ðines
 (9.) Votivos nos, Domine, quesumus, beati martyris tui, illius,
 symb'cennis' symle giðii † se ðe æc pynsᵛnise vs his pvlð'es
 natalis semper excipiat, qui et jocunditatem nobis sue glorifica-
 ondæle ⁊ ðe vsig agefe ondfengo
 tionis infundat, et tibi nos reddat acceptos, per

god ða ðe hælgo vs ðisses fges symbel' f'e
 (10.) Deus, qui sanctam nobis hujus diei sollemnitatem pro

gimyne eadges ðrov' ðin' † ðrovngē dydest
 commemoratione beati martyris tui, illius, vel passione, fecisti,
 voes hiorodes ðines beodv̄ ⁊ sel þte ðæs to f̄ symb' gimer-
 adesto familiæ tuæ precibus, et da, ut cujus hodie festa cele-
 sia his eornvngv̄ ⁊ ðingvngv̄ ve sie aholpen
 bramus, ejus meritis et intercessionibus adjuvemur, per

hal' ðrov' ðin' driht' vsig gibed halig
 (11.) Sancti, illius, martyris tui, Domine, nos oratio sancta
 gifoege se ðe halgv̄ mægn... arpyrðe eft giscine
 conciliet, qui sacris virtutibus venerandus refulget, per Dominum

IN VIGILIA MAR'.

soðfesta savlo in hond godes sindon ⁊ ne gihrineð hia
 (1.) Justorum anime in manu Dei sunt, et non tanget illos
 costvng (?) yfel giornis' gisene aron egvm vnsnotterra þte deadeon (?) ⁊
 tormentum malitiæ, visi sunt oculis insipientium mori, et
 giteled væs scendvng (?) giliornise (?) hiora ⁊ þ frō vs is
 existimata est afflictio exitus illorum, et quod a nobis est
 geong poestes' † hia pvt' aron in sibbe
 iter exterminii, illi autem sunt in pace.

gif f'a monnv̄ pinungo giðrovadon hyht hiora
 (2.) Si coram hominibus tormenta passi sunt, spes illorum
 vndeadlicenise fvl is in lytlvm' avæltedo on menigv̄ vel biðon
 immortalitate plena est; in paucis vexati, in multis bene dis-
 giræded f'ðon god gicostade hia ⁊ gimoette hia pyrðo
 ponentur, quoniam Deus tentavit illos, et invenit illos dignos
 hine
 esse.

svoelce gold in ofen gicostade hia ⁊ svoelce
 (3.) Tam quam aurum in fornace probavit illos, et quasi
 cvico (?) laco onfeng hia ⁊ in tide bið eft locvng †
 holocausta hostiæ accepit illos, et in tempore erit respectus
 hiora
 illorum.

giscineð soðfæsto ⁊ svoelce gloedo in drygesprott
 (4.) Fulgebunt justi, et tamquam scintille in harundineto
 hreð' giiorniað gidoemað cynno ⁊ gionvældas folc̄v̄
 cito discurrent; judicabunt nationes et dominabuntur populis,
 ⁊ giricsað driht' hio' in ecnis'
 et regnabit Dominus illorum in perpetuum.

SECUNTUR COL' AD VIGIL'.

(1.) ^{gionn} Presta, ^{ve bid'} quesumus, ^{allm'} omnipotens ^{god} Deus, ^{þte} ut ^{svæ} sicut ^{eadigra} beatorum
^{ðrovara} martyrum ^{symbel'} natalicia ^{ve f'e cvom'} prevenimus, ^{svæ} sic ^{eara} aures ^{miltheart'} misericordiæ ^{ðines} tuæ
^{f'e} vs ^{symle} ða ^{f'e cymo} pro nobis ^{semper} ipsi ^{preveniant}, ^{per}

(2.) ^{gimicla ðv} Magnifica, ^{driht'} Domine, ^{eadigra} beatorum ^{ðrovara} martyrum ^{ðinra} tuorum, ^{ðara} quorum
^{symb'} sollemnia ^{eft ve nivaia †} recensemus, ^{ða} quæ ^{gearv̄} promptis ^{heartv̄} cordibus ^{giornende 7} ambientes ^{et}
^{ve onfoe 7 . . . ioge ve † meardv̄} suscipimus ^{et} ^{preimus}, ^{per}

(3.) ^{gilef} Concede, ^{ve bid'} quesumus, ^{allm'} omnipotens ^{god} Deus, ^{þte} ut ^{halgava'} sanctorum
^{ðrovara'} martyrum ^{ðara} tuorum, ^{ve mersiað} quorum ^{sig nime † 7} celebramus ^{et} victorias, ^{participemus} et
^{meardv̄} premiis, ^{per} Dominum

(4.) ^{haligra} Sanctorum ^{ðrov'} martyrum ^{ðinra} tuorum ^{vsig} nos ^{ve bid'} quesumus, ^{driht'} Domine,
^{beadv̄} precibus ^{ve sie aholpen} adjuvemur, ^{þte þ} ut ^{vsa} quod ^{mæ gihaldes (?)} nostra ^{possibilitas} non ^{obtinet},
^{hiora vs} eorum ^{ða ðe bif'an} nobis, ^{ðec soðfæsto gimoetedo aron} qui ^{gibede} ante ^{se salde} te ^{justi} inventi ^{sunt}, ^{oratione} donetur,
^{per} Dominum

(5.) ^{alm'} Omnipotens, ^{ece} sempiternus ^{god} Deus, ^{ðv ðe vsig} qui ^{getrivo} nos ^{ne} idoneos ^{non}
^{voere} esse ^{ðerh teles} perpendis ^{to} ad ^{mæginðrýme} majestatem ^{ðinv̄} tuam, ^{svæ} sicut ^{pyrðe} dignum ^{is} est,
^{to abiddanne sel halgo'} exorandum, ^{ðrov'} da ^{ðino f'e vsv̄} sanctos ^{gibidda} martyres ^{pro} nostris ^{supplicare}
^{synnv̄} peccatis, ^{ða pyrðelice ðv mægi} quos ^{gihere} digne ^{possis} audire.

(6.) ^{to} Ad ^{scildnise} defensionem ^{gileaffvllra} fidelium, ^{driht'} Domine, ^{ve bid'} quesumus, ^{sviðre} dexteram
^{ðines mægenðrý} tue ^{giræc 7 þte} majestatis ^{ece} extende, ^{arfæst'} et, ^{scildnise} ut ^{protectione} perpetua ^{tue} pietatis ^{tuæ} protectione

hia sie gitrȳedo ðingvngē f'ē ðæm ne sie pona ðrovra gilomlica
 muniantur, intercessio pro his non desit martyrum continuata
 halig'
 sanctorum, per Dominum

IN NATALE UNIUS CONFESSORIS.

heono sacerð micil se ðe in dagvm his gievomede
 (1.) Ecce, sacerdos magnus, qui in diebus suis placuit
 gode 7 gimoeted væs soðfæst 7 in tide præððes avorden væs
 Deo, et inventus est justus, et in tempore iracundie factus est
 eft ðingvng næs gimoeted gilic' him se ðe gihealde
 reconciliatio; non est inventus similis illi qui conservaret
 æe ðæs heista'
 legem excelsi.

bloedsvng allra cynna salde him 7 cyð-
 (2.) Benedictionem omnium gentium dedit illi, et testa-
 nise his gitrymmede of' heafvt his onget' hine
 mentum suum confirmavit super caput ejus; cognovit eum
 in bloedsvngv̄ his giheald him miltheart' his
 in benedictionibus suis, conservavit illi misericordiam suam,
 7 gimoette gefe f'a egvm drihtnes
 et invenit gratiam coram oculis Domini.

gimiclade hine in onsione cyninga 7 salde him
 (3.) Magnificavit eum in conspectu regum, et dedit illi
 sigbeg pvdres gisette him cyðnise ece 7 salde
 coronam glorie; statuit illi testamentum æternum, et dedit
 him sacerðhad micil 7 gieadgade hine in pvdre
 illi sacerdotium magnum, et beatificavit illum in gloria.

gieadgade hine in pvdre þte gibrece sacerðhad 7 habba
 (4.) Beatificavit illum in gloria fungi sacerdotio et habere
 herenisse in noma ðæs 7 gibrenga him recels † pyrðe in
 laudem in nomine ipsius, et offerre illi incensum dignum in
 stencg svotnisses
 odore suavitatis.

broð' aelc heh bisc' frō monn̄ vnderfoen f'ē
 (5.) Fratres, omnis pontifex ex hominibus assumptus pro
 monn̄ bið asetted in ðæm ða ðe sint to gode þte gibrohte
 hominibus constituitur, in his que sunt ad Deum, ut offerat
 geafa 7 halga asægdnisso f'ē synnvm
 dona et sacrificia pro peccatis.

poes ðv driht' beadv̄ vsv̄ ða in halges on-
 (6.) Adesto, Domine, precibus nostris, quas in sancti con-

deteres ðines gimynde ve tosceadon þte ða ðe vs'rae
 fessoris tui, illius, commemoratione deferemus, ut qui nostre
 soðfæst' bældo ne abba ve his se ðe ðe gicvoemde beadv̄
 justitiæ fiduciam non habemus, ejus qui tibi placuit precibus
 ve sie aholpen
 adjuvemur, per Dominum

(7.) halges ondeteres ðines vsig ve bid' driht'
 scild fvlvm̄ þte his symle ðingvngvm ve sie aholpen
 tuere præsiidis, ut ejus semper intercessionibus adjuvemur,

per

(8.) halg' ondeteres ðin' giraéc vs
 boenv̄ þte ve sie aholpen þte ðæs giliornise gerlicv̄
 supplicationibus foveri, ut cujus depositionem annuo
 ve gimersia hernisse his mið ðec ðingvngv̄ 7 earnvngv̄
 celebramus obsequio, ejus apud te intercessionibus et meritis
 ve sie gifremmedo (?)
 commendemur, per D'

gihelp vsig driht' gibed halig' ðinra
 7 beadv̄ 7 f'ðon eadges ondeteres ðingvnge driht'
 et precipue beati confessoris tui, illius, intercessione, Domine,
 ve bid' frō ælcv̄ piðermoednise giscild ðv ðæs to ꝥ
 quesumus, ab omni adversitate protegas, cujus hodie
 nedreht symbel' ꝥ mið glædnise gæstlicv̄ ve porðia þte
 debitum sollemnitatis diem cum lætitia spiritali veneramur, ut
 ðara symb' ve doeð gifoele ve fvlvme
 quorum festa gerimus, sentiamus auxilium, per

god gileaffvl' eft lean'end 7 savlo giorn þte eadg'
 (10.) Deus, fidelium remunerator animarum, presta ut beati
 ondet' ðin' ðæs arpyrðe' ve mersia symb'
 confessoris tui, illius, cujus venerandam celebramus festivita-
 his beadvm f'egefnise ve fylga
 tem, ejus precibus indulgentiam consequamur, per D'

milheart' ðin driht' vs ve bid' giðin-
 (11.) Misericordiam tuam, Domine, nobis, quesumus, inter-
 gende eadgv̄ ondet'e ðinv̄ rvmllice agef 7 7 vs
 synnfvlvm ðæs gimildsa fvlvm̄
 peccatoribus ipsius propitiare suffragiis, per

alm' ece god ðæm alle giherað
 (12.) Omnipotens, sempiterna Deus, cui cuncta famulantur

giscæfto giðingende f'e vs ea'dv̄ ondetere ðin̄
 elementa, intercedente pro nobis beato confessore tuo, illo,
 gihēr mildelice gibed vs'a 7 giræc vs milt-
 exaudi propitius orationem nostram, et tribue nobis miseri-
 heart' ðin' 7 svæhvæd ðv gihates þte ve gidoe he gihelp
 cordiam tuam, et quecunque præcipis ut agamus ipse adjuva
 þte gifylle ve mægi
 ut implere possimus, per Dominum

IN ECCLESIA CUJUSLIBET SANCTI MARTYRIS, SIVE CONFESSORIS.

gimildsa ve bid' driht' vs ðegn̄ ðin̄ ðerh
 (1.) Propitiare, quesumus, Domine, nobis famulis tuis, per
 ðisses halg' ðines se ðe in ondveard' giresteð cirica
 hujus sancti tui, illius, qui in presenti requiescit æcclesia,
 earnvnge pvlðrlicv̄ þte his arfæst' ðingvnge frō allv̄ symle
 merita gloriosa, ut ejus pia intercessione ab omnibus semper
 ve sic giscildad piðmoednisv̄
 protegatur adversis, per Dominum

sel ece frof' fæder ðerh hal' ðin'
 (2.) Da, æternæ consolationis pater, per hujus sancti tui,
 beodo sel folce ðin̄ sib 7 hælo þte ðin̄
 illius, preces, da populo tuo pacem et salutem, ut tuis
 alra lfv̄ gifoega hia † ætfela hia bodv̄ 7 ða ðe ðe cvoemlic
 tota dilectione inhereant preceptis, et que tibi placita
 aron allre ðerhfoc hia villo
 sunt tota perficiant voluntate, per Dominum

broð' menigo aporðeno sindon sacerdas f'eðon þ
 (3.) Fratres, plures facti sunt sacerdotes, idcirco quod
 deaðe biðon f'bodeno givvnia ðes pvted' f'e ðon pvnað
 morte prohiberentur permanere, hic autem, eo quod maneat
 in ecnise ece hæfeð h'sacerhad
 in æternum, sempiternum habet sacerdotium.

broð' ðvslíc' gibyrede þte vere hehbise' halig
 (4.) Fratres, talis decebat ut nobis esset pontifex, sanctus,
 vnsýldig vnpídlad asceaden frō synnfvllv̄ herra
 innocens, inpollutus, segregatus a peccatoribus, et excelsior
 heofv̄ aporden se ðe næfde dægihvoelc nedðarf hvv
 caelis factus, qui non habet cotidie necessitatem quemad-
 sacerdas ærist f'e hiora synnv̄ geafo evico gibrenga
 modum sacerdotes prius pro suis delictis hostias offerre,
 sið ða f'e folces ðis forðon dyde aene hine mið gefe † driht'
 deinde pro populi; hoc enim fecit semel se offerendo Dominus
 vser' hælend crist
 noster Jesus Christus.

(5.) ^{broð' ve habbað heh bisc' micil se ðe begætt †} Fratres, habemus pontificem magnum, qui penetravit
^{heofnas hæl' svnv godes halda ve ondetnisse} cælos, Jesum filium Dei, teneamus confessionem.

(6.) ^{broð' ne habba ve heh bisc' se ðe ne mægi giðrovia} Fratres, non habemus pontificem qui non possit conpati
^{vntrymissv̄ vsvm gicosted vut' ðerh allo f'e gilicnis'} infirmitatibus nostris, temtatum autem per omnia pro similitudine
^{lichomes bvtan synne} carnis absque peccato.

(7.) ^{haligra ondetera vsig driht' ve bid' gihelpe} Sanctorum confessorum nos, Domine, quesumus, foveat
^{diorpyrðe ondetnise 7 arfestlic' symlinga ðingvng' giscilde} preciosa confessio, et pia jugiter intercessio tueatur, per

Dominum

(8.) ^{giscild driht' ve bid' fole ðin gilomlic'} Tuere, Domine, quesumus, populum tuum continua
^{haligra ondet' boene giscilded} sanctorum confessorum supplicatione protectum, per Dominum

(9.) ^{gionn ve bid' allm' god þte giðingendv̄} Præsta, quesumus, omnipotens Deus, ut, intercedentibus
^{eadgv̄ ondeterv̄ ðinv̄m 7 fr̄o allvm viðirmoednisv̄ ve sie afriodo} beatis confessoribus tuis, et a cunctis adversitatibus liberemur
^{in lichome 7' fr̄o viðirpordnisv̄ ðohtvm ve sie gielensad in ðohte} in corpore ac a pravis cogitationibus mundemur in mente,

per Dominum

(10.) ^{gi sie ðorfæsta vs driht' ve bid' ðinra fvlv̄mo} Prosint nobis, Domine, quesumus, tuorum suffragia
^{gibrohto ondetra þte ða ve ne mægo vsvm poercv̄} conlata confessorum, ut que non possumus nostris operationibus
^{gihalda cvoemendra ðe beaddv̄ to gifylga ve} obtinere, placentium tibi precibus adsequamur, per

(11.) ^{god ðv ðe vsig haligra ðinra ondet-} Deus, qui nos sanctorum tuorum, illorum, confes-
^{nissv̄ pvlđriv̄ ymbselið 7 giscildis sel vs 7 hiora} sionibus gloriosis circumdas et protegis, da nobis et eorum
^{gilic bisin giðia 7 ðingvngve gifea'} imitatione proficere et intercessione gaudere, per D'

(12.) ^{bloetsvnges ðines gefe driht' fole cristinlic} Benedictionis tue gratiam, Domine, plebs Christiana

onfoe þte haligra earnvnga diorpyrðo mersa . . . nde vorðvnges
 suscipiat, ut, sanctorum merita pretiosa concelebrans, honoris
 ðines væstm eftgibrenga arfæstnissv̄ symbelid' biscophad
 tui fructum referat pia sollemnitate pontificum, per

IN NATALE PLURIMORUM MARTIRUM.

soðfæsto in ecnisse lifað 7 mið driht' is meard
 (1.) **Justi in perpetuum vivent, et apud Dominum est merces**
 hiora 7 smeavnge ðara mið ðone heste
 eorum, et cogitatio eorum apud altissimum.

onfoeð halga varas ríc vlittes 7 mind † m'gplit'
 (2.) **Accipient sancti regnum decoris et diadema speciei**
 of honde driht' f'ðon sviðra his giscilde hia 7 earne
 de manu Domini, quoniam dextera sua teget eos, et brachio
 halgū his giscilde hia
 sancto suo defendet illos.

gigersað (?) halga va' f'e byrne soðfæst' 7 onfoeð f'e
 (3.) **Induent sancti pro torace justitiam, et accipient pro**
 helme dom pvtedne hia onfoeð sceld vnafæhtendlic efenn-
 galea iudicium certum, sument scutum inexpugnabile aequita-
 lice geæð girihto gihato 7 to pvtedv̄ stove gilæde
 tem, ibunt directe promissiones, et ad certum locum deducet
 hia driht' god vs'erne
 illos Dominus Deus noster.

gigelde god mearde voerca haligra hiora
 (4.) **Reddidit Deus mercedem laborum sanctorum suorum,**
 7 gilæded hia in voeg pvdvrlicv̄ 7 væs him prigils † †ges
 et deduxit illos in via mirabili, et fuit illis in velamento diei,
 7 on leht stearra' on næht
 et in luce stellarum in nocte.

se ðe pvt' gismeað hearta vat hvæd vilnið gast
 (5.) **Qui autem scrutatur corda scit quid desiderat spiritus,**
 f'ðon æft' god giviað
 quia secundum Deum postulat pro sanctis.

broð ve pvton þte ðæm lvfendvm gode alle efue
 (6.) **Fratres, scimus quam diligentibus Deum omnia coope-**
 gipyrcað on god ðæm ða ðe æft' girædenne giceigdo aron
 rantur in bonum, his qui secundum propositum vocati sunt
 halgava'
 sancti.

alm' ece god ðv ðe in halig'a ðinra
 (7.) Omnipotens sempiterne Deus, qui in sanctorum tuorum
 heartvm leg ðinrae lfv gibernes sel ðohtv vsvm
 cordibus flammam tuæ dilectionis accendis, da mentibus nostris
 þ ilca (?) lfv' 7 godes lfv mægn þte ðara gifeaia ve
 eandem fidei caritatisque virtutem, ut quorum gaudemus
 sigfæstnissv giðii ve bisinv
 triumphis proficiamus exemplis, per

gionn driht' ve bid' þte svæ haligra' ðinra
 (8.) Presta, Domine, quesumus, ut sicut sanctorum tuorum
 vsig symbol cen' gimersando ne f'letas svæ symlinga fvlvtm̄
 nos natalitia celebranda non deserunt, ita jugiter suffragiis
 gifoerscipeð
 comitentur, per

væs ðv driht' folce ðinv haligra ðinra fadorlicv
 (9.) Adesto, Domine, populo tuo, sanctorum tuorum patro-
 ðingv boensande þte þ syndrigv hældo ne gidyrstgade fvlvtmendo
 cinio supplicanti, ut quod propria fiducia non presumit, suffragan-
 earnvngym gifylga
 tium meritis consequatur, per

miclande † driht' mildenisse (?) ðin cvoemlice (?)
 (10.) Magnificantes, Domine, clementiam tuam suppliciter
 ve biddas þte ðv ðe vsig haligra ðinra oftgimose . . . ðv doest
 exoramus, ut qui nos sanctorum tuorum frequentibus facis
 symbol cenn' hitpih vossa ecelicv giseleð gifeaia miðgihly . . .
 natalitiis interesse, perpetuis tribuas gaudere consortiis,
 per

ITEM UT SUPRA COLLECTA.

sel vs allm' god þte haligra ðinra ðec
 (1.) Da nobis, omnipotens Deus, ut sanctorum tuorum te
 symle
 semper com [.]

AD CRUCEM SALUTANDAM.

god ðv ðe ancen' ðin' driht' vs' hærl' crist'
 (1.) Deus, qui unigeniti tui, Domini nostri Jesu Christi,
 diorpyr . . blode mennisc cynn eftalesa gimeodvm' arð gilef
 pretioso sanguine humanum genus redimere dignatus es, concede

mildelice þte ða ðe to porðanne liffaeste † rod to cymað
 propitius, ut qui ad adorandam vivificam crucem adveniunt,
 frō synnṽ hiora gicnycgvm sie hia alesedo
 a peccatorum suorum nexibus liberentur, qui tecum

god ðv ðe ancend' bearn' ðines diorpyrðvṽ blode cvices †
 (2.) Deus, qui unigeniti filii tui pretioso sanguine vivifice
 rodes tacon gihalgiga valdest gilef ve bid' ða ða ðe
 crucis vexillum sanctificare voluisti, concede, quesumus, eos, qui
 ðære ilca hælgā rodes gifeað porðvnge ðinṽ aec ðon eghvoer
 ejusdem sancte crucis gaudent honore, tua quoque ubique
 giscildnise gifeaia
 protectione gaudere, per eundem

voes ðv driht' god vser' þte ða halges rod'
 (3.) Adesto Domine, Deus noster, ut quos sancte crucis
 porðvnge gladia porhtest hire aec ðon ecṽ giscild fvlvṽ
 honore lætari fecisti, ejus quoque perpetuis defende presidii,
 per D'

god ðv ðe ancend' bearn' ðin' f'e allvm vsig on
 (4.) Deus, qui unicum filium tuum pro omnibus nobis in
 deað rod' lvstvme gisaldest gilef allvm vs rehtlice
 mortem crucis sponte dedisti, concede omnibus nobis recte
 gilefendṽ þte ðerh þ ilca deað frō deaðe ecṽ ve sie alesen
 credentibus ut per eandem mortem a morte perpetua liberemur,
 per eundem

god ðv ðe hælo mennisces cyn' on treop rode gissetest
 (5.) Deus, qui salutem humani generis in ligno crucis consti-
 tuisti, ut unde mors oriebatur inde vita resurgeret, tribue,
 ve bid' þte ðæs ilca cviclic † liflices becon' scildnise frō allvm
 quesumus, ut ejusdem vitalis signi tuitione ab omnibus
 ve sie gitrȳmed viðirpeardnisṽ
 muniamur adversis, per

god ðv ðe ðerh rode ȝ blode blodas ðines driht'
 (6.) Deus, qui per crucem et sanguinem filii tui Domini
 vs' gisaldest sibb monnvm ȝ hocfohl' engla sel
 nostri dedisti pacem hominibus et cælestium angelorum, da
 vs ȝ ðines sibbes ginyhtsvṽ þte ve sie afylled ȝ te engelices gifoenscipes'
 nobis et tuę pacis ubertate repleri, et angelicę societatis
 annis' þte ve gladia ð
 unitate lætari, per eundem Dominum

B' RAMORUM IN PALMIS.

(1.) ^{god} ^{ðæs} ^{bearn} ^{f'e} ^{hælo} ^{cynnes} ^{mennisc'} ^{of} ^{heof'}
 Deus, ^{of} ^{fdvn . . .} ^{ig'} ^{to} ^{earðv̄} ^ᵅ ^{gineolecende'} ^{tiid} ^{ðrovnges} ^{his'}
 descendit ad terras, et adpropinquante hora passionis sue
^{hierv'} ^{on} ^{assalde} ^{cvme} ^ᵅ ^{from} ^{ðreattvm} ^{cynig} ^{ða} ^{giceido} ^ᵅ
 Hierosolimam in asino venire, et a turbis Rex appellari
^{ᵅte} ^{bityned} ^{vere} ^{valde} ^{gibloedsia} ^{gimeodomia} ^{þas} ^{paelma'} ^{oðerra}
 ac laudari voluit, benedicere dignare hos palmarum caetera-
^ᵅ ^{brognena} ^{tviggo} ^{ᵅte} ^{alle} ^{ða} ^{ðe} ^{hia} ^{brengende} ^{sint} ^{svæ}
 rumve frondium ramos, ut omnes qui eos laturo sunt ita
^{bloetsvnges} ^{ðines} ^{gefe} ^{eft} ^{hia} ^{sie} ^{afylledo} ^{oð} ^ᵅ ^{æc} ⁱⁿ ^{ðissvm}
 benedictionis tuae dono repleantur, quatinus et in hoc
^{vorvlde} ^{fiond'} ^{aldes} ^{costvng'} ^{of'} ^{sviðe} ^{æc} ⁱⁿ ^{porvlde} ^{mið}
 seculo hostis antiqui temptamenta superare, et in futuro cum
^{paelm'} ^{sigfæst'} ^ᵅ ^{væstim} ^{godra} ^{voerca} ^{ðe} ^{mægi} ^{hia} ^{aedeava}
 palma victoriae et fructum bonorum operum tibi valeant apparere,

per eundem

(2.) ^{god} ^{ðv} ^{ðe} ^{hierv'} ^{cymende} ^{cynig} ^{ᵅte} ^{vere} ^{haten} ^ᵅ
 Deus, qui Hierosolimam veniens Rex appellari et
^{ðorfendes} ^{porðia} ^{valdest} ^{gibloedsia} ^{gimeodomia} ^{ðas} ^{tanas}
 a pueris adorari voluisti, benedicere dignare has frondes
^{missenicra} ^{treona} ^ᵅ ^{gion} ^{ᵅte} ^{svæ} ^{ðas} ^{vta} ⁱⁿ ^{lvfv}
 diversarum arborum, et presta ut sicut eas a foris in amore
^{nome} ^{ðines} ^{ve} ^{brohten} ^{svæ} ^{pvt'} ^{bionna} ^ᵅ ⁱⁿ ^{halle} ^{briostes} ^{vser'}
 nominis tui ferimus, ita etiam intrinsecus in aula pectoris nostri
^{pælme} ^{lvfv} ^{ðinre} ^{symle} ⁱⁿ ^{biorne} ^{ve}
 fervore dilectionis tuae semper inardescamus, qui vivis

(3.) ^{allm'} ^{ece} ^{god} ^{eft} ^{besigh} ^{mildelice} ^{of'}
 Omnipotens, sempiterna Deus, respice propitius super
^{ðiosne} ^{esne} ^{ðin'} ^{ðone} ^{to} ^{niva'} ^{scæres'} ^{gefe}
 hunc famulum tuum, illum, quem ad novam tondendi gratiam
^{giceiga} ^{gimeodvmdad} ^{arð} ^{sel} ^{him} ^{f'gefnise} ^{allra} ^{synna}
 vocare dignatus es, tribue ei remissionem omnium peccato-
^ᵅ ^{æc} ^{heofonlic'} ^{geafona} ^{gihlytto} ^{possa} ^{bodana}
 rum, atque caelestium donorum consortium esse preceptorum,

per

ORATIO PRO RENUNTIANTIBUS SEculo ET CENOBIO SE
TRADENTIBUS.

(1.) ^{gearua} Presta, ^{ve bid'} quesumus, ^{allm'} omnipotens ^{god þte} Deus, ^{ðisv̄} ut ^{esne} huic ^{ðin̄} famulo
^{se ðe} tuo, ^{to} illo, ^{ofsettenne} qui ^{givaeld t̄} ad ^{heafdes} deponendam ^{his} comam ^{f'e} capitis ^{se ðe} sui ^{se ðe} propter
^{lvfv} amorem ^{crist} Christi ^{bearnas} filii ^{ðin'} tui ^{oefistia} festinat, ^{sel} da ^{gast} Spiritum ^{halig} Sanctum ^{se ðe} qui
^{onlicnise t̄} habitum ^{aefeastnis'} religionis ^{on} in ^{hine} eum ^{ece} perpetuum ^{gihalde} custodiat, ^{frō} a ^{mid'g'} mundi
^{gilatto'} impedimento ^{porvldlicvm} vel ^{lvste} seculari ^{hearte} desiderio ^{his} cor ^{giscilde} ejus ^{þte} defendat, ^{svæ} ut ^{svæ} sicut
^{on} sie ^{onsione} ymbvoended ^{svæ} on ^{hond} onsione ^{sviðræ} svæ ^{ðinræ} hond ⁱⁿ sviðræ ⁱⁿ ðinræ ^{hine} in ^{mægnes} hine ^{mægnes} mægnes
^{giselle} inmutatur ^{þte} in ^{ælcv̄} vultu, ^{blinnise'} ita ^{menn'} manus ^{ego} dextere ^{vntyne} tue ^γ in ^{leht} eum ^{leht} virtutis
^{tribuat,} ut ^{ecelices'} ab ^{gefe} omni ^{f'gefe} caecitate ^{f'gefe} humana ^{f'gefe} oculos ^{f'gefe} aperiat ^{f'gefe} et ^{f'gefe} lumen
aeternitatis gratiæ concedat, per D'

DUM TONDIS EUM DICIS AN'.

^{ðv} arð ^{driht'} driht' ^{ðv ðe} ðv ðe ^{eft} eft ^{nives} nives ^{me} me
Tu es, Domine, qui restitues mihi.

V'. Dominus, pars et gloria.

ITEM AN'. ^{ðes} Hic ^{onfoe} accipiet ^{bloedsvng} benedicti.

ITEM AN'. ^{ðios} Haec ^{is} est ^{ðio} generatio ^{cneoreso}.

POSTQUAM TONSURA FACTA EST SEQUITUR ORATIO.

(1.) ^{gionn} Presta, ^{ve bid'} quesumus, ^{allm'} omnipotens ^{god þte} Deus, ^{esne} ut ^{ðin} famulum ^{ðin} tuum,
^{ðæs} ^{to} ^{givaeld} ^{heafdes} ^{his} ^{f'e} ^{godcvnde} ^{lvfv} ^{ve bid' t̄} ^{voe} ^{ofscyvfon}
^{ðæs} ^{to} ^{givaeld} ^{heafdes} ^{his} ^{f'e} ^{godcvnde} ^{lvfv} ^{ve bid' t̄} ^{voe} ^{ofscyvfon}
^{þte} ^{on} ^{ðin̄} ^{lvfv} ^{pvnia} ^γ ^{hine} ^{bvtan} ^{vōme} ^{on} ^{ecnisse}
^{gihald} ^{ðv}
num custodias.

ORATIO AD CAPILATURAM.

(1.) ^{allm'} Omnipotens, ^{ece} sempiternus ^{god} Deus, ^{eft} respice ^{mildelice} propitius ^{of'} super
^{ðiosne} hunc ^{ðea} famulum ^{ðin} tuum, ^{ðone} illum, ^{to} quem ^{niva} ad ^{sceares} novam ^{gefe} tondendi ^{gratia} gratiam
^{giceia} vocare ^{gimeodvmad} dignatus ^{arð} es, ^{sel} tribue ^{him} ei ^{eft} remissionem ^{f'egefnise} omnium ^{allra} peccato-
^{rum,} atque ^{heof'} cælestium ^{geafona} donorum ^{gihlytto} consortium ^{vossa} esse ^{þte} precep-
^{torum,} per ^{se} bodana

ORATIO AD BARBAS TONDENDAS.

(1.) ^{god} Deus, ^{ðæs} cujus ^{gast'} spiritu ^{giscæft} creatura ^{ælc} omnis ^{pynsv'} adulta ^{gifeaia} congaudet,
^{gihær} exaudi ^{beodo} preces ^{vs'} nostras ^{of'} super ^{ðiosne} hunc ^{esne} famulum ^{ðin} tuum ^{gigoð'} juvenilis
^{ældo'} ætatis ^{plite} decore ^{pynsvmiende} lætantem, ⁷ et ^{ærism} primis ^{frimv'} auspiciis ^{frehtv'} adtondendum;
^{gihær} exaudi, ^{driht'} Domine, ^{þte} ut ⁱⁿ in ^{allvm} omnibus ^{scildnis'} protectionis ^{ðines} tuæ ^{gitrȳmed} munitus
^{fvltume} auxilio, ^{heofonlic} cælestem ^{bloetsvng} benedictionem ^{onfoe} accipiat, ⁷ et ^{ondveardes} presentis ^{lifes} vitæ
^{fvltvmv'} presidii ^{gifeaia} gaudeat ⁷ et ^{æces} æterne, per

BENEDICTIO SUPER VASA REPERTA IN LOCIS ANTIQUIS.

(1.) ^{allm'} Omnipotens, ^{ecc} sempiternus ^{god} Deus, ^{ondegle'} insecrete ^{hernisv'} officiis ^{vsvm} nostris,
⁷ et ^{ðas} hæc ^{fato} vascula, ^{cræfte} arte ^{gihrinado} fabricata ^{hæðenra} gentilium, ^{heannis'} sublimitatis ^{ðines} tuæ
^{mæht} potentia ^{svæ} ita ^{giclænsiga} emundare ^{ðv} digneris, ^{þte} ut ^{allra} omnium ^{vncleannise} immunditia
^{f'drifeno} depulsa, ^{aron} sint ^{ðinv'} tuis ^{gileafvllv'} fidelibus ^{tido} tempore ^{sibbes} pacis ⁷ atque ^{æc} tranquillitatis
^{gibrygende} utenda, per

(2.) ^{god} Deus, ^{ðv} qui ^{ðe} adventu ^{tocyme} filii ^{bearnes} tui, ^{ðines} Domini ^{driht'} nostri, ^{vs'} omnia ^{alle}
^{ðinv'} tuis ^{giclænsadest} mundasti ^{gileafvllvm} fidelibus, ^{voes} adesto ^{ðv} propitius ^{mildelice} invocationibus ^{giceigingevm} nostris,
⁷ et ^{ðas} hæc ^{fetelsco} vascula, ^þ quæ ^{ða} tuæ ^{ðin'} indulgentia ^{f'gefniisse} pietatis ^{arfæstnis'} post ^{æft'} spatia ^{firsto}

tidana frō frymðe earðe' ginvmen menniscv̄ gipvvnissv̄ eft
 temporum a voragine terre abstracta humanis usibus reddi-
 saldest gefe ðin' ginyht' giclaensa
 disti, gratiæ tuæ largitate emunda, per

BENEDICTIO QUORUMLIBET VASORUM.

scildend gileafflra god vnderðiodende ðe synna
 (1.) Protector fidelium Deus, subditorum tibi pectorum
 byend ve bid' þte ðv giclaensia [†] smytllicvm ðin arfæst' ðas
 habitator, quesumus, ut seneris (?) tuę pietatis haec
 fato svæ giinlihte ðv gimeodomest þte gistige of' ða gefe'
 vascula ita inlustrare digneris, ut descendat super ea gratiæ
 ðinræ bloedsvng monigfald' 7 mið halvoende bruccendv̄ ða he
 tue benedictio larga, et cum salubritate utentibus ea ipse
 ðerh gefe ðin' hia gicarnia fato gifremme clænsia 7 ðæh
 per gratiam tuam mereantur vasa efficere munda. Et licet
 ic am vnpvrðe micles hernis' ðin' rvm̄odlice driht'
 ego sum indignus tanti officii, tua, clementissime Domine,
 geafo voegligstyvende pvt' to minv̄ gibed care
 dona locupletans, etiam ad meam obsecrationem aurem
 arfæst' ðinræ gibeg þte fearre ðinv̄ hæse heona mennisc'
 pietatis tuæ inclina, ut procul tuo imperio hinc humani
 cynn' fiond' gifearria fearr diovles facon viðstonde fearr
 generis hostis abscedat, procul diaboli fraus absistat, procul
 ælc vidðil' yfelgiorn' gidrygedo giidlege † sie alesedo frō
 omnis pollutio nequitiae abstersa vanescat, sint libera ab
 ælevm ongifeht scinelacv̄ f'e ðon pyrcende bearn
 omni inpugnatione fantasmatica, pro quo operantem filium
 ðin driht' vsv̄ hæl' crist' se ðe ðec mið gilic
 tuum Dominum nostrum Jesum Christum, qui tecum una
 mið gaste halgv̄ lifað 7 ricsað god in porvld' vorl'
 cum Spiritu Sancto vivit et regnat, Deus in secula seculorum.

BENEDICTIO ARBORUM.

god ðv ðe ðassvm tree æppil berende ðinv̄ hæse 7
 (1.) Deus, qui hanc arborem pomiferam tua jussione et
 f'escævngæ væxende vosa † þte ðv paldest nv pvt' þ ilca
 providentia progenitam esse voluisti, nunc etiam eandem
 gibloetsia 7 gihalgia ðv gimeodvm' ve bidd' þte se ðe svæhvoelc
 benedicere et sanctificare digneris precamur, ut quicumque
 of ðær onfoeð hæg halo vosa mægon
 ex ea sumpserint incolumes esse valeant, per

BENEDICTIO POMORUM.

(1.) ^{gibloedsa driht' ðiosne' væstim nive æpila' þte ða} **Benedic, Domine, hunc fructum novum pomorum, ut hii**
^{ða ðe gibrvcað of ðæm sie gihælgado}
qui utuntur ex eo sint sanctificati, per

BENEDICTIO PANIS.

(1.) ^{gibloedsa driht' giscaeft ðios hlaf nives svæ} **Benedic, Domine, creaturam istam panis novi, sicut**
^{gibloedsadest fifo hlafo on voest'ne þte driht' ðæs ilca}
benedixisti quinque panes in deserto, ut domino ejusdem
^{ginyhtsvm' on gere giriord birgende ða ðe of ðæm hia onfoe}
abundans in annum alimentum, gustantesque ex eo accipiant
^{svæ lichomes svæ ðohtes † savles hælo}
tam corporis quam anime sanitatem, per

BENEDICTIO AD OMNIA QUÆ VOLUERIS.

(1.) ^{scippend 7 haldend mennisces cynnes sellend gefe} **Creator et conservator humani generis, dator gratiæ**
^{gastlices gefend æces hæle ðv driht' send gast}
spiritalis, largitor aeternae salutis, tu, Domine, mitte Spiritum
^{ðinne halig' of' ðas giscaeft þte voepnedvm mægne}
tuum Sanctum super hanc creaturam, illam, ut, armata virtute
^{heofonlic' giscildnises ða ðe of ðær gibirgað giðii ðæm to}
cælestis defensionis, qui ex ea gustaverint proficiat illis ad
^{ece hæle}
æternam salutem, per

(2.) ^{bloetsa driht' giscaeft ðas þte sie lecedom} **Benedic, Domine, creaturam istam, ut sit remedium**
^{halvoende cynnes mennisc' giønn ðerh ongiceiging nome'}
salutare generi humano; presta per invocationem nominis
^{ðines se ðe svahvoelc of ðær onfoeð lichomes hælo 7 savles}
tui, quicumque ex ea sumpserit, corporis sanitatem et anime
^{schildnisse onfoe}
tutelam percipiat, per

BENEDICTIO DOMUS.

(1.) ^{voes ðv driht' boenv vsvm 7 ðis} **Adesto, Domine, supplicationibus nostris, et hanc**
^{hvs smyhtlicv egvm ðinræ arfaest' giinlichta astige of'}
domum serenis oculis tuæ pietatis inlustra; descendat super

byende in ðær gefe ðinræ monigfald' bloedsvng þte ðissvm
 habitantes in ea gratie tue larga benedictio, ut his
 hond givoercv̄ mið halvoende pvnigendvm ðæm scilding symle
 manufactis cum salubritate manentibus, ipsi tutum semper
 sie pvnv̄nise
 sint habitaculum, per

(2.) Benedic, Domine Deus omnipotens, locum istum, ut
 sie vs in ðæm hælo 7 clæn'se f̄ mægen 7 sig 7
 sit nobis in eo sanitas et castitas, virtus, et victoria, et
 haligdom' 7 eðmodnis' 7 godscipe 7 bilvitnisse 7
 sanctimonia, et humilitas, et bonitas, et mansuetudo, et
 voeðnisse 7 fyllnisse aes 7 hersv̄mnisse gode fæder 7 sv̄nv
 lenitas, et plenitudo legis, et obedientia Deo Patri et Filio
 7 gaste ðin̄v̄ halḡv̄ ðas symle bloedsvng of' ðiosne
 et Spiritui tuo Sancto: hec semper benedictio super hunc
 stove 7 of' allo byendo in ðæm
 locum et super omnes habitantes in eo permaneat, per

BENEDICTIO QUANDO JUDICIUM EXITURI SUNT HOMINES.

(1.) Deus, qui tribus pueris mitigasti flammam ignium,
 god ðv ðe ðrim cnehtv̄ gimetgadest lego fyra'
 gilef ve bid' þte vsig ðea ðino ne giberne leg
 concede, quesumus, ut nos famulos tuos non exurat flamma
 synna
 vitiorum, per

EXORCISMUS AQUÆ AD FURTUM REQUIRENDUM.

(1.) Exorcizo te, creatura aque, in nomine Dei Patris
 ic halsigo ðec giscæft 7 æc in nome god fador'
 allmæht' 7 in nome hælf crist' bearn' his driht'
 omnipotentis, et in nomine Jesu Christi filii ejus, Domini
 vs' þte giporðe vætre gihalsad to fleanne ælc mæht
 nostri, ut fias aqua exorcizata ad effugandam omnem potesta-
 fiondes 7 ælc scinelac divoles þte gif her f̄ hond
 tem inimici et omne fantasma diaboli, ut si hic homo manum
 his on ðec bið sendend v̄nscyldig is biðon bið ateled arfæst'
 suam in te missurus innocens est unde reputatur, pietas
 god' allm' gifrie hine 7 gif þ fearr sie synn' is
 Dei omnipotentis liberet eum; et si, quod absit, culpabilis est,
 7 f'edyrstig' on ðec hond his gisende ðearf bið
 et presumptuosus in te manum suam mittere ausus fuerit,
 ðæs ilca godes allm' mægen of' hine ðis gibrehta'
 ejusdem Dei omnipotentis virtus super eum hoc declarare

sie gimeodv' þte ælc ꝥ ondrede 7 gifyrhtiga nome
 dignetur, ut omnis homo timeat et contremescat nomen
 halig pvld' driht' vs' se ðe liof'
 sanctum gloriæ Domini nostri, qui vivit

AD FURTUM REQUIRENDUM BENEDICTIO AQUÆ.

driht' hæl' crist' ðv ðe arð doeme soðfest strong 7
 (1.) Domine Jesu Christe, qui es judex justus, fortis et
 ðyldig 7 monigfald miltheart ðerh ðone apurdon alle
 patiens, et multum misericors, per quem facta sunt omnia,
 god godana driht' ricsandra se ðe f'e vsig menn
 Deus deorum, Dominus dominantium, qui propter nos homines
 7 f'e vsra hælo of bearme fador' of dvne stige 7 of
 et propter nostram salutem de sinu Patris descendisti, et ex
 mar' hehstald flæsc onfoa gimeodv̄ arð 7 ðerh ðrovng
 Maria virgine carnem assumere dignatus es, et per passionem
 ðin̄ middang' on rode eft gelesdest 7 to hellvar̄ of dvne stige
 tuam mundum in cruce redemisti, et ad inferos descendisti,
 7 diobvl in ðiostrvm ða ytmesto gisomnadest 7 alle soðfeste
 et diabolum in tenebras exteriores colligasti, et omnes justos
 ða ðe on frymðelicv̄ synne ðer on styde gihalden væs † micilo mæht
 qui originali peccato ibidem detinebantur magna potentia
 of ðon ðv alesdest ðv driht' ve bid' gisende ðv gimeodvm'
 exinde liberasti, tu, Domine, quesumus, mittere digneris
 gast ðin halig of he... heofnes hrofe † of' ðas
 Spiritum tuum Sanctum ex summa cœli arce super hanc
 giscæft vætres ðio frō fyre givalla bið gisene se ðe reht
 creaturam aque que ab igne ferverescere videtur, qui rectum
 ðerh hia dom of' ðiosne monno nome gicos-
 per eam judicium super hunc hominem, nomine, illum, com-
 tia 7 ædeava se ðe † ðv ðe liofas † ricas god
 probet ac manifestet, qui vivis et regnas Deus

ðec driht' god eðmodlic' † ve biddað ða ðe in chan'
 (2.) Te, Domine Deus, supplices deprecamur, qui in Chana
 gali' of vætre pin porhtest 7 ðrio cnæhtas sið' mis'
 Galiléæ ex aqua vinum fecisti, et tres pueros Sidrac, Misac,
 7 abdi' of ofone fyres biormendes vnascendado gilæddest 7
 et Abednago de camino ignis ardentis inlaesos eduxisti, et
 þ vif of leasvm synne alesdest blindv̄ giboren' ego
 Susannam de falso crimine liberasti, caeco nato oculos
 vntyndist lazr̄v from byrgenne apohtest 7 petre ðæam
 aperuisti, Lazarum a monumento suscitasti, et Petro mer-
 drencende hond girahtest ðy læs eft ðv bisii synno vs' on ðas'
 genti manum porrexisti, ne respicias peccata nostra in hac

gibede ah ðv soð 7 halig' dom bif'a allvm
 oratione, sed tu verum et sanctum iudicium coram omnibus
 on ðas' † in ðis' ædeava ðv gmeodv þte gif ðes ꝥ f'e ðassvm
 in hoc manifestare digneris, ut si hic homo pro hac
 to tales' † intinge nv to ondveard hond his in ðis'
 reputationis causa modo ad presens manum suam in hac
 vætre fyr vallende gisende 7 synnig of ðissv intinga ne
 aqua igne fervente miserit, et culpabilis ex hac causa non
 is ðis him gipnna ðv gimeodo' þte nængo poerding † yfelgiornisse
 est, hoc ei prestare digneris, ut nulla lesio vel malicia
 in ðæt ilca hond ædeava ðerh þ bytan synn sceoma †
 in eandem manum appareat, per quam sine culpa calumniam
 iniorne
 incurrat.

(3.) god doeme soðfæst strong 7 giðyldig f'ðon ricsand 7
 Deus, iudex justus, fortis et patiens, quia rector et
 lvfend arð sibbes 7 doemest rehtnise gidoem þte soð' is
 amator es pacis et iudicas aequitate, iudica quod justum est,
 driht' 7 reht' dom ðin' ðv ðone ðv onsiist of' earðe
 Domine, et rectum iudicium tuum, qui respicis super terram
 7 ðv doest ða fyrhta ðv god allm' ðv ðe ðerh to cyme
 et facis eam tremere, tu, Deus omnipotens, qui per adventum
 bearn' ðines driht' vs' hæl' crist' middan' gihældest 7 ðerh
 filii tui, Domini nostri Jesu Christi, mundum salvasti, et per
 his ðrovnge cynn mennisc' eft gilesdest ðv ðis pæt'
 ejus passionem genus humanum redemisti, tu hanc aquam
 ðerh fyr vallende gihalga ðv ðe ðria cnaihtas
 per ignem ferventem sanctifica, qui tres pueros, Sidrac,
 hæc cyninges babil' in
 Misac, et Abednago, jussu regis Babylonie Nabugodonosor in
 ofone fyres gisendedo gibernedv ofne gihældest 7 unapoerdedo
 camino ignis missos, accensa fornace, salvasti, et inlæsos
 ðerh engel ðin gilædest 7 þ vif of leasvm synne
 per angelum tuum eduxisti, et Susannam de falso crimine
 alesdest svæ 7 æc se ðe vnscyldig of ðissv ðiof'te in ðas vætre
 liberasti, ita et qui innocens de hoc fyrto in hanc aquam
 hond gisendes hal 7 vnscended' hia gilæde svæ driht'
 manum miserit salvam et inlesam eam educat, ita, Domine
 allm' þte gif hvoelc synnig giheftenv diab' heorte
 omnipotens, ut si quis culpabilis, ingrassante diabolico corde,
 gistiðia f'efenge † hond gisende ðinræ soðfæstisto soðfæstnise
 induratum presumpserit manum mittere, tua justissima veritas
 ðis giberhta þte in lichome his ðin mæht sie giyyped 7
 hoc declaret, ut in corpore suo tua virtus sit manifestata, et
 savel ðerh gilreornisse sie gihæled † gif hvoelc synnig ðerh
 anima per penitentiam salvetur, aut si quis culpabilis per

hvoelc yfelvoerc † ðerh pyrto yfelpyreendo 7 diobblica
 aliquid malificium, aut per herbas malificas et diabolicas,
 synn his diof. . nto gipoeria vælle . ðinṽ soðfæst'
 peccatum suum vel furtum detegere voluerit, tua justissima
 soð' ðis giidlage sie gimcodṽ ðerh ancend' bearne ðin'
 veritas hoc evacuare dignetur, per unigenitum filium tuum
 driht' vsṽ hæl' crist' se ðe ðec mið in annise
 Dominum nostrum Jesum Christum, qui tecum in unitate
 gast' hal' liof' 7 ric' god ð al' po' po'
 Spiritus Sancti vivit et regnat Deus per omnia secula seculorum.
 soðlice
 Amen.

allm' ece god ondetende ðe ðissvm ðea
 (4.) Omnipotens, sempiternus Deus, confitenti tibi huic famulo
 ðinṽ f'e ðinṽ arfæst' synno f'let þte no f'ðor him gisceððe
 tuo, illo, pro tua pietate peccata relaxa, ut non plus ei noceat
 scyldignis' to pinvngc † þ † ðon' f'gefnise ðinræ arfæstnisse to
 reatus ad poenam, quam indulgentia tuæ pietatis ad
 f'letnise
 veniam, per

BENEDICTIO VESTIUM VIRGINUM.

god ðv ðe poede halvoende 7 gigerila eces
 (1.) Deus, qui vestimentum salutare et indumentum aeterne
 pynsvmnis' ðinṽ gileaffvllṽ gihestest rvmmodnise ðin boenlice
 jocunditatis tuis fidelibus promisisti, clementiam tuam suppli-
 ve bid' þte ðas gigerila eðmodnis'e heart' 7
 citer exoramus, ut haec indumenta humilitatem cordis et
 f'hogdnise † middang'es becnendo ðæm ðiva ðin halgvim
 contemptum mundi significantia, quibus famula tua, illa, sancto
 gisenelice is gibisnendo gisetnise mildelice gibloedsa ðv 7
 visibiliter est informanda proposito, propitius benedicas, et
 eadges clænnis' gisceap' þ ðec inblavende † onfoe ðec
 beate castitatis habitum quem, te inspirante, susceperit, te
 scildende gihalda
 protegente, custodiat, per

god godra mæгна sellend 7 allra bloedsvnga
 (2.) Deus, bonarum virtutum dator et omnium benedictionum
 ginyhtsv̄ ondælend giher beodo vsra 7 ðios poede þ
 largus infusor, exaudi preces nostras, et hanc vestem, quam
 ðio ðin f'e gihaldenne hygdignises tacne to
 famulam tuam, illam, pro conservando castitatis signo se ad
 prianne gigivað gibloedsia 7 gihalgiga ðv gimcodṽ
 operiendam exposcit, benedicere et sanctificare digneris, per

ORATIO SUPER VIRGINEM.

(1.) *Respice, Domine, super hanc famulam tuam, quę in manus tuas continentię suę propositum collocasti, devotionem suam offert, a quo ipsa vota assumpsit, per*

(2.) *Te invocamus, Domine, sancte Pater omnipotens, aeterne Deus, tuam, illam, quę tibi vult servire pura mente mundoque corde, ut eam sociare digneris inter illa milia infantium qui virgines permanserunt et se cum mulieribus non inquinaverunt, in quorum ore dolus inventus non est, ita et hanc famulam tuam, illam, facias permanere immaculatam usque in finem, per immaculatum Dominum nostrum Jesum Christum.*

BENEDICTIO VIRGINIS AB EPISCOPO DICENDA.

(1.) *Respice, Domine, propitius super hanc famulam tuam, illam, ut sanctę virginitatis propositum quod, te inspirante, suscepit, te gubernante, custodiat, per*

CONSECRATIO.

(1.) *Deus, castorum corporum benignus inhabitator, et incorruptarum amator animarum, respice super hanc famulam tuam, illam, quę tibi devotionem suam offert, a quo et ipsa idem votum assumpsit; sit in ea, Domine, per donum Spiritus tui*

hoga bilvitnise snotor rvmmodnise hefig gipoeðnise hygdigo'
 prudens modestia, sapiens benignitas, gravis lenitas, casta
 friodom' givalla in godeslvf 7 noht bvtan ðec gilvfa hergiendlice
 libertas; ferveat in caritate, et nihil extra te diligit, laudabili
 æc lifiga 7 þte sie aheredo ne gigiviga ðec ondrede ðe lvfv
 terque vivat et laudari non appetat; te timeat, tibi amore
 gihere ðv hir porðvng ðv gifea ðv in vnrotnise froffer ðv
 serviat; tu ei honor, tu gaudium, tu in merore solatium, tu
 in gitvia lár ðv in præððo giscildnise in costvng
 in ambiguitate consilium, tu in injuria defensio, in tribulatione
 giðyld in ðorfendnisse ginyhtsvnise in fæst'ne met in vntrym-
 patientia, in paupertate habundantia, in jejunio cibus, in infirmi-
 nisse væs ðv lecedome ðerh ðec þ gilvfa of' alle giviga
 tate sis medicina, per te, quem diligere super omnia appetit,
 ðona is ondetenda gihalda þte 7 fiond se halda of'cyme 7
 quo est professa custodiat, ut et hostem anticum devincat, et
 scylda' fvlisso giclænsiga oð þ hvntantiges pæstmes' gefe
 vitiorum squalores expurget, quatenus centesimi fructus dono
 hehstaldhad' þte giplitgega ðec magna æc ðæccillvm † þte þv sie gihrinad
 virginitas decorari virtutumque lampadibus exornari
 7 gicorenra ðinra hehstaldra gihlytto ðec gefende giearniga
 et electarum tuarum virginum consortium, te donante, mereatur
 þte gimoete
 uniri, per

AD MISSAM IPSIUS VIRGINIS.

sel ve bid' driht' ðiven' ðin' þ hehstald'
 (1.) Da, quesumus, Domine, famulæ tue, illi, quam virginitatis
 porðvng gimeodv arð giplitga onginnendo vntynest giendadvng
 honore dignatus es decorare, incoati aperis consummatu
 gefremnise 7 þte visfæste ðe gibrenge fylnise frvmo his
 effectum, et ut perfectam tibi offerat plenitudinem, initia sua
 ðerhlæda giearnia to ende
 perducere mereatur ad finem, per

gibrohtv geafv driht' ve bid' ondveard ðioen' ðinra
 (2.) Oblatis hostiis, Domine, quesumus, presentis famulæ tuæ,
 pvnvnise eces hehstald' gifæstna † þte vntynedv
 illius, perseverantiam perpetuæ virginitatis accommoda, ut apertis
 dvrv ðæs heista cyniges tocyme mið glædnise ve giearnia
 januis summi regis adventum cum laetitia mereamur
 inngeonga
 intrare.

INFRA ACTIO'.

(1.) Hanc igitur oblationem famulæ tuæ, illius, tibi offert
 f'e ꝥ acennise' hire in ðam hia ðe gifoerscip' ꝥ gifoegnise halgᵛ priilese
 ob diem natalis sui, in quo eam tibi sociam sacro velamine
 giscilde gimeodvmad arð ve bid' driht' mildelice gihalga
 protegere dignatus es, quesumus, Domine, propitiatus sanctifica,
 ꝥte ðe drihtne 7 brydegvme hire cymende mið ðæccille his
 ut tibi Domino ac sponso suo venienti cum lampade sua
 vнадрыснend' ꝥ cvoemlica' giorne gearnia dagas æc vsra
 inextinguibili placitura occurrere mereatur; diesque nostris.

AD COMPL'.

(1.) Respice, Domine, famulæ tue tibi debitam servitutum,
 ꝥte bitvih mennisces tedernise' vnpvtedo nængvm piðirmoednisvm
 ut inter humane fragilitatis incerta nullis adversitatibus
 sie aðryht ða ðe of ðinᵛ giscildnise gitrivað ꝥ
 opprimatur, quæ de tua protectione confidit, per

AD SPONSAS BENEDICENDAS.

(1.) Exaudi nos, omnipotens et misericors Deus, ut quid
 vsᵛ gihersvmaiað hermise' ðinᵛ bloedsvngc mildelice sie gifylled
 nostro ministratur officio, tua benedictione propicius inpleatur,
 per

LECTIO EPISTOLÆ BEATI PAULI APOSTOLI AD CHORINTHOS.

(1.) Fratres, ah ne pvton gie ꝥte lichoma ivero lioma cristes
 aron ahebbende f'ðon lioma crist' ic dom lioma portcvoenes
 sunt? tollens ergo membra Christi, faciam membra meretricis?
 ne sie svæ oððe ne pvton gie ꝥte se ðe gihrineð portcvoene an lichome
 absit. An nescitis quod qui adheret meretrici unum corpus
 bið gifremmed voeron f'ðon cvoeð tvv in lichome anvᵛ se ðe pvt'
 efficitur? erat enim, inquit, duo in carne una. Qui autem
 gihrineð driht' an gast is fleas derne gilegerscip' aelc
 adheret Domino, unus spiritus est; fugite fornicationem. Omne
 synn ꝥ svaehvæd gidoe ꝥ bvtan lichoma is se ðe
 peccatum quodcumque fecerit homo, extra corpus est; qui

pvt' derne gileig' in lichome his gisyngiað ah ne pvton gie þte
autem fornicator, in corpus suum peccat. An nescitis quod
lioma ivero tempel is gast halges in ivigh is
membra vestra templum est Spiritus Sancti, qui in vobis est,
ðone gie habbað frō gode 7 naro gie iveres giboht f'ðon gie aron
quem habetis a Deo, et non estis vestri, empti enim estis
diorypðv mearde miclv pvlðriað gie 7 bearað gie god in lichome
pretio magno. Glorificate et portate Deum in corpore
vestro.

SEQUITUR SANCTUM EVANGELIUM SECUNDUM MATHEUM.

on ðæm tide spreced væs hæl' mið ðegnum sinv
(1.) In illo tempore loquebatur Jesus cum discipulis suis
in bisenym cvoeðende gilic aporden is ric heofna menn
in parabolis, dicens, Simile factum est regnum cælorum homini
cynig se ðe porhte gimvngo bearne his 7 sende esnas his giceiga
regi qui fecit nuptias filio suo, et misit servos suos vocare
ða gilaðado to gimvngv 7 naldon gicvma eft' sona gisende oðero
invitatos ad nuptias, et noluerunt venire. Iterum misit alios
esnas his cvoeðende cvoeðað ðæm gilaðendvm heone giriord min
servos suos, dicens, dicite invitatis, ecce, prandium meum
ic gearvade farra f' mino 7 hehfaro gislægno 7 alla gearva cymað to
paravi, tauri mei et altilia occisa, et omnia parata, venite ad
gimvngv ða f' hia pvt' f'hogdon 7 foerdon oðer in londe
nuptias. Illi autem neclexerunt, et habierunt, alius in villam
sinv oðer to cepinge his ða oðro pvt' gihealdon esnas
suam, alius ad negotiationem suam. Reliqui vero tenuerunt servos
his 7 sceomo gifræmedo ofslogon se cynig put' mið ðy
ejus et contumeliis affectos occiderunt. Rex autem cum
giherde præðde 7 sende hergvm sinv gispilde ða monslago
audisset iratus est, et misit exercitibus suis, perdidit homicidas
ða 7 ceast' ðara gibarrn ða cvoeð esnv his
illos, et civitatem illorum succendit. Tunc ait servis suis,
gimvngo soðlice gigeavado aron ah ða ðe gilaðado biðon ne biðon
Nuptiæ quidem parate sunt, sed qui invitati erant non fuerunt
pyrðo gaað f'ðon to giletvm poegena 7 ða svæ hvoelc gie gimoetas
digni; ite ergo ad exitus viarum et quoscumque inveneritis
ceigað gie to gimvngv 7 foerdon esnas his on voegvm gisom-
vocate ad nuptias. Et egressi servi ejus in vias congrega-
nadon alle ða ðe gimoeton yflo 7 godo 7 gifylde
verunt omnes quos invenerunt malos et bonos, et implete
voeron gimvngo lingendra ineade pvt' cynig þte gisege
sunt nuptiæ discumbentium. Intravit autem rex ut videret

ða lingendo 7 gisæh ðer monno vngigearvad poede gimvngalicv̄
 discumbentes, et vidit ibi hominem non vestitum veste nuptiali,
 7 cvoeð ðæm friond huu hidir inn eadest næbbende gipoedo
 et ait illi, Amice, quomodo huc intrasti, non habens vestem
 gimvngelic soð he gisvigate ða cvoeð se cynig embihtvm' f
 nuptialem? at ille obmutuit. Tunc dixit rex ministris,
 gibvnde fotvm his 7 hondvm sendas hine in ðiostro
 Ligatis pedibus ejus et manibus, mittite eum in tenebras
 ða ytmosto ðer bið pop 7 gristbiotvng toðana menigo
 exteriores; ibi erit fletus et stridor dentium. Multi autem
 aron giceigido hvon hvoeðre gicoreno
 sunt vocati, pauci vero electi.

SUPER OBLATA.

onfoh ve bid' driht' f'e halgv̄ gesinig' æ
 (1.) Suscipe, quesumus, Domine, pro sacra connubii lege
 ðing agefen 7 ðæs gefend arð voerces voes ðv girædend (?) ð'
 munus oblatum, et cujus largitor es operis esto dispositor, per

PREFATIO.

rehtlice 7 halpoende ðv ðe sibba gimvngana bliðelicv̄
 V. D. equum et salutare. Qui foedera nuptiarum blando
 æfne hearta' iocce 7 vnaencyndlic' sibbes bende gienyhtest þte monig-
 concordie jugo et insolubili pacis vinculo nexuisti, ut multi-
 faldlicvm gicoren bearnv̄ halga vara gisinigscip' berendnis'
 plicandis adoptionum filii sanctorum connubium fecunditas
 sceomfvll pere halden ðin f'ðon driht' f'e sceavvngce ðinv̄ gefe
 pudica servaretur, tua enim, Domine, prudentia, tua gratia,
 vnaeccendlicv̄ costv̄ on ba halfe giræde þte þ cnevreso to
 ineffabilibus modis utrumque dispensat, ut quod generatio ad
 middang' gicende gihrina eftneoreso to cirices gilæde
 mundi edidit ornatum, regeneratio ad ecclesie perducatur aug-
 éce 7 f'ðon
 mentum, et ideo

INFRA ACTIONEM.

ðas f'ðon asregdnisse ðeana ðinra þ ð'
 (1.) Hanc igitur oblationem famulorum tuorum, quam tibi
 brohton f'e ðioen' ðin þa soðlæde gimoedvmd arð
 offerunt pro famula tua, illa, quam producere dignatus es
 to staðolfæstnisse gimetes 7 to dæg gimvngana f'e ðinv̄ mægenðrýme
 ad statum mensurę et ad diem nuptiarum, pro tua majestati
 ðinre ve dæles boensando beado þte hia mildelice mið voere hire
 tuæ fundimus supplices preces, ut eam propitius cum viro suo
 gisomnia ðv gimeodomiga ve bid' driht'
 copulare digneris, quesumus, Domine.

ANTEQUAM DICATUR PAX DOMINI, DICIT ORATIONEM ISTAM.

gimilsa driht' boenv̄ vsvm 7 settmissv̄
 (1.) Propitiare, Domine, supplicationibus nostris, et institutis
 ðin̄v̄ ðæm sprædvng ƿ mennises cynnes giendebredades velrvmlice
 tuis, quibus propagationem humani generis ordinasti, benignus
 to stond þte þ ðec frvmpyrhte bið afoegid ðec fvlvmmende sie ahalden
 adsiste, ut quod, te auctore, jungitur, te auxiliante servetur.

BENEDICTIO.

god ðv ðe mæhte mægnes ðines of nohte alle porhtest
 (1.) Deus, qui potestate virtutis tuæ de nihilo cuncta fecisti,
 ðv ðe f'sætnvm alles frv̄m̄v̄ menn to gilicnesse goddes
 qui dispositis universitatis exordiis, homini ad imaginem Dei
 gipordn̄v̄ f'eðon vnasvndradlic' vifes fvlv̄t̄vme giaceope þte
 facto, ideo inseparabile mulieris adjutorium condidisti, ut
 vificv̄ licome of poeres ðv saldest lichome fr̄v̄ma lærend
 femineo corpori de viri dares carne principium, docens
 þ of an̄v̄ givoeemde þ pe vere asended(?) næfra gidæfende dægi gifoega
 quod ex uno placuisset institui numquam liceret dies jungi.
 god ðv ðe svoelce syndirlicv̄ hernise gis.... scipla geaðrvng
 Deus, qui tam excellenti misterio conligaveris (?) copulam
 gihælgadest þte crist' ... ces clængiryne f'e segnadest in
 consecrasti, ut Christi ecclesie sacrificium presignares in
 sibbe gimvngana god ðerh ðone vif bið gifoegid poere 7
 foedere nuptiarum, Deus, per quem mulier jungitur viro et
 gifoegnisse aldorlice giendebredado ða bloedsvngne sald bið ða
 societas principaliter ordinata ea benedictione donatur, quæ
 ana ne æc ðerh endebredlices' synne pinvng ne æc ðerh floedes
 sola nec per originalis peccati penam, nec per diluvii est
 ginvmene ondsvære eft biðih mildelice of' ðas ðioen' ðin
 ablata sententia, perspice propitius super hanc famulam tuam
 ða veresgimane gifoege... is togihlytto ðin hia givað scildnisse
 que maritali jungenda est consortio, tua se expetit protectione
 þte se gitr̄v̄medo sie in ðær pocc lvfes 7 sibbes gitripa 7
 muniri; sit in ea jugum dilectionis et pacis, fidelis et
 hygdego gimvngia in criste ðu sie giliced æc halga para ðerhpvnia
 casta nubat in Christo, imitatisque sanctarum permaneat
 vifnonna sie lufsvm svæ rah' vere snottor svæ rebec'
 feminarum; sit amabilis ut Rachel viro, sapiens ut Rebecca,
 longlif' 7 gileaffvill svæ sar' noht in ðær of dedvm sinvm he
 longeva et fidelis ut Sarra; nihil in ea ex actibus suis ille
 frvmpyrhta gyiltineg(?) gispilla gicnyht to lvfe bibodvm æc ðerh
 autor prevaricationis usurpet, nexa fidei mandatisque per-

pvnie anv̄ bryd scean' (?) gifoegedo cunnvnga ða vnelænlico gifliæ afæstnia
 maneat uni thoro juncta, contactus inlicitorum fugat, muniat
 vntrymnisse hire mægne ðeatse . . . sie sceomfvll' hefig †
 infirmitatem suam robore discipline, sit verecundia gravis,
 hygdignisse arpyrðe larvm heofonlicv̄ gilæred sie berende
 pudore venerabilis, doctrinis cælestibus erudita, sit fecunda
 on teame sie costedo 7 vnseyldig' 7 to eadigra 7 æc to
 in sobole, sit probata et innocens, et ad beatorum atque ad
 heofna rico ðerhyme 7 gisii bearnas bearna hire
 cælestia regna perveniat, et videat filios filiorum suorum
 oð þ on ðriða 7 feorða cneor . . . 7 to gicorenvm ðerh-
 usque in tertiam et quartam progeniem, et ad optatam per-
 cyme ældo sib driht' sie symle ivih mið
 veniat senectutem, per Pax Domini sit semper nobiscum.

AD COMPL'.

god allm' ðam setniso f'esseavnges ðines arfæstv̄
 (1.) Deus omnipotens, instituta providentie tue pio
 lv̄v̄ gifoerscipia þte ða gilefeðlicv̄ gearvng' acnyht
 amore unitare, ut quos legitima societate connectis,
 longlifv̄ sibbe gihald ðv
 longeva pace custodias, per

BENEDICTIO.

gibloedsia ivih driht' 7 gihalda ivih crist
 (1.) Benedicat vos Dominus, et custodiat vos Christus,
 aedeava æc driht' on sion his to ivh 7 giselle ip' sibb
 ostendatque Dominus vultum suum ad vos et det vobis pacem,
 gifylle æc ivih crist ælcvm bloedsvnges gastlicv̄ in eft f'gef-
 inpleatque vos Christus omni benedictione spiritali in remis-
 nise synna on life æcvm in porvlda porvld'
 sionem peccatorum, in vitam aeternam, in secula seculorum,

Amen.

eft bihald driht' of heafone of' ðas gimoetinge
 (2.) Respice, Domine, de celo super hanc conventionem,
 7 æc hælgo pyrðo æc ðin bloedsvnges of' hia † ða
 atque sanctam dignamque tuam benedictionem super eos
 ðerh dæl
 perfunde.

gibloetsa driht' byrdbvre ðis 7 alle byendo
 (3.) Benedic, Domine, thalamum hoc, et omnes habitantes

in ðæm þte in lvfv ðinvm hia lifia 7 gialdia 7 hia sie gimonig-
 in eo, ut in amore tuo vivent et senescant, et multipli-
 faldado in lenge dagana
 centur in longitudine dierum, per Dominum

IN THALAMO.

(1.) ^{gibloedsia ivih faeder 7 svnv 7 gast halig se ðe} Benedicat vos Pater et Filius et Spiritus Sanctus, qui
^{ðrifald is on tal 7 a on nome}
 trinus est in numero et unus in nomine, per D'

(2.) ^{gibloedsa driht' ðas givngo menn svæ ðv gibloedsadest} Benedic, Domine, istos adhulesscentulos, sicut benedixisti
^{Tobi' 7 Sar' dohter raguel' svæ gibloedsia gimoedvma ðv}
 Tobiam et Sarram filiam Raguelis; ita benedicere digneris,
^{driht' þte in nome ðinṽ hia lifia 7 gialdia 7 hia gimonig-}
 Domine, ut in nomine tuo vivent et senescant, et multipli-
^{faldia on lenge dagana}
 centur, in longitudine dierum.

(3.) ^{sceppend 7 haldend mennises cynnes sellend gefe} Creator et conservator humani generis, dator gratie
^{gastlices eces god ðv ðerh send gast halig rvmmod}
 spiritalis, æterne Deus, tu permittite Spiritum Sanctum Paracle-
^{of' ðiosne i ðissṽ hring}
 tum super hunc annulym, per

(4.) ^{gibloedsa driht' leger ðis 7 alle byendo} Benedic, Domine, lectum istum et omnes habitantes
^{on him þte sie in ðæm halignis' 7 clænnis' 7 bilpitnis' 7 fvllnis...}
 in eo, ut sit in eis sanctitas et castitas, et lenitas, et pleni...

* * * * *

Auctor salutis unicus,
 Mundi redemptor inclitus,
 Tu, Christe, nobis annue,
 Crucis fecundae (?) gloriam.

Tu sputa, colaphos, vincula,
 Et dira passus verbera,
 Crucem volens ascenderas,
 Nostrae salutis gratia.

Hinc mortem morte diruens,
 Vitamque vita largiens,
 Mortis ministrum subdolum,
 Deviceras diabolum.

Nunc in parentis dextera,
 Sacrata fulgens victima,
 Audi, precamur, vivo
 Tuo redemptos sanguine.

Quo te sequentes omnibus
 Morum processu seculi
 Adversus omne scandalum
 Crucis feramus labarum.

Presta, Pater, per Filium,
 Presta per alium Spiritum,
 Cum his per evum triplici
 Unus Deus cognomine.

AMEN.

ADJURATIO.

(1.) Deus, qui per ignem signa magna ostendens, Habraham puerum tuum de incendio Caldeorum, quibusdam pereuntibus, eruisti; Deus, qui rubum ardere in conspectu Moysi et minime conburi permisisti; Deus, qui ab incendio fornacis Caldaici, plerisque succensis, tres pueros tuos inlesos eduxisti; Deus, qui, incendio ignis populum Sodome et Gamorre involvens, Loht famulum tuum cum suis salutem donasti; Deus, qui ante adventum tuum Sancti Spiritus tui inlustratione ignis fideles tuos ab infidelibus tuis decrevisti, ostende nobis in hoc parvitatibus nostræ examine virtutem ejusdem Spiritus Sancti, et per hujus ignis fervorem discerne fideles et infideles, ut tactus

ejus furti, criminis vel alterius, cujus inquisitio agitur conscii, et arescant manus eorum, aut pedes conburantur aliquatenus; immunus vero ab ejusmodi crimine liberentur penitus, et inlesi permaneant.

(2.) ✠ Adjuro te, creaturæ ferri, per Deum Patrem, et Filium, et Spiritum Sanctum, et per tremendum diem judicii, et per XII. apostolos, et per septuaginta discipulos, et per XII. prophetas, et per XXIII. seniores, qui assidue Deum laudant, et per CXL. III. millia qui secuntur agnum, et per omnia agmina sanctorum angelorum et archangelorum, thrones, dominationes principatum et potestatum, virtutum, cherubim atque seraphim, et per omnia milia sanctorum martyrum tuorum, virginum et confessorum; adjuro te per sanguinem Domini nostri Jesu Christi, et per III. evangelistas, nec non et per septuaginta duos libros veteris ac novi testamenti, et per omnes scripturas et doctores eorum; adjuro te per sanctam ecclesiam catholicam, et per communionem sanctorum, et per resurrectionem eorum, ut fias exorcizatum, adjuratum, et offirmatum adversus inimicum hominis diabolum, et adversus hominem, vel si qui ab eo seductus furtum hoc, unde ratio agitur, perpetravit, aut perpetrati conscius fuit, vel consensum ullo modo prebuit; nec patiaris ab illa inpune bajulari, sed in nomine Domini, et imperio virtutis ejus, aefficiaris ei in combustionem et contra pietatem atque ostensionem nequitie ejus, nec non adversaris

his f'ðon gipiðirpored is giscefte ðinw eawlice æc sie ðerh
 ei quia adversatus est Creaturi tuo; manifestumque fiat per
 onceigvngc nome ðines driht' on ðec gyltinge his þ
 invocationem nominis tui, Domine, in te commiss quod
 diovle lærende degle vs þte voere valde vnsyldigo
 diabolo instigante oculum nobis esse; innocentes
 hvocðre 7 ðingleaso frō ðissw synne vnascendedo vosa giðolaðes þte hia
 vero et immunes ab hoc crimine inlesos esse patiaris, ut cog-
 ongette alle strengo i mahto i mæгна driht' on ðec f'ðon he is
 noscant omnes virtutes Domini in te, quia ipse est
 gibloedsado on porul' porvld'
 benedictus in secula seculorum; AMEN.

HALSUNCGE.

(1.) Ic eop [ðe] halsige on fæder naman, 7 on suna naman
 ðaet is ure dryhten haelende Crist, 7 on ðaes halgan gastes 7 for
 ðære cristnesse ðe ge [ðu] underfenge [underfengan] 7 for ða
 haligan ðrinesse 7 fer ða .IIII. godspelleras, Matheus, 7 Marcus
 7 Lucas et Iohannes 7 fer ealle ða halgan reliquias ðe gind
 ealne middan-geard sindon haligra martyra 7, fer ealle ða halgan
 Godes ciricean þte her on peorolde gehalgode sien 7 fer naman
 ðaere halgan faemnan Sça Marian þ ge tō þys husle ne gan-
 gen ne to ðæm ordale; gif ge scyld on eop [ðe] piten ðæs ðe
 eop [ðe] man tihð oððe on gepyrhtum oððe on gepitnesse.

✠ GIF MEN FERLICE WYRDE UNSOFTE, OÐÐE SPRECAN NE
 MAEGE, GEHALGA HIM ÐIS WÆTER.

(1.) Benedic, Domine Jesu Christe, in nomine Dei Patris et
 gibloedsa driht' hæl' crist' on nome godes fadores 7
 svnw 7 gastes halges ðis pætter svæ gibloedsadest pætro
 Filii et Spiritus Sancti istam aquam, sicut benedixisti aquas
 jord' in ðæm lichomlic' hæl' crist' gimoedv made is
 Jordanis, in quibus corporaliter Jesus Christus dignatus est
 þte svlpad vere 7 svæ ðv gibloedsadest vætro canna' gali' on pine
 baptizari, et sicut benedixisti aquas Canan Galilêe in vinum
 ymbvoendest 7 svæ gibloedsadest vætro of bitternisse in
 conversas, et sicut benedixisti aquas ex amaritudine in
 svoctnisse ymbvoendest 7 svæ gibloedsadest vætro pine gimetgado
 dulcedinem versas, et sicut benedixisti aquas vino temperatas

on accennis' calic' ðone gibloedsade ðæm apostolvm ðin̄ 7 svæ gibloed-
 in natale calicis quem benedixisti apostolis tuis, et sicut bene-
 sadest vætro of sido ðin̄ gilædedo on dægi ðrovnges 7 svæ
 dixisti aquas de latere tuo productas in die passionis, et sicut
 gibloedsadest vætro frō frvma middang' gihælgadest ðerh honda
 benedixisti aquas ab initio mundi sanctificatas per manus
 allra haligra ðinra neh pigbede ðin̄ svæ gibloedsia 7
 omnium sanctorum tuorum juxta altare tuum, ita benedicere et
 gihælgia gimoedvma ðv driht' ðis væt' þ ve gibloetsas on
 sanctifica digneris, Domine, istam aquam, quam benedicimus in
 ðin̄ hælgv̄ nome 7 halpoendes sie gifælle ðas lichomes
 tuo sancto nomine, et salutaris fiat prosternere istam corporis
 vntrymnisse 7 savles scildnisse givvne
 infirmitatem, et anime tutelam prestat, per

WID̄ EGNA SARE SINC ðIS.

gibloedsia 7 gihalgia ðv gimeodvma allm' ece
 (1.) Benedicere et sanctificare digneris, omnipotens aeterne
 god ðas giscæft vætro þ ve bloedsiað on ðin̄
 Deus, hanc creaturam, N. aquarum quam benedicimus in tuo
 halgv̄ nome 7 bearnes ðines hæ' crist' 7 gastes halges þte sie
 sancto nomine, et Filii tui Jesu Christi, et Spiritus Sancti, ut sit
 to lecedome við onset' diovles 7 gipvne hælo voerc
 ad remedium adversus insidias diaboli, et prestat sanitatem dolorem
 ðolende gihæl driht' ego monnes ðisses ðæe ve gibloedsað
 patienti. Sana, Domine, oculos hominis istius, cui benedicimus
 ðas giscæft egna svæ ðv gihæledest ego Tobie halg'
 hanc creaturam oculorum, sicut sanasti oculos Tobie sancti,
 7 svæ ðv vntyndest ego tvoegra blinda clioppendra ðe on
 et sicut aperuisti oculos duorum cecorum clamantium tibi in
 godspelle 7 cvoeðendra milsa vsra svnv dav' 7 gimilsade
 evangelio et dicentium, Misereri nostri, fili David, et misertus es
 ðæm 7 vntyndo voeron ego hiora
 illis, et aperti sunt oculi eorum, per Dominum

ðIS MON SCEALL REDE OFER DRENCE † OFER SMERE (?)

god faeder allm' 7 crist hæ' bearn godes
 (1.) Deus, Pater omnipotens, et Christe Jesu, Fili Dei
 lifgiend' 7 gastes halges ic bido ðec þte sende gimeodvm . . ðv
 vivi et Spiritus Sancti, rogo te, ut mittere digneris
 bloedsvnges ðin 7 lecedom heofne of' ðas giscæft
 benedictionem tuam et medicinam celestem super hanc creatu-
 drengces † smirenisse þte giðii allvm monnv̄ †
 ram potionis vel unguenti, ut prodeat omnibus hominibus, vel

netn̄v ðam 7 hælo sic ðam on allvm liomvm ðara
 pecoribus, quibus et sanitas fiat eis in omnibus membris illorum
 lichoma þte ne mægi divl gisceððe ðaē ne æc on gisihðe ne æc
 corporum, ut non possit diabolus nocere eis nec in visu, nec
 on læht' ne æc on hernisse ne æc on gionge ne æc on gibirge giriorda
 in risu, nec in auditu, nec in ambulando, nec in gustu ciborum,
 ne æc on drinca' dryne' ah ðv driht' rvmmod ðv ðe arð
 nec in bibendo potus. Sed tu, Domine clemens, qui es
 hælend halo hia do ðv from ælc̄v froecelnis' ðerh bloetsvnge
 salvator, sanos eos facias ab omni periculo per benedictionem,
 7 gisceaft ðisis smirnisse † drences on nome fador' 7
 et creaturam hujus unguenti, vel potus, in nomine Patris et
 svn' 7 gast' hal' ðerh mægen driht' ðrovnges 7
 Filii, et Spiritus Sancti, per virtutem dominice passionis et
 cristes frō deadv̄m þte gihalgado porde godes blood'
 resurrectionis a mortuis, ut sanctificate verbo Dei benedictionem
 hia onfoe við alle poghfvlla gast' 7 allo
 adsumant adversus omnes nequitas spirituales et universas
 strengo 7 vntrymmisso liomana þte se ðe svæ hvælc onfoeð
 valitudines et infirmitates membrorum, ut quicumque sump-
 of ðam vngiscildnise ðohtes 7 lichom' onfoe hia on porde
 serint ex eis(?) tutelam mentis et corporis sumant in verbo(?)
 driht' vs hæl' crist' ðe arð god gibloedsad on
 Domini nostri Jesu Christi, qui es Deus benedictus, in
 por' por'
 secula seculorum ; AMEN.

. . . . N SCAL REDA OFER ÐA FETA ÐE FUL INFALLEÐ.

driht' hælga faeder alm' ece god ðv ðe
 (1.) Domine sancte, Pater omnipotens, aeterne Deus, qui
 porhtest heofon 7 earðe sae 7 alle ða ðe in ðam sindon ic bidde
 fecisti cœlum et terram, mare, et omnia quę in eis sunt, rogo
 ðec 7 ic gipiga on nome hæl' crist' ancend' bearnes ðin' þte
 te et peto in nomine Jesu Christi unigeniti filii tui, ut
 gihælgia gemcadoma ðv 7 bloetsiga gihriord ðas' svæ gibloed-
 sanctificare digneris et benedicere epulam istam, sicut bene-
 sadest þ gihriord hab' is' ia' 7 svæ gibloetsadest
 dixisti epulationem Habrahe, Isaac, Jacob, et sicut benedixisti
 sex stænen fato vatr' in can' galili' pætres on pine godv̄
 sex hydrias in Chanan Galilæe aque in vinum bonum
 ymbvoendedo aron of vatre svæ gipoende gimeodv̄ma ðv æfne ðiss
 converse sunt de aqua, ita convertere digneris materiam istam
 alðes on svoetnisse 7 bliðnisse esn̄v ðin̄v ðam ða ðe in lvfv
 cervise in suavitatem et hilaritatem servis tuis his, qui in fide
 rehtlefend † gilefdon
 catholicha crediderunt.

TO HUNTADE 7 WAETER HALGUNCGE.

(1.) *Benedictio tuo, Domine, quesumus, copiosa super has rapas ⁊ netto to hvnte' þte of hvnte vildear ðin̄ gefe retes adveniat, ut de venatione bestiarum, tua gratia gefende ⁊ vel fremnisse ðinrae gefe heofonlico geafana ðonevnga ðe donante et beneficio tuæ largitatis celestes gratias tibi vndoa ve gearniað absolvere mereamur, per D'*

(2.) *Concede, quesumus, omnipotens Deus, per assparsionem ðisses vætres gibloedsadest ⁊ saltes on ðin̄ nome gimercado ðas hujus aquæ benedicti et salis in tuo nomine significatas, has netto ⁊ rapas menniscē gipvny giscroepo(?) vildedearo to onfoanne vossa retes humano husui aptas bestias ad capiendas fieri hat ðv þte all þ ðerh ðin̄ gefe onfoa ve gearnia jubeas, ut omne quod per tuam gratiam percipere mereamur ðe to herenisse in licv este ve eftbrenge tibi ad laudem in tim tione referamus, per Dominum*

BENEDICTIO AQUÆ AD VENATIONEM ET SALIS.

(1.) *Deus omnipotens et Deus Abraham et Deus Isáac et Deus Jacob, mitte in hanc creaturam tuam salis et aquæ bloetsvng ðin̄ to onfoanne hrao ⁊ heartas néd mægn æc benedictionem tuam ad capiendas capras et cervos, vimque stences ðines ⁊ mægn hia foele þte sie esn̄ ðin̄ fæstnvg odoris tui vel virtutem sentiant, ut sint servis tuis munimentum scildnise æc giscildnisses ⁊ ðy læs in gæ se fiond in saveło hiora tutelaque defensionis et ne intret hostis in animas eorum, ⁊ in'geong ⁊ seðel habba ne mægi et aditum et sedem habere non possit, per*

SALT HALGUNCGE TO ACRUM ⁊ TO BERENNE ⁊ IN HVSVM.

(1.) *Exorcizo te, creatura salis, in nomine Patris et Filii ⁊ gastes halges se ðe ðec ðerh elis' on vætre senda giheht et Spiritus Sancti, qui te per Eliseum in aquam mitti jussit,*

þte vere gihæled vnberendnise vætres se ðe godevnde his stefne cvoeð gie
 ut sanaretur sterilitas aque, qui divina sua voce dixit, Vos
 aron salt earðes to ðæm ap' þte alc ða ðe of ðæm onfoað
 estis sal terre ad apostolos, ut omnes qui ex eo sumpserint
 sie gihæledo ðohtvm ꝛ æc lichomlicv ꝛ ðer svaehoer sie astrog-
 sint sanati animis atque corporalibus, et ubicumque fuerit aspar-
 den gipnne allv eftf'egifnis' synna ꝛ hæle in
 sus prestat omnibus remissionem peccatorum et sanitatem in
 giscildnise hæles to f'edrifanne ꝛ to bilveanne alle
 protectionem salutis ad expellendas et excludendas omnes
 diovla costvngo on nome god fadores allmæhtiges ꝛ
 demonum temptationes, in nomine Dei Patris omnipotentis, et
 hæl' crist' bearn' his se ðe .to cymen' is doem' on gaste
 Jesu Christi filii ejus, qui venturus est judicaturus in Spiritu
 halgv por' ðerh
 Sancto seculum per ignem; AMEN.

WAETER HALGUNC TO ðON ILCE.

driht' hæl' crist ðec boensando ve biddað þte sende
 (1.) Domine Jesu Christe, te supplices oramus, ut mittere
 gimoedvma gast halig ðin ꝛ bloets' ðin mið
 digneris Spiritum Sanctum tuum et benedictionem tuam cum
 halgvn engle ðin v of' giscaft saltes ꝛ vttres giscilde
 sancto angelo tuo super creaturam salis et aqua. Defendat
 god accras vsra esnas vsra ꝛ alle væstmo frō
 Deus segetes nostras, vel servos nostros, et omnes fructus a
 pyrmvm frō flegendv frō dioblv ꝛ frō allv yffv
 vermibus, a volatilibus, a demonibus, et ab omnibus malis,
 þte sie gimiclad nome ðin god in ælcvm stove
 ut magnificentur nomen tuum, Deus, in omni loco, per

Dominum

bloetsa driht' ðas giscaft pæt' þte giflega
 (2.) Benedic, Domine, hanc creaturam aque, ut fugiant
 pyrnas ꝛ flegendo ꝛ alle gisceððendlica frō vsvn rapv f
 vermes et volucres et omnia nociva a nostris retibus, vel
 heg v ðerh nome driht' hæl' crist' þ giceiged
 silvis, per nomen Domini nostri Jesu Christi, quod invocatum
 is on ðær giscaft þte giporðe allvm in gihriord ꝛ bloets'
 est in ipsa creatura, ut fiat omnibus in alimentum et benedic-
 of hvntvng' ðæm of ðær þte gibrycsiað ðerh ðec crist
 tiones de venationibus quibus ex ea utuntur, per te, Christe

hæl' se ðo mið feder 7 gaste halgᵛ lifað 7 ricsað in porvl'
 Jesu, qui cum Patre et Spiritu Sancto vivit et regnat in secula
 world
 seculorum ; AMEN.

ðec f'ðon ic incegō driht' halig fæder allm'
 (3.) Te ergo invoco, Domine, sancte Pater omnipotens,
 ece god þte ðas væt' gihalsia bloetsia f'e ðinᵛ
 æterne Deus, ut hanc aquam exorcizare, benedicere, pro tua
 arfestn' gimoedy' þte ælc gast vnclæne stove on ðær
 pietate digneris, ut omnis spiritus immundus locum in ea
 of' næbbe ah ðer svæ hvoer bið astrogden engla
 ultra non habeat, sed ubicumque fuerit aspersa angelorum
 ðinra ofdvne stige here
 tuorum descendat exercitus, per

WIÐ NETENA UNGETIONU 7 ÐIOFUM.

ab' ab' hors ra f gæt 7 svin æc
 (1.) Habraham, Habraham! equos, capras, et porcasque
 bloetsa firī ðeafᵛ engel se ðe asetted is of' neto vsra
 benedic latrinibus, angelus qui positus est super animalia nostra
 gihalda ða þte ne mæg diol onrad ða
 custodiat ea, ut non poterit diabolus inequitare illa. Ha-
 ab' gihalda ivih ðerh & godecynd' godes god to sviðre
 braham teneat vos per ac divinitas Dei, Deus ad dexteram,
 engel to yinst vitge ivih gifylga ðrovres f'e
 angelus ad sinistram, propheta vos prosequenter, martyres ante-
 gæ ivih hiordo æc gifylga ivih gihalda driht'
 cedant vos, patronesque persequenter, vos custodiat Dominus
 scip' 7 exen calfero hors 7 bia gihalda æc ivih ðas'
 oves et boves, vitulos, equos et apes, custodiantque vos his
 hiord' becon rod' cri' hæ' on nom' god' ðæs heista'
 pastores. Signum crucis Christi Jesu, in nomine Dei summi,
 per Dominum

ORATIO AD INFANTES CONSIGNANDOS.

alm' ece se ðe eft cenne gimeodv' arð
 (1.) Omnipotens sempiterne, qui regenerare dignatus es
 ðas ðio' ðin of væt' 7
 hunc [hanc] famulum [famulam] tuum [tuam] ex aqua et
 gaste halgᵛ ðv ðe æc gisaldest him eft f'egefnis allra
 Spiritu Sancto, quique dedisti ei remissionem omnium pec-
 synna ðv driht' sende on hine seofafald gast
 catorum, tu, Domine, mitte in eum [eam] septiformis Spiritum

ðin halig rvmmod of heofn̄ sel him gast snyttres
 tuum sanctum Paraclitum de celis. Da eis spiritum sapientie
 ⁊ ondgettes gast lares ⁊ strenges gast pisdomes
 et intellectus, spiritum consilii et fortitudinis, spiritum scientie
 ⁊ arfæst' ⁊ gifyll hine gaste ondes' god' ⁊
 driht' vs' hæl' cris' ⁊ gisægna hine tacne
 Domini nostri Jesu Christi, et consigna eum [eam] signo
 ðære hælga rode ðinræ mildelice on lif ece ðerh
 sancte crucis tue propitiatus in vitam æternam, per
 vs' h' e' svn' ðin mið ðæm
 Dominum nostrum Jesum Christum filium tuum, cum quo
 ðv lifað ⁊ ricas on annisse gastes halges ðerh alle vorvl'
 vivis et regnas in unitate Spiritus Sancti, per omnia secula
 vorl'
 seculorum; AMEN.

sibb ðe ⁊ mið gaste ðin̄ heono svæ bið gibloed'
 (2.) Pax tibi, et cum spiritu tuo, ecce, sic benedicetur
 ælc monn við all̄v daḡv lifes ðines
 omnis homo usque omnibus diebus vite tue.

INCIPIT EXORCISMUS SALIS.

ic gihælsiga ðec giscæft saltes ðerh god lifigend' ðerh
 (1.) Exorcizo te, creatura salis, per Deum vivum, per
 god soðne ð' god halig' ð' g' se ðe ðec ð'
 Deum verum, per Deum sanctum, per Deum qui te per
 helis' ðone vitga on vætre sende heht þte voere hæled
 Heliseum prophetam in aquam mitti jussit, ut sanaretur
 vnberendnise vætres þte ðv sie gifrēm' salt gihal' on hælo
 sterilitas aque, ut efficiaris sal exorcizatum in salutem cre-
 gilefend' ⁊ væs ðv allvm ðec onfoend̄v hælo savles ⁊
 dentium, et sis omnibus te fidentibus sanitas anime et
 lichomes þte giflee ⁊ æc gifearria frō ðǣ stove ðer astrogden
 corporis, ut effugiat atque discedat ab eo loco quo aspersus
 ðv bist ælc scinilac ⁊ poghvl' ⁊ ymberro i divbles
 fueris omnis fantasia et nequitia, vel versutia diabolicæ
 faenes ælc æc gast vnclæne gihalsad ð' ðone
 fraudis, omnisque spiritus immundus, adjuratus per eum,
 se ðe to cym' is gidoema cvico ⁊ deado world' ð'
 qui venturus est judicare vivos et mortuos seculum per
 fyr
 ignem.

ða p̄vndvrlico rvmmodnise ðin allm' ece god
 (2.) Immensam clementiam tuam, omnipotens æterne Deus,

eðmodlice ve biddað † ve hremað þte ðas giscaeft saltes þ on
 humiliter imploramus, ut hanc creaturam salis, quam in
 gipvrv cynnes mennisc' gisaldest bloedsia 7 hægla ðinra
 usum generis humani tribuisti, benedicere et sanctificare tua
 arfæstnisse gimeodv þte sie allvm ondfoendv hælo ðohtes 7
 pietate digneris, ut sit omnibus sumentibus salus mentis et
 lichom' 7 þ sva hvæd ðæm gihrined † eft astrogden bið beværle
 corporis, et quicquid eo tactum vel respersum fuerit careat
 elc vncleannisse ælc æc gifeht gastlices poghfv' l'
 omni inmundicia, omnique impugnatione spiritalis nequitiae,
 per Dominum

EXORCISMUS AQVE.

ic halsigo ðec væt' on nome god' fador' allm'
 (1.) Exorcizo te, aque, in nomine Dei, Patris omnipotentis,
 7 on nome hæl' crist' bearn' his d' v' þte ðv giporðe
 et in nomine Jesu Christi Filii ejus Domini nostri, ut fias
 væt' gihalsad to afeanne allne mæht fiondes 7
 aqua exorcizata ad effugandum omnem virtutem inimici, et
 ðone fiond of pyrttrvnia (?) 7 of plantia mið engl̄v his
 ipsum inimicum eradicare et explantare cum angelis suis
 vnstydfvllv ð' mæg' driht' vs' hæl' crist se ðe
 apostaticis, per virtutem Domini nostri Jesu Christi, qui ven

BENEDICTIO AQUA.

god ðv ðe to hælo menn' cynn' ða maasta svæ hvoelc
 (1.) Deus, qui ad salutem humani generis maxima queque
 hælgo gihryno on vætro vnderst' gisceope væs ðv innceigvngv
 sacramenta in aquarum substantia condidisti, adesto invocationibus
 vsv 7 giscaefte ðissv monigfald' cost clænsungv f'e gearvado
 nostris, et ylimento huic multimodis purificationibus preparata
 mægin ðines bloeds' ondæl þte giscaeft hernisse' ðines
 virtutem tuę benedictionis effunde, ut creatura mysterii tui
 ðe herende to f'drifenne dovles adlo æc to firran'
 tibi serviens, ad abjiciendos demones morbosque pellendos
 godcvndes gefe onfoe gifrem' þte svæ hvæd in hvsvm †
 divine gratiæ sumat effectum, ut quicquid in domibus vel
 in stov' gileaffvllra ðas yð eft astrægde beværle vncleannis' sie
 in locis fidelium hæc unda resperserit careat inmunditia, libe-
 alesed frō no ðer eftasitta gast adliende no giðyll
 retur a noxia, non illic resideat spiritus pestilens, non aura
 scendende gifearria allo onsetnis' deglendes fiondes 7 gif
 corrumpens, discedant omnes insidie latentis inimici, et si

hvæd is þ pvt' on halm' byendra giæfistiað †
 quid est quod autem incolomitate habitantium invidet, aut
 smylt' strogd' ðis' væt' giflii þte halvoend' ðerh onceig-
 quieti, aspersione hujus aque effugiat, ut salubritas per invoca-
 vnge nome' givivadv̄ frō allv̄ sie ongifeht'
 tionem nominis expetita ab omnibus sit inpugnationibus
 giscildado
 defensa, per Dominum nostrum

BENEDICTIO SAL ET AQUA, HIC MITTAT SAL IN AQUAM.

god vnf'cvmenes mæht [†] mæg fr̄sceppend ⁊ vnasvndradlic . . .
 (1.) Deus virtutis auctor et inseparabilis . . .
 cýnig ⁊ symle micildoend sigfæst . . . piðirvordes onvældes
 rex ac semper magnificus triumphator, qui adverse domina-
 mægna efft'ðrycges ðv ðe fiondes byrstende † hroecðnise of'sviðest ðv ðe
 tionis vires reprimis, qui inimici rugientis sevitiā superas, qui
 ða fiondlico poghfvlniso mæhtig gifehtende ðec driht' fryhtendo † bibgiende
 hostiles nequitas potens expugnans, te, Domine, trementes
 ⁊ boensando ve biddað ⁊ ve giviað þte giscæft saltes ⁊
 et suplices deprecamur ac petimus, ut creaturam salis et
 vætres pyrðelice onfoh ðv r̄vmodlice giinlihta arfæstnis' ðin ðeave
 aque dignanter accipias, benignus inlustres, pietatis tuæ more
 gihalga ðv þte sva hvoer bið † sie astrogden ðerh inceingige ðin'
 sanctifices, ut ubicumque fuerit aspersa per invocationem tui
 nom' aelc vnstrydfvlnis ðæs vnlænes gastes frō sie afir' fyrhto
 nominis omnis infestatio inmundi spiritus abiciatur, terror-
 æc ætt'nes nedres farr sie f'drifen ⁊ ondværdnis' hal'
 que venenosi serpentis procul pellator, et præsencia Sancti
 gastes vs milthearte ðin biddendvm eghvoer to vosa
 Spiritus nobis misericordiam tuam poscentibus ubique adesse
 gimeodvnia
 dignetur, per Dominum nostrum Jesum

ORATIO QUANDO AQUA IN DOMO ASPARGITUR.

giher vsig driht' hælga fæder allm' ece
 (1.) Exaudi nos, Domine, sancte Pater omnipotens, aeterne
 god ⁊ senda gimeodvnia engel ðin halig of heofnvm
 Deus, et mittere dignare angelum tuum sanctum de celis,
 gihalda helpa giscilda giniosia ⁊ giscilda alle
 qui custodiat, foveat, protegat, visitat, et defendat omnes
 byendo in ðissv̄ gipvvnv'
 habitantes in hoc habitaculo, per Dominum

ALIA.

væs ðv vs driht' boenvm vsv̄ 7 ðas
 (1.) Adesto nobis, Domine, supplicationibus nostris, et hanc
 hvs bliðelicv̄ egvm ðines arfaestnis' giinlihta ofdunc stige of'
 domum serenis oculis tuę pietatis inlustra, descendat super
 byendo in ðær gefe' ðinræ monigfald boedsvng þte in ðā hond-
 habitantes in ea gratię tue larga benignitas, ut his manu-
 givoercv̄ byengv̄ mið halvoende'.. pvnigende ða symle
 factis habitaculis cum salubr [ma]nentes ipsi semper
 gipvvnise
 habitaculum, per D'

gihær vsig driht' halig fæder allm' ece
 (2.) Exaudi nos, Domine sancte, Pater omnipotens, aeterne
 god þte gif hvoelc sindon /viðirporda gif hvoelc /viðirmoedo in hvse
 Deus, ut si qua sunt adversa, si qua contraria, in domo
 esnes ðines frvmsetnesse mægenðryme' ðin' afirredo sie (?)
 famuli tui, auctoritate majestati tuę pellentur, per

in ðass forma dægæs tide ve bid' driht' ðin vsig
 (3.) In hac prima diei hora, quesumus, Domine, tua nos
 gifyll miltheartnis' þte ðerh alne ꝥ pynsvmiende on ðinv̄
 reple misericordia, ut per totam diem exultantes in tuis
 herenissvm sie ve givoemcd
 laudibus delectemur, per Dominum

driht' hælend crist' ðv ðe tiid þridda dægæs to rodes
 (4.) Domine Jesu Christe, qui hora tertia diei ad crucis
 pinvng f'e middang' hæle gilæded arð ðec eðmodlice ve biddas
 penam pro mundi salute ductus es, te suppliciter depreca-
 þte vsra ðv adilga synna þte 7 æc of bileorendlicv̄ vsvm
 mur ut nostra deleas peccata, ut et de preteritis malis nostris
 symle mið ðec ve gimoetta f'gefneise 7 of ðæm topeardv̄ symlinga
 semper aput te inveniamus veniam, et de futuris jugiter
 ve hæbbe gihæald hæl' crist
 habeamus custodiam, Jesu Christe, qui tecum

driht' hæl' crist' ðv ðe mið ðy tiid seista f'e
 (5.) Domine Jesu Christe, qui dum hora sexta pro re-
 eftlesing middang' rodes ðv astige tree allne middang'
 demptione mundi crucis ascendisti lignum, universus mundus
 in ðiostrv̄ givoendad is ða vs leht savel 7
 in tenebris conversus est, illam nobis lucem in anima et
 lichome vsr' syml' giræcg ðerh ðone to ece life
 corpore nostro semper tribue, per quam ad æternam vitam
 ðerh cyme ve gearnia hæl' crist
 pervenire mereamur, Jesu Christe, qui cum

driht' hæl' crist ðv ðe tiid non on rodes galgatree
 (6.) Domine Jesu Christe, qui hora nona in crucis patibulo
 ondettende sceaðe bionna vallas nerxna pong' of'fara eftgihriordest
 confitentem latronem infra menia paradisi transi
 ðec boensando ondettendo synna vs' ve biddað þte æft'
 te, supplices confitentes peccata nostra, deprecamur ut post
 giliornise vs'a neirxna vongas gætto inngeonga vsig gifeando f'let
 obitum nostrum paradisi portas introire nos gaudentes con-
 cedas, Jesu Christe, qui cum

geafona ðoncvcno ðe ve doað driht' gihaldeno ðerh dægi
 (7.) Gratias tibi agimus, Domine, custoditi per diem,
 giðoncolo ðe ve vnbindeð gihaldendo ðerh næht eftgiondvearda
 grates tibi exsolvimus custodiendi per noctem; representa
 vsig ve bid' driht' armorgenlicv tidvm hæghale þte vsig
 nos, quesumus, Domine, matutinis horis incolomes, ut nos
 aelcv tide ðv hæbbe hergeras †
 omni tempore habeas laudatores, per Dominum

driht' hæl' crist' ðv ðe vsig eftgilesdest of ðinv halgv
 (8.) Domine Jesu Christe, qui nos redemisti de tuo sancto
 ⁊ diorpyrðvm blode gearva vs svæ lichome gihresta þte
 ac pretioso sanguine, presta nobis sic corpore requiescere, ut
 ðe symle ðohte ⁊ hearte ve givæcge
 tibi semper mente et corde vigilemus, per

giher vsig god halvoendes vs'er' ⁊ apost' ðinra
 (9.) Exaudi nos, Deus salutaris noster, et apostolorum tuorum
 vsig giscilda fvlvmyvm ðara gisaldest gitrivao vosa larvm
 nos tuere presidiis, quorum donasti fideles esse doctrinis, per
 Dominum

allm' ece god ðv ðe vsig allra ap'
 (10.) Omnipotens sempiterne Deus, qui nos omnium aposto-
 earvnga vnder anv gisaldest mersvnge þte ve giporðadon † givorðia
 lorum merita sub una tribuisti celebritate venerari,
 ve bid' þte hrædlic vs ðinræ milsa' ginyhtsvmnisse
 quesumus, ut celerem nobis tuæ propitiationis habundantiam
 gimonigfaldadv giðingvngv agefiaga
 multiplicatis intercessoribus largiatur, per

alm' ece god cvoemlic sie ðe ðios
 (11.) Omnipotens sempiterne Deus, placabilis sit tibi haec
 asægdnis' þ ic vnpyrðe fe mec armvm synfvlnv ⁊ fe
 oblatio, quam ego indignus pro me misero peccatori, et pro
 gyltingvm vnataladlicvm minvm f'egefnise synna gilef ðv
 delictis innumerabilibus meis, remissionem peccatorum concedas,

7 vnrehtvisa' mino ðy læs eft ðv besii ah anv̄ miltheartnise
 et iniquitates meas ne respe , sed sola misericordia tua
 giðii ðæm vnpyrðe
 prosit indigno, per D'

allm' ece bisih ðas asægdniso ða . . .
 (12.) Omnipotens, sempiterna, respice has oblationes, quas
 to eare rvmmodnis' ðinræ ic gisendo f'e mec 7 f'e ðæm nestv̄ minv̄ 7
 ad aurem clementiæ tuæ emitto pro me et proximis meis, et
 f'e veldoendv̄ minv̄ 7 ælmissv̄ 7 allvm̄ me f'letnvm̄
 benefactoribus meis, et elemosinariis, et omnibus michi commissis,
 † ðæm scyldig am
 seu quibus debitor sum.

7 nv̄ ve fylgað on allra hearta 7 ve ondredes ðec 7
 (13.) Et nunc sequimur in toto corde et timemus te, et
 soccas onsiene ðin driht' ðy læs gisceomiga vsig ah do
 querimus faciem tuam, Domine; ne confundas nos, sed fac
 vs neh bilvitnisse ðinv̄ 7 æft' monigfalðnis'
 nobis juxta mansuetudinem tuam, et secundum multitudinem
 miltheartnise ðinræ
 misericordiae tuæ.

god min 7 fæder 7 svnv̄ 7 gast halig ðæm
 (1.) Deus meus et Pater, et Filius, et Spiritus Sanctus, cui
 alle vnderðiodded aron 7 ðæm ælc giscaft giheres 7 ælc
 omnia subjecta sunt, et cui omnis creatura deservit, et omnis
 onpæld vnderbegeg is 7 onscynað 7 ondredað 7 se dræcca fleed
 potestas subjecta est et metuit et expavescit, et draco fugit,
 7 svigað sio hatt'ne 7 sceomiende ða ðio is acvoeden toska gilattia
 et silet vipera, et rubeta illa que dicitur rana torpescit,
 ðio nedre se gidrysnad f'cvm̄men sie æc spilæg se ætt'ne noht sceððende'
 scorpius extinguitur, vincitur et spilagus, nihil noxium
 givyrca 7 alle ða ætt'na 7 gett † ða rifista feerræsenda æc
 operatur, et omnia venenata et aduc ferociora repentia et
 netna sceðend' sie aðiostrado 7 alle piðirpærda hæles mennis'
 animalia noxia tenebrantur, et omnes adverse salutis humani
 pyrtrvm̄ giscrinca hia ðv gidrysne ðis ætt'ne attor voerededo
 radices arrescunt, tu extingue hoc venenatum virus, operationes
 his deaðberendo 7 att'no ða in him hæfeð gild . . . ðia 7 sel in
 ejus mortiferas et vires quas in se habed evacua, et da in
 onsiene ðinv̄ allvm̄ ða ðv gisceope ego þte hia gisii eara
 conspectu tuo omnibus quos tu creasti oculos ud videant, aures
 þte hia gihera hearta 7 micilnise ðin hia ongette
 ud audiant, cor et magnitudinem tuam intellegant.

onginnað bloedsvngas to rede
INCIPIUNT BENEDIXIONES AD LECTIIONEM.

(1.) ^{god} ^{godes} ^{svnv} ^{se ðe} ^{ecelice} ^ƿ of heghstalde gicenned
Deus, Dei Filius, qui odierna die de virgine nasci
^{gimeodvmad 'is} ^{gimilsa} ^{vsra}
dignatus est, miseriatur nostri; AMEN.

(2.) ^{god} ^{soð} ^{æc} ^{man} ^{soð} ^{acenned} of hehstalde ^{vsig}
Deus verus et homo verus, natus ex virgine, nos
^{gibloedsia}
benedicat.

(3.) ^{cynīg} ^{cyninga} to ƿ ^{acenned} ^{vsig} þ gihalda sie gimeodvmad
Rex regum hodie natus, nos custodire dignetur;
AMEN.

(4.) ^{ricsande} ^{mið} ^{feder} ^{acenned} of ^{moeder} ^{crist} ^{vsig}
Regnans cum Patre, natus ex matre, Cristus nos
^{gibloedsia}
benedicat; AMEN.

(5.) ^{hælend} ^{middang'} ^{acenn'} of hehstalde þ ^{vsig} ^{gihæle} ^{gimvod'}
Saluator mundi, natus ex virgine, nos salvare dignetur;
AMEN.

(6.) ^{eftlesend} ^{menniscas} ^{cynnes} to ƿ ^{acenned} ^{gihalda} ^{vsig}
Redemptor humani generis hodie natus, conservet nos
^{driht'}
Dominus; AMEN.

(7.) ^{frvmpyrhta} ^{lifes} ^{acenned} of hehstald' ^{gimilsia} ^{vs}
Auctor vitæ, natus ex virgine, miseriatur nobis
^{driht'}
Dominus; AMEN.

(8.) ^{god} ^{sibbes} ^ȝ ^{lvfes} to ƿ ^{acenn'} sie ^{mið} ^{allv}
Deus pacis et dilexionis hodie natus, sit cum omnibus
^{vs}
nobis; AMEN.

(9.) Ipse nos benedicat in terris, qui hodie nasci dignatus
est ex virgine; AMEN.

✠ DE EPIPIHANIA.

(1.) Deus, Dei Filius, qui hodierna die mundo apparere
dignatus est, miseriatur nostri; AMEN.

✠ DE RESUREXIONE.

(1.) Christus, Dei Filius, ab æterna morte nos resuscitare dignetur; AMEN.

(2.) Salvator mundi, pro nobis passus et a morte resurgens, nos salvare dignetur; AMEN.

(3.) Deus, Dei Filius, qui hodie a mortuis resurgere dignatus est, miseriatur nostri; AMEN.

✠ DE ASCENSIONE.

(1.) Deus, Dei Filius, qui hodierna die cœlos ascendit, miseriatur nostri nunc et in secula.

✠ DE PENTECOSTEN.

(1.) Deus, Dei Filius, qui hodierna die discipulis suis Sanctum misit Spiritum, nostra inlustrare dignetur corda; AMEN.

✠ DE ADVENTU DOMINI.

(1.) Deus, Dei Filius, quem venturum colimus, det nobis veniam nostrorum delectorum cotidianis diebus.

(2.) Ab omni malo defendat vos Dominus; AMEN.

(3.) A cunctis malis imminentibus liberet nos Dominus; AMEN.

(4.) A morte secunda eripiat nos Dominus; AMEN.

(5.) Divina majestas nos tueatur; AMEN.

(6.) Dominus, Dei Filius, nos benedicere dignetur; AMEN.

(7.) Divina gratia nos benedicat; AMEN.

(8.) De sede sancta sua aspiciat nos Dominus; AMEN.

(9.) Creator omnium nos benedicat; AMEN.

(10.) Benedixionibus suis repleat nos Dominus; AMEN.

(11.) Custos omnium custodiat nos Christus; AMEN.

(12.) Ipse nos benedicat, qui nos creavit; AMEN.

(13.) Protegat servos suos omnipotens Dominus; AMEN.

- (14.) Spiritus Sanctus nostra inlustrare dignetur corda; AMEN.
 (15.) Trinitas sancta nos benedicat; AMEN.
 (16.) Spiritus Sanctus aperiat nobis sensum cordis; AMEN.
 (17.) Salvat et benedicat nos omnipotens Dominus; AMEN.
 (18.) In suo sancto servitio conservet nos Dominus; AMEN.
 (19.) In sancta religione conservet nos Dominus; AMEN.
 (20.) Deus miseriatur nostri et benedicat nobis; AMEN.

* * * * * *

- (21.) Intercedente pro nobis sanctę Dei genetricę Maria, auxiliatur nobis omnipotens Dominus; AMEN.
 (22.) Per intercessionem sancta Dei genetricis Maria, in suo sancto servitio confortet nos Dominus; AMEN.
 (23.) Rex regum et Dominus dominantium da pacem in diebus nostris omnipotens Deus; AMEN.
 (24.) Deus omnipotens, Sancta Trinitas, miseriatur nostri, qui vivit in secula seculorum; AMEN.

DE APOSTOLUM.

- (1.) Intercedentibus pro nobis Christi apostolorum meritis, succurrat nobis omnipotens Dominus.

DE MARTYRUM.

- (1.) Intercedentibus pro nobis Christi martyrum meritis, miseriatur nostri omnipotens Dominus; AMEN.
 (2.) Intercedentibus pro nobis Christi confessorum meritis, exaudiat omnipotens Dominus; AMEN.

DE OMNIBUS SANCTIS.

- (1.) Omnium sanctorum suorum meritis eruat nos Dominus.
 (2.) A malis cunctis pro nobis Christi intercedentibus sanctis, Salvator mundi miseriatur nostri, AMEN.

(3.) Sanctis intercedentibus, Christe, tuorum electis, succurre nobis omnipotens Dominus.

BENEDICTIO LAC 7 MEL.

(1.) Benedic, Domine, et has creaturas fontis et lactis et mellis, et pota famulos tuos de hoc fonte perenne, quod est spiritus veritatis, et enutri eos de hoc melle et lacte. ✠ Tu enim, Domine, pro crucis tuæ qui nos redemisti portavimus tam in fronte quam ✠ in corde contra astutias inimici vexillum fidei et veritatis ad nostram salutem, quia proinde, Domine, suppliciter te rogamus signum ✠ sanctæ crucis tuæ et signum ✠ sanctitatis tuæ. Signum ✠ Dei vivi. Signum ✠ æternæ salutis. Signum ✠ beatæ Trinitatis. Signum ✠ gloriæ cœlestium. Signum ✠ Salvatoris domini nostri Jesu Christi. Crux ✠ Salvatoris Christi patriarcharum ✠. Crux ✠ prophetarum. Crux ✠ apostolorum. Crux ✠ martyrum. Crux ✠ confessorum. Crux ✠ ecclēsiarum Dei. Crux ✠ universorum credentium in sanctam Trinitatem ac perfectam. Tu, Domine, es qui das animas, dā salutem. Per signum ✠ crucis tuæ, ut in locis ac domibus fidelium ubi crux ✠ ista permaneat fugantur demones, et imundos spiritus ac pestiferos, expellet inimicos morbosque, careant et immundi spiritus adversa potestate cognatione tuæ depulsæ et virtute benedictionis tuæ sit. Benedicte ✠ sanctificata adque mundata ut in quocumque loco fixa maneat et in nomine tuo omnes vanos terrores seu meridianos adque nocturnos, animarum suarum et corporum et pignus splendoris ac æternæ dulcedinis promissionum tuarum mitte in ea; petimus spiritum sanctum tuum Paracletum, qui et illos qui hōc gustaverint dulcedine caritatis tuæ fervoris accendat, et albor sanctitatis in munditia super

nivem efficiat, quibus gaudia æternæ vitę et dulcia super omnia mella sortietur.

Tu enim, Domine, promisisti patribus nostris Abrahę 7 Issaac et Jacob, Introducam vos in terram repromissionis, terram fluentem lac 7 mel, imple pro misericordia tua magna hæc promissa in nobis eorum filiis aliquatenus, et fide et operibus junge nos famulos tuos in Christo et Spiritu Sancto lac et mel junctum e cujus ducatu accipiemus spelndoris albidinem in quam vitę passionem suam coram discipulis in monte transfiguratus est et dulcedinem æternæ in resurexionem suam fafum mellis commedit perquam hæc omnia, Domine

.... PANIS FRUMENTI NOVUM.

(1.) Benedic, Domine, et hos fructus novos uvæ, quos tu, Domine, rore cœli et inundatione pluviarum et temporum serenitate ad maturitatem perducere dignatus es, et dedisti ea ad usus nostros cum gratiarum actione percipere, in nomine Domini nostri Jesu Christi, p'

(2.) ebic, Domine, creaturam istam panis novam sicut benedixisti quinque panes in deserto et duos pisces et .u. milia hominum satiasti, ita benedicere digneris ut sit dominis ejusdem habundans in annum alimentum, gustantes qui ex eo accipient tam corporis quam animæ sanitatem, per te, Christe Jesu, qui regnas in sæcula sæculum, p'

(3.) Domine sancte, Pater omnipotens, sanctifica pomas et nuces nucleosque, et omnem fructum arborum quam herbarum, qui tuo imperio ussum omnibus præbent animantibus per ∴ per quem hæc omnia

BENEDICTIO PUTEI.

(1.) Deprecamur, Domine, clementiam pietatis tuæ ut aquam

putei hujus sanctifices et ad communem vitam concedas salubre, et ita ex eo fugare digneris omnem diabolicę temptationis incursum, ut quicumque ex eo ab hic hauserit biberetve, vel in quibus libet necessariis usibus hausta aqua usus fuerit, totius virtutis ac sanitatis dulcedine perfruatur, ut tibi semper sanctificatori et salvatori omnium Domino gratias agere mereatur ; per

(1.) Preces servorum tuorum, Deus miserator, exaudi, qui vivis et regnas per omnia saecula saeculorum ; AMEN.

(2.) Exaudi, quesumus, Domine, preces servorum tuorum, et perduc nos ad regna caelorum, qui vivis et regnas, Deus, per omnia secula seculorum ; AMEN.

✠ Auctor salutis unicus,
Mundi redemptor inclitus,
Tu, Christe, nobis annuam,
Crucis secunda gloriam.

Tu sputa, colaphos, vincula,
Et dira passus verbera,
Crucem volens ascenderas,
Nostrae salutis gratia.

Hinc mortem morte diruens,
Vitam quae vita largiens,
Mortis ministrum subdolum,
Deviceras diabolium.

Nunc in parentis dextera,
Sacrata fulgens victima,
Audi, precamur, vivo
Tuo redemptos sanguine.

Quo te sequentes omnibus
 Morum processu sæculi
 Adversus omne scandalum
 Crucis feramus labarum.

Præsta, Pater, per Filium,
 Præsta per alium Spiritum,
 Cum his per evum triplici
 Unus Deus cognomine ; AMEN.

REP'A DE TOBI.

Peto, Domine, ut de vincula
 Qui regis Israel, intende
 Omni tempore benedic, Deus
 Memor esto filii quem par
 Memor esto filii, quem
 V'. Fiducia magna est
 R'. Sufficiebat nobis
 V'. Heu me filium utque
 R'. Benedicite Dominum cœli
 V'. Tempus est ut revertar
 R'. Tempus est ut reverer
 V'. Benedicite Dominum cœli

AN' UNDE SUPRA.

A'. Ne-reminisaris, Domine
 A'. Omni tempore benedic
 A'. Memor esto filii quem
 A'. Tempus est ut revertar

R'P'A DE JUDITH.

- R'. Adonai Domine Deus magnæ
 V'. Qui regis Israel, inten
 R'. Tribulationes civi
 V'. Peccavimus cum patribus
 R'. Benedixit te Dominus
 V'. Qui regis Israel
 R'. Nos alium Deum nes
 V'. Qui regis Israel
 R'. Recordarem ei, Domine
 V'. Exurge, Domine, adjutor
 R'. Dominator Domine
 V'. Qui regis Israel
 V'. Allide virtute

AN' UNDE SUPRA.

- A'. Adonai Domine Deus
 A'. Tu, Domine, cui humilium

RI'A DE MACHABEORUM.

- R'. Adaperiat Dominus cor vestrum et in
 V'. Exaudiat Dominus orationes nostras
 R'. Tua est potentia, tuum regnum
 V'. Qui regis Israel, intende
 R'. Refulsit sol in clippeis aureis
 V'. Disrumpam vincula populi
 R'. Impetum inimicorum ne timue
 V'. Memento te mirabilium ejus
 R'. Ornaverunt faciem templi coram
 V'. In ymnis et confessionibus

- R'. In ymnis et confessionibus bē
 V'. Ornaverunt faciem templi
 R'. Congregati sunt inimici
 V'. Disperge illos in virtute
 R'. Dixit Judas Simoni fratri
 V'. Et nunc clamemus in cœlum
 R'. Hic est fratrum amator
 V'. Ecce quam bonum et quam

AN' UNDE SUPRA.

- A'. Adaperiat Dominus cor vestrum
 A'. Da pacem, Domine, in diebus nostris
 A'. Tua est potentia, tuum regnum
 A'. Refulsit sol in clipeos
 A'. Lugebat autem Judam super

R'P'A DE MINORIBUS PROPHETIS.

- R'. Vidi Dominum sedentem super solium ex
 V'. Seraphim stabat super se
 R'. Aspice, Domine, de sede sancta
 V'. Qui regis Israel, intende
 R'. Aspice, Domine, quia facta est
 V'. Qui dicunt exinanite
 R'. Super muros tuos, Hirusalem
 V'. Qui reminiscimi
 R'. Muro tuo inexpugna
 V'. Qui regis Israel, intende
 R'. Sustinuimus pacem, et non
 V'. Peccavimus cum patribus nostris
 R'. Misit Dominus angelum suum

- V'. Misit Deus misericordiam suam
 R'. Angustie mihi undique
 V'. Si enim hoc egero mors
 R'. Laudabilis populus quem
 V'. Qui regis Israel, intende

AN' UNDE SUPRA.

- A'. Vidi Dominum sedentem super
 A'. Aspice, Domine, quia facta est
 A'. Super muros tuos, Jerusalem
 A'. Muro tuo inexpugnabili

Audi, benigne Conditor,
 Nostras preces, cum fletibus,
 In hoc sacro jejunio
 Fusas quadragenario.

Scrutator alme cordium,
 Infirma tu scis virium,
 Ad te reversis exhibe
 Remissionis gratiam.

Multum quidem peccavimus,
 Sed parce confitentibus,
 Ad laudem tui nominis
 Confer medelam languidis.

Sic corpus extra conteri,
 Dona per abstinentiam,
 Jejunet ut mens sobria
 A labe prorsus criminum.

Presta, beata Trinitas,
 Concede, simplex Unitas,
 Ut fructuosa sint tua
 Jejunorum munera. AMEN.

YMNUS INFRA XL^{ma}.

Vexilla regis prodeunt
 Fulge crucis mysterium,
 Quo carne carnis Conditor
 Suspensus est patibulum.

Confixa clavis viscera
 Tendens manus vestigia
 Redemptionis gratia
 Hic immolata est hostia.

Quo vulneratus insuper
 Mucrone diro lancee,
 Ut nos lavaret crimine,
 Manavit unda ex sanguine.

Impleta sunt que concinit [† cecinit]
 David fidei carmine,
 Dicendo nationibus
 Regnavit a ligno Deus.

Arbor decora et fulgida,
 Ornata regis purpura,
 Electo digno stipite
 Tam sancta membra tangere.

Beata cujus brachiis
 Pretium pependit seculi,

Statera facta est corpora,
Prædamque tulit Tartari.

Fundis aroma cortice,
Vincis saporem nectare
Jocunda, fructu fertili
Plaudis triumpho nobili.

Salvet ara, salve victima,
De passionis gloria,
Qua vita mortem prætulit
Et morte vitam reddidit. AMEN.

Ad cenam Agni providi,
Stolis albis candidi,
Post transitum Maris Rubri,
Christo canamus principi.

Cujus sacrum corpusculum,
In ara crucis torridum,
Cruore ejus roseo
Gustando, vivimus Deo.

Protecti Pasce vespere,
Ad eva stante angelo,
Erepti de durissimo
Pharaonis imperio.

Jam Pasca nostrum Christus est,
Qui immolatus Agnus est,
Sinceritatis azima
Caro ejus oblata est.

O vere digna hostia,
 Per quam fracta sunt Tartara,
 Redempta est plebs captivata,
 Reddita vita premia.

Consurgit Christus tumulo,
 Victor redit de baratro,
 Tyrannum trudens vinculo
 Et reserans paradisum.

Quesumus, auctor omnium,
 In hoc paschali gaudio,
 Ab omni mortis impetu
 Tuum defendas populum.

Gloria tibi, Domine,
 Qui resurrexisti a mortuis,
 Cum Patre et Sancto Spiritu,
 In sempiterna secula. AMEN.

* * * * *

lapidati sunt, secti sunt, temptati sunt, in occisione gladii mortui sunt, circumierunt in melotis, in pellibus caprinis, egentes, angustiati, afflicti, quibus dignus non erat mundus, in solitudinibus errantes, in montibus et in speluncis, et in cavernis terre; et hi omnes testimonio fidei probati, mortui (?) sunt (?) in Christo Jesu Domino nostro.

R'. Justorum animæ in manu Dei sunt.

V'. Visis

SEQUITUR SANCTUM EVANGELIUM SECUNDUM LUCAM.

(1.) In illo tempore dixit Jesus discipulis suis, Ponite ergo in cordibus vestris non premeditari quemadmodum respondeatis, ego enim dabo vobis os et sapientiam, cui non poterunt resistere et contradicere omnes adversarii vestri. Trademini autem a parentibus et fratribus, et cognatis et amicis, et morte afficient ex vobis, et eritis odio omnibus hominibus propter nomen meum, et capillus de capite vestro non peribit. In patientia vestra possidebitis animas vestras.

. . . . Exultabunt sancti, in gloria lætabuntur.

. . . . Justorum animæ in ma.

AD COL'.

(1.) Domine, martyrum celebritate sanctorum, quesumus, semper in eorum commemoratione laudemus, et tuam semper misericordiam nobis (?) deprecantibus consequamur, per

IN VIG' UNIUS VIRGINIS.

(1.) Da, quesumus, omnipotens Deus, ut qui beatae, illius, virginis, vel martyris, tuę natalicia celebramus et anima (?)
. . . . amur exemplo, per

LECTIO, LIB' SAPIENTIÆ.

(1.) Quasi cedrus exaltatus sum in Libano, et quasi cypressus in montem Sion, quasi palma exaltata sum in Cades, et quasi plantatio rosæ in Jericho, quasi oliva speciosa in campis, et quasi plantanus exaltata sum juxta aquam in plateis, sicut cinamomum et aspaltum aromatizans odorem dedi, quasi myrra electa dedi suavitatem odoris.

R'. Dilexisti justitiam, et odisti iniquitatem.

. ELI SECUNDUM MATHEUM.

(1.) In illo tempore dixit Jesus discipulis suis parabolam hanc. Simile est regnum cęlorum decem virginibus, que, accipientes lampades suas, exierunt obviam sponso; quinque enim ex eis erant fatuę, et quinque prudentes. Sed quinque fatue, acceptis lampadibus, non sumpserunt oleum secum; prudentes vero acceperunt oleum in vasis suis cum lampadibus. Moram autem faciente sponso, dormitaverunt omnes et dormierunt. Media autem nocte, clamor factus est, Ecce, sponsus venit, exite obviam ei. Tunc surrexerunt omnes virgines ille, et ornaverunt lampades suas. Fatuę autem sapientibus dixerunt, Date nobis de oleo vestro, quia lampades nostre extinguuntur. Responderunt prudentes dicentes, Ne, forte non sufficiant nobis et vobis; ite potius ad vendentes, et emite vobis. Dum autem irent emere, venit sponsus, et que paratę erant, intraverunt cum eo ad nuptias, et clausa est janua. Novissime veniunt et relique virgines, dicentes, Domine, Domine, aperi nobis; at ille respondens ait, Amen, dico vobis, nescio vos. Vigilate itaque, quia nescitis diem, neque horam.

(2.) OF^s. Offeruntur regn

(3.) AD CA' . . . Prosit plebi tuę, omnipotens Deus, beatę, illius, virginis, vel martyris tuę, veneranda solempnitas, ut cujus gaudet honoribus protegatur auxilio, per

IN VIGILIA UNIUS APOSTOLI VEL MARTYRIS.

(1.) Concede nobis, quesumus, omnipotens Deus, venturam beati confessoris tui, illius, apostoli, vel martyris, solempnitatem congruo prevenire honore, et venientem digna celebrare devotione, per

LECTIO, LIB' SAPIENTIÆ.

(1.) Justus cor suum tradet ad vigilandum diluculo ad Dominum qui fecit illum, et in conspectu Altissimi deprecabitur; aperiet os suum in oratione, et pro dilectis suis deprecabitur. Si enim Dominus magnus voluerit, spiritu intelligentiæ replebit illum, et ipse tanquam imbres mittet eloquentia sapientiæ suæ, et in oratione sua confitebitur Domino, et ipse diriget concilium et disciplinam doctrinæ ejus, et secretis ejus advertet. Ipse manifestabit disciplinam doctrinæ ejus, et in lege testamenti Domini gloriabitur. Conlaudabunt multi sapientiam ejus, et usque in seculum non delebitur, nec recedat memoriam ejus, et nomen ejus requiretur in generationem.

SEQUENTIÆ SANCTI EVANGELII SECUNDUM JOHANNEM.

(1.) In illo tempore dixit Jesus discipulis suis, Vigilate ergo, quia nescitis qua hora Dominus vester venturus sit; illud autem scitote, quod si sciret paterfamilias qua hora fur venturus est, vigilaret utique et non sineret perfodi domum suam. Ideoque et vos estote parati, quia nescitis qua hora Filius hominis venturus est. Quis putas esse fidelis servus et prudens? quem constituit Dominus suus super familiam suam, ut det illis cybum in tempore. Beatus ille servus quem convenerit Dominus ejus invenerit sic facientem; Amen, dico vobis quoniam super omnia bona constituet eum.

(2.) Benedictionis tuæ, Domine, intercedente beato confessore, vel martyre, vel apostolo tuo, illo, suscipiamus, ut cujus præveniendo gloriam celebramus, ejus supplicando auxilium sentiamus, per

✠ IN NATALE UNIUS APOSTOLI VEL MARTYRIS.

(1.) Deus, qui es omnium sanctorum splendor mirabilis, quique hanc diem beati apostoli tui, illius, martyrio consecrasti, da ecclesiæ tuæ de ejus natalitio semper gaudere, ut apud misericordiam tuam exemplis ejus protegatur et meritis, per

LECTIO, LIB' SAPIENTIA.

(1.) Beatus vir qui inventus est sine macula, et qui post aurum non abiit, nec speravit pecuniæ thesauris. Quis est hic, et laudabimus eum, fecit enim mirabilia in vita sua; qui poterit transgredi, et non est transgressus, et facere mala, et non fecit. Ideo stabilia sunt bona illius in Domino, et eleemosynas illius enarrabit omnis ecclesia sanctorum.

SECUNDUM JOHANNEM.

(1.) In illo tempore dixit Jesus discipulis suis, Hoc est præceptum meum, ut diligatis invicem, sicut dilexi vos. Majorem dilexionem nemo habet, ut animam suam ponat quis pro amicis suis. Vos amici mei estis, si feceritis quæ ego precipio vobis. Jam non dicam vos servos, quia nescit quid faciat Dominus ejus; vos autem dixi amicos, quia omnia quecumque audivi á Patre meo nota feci vobis; non vos me elegistis, sed ego elegi vos, et posui vos ut eatis et fructum afferatis, et fructus vester maneat, ut quodcumque petieritis Patrem in nomine meo det vobis.

AD COMPL'.

(1.) Da nobis, quesumus, Domine Deus noster, beati apostoli tui, illius, intercessionibus sublevari, ut per quos ecclesiæ tuæ

superni muneris rudimenta donasti, per eos subsidia perpetuæ salutis impendas, per

S' MATHEUM.

(1.) In illo tempore dixit Jesus discipulis suis parabolam. Fuit homo quidam peregre proficiscens; vocavit servos suos et tradidit illis bona sua, et uni dedit quinque talenta, alio autem duo, alio vero unum, unicuique secundum propriam virtutem, et profectus est statim. Habiit autem [qui] quinque talenta acceperat et operatus est in eis, et lucratus est alia quinque; similiter qui duo acceperat lucratus est alia duo. Qui autem unum acceperat abiens fodit in terram, abscondit pecuniam Domini sui. Post multum vero temporis venit Dominus servorum illorum, et posuit rationem cum eis. Et accedens [qui] quinque talenta acceperat, obtulit alia quinque, dicens, Domine, quinque talenta tradidisti mihi, ecce, alia quinque superlucratus sum. Ait illi Dominus ejus, Euge, serve bone et fidelis, quia super pauca fuisti fidelis, supra multa te constituam; intra in gaudium Domini tui. Accessit autem et qui duo talenta acceperat, et ait, Domine, duo talenta tradidisti mihi, ecce, alia duo lucratus sum. Ait illi Dominus ejus, Euge, serve bone et fidelis, quia super pauca fuisti fidelis, supra multa te constituam; intra in gaudium Domini tui.

DOMINUS SALVET, HONORET, AMET,
ALDHUNUM ANTISTITEM.

(1.) Lumine splendoris tui, Domine, quesumus, corda nostra inlumina, et tua . . . protexione omni tempore vitę nostrę ab omni infestatione inimici inlesos nos conserva, per

ALIA.

(1.) In hac prima diei hora, quesumus, Domine, tua nos reple misericordia, ut per totam diem exultantes in tuis laudibus delectemur, per

HORA TERTIA.

(1.) Tibi subnexibus precibus, Christo Domino, supplicamus, qui hora diei tertia Spiritum Sanctum apostolis tuis orantibus emisisti, ejusdem gratiam participationibus nobis poscentibus jubeas concedi, Jesu Christe, per

ORATIO AD SEXTAM.

(1.) Domine Jesu Christe, qui multa mirabilia fecisti et sexta hora pro nobis in cruce ascendisti, et Adam de inferno eruisti eumque in paradiso restituisti, quesumus te, ut ab omnibus peccatis nostris eripere nos jubeas, et in operibus tuis sanctis semper custodias, Jesu Christe, per

ORATIO AD NONAM.

(1.) Nona igitur diei hora ad te, Domine, directa supplicatione, que cultoribus tuis divina monstrantur miracula, nostra quoque eorum imitatione corda purifica, per

ORATIO AD COMPLETORIUM.

(1.) Inlumina, Domine, tenebrosa corda nostra, et totius noctis insidias inimici tu repelle, ut, te protegente, ad auroram iterum mente et corpore incolomes pervenire mereamur, per

ALIA.

(1.) Noctem hanc inlumina mentibus nostris, omnipotens, eterne Deus, et effice nos famulos tuos dormire sine criminibus,

et virtutibus excitari, ut liberi ab omni opere tenebrarum, ad diem clarum, te adjuvante, pervenire mereamur, per

ITEM ALIA.

(1.) Domine Jesu Christe, qui nos redemisti de tuo sanguine precioso, presta nos hic corpore requiescere ut mente et corpore tibi semper vigilemus, per

* * * * *
* * * * *

XB'

gescaeft † haelgvng of' hrippe f'e fvglym
CREATURA SUPER MESSEM PRO AVIBUS

(1.) ^{god} Deum ^{allmæhtigne} omnipotentem, ^{ðec} te ^{god} Deum ^{ricsigende} dominantem, ^{ve} depre-
^{biddað} biddað ^{ðv ðe} ðv ðe ^{svnv} svnv ^{ðinne} ðinne ^{hæl'} hæl' ^{crist} crist ^{tvoelf} tvoelf ^{nomvm} nomvm
camur, qui ^{Filium} Filium ^{tuum} tuum ^{Jesum} Jesum ^{Christum} Christum ^{.xii.} .xii. ^{nominibus} nominibus
^{genomadest} genomadest ^{feðon} ic ^{halsigo} halsigo ^{ðec} ðec ^{gescaeft} gescaeft ^{vættres} vættres ^{ðerh} ðerh ^{pan'} pan' ^{ðone} ðone
nominasti, ^{ideo} ideo ^{adjuro} adjuro ^{te,} te, ^{creatura} creatura ^{aque} aque ^{per} per ^{Panchihelem} Panchihelem ^{arch-} arch-
^{hehengel} hehengel ^þ þ ^{sie} sie ^{gebernedo} gebernedo ^{ȝ æc} ȝ æc ^{geflemedo} geflemedo ^{sie} sie ^{divblas} divblas ^{ȝ æc} ȝ æc
angelum, ^{ut} ut ^{incendantur} incendantur ^{atque} atque ^{fugantur} fugantur ^{demonēs} demonēs ^{atque} atque
^{flegendo} flegendo ^{pyrmas} pyrmas ^{ȝ æc} ȝ æc ^{mys} mys ^{ȝ æc} ȝ æc ^{allo} allo, ^{aeterno} aeterno ^{netno} netno [†] † ^{pihto} pihto
volucres, ^{vermes} vermes ^{atque} atque ^{mures,} mures, ^{atque} atque ^{omnia} omnia ^{venenosa} venenosa ^{animalia,} animalia,
^{from} from ^{vsvm} vsvm ^{acrvm} acrvm ⁱⁿ in ^{noma} noma ^{god} god ^{fadores} fadores ^ȝ ȝ ^{bearnēs} bearnēs ^ȝ ȝ
a ^{nostris} nostris ^{segitibus,} segitibus, ⁱⁿ in ^{nomine} nomine ^{Dei} Dei ^{Patris,} et ^{Filii,} et ^{et} et
^{gastes} gastēs ^{halges} halges ^{ðv ðe} ðv ðe ^{ricsað} ricsað ⁱⁿ in ^{porvld'} porvld' ^{vorvld'} vorvld'
Spiritus Sancti, qui ^{regnas} regnas ⁱⁿ in ^{secula} secula ^{seculorum.} seculorum.

eft f'e fvglym
ITEM, PRO AVIBUS.

(1.) ^{sciepend} Creator ^ȝ ȝ ^{haldend} conservator ^{mennisces} humani ^{cynnes} generis, ^{sellend} dator ^{gefe} gratiæ
^{gastlices} spiritualis, ^{gefend} largitor ^{æces} æternæ ^{hæles} salutis, ^{ðerh} permitte ^{send} Spiritum ^{gast} tuum
^{haligne} Sanctum ^{of'} super ^{ðas} hanc ^{gescaeft} creaturam ^{vættres} aque, ^þ ut ^{gepoepnadv} armata ^{magne} virtute ^{heofonlices} cœlestis
^{geschildnisse} defensionis ^{to} ad ^{savles} animæ ^ȝ et ^{lichomes} corporis ^{giðii} proficiat ^{hæle} sanitatem, ^{per} per ^{D'} D'

ITEM ALIA.

(1.) ^{driht' hælge fæder allm' ece god ðerh send} Domine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus, ^{gast ðin haligne mið pan' ðæm heh engele þte gescilde} permitte Spiritum tuum Sanctum cum Panchielo archangelo, ^{acras vsa frō pȳrmv̄ frō flegendum frō demonv̄ ī frō diobl̄v} ut defendat segites nostras a vermibus, a volatilibus, a demonibus, ^{frō legeðvm frō aelcvm costvnge diobles ðerh inceiginge} a fulminibus, ab omni temptatione diabuli, per invocationem ^{halges nome ðines hæl' crist' ðv ðe ricsas mið feder ȳ mið} sancti nominis tui, Jesu Christe, qui regnas cum Patre et cum ^{halgvm gaste ðv liofað in porvld' vorvld'} Spiritu Sancto, vivis in secula seculorum.

ITEM ALIA.

(1.) ^{ve biddas ðec driht' hælga feder allm' ece} Precamur te, Domine sancte, Pater omnipotens, æterne ^{god gerjord sed sedlic þ pil inoma ðinv̄ pan'} Deus, ^{se ðe is of' alle pæstmō eorðe ȳ ofer sedo} satia semen seminalem quam vult in nomine tuo Pana- ^{mið feovr' ȳ feovrtigvm ðvsendv engla se ðe ðas gesceæft} chihel, qui est super omnes fructus terræ et super semina, ^{hvoelchvoegv onfoe ī of' gidæled earðe vngiscended ðerhvnia} cum quattuor quadraginta milibus angelorum, qui hac creatura ^{aliquid sumat vel super effusa terra inlessa permaneat,} ^{þte sie gemiclad noma ðin on allvm earðe ȳ on ælcv̄m stove} ut magnificetur nomen tuum in universa terra et in omni loco, ^{þte pitto hæðno ī cynno f'ðon ne is oðer god bvtan ðec} ut sciant gentes quoniam non est alius Deus preter té, ^{ðerh god allmæhtigne ȳ ðerh ðone hlaferd ricsande ȳ} per Deum omnipotentem, et per Dominum dominantem, et ^{ðerh sv̄nv his hæl' crist se ðe tvoelf ap'las gēno-} per Filium suum Jesum Christum, qui .xii. apostolos nomi- ^{made nomvm f'ðon ic halsigo ðec gesceæft vætres þte gehate} made nominibus; ideo adjuro te, creatura aque, ut jubeat ^{driht' ne æc yfel ne æc evild ī eivalm ne æc costvng in} Dominus neque malum, neque validudo, neque temptatio, in ^{ðissvm hrippe gepȳrce ah svæ se piðirpearða god divl se ðe afleded} hac messe operatur, sed sicut Asmadeus démon, qui fugitivus ^{is frō galle fises ðerh raphæl' ðone heh engel svæ sie aflegedo} est a felle piscis per Raphaelem archangelum, sic fugatur

flegendo frō vsvm acrv̄ 7 giðii ðios gescaeft 7 to
 volucres a nostris segitibus, et proficiat hæc creatura et ad
 offleanne ðone divl 7 to ofgefehtanne on noma god'
 effugandum demonem et ad expugnandum, in nomine Dei
 fadores 7 svnv 7 gastes hal'
 Patris, et Filii, et Spiritus Sancti.

gescaeft to flegendvm ða ðe hrippv̄ vsvm gesceððað
 (2.) Creatura (ad volatilia,) quæ messibus nostris adversantur
 7 gefrettað ða ðerh god fæder allmæhtigne ðv ðe
 et comedunt ea, per Dominum Patrem omnipotentem, qui
 bearn ðin' tvoelf nomv̄ genomadest ic halsigo ðec gescaeft
 Filium tuum .XII. nominibus nominasti, adjuro te, creatura
 hlafes þ ðv sie fyr bernende við onsettnvngo divbles 7 flegendo
 panis, ut sis ignis ardens adversus insidias diaboli et volatilia,
 svæ gefleg ðe piðirporda god divl se ðe gefleme is from galla fises
 sicut fugit Asmodeus demon qui fugitivus est a felle piscis
 ðerh ra' ðone hehengel svæ sie aflegedo flegendo frō acrvm
 per Raphaelem archangelum, sic fugantur volatilia a segiti-
 bus nostris, in nomine Dei Patris et Filii, et Spiritus
 halges
 Sancti.

gebloedsia gemeodvma driht' æccer vserne ðerh ðas
 (3.) Benedicere digneris, Domine, segitem nostram per hanc
 gescaeft pætres 7 ðerh bloedsvng þ ve gebloedsiað þte
 creaturam aquæ, et per benedictionem quam benedicimus, ut
 sie frō adrifeno flegendo heofnes fvglas earðe frō ðær ðerh onceigince
 abjiciantur volucres cœli et aves terræ ab ea per invocationem
 nome ðines fador' 7 svnv 7 gast halg'
 nominis tui, Patris et Filii, et Spiritus Sancti.

✠ HIC MITTATUR SAL IN AQUA, BENEDIXIO SALIS ET AQUAE.

ORATIO, DOMINUS VOBISCUM.

(1.) Deus, invictę virtutis auctor et inseparabilis imperii rex,
 ac semper magnificus triumphator, qui adverse dominationes vires
 deprimis, qui inimici rugientis sevitiā superas, quo hostiles
 nequitiās potens expugnas, te, Domine, trementes ac supplices
 deprecamur ac petimus ut hanc creaturam salis et aquę dig-
 nanter accipias, benignus inlustres, pietatis tuę more sanctifices,

ut ubicumque fuerit aspersa per invocationem sancti tui nominis omnis infestatio inmundi spiritus abiciatur, terrorque venenosi serpentis procul pellatur, et presentia Sancti Spiritus nobis misericordiam tuam poscentibus ubique adesse dignetur, per

ORATIO IN DOMO.

(1.) Exaudi nos, sancte Pater omnipotens, ζ terne ζ Deus, et mittere dignare angelum tuum de ζ lis, ut (?) custodiat, foveat, protegat, visitet et defendat omnes habitantes in hoc habitaculo, per

BENEDIXIO DOMUS.

(1.) Adesto, Domine, supplicationibus nostris, et hanc domum serenis oculis tu ζ pietatis inlustra, descendat super habitantes in ea grati ζ tu ζ larga benedixio, ut in his manufactis habitaculis cum salubritate manentes, ipsi tuum semper sint habitaculum, per

ALIA.

(1.) Exaudi nos, sancte Pater omnipotens, ζ terne ζ Deus, ut si qu ζ sunt contraria in hac domo famulorum tuorum, vel famulii tui, auctoritate majestatis tu ζ pellantur, per

ALIA.

(1.) Benedic, Deus omnipotens, locum istum, ut sit nobis in eo sanitas, sanctitas et castitas, virtus, victoria et sanctimonia, et humilitas et bonitas et mansuetudo et lenitas, et plenitudo legis, et oboedientia Deo Patri, et Filio, et Spiritui Sancto: adsit semper benedictio super hunc locum, et super omnes habitantes in eo, per

(2.) OR'. Vespertine ζ laudis officia. Dominus vobiscum. Et cum Spiritu tuo. Persolventes clementiam tuam, Domine,

humili prece deprecemur ut nocturni insidiatoris fraudes, te protegente, vincamus, per

OREMUS.

(1.) Omnipotens, sempiternus Deus, vespere et mane, meridie, majestatem tuam suppliciter deprecamur, ut expulsis de cordibus nostris peccatorum nostrorum tenebris, ad veram lucem, que Christus est, nos facias pervenire, per

OREMUS.

(1.) Deus, lumen æternum et splendor siderum, claritas noctium, illuminatio tenebrarum; da nobis, Domine, noctem hanc dominicam, quietam, pacificam, tranquillam et securam habere; et si qua, Domine, hodie peccata ignoranter vel scienter admisimus, clementi miseratione repelle, per

(2.) AN'. Crucem tuam adoramus, Domine, et sanctam recolimus passionem: qui in te passus est pro nobis, miserere nostri. Omnis terræ. A'. Per signum crucis.

(3.) OR'. Respice, Domine, super hanc familiam tuam, pro qua Dominus noster Jesus Christus non dubitavit manibus tradi nocentium, et crucis subire tormentum, per

(4.) V'. Adoramus te, Christe, et benedicimus tibi, quia per crucem tuam redemisti mundum.

ANTI'. ET ORATIO AD CRUCEM.

(1.) Pius ac benignus indulge, preces quoque supplicium tuorum libenter exaudi et postulata concede, omnipotens.

ALIA.

(1.) Oriatur, Domine, nascentibus tenebris aurora justitiæ, ut

peracto die, tibi suppliciter gratias agentes etiam mane dignanter respicias vota solventes, per

V'. Dicite in nationibus, Dominus regnat a ligno.

ALIA OR'.

(1.) Concede solem justitiæ permanere in cordibus nostris ad repellendas tenebras cogitationum, per

ALIA ORATIO.

(1.) Vespertina oratio nostra ascendat ad aures clementiæ tuæ, Domine sancte, Pater omnipotens, æternę Deus, et descendat gloriosa benedixio tua super nos, ut hic in æternum, te auxiliante, semper salvos esse mereamur, per

ANTIFO' AD CRUCEM, CUM ORATIONE.

(1.) Adoramus te, Christe, benedicimus tibi, qui per crucem tuam redemisti mundum.

V'. Dicite in nationibus.

ALIA ORATIO.

(1.) Adesto, Domine, Deus noster, et quos sanctę crucis lætare fecisti honore, eos quoque perpetuis defende subsidiis, per

(2.) Per signum crucis de inimicis nostris libera nos, Domine, Deus noster. V'. Omnis terra adorat te, Deus, psallat tibi.

(3.) OR'. Perpetua, quesumus, Domine, tua pace custodi, quos sanctę crucis lætare fecisti honore, ejus quoque perpetuis defende subsidiis, per

ALIUD AN'.

(1.) O crux benedicta, que sola fuisti digna portare regem colorum et Dominum. Omnis terræ.

ORATIO.

(1.) Deus, qui præclaro salutifere crucis honore æterne redemptionis gaudia nobis ditasti, tribue, quæsumus, vitalis ligni tuitione ab omnibus semper muniamur adversis, per

ANTIFONA AD MIHAHELEM ARCHANGELUM.

(1.) Mihael archangelus venit in adiutorium populo Dei.

V'. In conspectu angelorum.

ORATIO.

(1.) Da, quæsumus, Domine omnipotens, beati Mihaelis archangeli honore summo proficere, ut cujus meritis gloriam predicamus, precibus adjuvemur in cœlis, per

ANTIPHONA.

(1.) Maria virgo semper lætare, quæ meruisti Christum portare cœli et terre conditorem, et de tuo utero protulisti mundi salvatorem, defusa est gratia in labiis tuis, propterea benedixi te.

OREMUS.

(1.) Famulorum tuorum, quæsumus, Domine, delictis ignosce, ut qui placere de actibus nostris non valemus genitricis Filii tui Domini nostri Jesu Christi, intercessione salvemur, per

ANTIPHONA.

(1.) Beata mater et innupta virgo gloriosa, regina mundi.

OREMUS.

(1.) Concede nos famulos tuos, quæsumus, Domine Deus, perpetua mentis et corporis sanitate gaudere, et gloriosa beatæ Mariæ semper virginis intercessione a præsentis liberari tristitia, et futura perfrui lætitia, per

ANTIFONA DE MIHAELO ARCHANGELO.

(1.) Mihael, Gabriel, Raphael, Cherubin et Serafim, qui non cessant clamare cotidie dicentes, Dignus es, Domine, accipere gloriam.

V'. In conspectu angelorum psallam tibi.

OREMUS.

(1.) Deus, qui miro ordine, angelorum misteria hominumque dispensas, concede propitius ut quibus tibi ministrantibus in caelo semper asistitur, ab his in terra nostra vita muniatur, per

ANTIPHONA.

(1.) Johannes vocabitur nomen ejus, et in nativitate ejus multi gaudebunt.

V'. Ipse preibunt ante illum in spiritu et virtute Helię.

(2.) Omnipotens, sempiternus Deus, da corporibus nostris illam tuarum rectitudine semitarum, qui beati Johannis baptiste in deserto vox clamantis edocuit, per

ANTIPHONA.

(1.) Beatus Petrus apostolos vidit sibi Christum occurrere, adorans eum et ait, Domine, quo vadis? Venio Roma iterum crucifigi.

ANTIPHONA.

(1.) Tu es Petrus, et super petram ædificabo ecclesiam meam, et portę inferni non prevalebunt adversus eam.

V'. In omnem terram exivit.

ORATIO.

(1.) Deus, qui beato Petro, apostolo tuo, conlatis clavibus

regni cęlestis animas ligandi atque solvendi pontificatum tradidisti, suscipe propitius preces nostras, quęsumus Domine, auxilium, ut a peccatorum nostrorum nexibus liberemur, per

ANTIPHONA.

(1.) Andreas Christi famulus dignus Deo apostolus, germanus Petri et in passione socius. Andreas vero rogabat ad populum, ne impedirent passionem ejus.

ORATIO.

(1.) Majestatem tuam, Domine, suppliciter exoramus, ut sicut ecclesię tuę beatus Andręas apostolus tuus exstitit predicator et rector, ita apud te sit pro nobis perpetuus intercessor, per

AD APOSTOL'.

(1.) Nimis honorati sunt amici tui, Deus, nimis confor'.

(2.) ORATIO. Deus, qui nos per beatos apostolos Petrum et Paulum et Andream ad cognitionem tui nominis venire tribuisti, da nobis eorum gloriam sempiternam et proficiendo celebrare, et celebrando proficere, per

AD OMNES SANCTOS.

(1.) AN'. Corpora sanctorum in pace sepulti sunt, et vivent nomina eorum in eternum.

(2.) AN'. Sancte Paule apostoli predicator veritatis et doctor gentium, intercede pro nobis ad Dominum, qui te elegit.

V'. Nimis honorati sunt amici tui, Deus, nimis.

DE PAULO APOSTOLO.

(1.) ORATIO. Deus, cujus multitudinem gentium beati Pauli apostoli predicatione docuisti, da, quęsumus, ut cujus natalitia [† memoriam] colimus, hujus apud te patrocina sentiamus, per

ANTIPHONA.

(1.) Hic est Johannes dilectus discipulus, qui supra pectus Domini in cena recubuit.

V'. Hic est Johannes amator caritatis et custos matris ejus.

ORATIO.

(1.) Deus, qui per os beati Johannis evangelistę verbi tui nobis archana reserasti, presta, quęsumus, ut quod ille nostris auribus excellenter infudit, intelligentię competentis tuę eruditione capiamus, per

AD CONFESSORIBUS.

ANTIPHONA.

(1.) Justum deduxit Dominus per vias rectas, et ostendit illi regnum Dei.

V'. Amavit eum Dominus et ornavit eum, stola glorię induit.

ORATIO.

(1.) Exaudi, Domine, preces nostras, quas in sancti confessoris tui atque pontificis, N. [Cuthberhti] commemoratione deferimus, tibi, [quesumus,] meritis ab omnibus nos absolve peccatis, per

AD MARTYRES.

ORATIO.

(1.) Presta, quęsumus, omnipotens Deus, ut intercedente beato, N. martyre tuo, a cunctis adversitatibus inveniamur in corpore, et a pravis cogitationibus nos mundemur in mente, per

AD OMNES APOSTOLOS.

ORATIO.

(1.) Adesto, Domine, supplicationibus nostris, et apostolicis intercessionibus confidentes, nec minas adversantium nec ullo perturbemur incursu, per

ORATIO.

(1.) Deus, qui per gloriosa bella certaminis ad immortales triumphans digna per eorum commemorationem lætitia gaudere, ut quorum gaudemus triumphis, provocemur exemplis, per

ANTIPHONA.

(1.) Justorum autem animæ in manu Dei sunt, et non tanget illos tormentum mortis.

V. Gloria et honor.

ORATIO.

(1.) Adesto, Domine, supplicationibus nostris, per intercessionem omnium sanctorum tuorum.

COMMONIT^r OMNIBUS SANCTIS CANITUR.

ORATIO.

(1.) Concede, quæsumus, omnipotens Deus, ut sancti novem ordinibus angelorum et archangelorum, patriarcharum et prophetarum, et sancta Dei genetrix Maria, sanctique tui apostoli, martyres, virgines, confessores, perfectique tui justi nos ubique lætificent, ut dum eorum merita recolimus, patrocina sentiamus, per

AD MORTUOS PLUR' CANITUR.

ORATIO.

(1.) Deus consolationis et pacis, respice propitius ad precem familiæ tuæ, et da, Domine virtutum, ut animæ famulorum famularumque tuarum, qui et quæ ab Adam usque in hodiernum diem ab hac luce migraverunt, et baptizati sive confessi fuerunt, et in fide catholica perseveraverunt, et de eorum rebus æcclesias Dei ditaverunt, et de quorum elemosinis sumus consolati, quæsumus, Domine, ut in sinibus Abrahæ et Issac et Jacob in illa

sanctorum tuorum sede requiescant, moxque ex mortuis resuscitati placeantur in regione vivorum.

V'. Lætamini in Domino.

ORATIO.

(1.) Pręsta, quesumus, Domine, ut intercedentibus omnium meritis, qui ore contingimus puro corde capiamur, per

ANTIPHONA.

(1.) Via justorum recta facta est, et iter justorum præparatum est.

V'. Lætamini in Domino.

ORATIO.

(1.) Sanctorum suffragia imploremus, ut a cunctis, Domine, liberemur offensis, per

ALIA ORATIO.

ORATIO.

(1.) Adesto, Domine, suplicationibus nostris, quas in sanctorum tuorum commemorationem deferimus, ut qui nostrę justitię fiduciam non habemus eorum qui tibi placuerunt meritis adjuvemur, per

AD MORTUOS PLURIMOS.

(1.) Dilexi quoniam. Ad Dominum levavi. De profundis. Confitebor (?) tibi, Domine, in toto corde meo. Exaudiet

LECTIO REDII

(1.) Et sicut in Adam omnes moriuntur, ita et in Christo Jesu omnes vivificantur, unus enim quisque in ordine suo in quo vocatus est, in eo permaneat.

R'. Requiem æternam dona eis, Domine, et lux perpetua luceat eis.

ANTIPHONA.

- (1.) *Audivi vocem de cœlo dicentem, Beati mortui.*
 (2.) *In memoria æterna erit justus, ob audita mala non timebit, pretiosa est in conspectu Domini mors sanctorum ejus.*
 (3.) *Redimet Dominus animas servorum suorum, et non derelinquet.*

PLURIMORUM DEFUNCTORUM.

ORATIO.

(1.) *Fidelium, Deus, omnium conditor et redemptor, animabus famulorum famularumque tuarum remissionem cunctorum tribue peccatorum ut indulgentiam quam semper optaverunt piis supplicationibus consequantur, per*

IN NOCTE DOMINI ET IN SEQUENTE NOCTE CANITUR.

(1.) *Lauda, anima mea. Requiem æternam. Justorum autem animæ in manu Domini sunt, et non tanget illos. Gloria et honore.*

ORATIO.

(1.) *Animas, precamus, quas creasti, Domine, suscipere jubeas in regnum tuum, et in sinu Abrahamę collocare facias, et cum beato Lazaro portionem accipiant. Exultabunt sancti.*

ALIA ORATIO AD MORTUORUM.

ORATIO.

(1.) *Deus, vita viventium, spes morientium, salus omnium in te sperantium, presta, Domine, propitius, ut animæ famulorum famularumque tuarum a noxis [nostræ] mortalitatis tenebris absolutę in perpetua cum sanctis tuis luce lætentur, per*

ALIA ORATIO AD MOR'.

ORATIO.

(1.) *Ascendant ad te, Domine, preces nostras, intercedentibus omnibus sanctis agminibus angelorum, ut animę famu-*

lorum tuorum famularumque tuarum, quorum et quarum nomina hic sunt conscripta, gaudia æterna suscipiant, ut quos fecisti adoptionis participes, jubeas hereditatis tuæ esse consortes, per

AD UNUM

ORATIO.

(1.) Deus, cujus misericordia non est numerus, suscipe pro anima famuli tui, N. preces nostras, lucem lætitiæque in regione sanctorum tuorum in pontificum societate concedas, per

ALIA ORATIO.

(1.) Deus, qui inter apostolicos sacerdotes famulum tuum, N. pontificale fecisti dignitate vigere, presta, quæsumus, ut eorum quoque perpetuo adgregetur consortio, per

MISSA DE SCË TRINITATE.

(1.) A'. Benedicta sit sancta Trinitas atque indivisa unitas; confitemini ei, quia fecit nobis cum misericordia sua. Ps. Benedicamus Patrem.

(2.) Omnipotens, sempiternæ Deus, qui dedisti nobis famulis tuis in confessione vere fidei æternæ Trinitatis gloriam agnoscere, et in potentia majestatis adorare unitatem, quæsumus ejusdem fidei firmitate ab omnibus semper muniamur adversis, per

LECTIO, EPISTOLA BEATI PAULI APOSTOLI AD CORINTEOS.

(1.) Fratres, Gratia Domini nostri Jesu Christi, et caritas Dei, et communicatio Sancti Spiritus sit et cum omnibus nobis.

SEQUITUR SC'I EVANGELIUM SECUNDUM JOHANNEM.

(1.) In illo tempore dixit Jesus discipulis suis, Cum autem venerit paraclitus quem ego mittam vobis a Patre, spiritum

veritatis qui a Patre procedit, ille testimonium perhibebit de me. Et vos testimonium perhibebitis, qui ab initio mecum estis. Hæc locutus sum vobis, ut non scandalizemini. Absque synagogis facient vos. Sed venit hora ut omnis qui interficit vos arbitretur se obsequium præstare Deo. Et hæc facient quia non noverunt Patrem, neque me. Sed hæc locutus sum vobis, ut cum venerit hora eorum reminiscamini, quia ego dixi vobis.

OF'. Benedictus sit Deus.

V'. Deus, Deus meus, ad te levavi.

✠ POSTCOMON'.

(1.) Animabus, quæsumus, Domine, famulorum famularumque tuarum misericordiam concede perpetuam, ut eis proficiant in æternum, quod in te speraverunt et crediderunt, per

AD C'.

(1.) Proficiant nobis ad salutem corporis et animæ, Domine Deus, hujus sacramenti susceptio, et sempiternæ sanctæ Trinitatis confessio, per

IN NATALE UNIUS CONFESSORIS.

(1.) A'. Statuit ei Dominus testa'.

(2.) A'. Os justī me dita'.

(3.) Exaudi, Domine, preces nostras, quas in sancti confessoris tui, il', atque pontificis solemnitate deferimus, ut qui tibi digne meruit famulari, ejus intercedentibus meritis ab omnibus nos absolve peccatis, per

LECTIO LIBRI SAPIENTIE.

(1.) Ecce sacerdos magnus, qui in diebus suis placuit Deo, et inventus est justus, in tempore iræcundiæ factus est recon-

ciliatio. Non est inventus similis illi qui conservaret legem excelsi. Ideo jure jurandi fecit illum Dominus crescere in plebem suam. Benedixionem omnium gentium dedit illi, et testamentum suum confirmavit super capud ejus. Cognovit eum in benedixionibus suis, confirmavit illi misericordiam suam, et invenit gratiam, coram oculis Domini. Magnificavit eum in conspectu regum et dedit illi coronam gloriae. Statuit illi testamentum sempiternum, et dedit illi sacerdotium magnum et beatificavit illum in gloria. Funge sacerdotio et habere laudem in nomine ipsius, et offerre illi incensum dignum in odorem suavitatis.

✠ AD COMPLEN'.

(1.) Animabus quæsumus, Domine, famulorum famularumque, ill', oratio proficiat suplicantium, ut eas et a peccatis exuas, et tuæ redemptionis facias esse participes, per

✠ Nim ðat godspel her on nioða priten is

R'. Ecce sacerdos magnus.

V'. Nomen inventus.

AL'. Invenit Davit ser'.

SEQUITUR SC'I EVANGEL' SECUNDUM MATHEUM.

(1.) In illo tempore dixit Jesus discipulis suis. Quis putas est fidelis servus et prudens, quem constituit Dominus supra familiam suam, ut det illis cybum in tempore. Beatus servus ille, quem convenerit Dominus ejus, invenerit sic facientem. Amen dico vobis quoniam super omnia bona sua constituet eum.

(2.) O'o. Beatus servus quem.

(3.) Summentes, Domine, gaudia sempiternę participatione sacramenti, præsta, quessimus, ut beati, il', confessoris tui, cujus natalicia colimus, precibus adjuvemur, per

IN NATAL' UNIUS MARTYRUM.

(1.) Lætabitur justus cum

Ps'. Exaudi, Deus, orationem meam.

(2.) Deus, qui nos beati, il', martyris tui annua solemnitate lætificas, concede propitius, ut cujus natalicia colimus etiam actiones imitemur, per

LEC' LIB' SAPIENTIÆ.

(1.) Beatus vir qui in sapientia sua morabitur, et qui in justitiæ meditabitur, et in sensu cogitabit circumspectionem Dei. Cybavit illum panem vitę et intellectus, et aqua sapientiæ salutaris potavit illum, et firmabitur in illo et non flectetur, et continebit illum et non confundetur, et exaltabit illum apud proximos suos, et nomine æterno hereditabit illum Dominus Deus noster.

ALIA.

(1.) Ascendant ad te, Domine, preces nostrę, et animas famulorum famularumque tuarum gaudia æterna suscipiant, ut quos fecisti adoptionis participes, jubeas hereditatis tuę esse consortes, per

(2.) Omnes justii meditabitur et sapient'

V'. Lex Dei ejus in corde ipsius.

SEQUITUR (?) EVANGELIUM SECUNDUM JOHANNEM.

(1.) In illo tempore dixit Ihs discipulis suis, Amen, amen, dico vobis, nisi granum frumenti cadens in terram mortuum fuerit, ipsum solum manet. Si autem mortuum fuerit, multum fructum affert. Qui amat animam suam perdet eam, et qui perdit (?) animam suam in hoc mundo, in vitam eternam custodit eam. Si quis mihi ministrat, me sequatur; et ubi sum

ego, illic et minister meus erit. Si quis mihi ministraverit, honorificabit eum Pater meus.

(2.) Sumptis, Domine, sacramentis, quæsumus, ut intercedente beato, il', męrtýre tuo, ad redemptionis æternę, quæsumus, proficiamus augmentum, per

(3.) Co'. Qui vult venire post me.

IN NATAL' MARTYRUM.

(1.) A'. Judicant sancti gentes et dominantur populis, regnavit Dominus Deus illorum in perpetuum. Salus autem justorum.

(2.) Presta, quæsumus, omnipotens Deus, ut beatorum martyrum solempnia recensentes, meritis ipsorum adjuvemur (?) et precibus, per

LECT' EPISTOLA AD HEBREOS.

(1.) Fratres, sancti ludibria et verbera experti, marty vincula et carceres.

INCIPIIT YMNUS AD PRIMAM HORAM.

ðam tide lehtes ahefene tungle
Jam lucis orto sidere
 god bidde ve boensendo
Deum precamur supplices
 þte . . . dæglicv dedum
Ut . . . diurnis actibus
 vsig gihald from sceððendv
Nos servet a nocentibus.
 .. giret gende t gimetga
 frenans temperat
 ðy læs giciid ondeslic
Ne litis orror insonat
 gisihde mið helpe giscilda
 fovendo concitat
 ðy læs ða idlo gidæle
Ne vanitates auriat.

sie gielæno heart innvarðo
Sint pura cordis intima,
 gifære æc vngedværnise
Absistat et vecordia,
 flæsces of'cymia (?) of'hygd
Carnis terret superbiam
 drincæs 7 metes spærnisse
Potus cibique parcitas;
 þte miððy ꝥ from fære
Ut, cum dies abscesserit,
 7 næht sunne eft gilæd
Noctemque sol reduxerit,
 middangear' ðerh f'hæfnisse
Mundi per abstinentiam
 ðæm ve gisinga pvlðvr
Ipsi cantantes gloriam.
 gode feder sie pvlðvr
Deo Patri sit gloria,
 7 his anv̄ svnv . .
Ejusque soli Filio,
 mið gaste rvmmodlicv̄
Cum Spiritu Paraclito,
 nv 7 in ecnise
Nunc et in perpetuum
 ricsað ðerh allne porvld
Regnat per omne seculum.

INCIPIT AD TERTIAM HORAM YMNUS.

nv hæl' vs gast'
Nunc sancti nobis Spiritus,
 an fæder' mið svnv
Unus Patris cum Filio,
 gimeodoma gearv gibeara
Dignare promptus ingeri
 vsv̄ eftgidæled brioste
Nostro refusus pectore.
 mvð tvnga ðoht ondget mægen
Os, lingua, mens, sensus, vigor,
 ondetnise ðerhlearna (?)
Confessionem personat,
 gibeorná fyr lvfv
Flamescat igne caritas,
 giled . . . lvst ꝥ ða nesta
Accendat ardor proximos.

gionn la fæder arpyrðesta
Presta, Pater piissime,
 7 fædor gimacca au ...
Patrisque compar unice,
 mið gaste rvmmodlicvm
Cum Spiritu Paraclito,
 7 nv 7 in ecnise
Et nunc, et in perpetuum.

INCIPIT YMNUS AD SEXTAM HORAM.

ricsend mæhtig soðfæst god
Rector potens, verax, Deus,
 se ðe † ðv ðe gimetgað giscæfta prixla
Qui temperas rerum vices,
 leht arlic ðv gibares
Splendorem mane instruis
 7 fyr.... licv̄
Et ignibus
 gidrysne ða lego giciidara (?)
Extingue flammam litium,
 frō de haeto sceððendra
Aufer calorem noxium,
 gibreng hælo lichoma
Confer salutem corporum,
 7 soð sibb efneheorta' †
Veramque pacem, concordiam,
 gionn faed' arfæsta
Presta, Pater piissime,
 gimacca
Patrisque compar unice,
Cum Spiritu

INCIPIT YMNUS AD NONAM HORAM.

ðinga † giscæfta god strong mægen
Rerum Deus tenax vigor,
 vnymbvoendedlic in ðec ðerhpvnigende †
Inmotus in te permanens,
 lehtes singal tido
Lucis diurna tempora
 gilimplicv̄ gimaerende †
Successibus dīterminans.

gef breht efen'
 Largire clarum vesperum
 ðæm lif nænge instyde gifeall
 Quo vita nusquam decidat,
 ah meard deaðes halges
 Sed premium mortis sacrę
 ece instondað pvlđvr
 Perennis instat gloria.
 giønn fæder arfeasta
 Præsta, Pater piissime,
 fadores æc gimaca ðæm maca
 Patrisque compar unice,
 mið gaste rvmmode
 Cum Spiritu Paraclito,
 7 nv 7 in ecnisse
 Et nunc et in perpetuum.

AMEN.

YMNUS DE RESURRECTIONE JESU CHRISTI DOMINI NOSTRI.

cinig crist rvmmode
 Rex Christe clementissime,
 ðv hearta vsra gibye
 Tu corda nostra posside,
 ðæt ðe herenisso gibyredlico
 Ut tibi laudes debitas
 ne gelda ælcv̄ tide
 Reddamus omni tempore.
 pvlđvr ðe drihten
 Gloria tibi, Domine,
 ðv ðe arise from deadvm
 Qui surrexisti a mortuis,
 gilic mið halgv̄ gaste
 Una cum Sancto Spiritu,
 in eco porvldo
 In sempiterna secula.

AMEN.

YMNUS AD VESPERUM IN DOMINICA NOCTE.

la leht eadga ðrinisse
 O lux beata, Trinitas
 7 aldorlic annisse
 Et principalis Unitas,
 ðæm tide svnna eft færeð fyrv̄
 Jam sol recedit ignibus,
 on dæl leht heartvm
 Infunde lumen cordibus.

ðec arlice gihergað lofsongas
 Te mane laudent carmina,
 ðec ve gibiddað efenlice
 Te deprecamur vespere,
 ðec vsra gicvæmlic pvlðvr
 Te nostra supplex gloria
 ðerh alle giheriað porvlde
 Per cuncta laudat secula.

AMEN.

(1.) Omnipotens Deus sua vos clementia benedicat, et sensum vobis sapientię salutaris infundat. AMEN.

(2.) Catholicę fidei vos documentis enutriet, et in sanctis operibus vos perseverabiles reddat. AMEN.

(3.) Gressus vestros ab errore convertat, et viam vobis pacis et caritatis ostendat. Quod ipse prestare dignetur, qui cum Patre et Spiritu Sancto vivit et gloriatur, Deus per omnia secula seculorum.

onginnað heafvdevido to p'm
 INCIPIUNT CAPITULÆ AD PRIMAM.

fæder vser' ðv arð in heofin̄
 (1) Pater noster, qui es in cœlis
 ⁊ ðv læs vsig gilæde in costvnge
 Et ne nos inducas in temptationem.
 ah ales vsig from yfle
 R'. Sed libera nos a malo.

lifa savel min ⁊ gihergia
 (2.) Vivit anima mea et lauda'

ic gidvolade svæ scíp ðio losade
 (3.) Erravi sicut ovis quæ periit.

ic gelefo in god fæder allm' scæppend heof'
 (4.) Credo in Deum Patrem omnipotentem creatorem celi
 flæsces ⁊ lichom erest in life ecvm soðlice
 Carnis resurrectionem in vitam æternam. AMEN.

eft sie afylled mvð min hern' ðin' þ ic mægi singa
 (5.) Repleatur os meum laude tua, ut possim cantare
 pvlðvr ðin
 gloriam tuam.

(6.) ^{giendig geongo mino in svæðv ðin v̄ þte ne sie vmbvoendedo}
 Perfici gressus meos in semitis tuis, ut non moveantur
^{svæðo mino}
 vestigia mea.

(7.) ^{ic giceigde f'ðon giherdest mec god gibieg earo}
 Ego clamavi, quoniam exaudisti me. Deus, inclina aurem
^{ðin me}
 tuam mihi.

(8.) ^{f'ðon ðv giinlihteð ðæccelle min driht' god}
 Quoniam tu inluminasti lucernam meam, Domine, Deus
^{min giinlihta ðiostro mino ðæccelle fotvm min v̄ pord}
 meus, illumina tenebras meas. Lucerna pedibus meis verbum
^{ðin driht' 7 leht' svæðv min v̄}
 tuum, Domine, et lumen semitis meis.

(9.) ^{7 ic giceide to ðe driht' 7 arlic gibed min}
 Et ego clamavi ad te, Domine, et mane oratio mea
^{f'ecyme ðec}
 perveniet te.

(10.) ^{voegas ðino driht' aedeava me 7 of' svæðo}
 Vias tuas, Domine, demonstra mihi, et super semitas
^{ðino gilær mec}
 tuas edoce me.

(11.) ^{girihte mec in soðfæst' ðin' 7 gilær mec f'ðon ðv}
 Dirige me in veritatem tuam et doce me, quoniam tu
^{arð hæl' min}
 es salus meus.

(12.) ^{eft gimyndga milsa ðinra driht' 7 milt-}
 Remiscere misericordiarum tuarum, Domine, et mise-
^{heartnis' ðinra ða ðe frō porvlde sindon}
 ricordiarum tuarum quæ a seculo sunt.

(13.) ^{gyltinga gigoðhades mines 7 of'giottvniisso mino ne gimyne}
 Delicta juventutis meæ et ignorantias meas ne memi-
^{ðv driht'}
 neris, Domine.

(14.) ^{aeft' micle milsa ðin gimyne min'}
 Secundum magnam misericordiam tuam memento mei,
^{god}
 Deus.

(15.) ^{gidoem driht' sceððende mec afeht ðv ða onfehendo}
 Judica, Domine, nocentem me, expugna impugnantem
^{mec}
 me.

(16.) ^{gegrip} ^{voepeno} ^γ ^{sceld} ^γ ^{arís} ⁱⁿ ^{fvltvme}
 Adprehende arma et scutum, et exsurge in adjutorium
 me
 mei.

(17.) ^{ofsend} ^{voepen} ^{giðræce} ^γ ^{bilvc} ^{viððir} ^{ða} ^{ða} ^{ðe} ^{mec}
 Effunde frameam, et conclude adversus eos qui me
^{gioehtas}
 persequuntur.

(18.) ^{giinlihta} ^{ðæm} ^{ða} ^{ðe} ^{on} ^{ðiostro} ^γ ⁱⁿ ^{scya} ^{deaðes}
 Illuminare his qui in tenebris et in umbra mortis
^{sittes} ^{to} ^{girihtanne} ^{fota} ^{vssra} ^{on} ^{voegas} ^{sibbes}
 sedent, ad dirigendos pedes nostros in via pacis.

(19.) ^{frō} ^{deigl̄v} ^{min̄v} ^{giclaensa} ^{mec} ^{driht'} ^γ ^{frō} ^{vtacvnd̄v}
 Ab occultis meis munda me, Domine, et ab alienis
^{spær} ^{esne} ^{ðin̄v}
 parce servo tuo.

(20.) ^{frō} ^{cerr} ^{onsion} ^{ðin} ^{frō} ^{syn'} ^{min̄v} ^γ ^{all'} ^{vnreht'}
 Averte faciem tuam a peccatis meis, et omnes iniqui-
^{mino} ^{gidilge}
 tates meas dele.

(21.) ^{hearte} ^{clene} ^{gisceap'} ⁱ ^{mec} ^{god} ^γ ^{gast} ^{reht}
 Cor mundum crea in me, Deus, et spiritum rectum
^{inniva} ⁱⁿ ^{maðv} ^{min̄v}
 innova in vis' m'.

(22.) ^{ðy} ^{læs} ^{ðv} ^{f'drifa} ^{mec} ^{frō} ^{onsione} ^{ðin̄v} ^γ ^{gast} ^{halig}
 Ne projicias me a facie tua, et spiritum sanctum
^{ðin} ^{ne} ^{gim'} ^{frō} ^{mec}
 tuum ne aufer a me.

(23.) ^{me} ^{glædnisse} ^{halvoende'} ^{ðines} ^γ ^{gast} ^{aldorlic'}
 Redde mihi lætitiā sanctā tuā, et spiritu principali
^{gitr̄yme} ^{mec}
 confirma me.

(24.) ^{ginere} ^{mec} ^{driht'} ^{frō} ^{menn} ^{yfl̄v} ^{frō} ^{voere} ^{vnrehtvis̄v}
 Eripe me, Domine, ab homine malo, a viro iniquo
^{gifria} ^{mec}
 libera me.

(25.) ^{ginere} ^{mec} ^{of} ^{fiondv̄m} ^{min̄v} ^{god} ^{min} ^γ ^{frō} ^{arisen-}
 Eripe me de inimicis meis, Deus meus, et ab insur-
^{dv̄m} ^{on} ^{mec} ^{ales} ^{mec}
 gentibus in me libera me.

(26.) ^{ginere mec of ðæm þyrce vnreht' 7 of verum bloda'}
 Eripe me de operantibus iniquitatem, et de viris san-
^{gihæl mec}
 guinum salva me.

(27.) ^{svæ salm ic cvoeðo nome ðin v̄ god in þorvde vorla}
 Sic psalmum dicam nomini tuo, Deus, in seculum seculi,
^{þte ic gelde oest min}
 ut reddam votum meum.

(28.) ^{gihær vsig god halvoend' vserne he . . . allra gimæro}
 Exaudi nos, Deus, salutaris noster, spes omnium finium
^{eardes 7 on sæ fearr}
 terræ, et in mare longe.

(29.) ^{god in fvlltvme min bihald driht' to helpanne}
 Deus, in adiutorium meum intende; Domine, ad adjuvan-
^{mec dydest}
 dum me festina.

(30.) ^{halig god halig strong halig 7 vndeadlic}
 Sanctus Deus, sanctus, fortis, sanctus et immortalis.

(31.) ^{lomb godes ðv ðe nīmes synn gimilsa vs}
 Agne Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.

(32.) ^{gibloedsa savel min driht' 7 allo ða ðe innaða}
 Benedic, anima mea, Dominum, et omnia quæ intro'
 mino
 m'.

(33.) ^{gibloedsa savel min driht' 7 nalleð f'geotta alle}
 Benedic, anima mea, Dominum, et noli oblivisci omnes
^{eftselnissas his}
 r' [retributiones] ejus.

(34.) ^{se ðe miltheart bið allvm vnrehtvisnissv̄ ðin v̄}
 Qui propitius fit omnibus iniquitatibus tuis,

(35.) ^{se ðe hæleð alle adlo ðino}
 Qui sanat omnes languores tuos,

(36.) ^{se ðe alesde of losvist lif ðin}
 Qui redemit de interitu vitam tuam,

(37.) ^{se ðe gifylleð in godv̄ lvst ðin}
 Qui replet in bonis desiderium tuum,

(38.) ^{se ðe gisigfæstad ðec in milse 7 milheartnise eft ginivad}
 Qui coronat te in miseratione et misericordia; renova-
^{bið svæ earn gigoð ðin}
 bitur sicut aquila juvenus tua.

ic ondeto driht' 7 ðe broðer f'ðon ic syngade
 (39.) Confiteor Domino, et tibi, frater, quia ego peccavi
 sviðe in smeavnge 7 in giriorde 7 in pyrcinge 7 in
 nimis in cogitatione, et in locutione, et in operatione, et in
 monigv̄ hehsynnv̄ in ðæm allvm yflvm gismeaga ic mæhte
 multis criminibus, in quibus omnibus malis excogitare potui,
 f'e ðon bido ðec broðer gibidd f'e mec synnfvllne
 propterea precor te, frater, ora pro me, peccatori.

milsend sie ðe broðor allm' god 7 f'gefe
 (40.) Miserator sit tibi, frater, omnipotens Deus, et demittat
 ðe alle synne ðino biliorendlica ondveardlica 7 toveardlica 7
 tibi omnia peccata tua præterita, præsentia et futura, et
 alle hehsynno 7 æc divblica synna ða ðe ðv giporhtest frō gigoðhade ðin
 omnia crimina atque scelestas quæ gessisti a juventute tua
 við in ðas ældes tid 7 alese ðec god frō ælcvm voerce
 usque in hanc ætatis horam, et liberat te Deus ab omni opere
 yflvm 7 gihalda god in ælcv̄ voerce godv̄ 7 ðerh læde ðec
 malo, et conservat te Deus in omni opere bono, et perducatur te
 god to lif ecc
 [vel, vos, Deus, pariter,] Deus ad vitam æternam.

gimoedv̄mia driht' ꝥ ðissv̄ bvtan synne vsig gihalde
 (41.) Dignare, Domine, die isto sine peccato nos custodire.

gicerr vsig god halvoen' vsa 7 frō cerr iorra ðin
 (42.) Convertite nos, Deus, salutaris noster, et averte iram tuam
 frō vs
 a nobis.

driht' giher gibedd mín 7 ceir min to ðe
 (43.) Domine, exaudi orationem meam, et clamor meus ad te
 ðerh cyme
 perveniat.

he allra hælend besih of' vsig ðea ðino
 (44.) Ipse omnium salvator respice super nos famulos tuos,
 þte ðv gimilsia vser' ðv ðe mið f'ðer 7 gaste halgv̄ lifað 7
 ut miseraris nostri, qui cum Patre et Spiritu Sancto vivis et
 ricsað god
 regnas Deus.

eftbisih on esnv̄ ðinv̄ 7 in voerco ðin giriht bearno
 (45.) Respice in servos tuos, et in opera tua dirige filios
 hiora 7 sie leht driht' godes vs' of' vsig 7 voerco
 eorum, et sit splendor Domini Dei nostri super nos, et opera
 honda vsara giriht
 manuum nostrarum dirige.

(46.) ^{pvlđvr} Gloria ^{ðæm feder 7 ðæm svrv 7 gaste halgvn} Patri et Filio, et Spiritui Sancto.

(47.) ^{girihte 7 gihalga 7 gihalda gimoedvma ðv driht'} Dirigere, et sanctificare et custodire ^{god cynig heofnes 7 eorðe to ꝥ 7 dægihvænlice heorta 7 licoma} digneris, Domine ^{vsra on voegi ðinŵ 7 in voerce biboda ðinra þte her 7 in} Deus, rex cœli et terre, hodie et cotidie, ^{ecnise ðerh ðec symle halo vosa ve giearnia hælend middang'} corda et corpora ^{æternum per te semper salvi esse mereamur. Salvator mundi,} nostra in via tua, et in opere mandatorum tuorum, ut hic et in ^{ðv ðe mið feder 7 gaste halgv̄ lifoað 7 ricsað god ðer alle} æternum per te semper salvi esse mereamur. ^{vorvlda world'} Salvator mundi, ^{secula seculorum.} qui, cum Patre et Spiritu Sancto, vivis et regnas Deus per omnia secula seculorum.

(48.) ^{ic cvæð driht' milsa me gihæl savel min} Ego dixi, Domine, miserere mei, sana animam meam, ^{f'e ðon ic synde ðe 7 ælcvn stove ricsvng ðæs} quia peccavi tibi, et omni loco domi' ipsius.

(49.) ^{bloetsa savel min driht'} Benedic, anima mea, Dominum.

(50.) ^{driht' giher gibedd min 7 ceir min to ðe} Domine, exaudi orationem meam, et clamor meus ad te ^{cyme} perveniat.

(51.) ^{gimilsa me god æft'} Miserere mihi, Deus, secundum m'

^{æft' ðon fylges gibedd to prim}
POSTEA SEQUITUR ORATIO AD PRIMAM.

(1.) ^{god ðv ðe to frvma ðis ðages vsig ðerh cyme dydest} Deus, qui ad principium hujus diei nos pervenire fecisti, ^{ðinŵ vsig hæl mægne þte in ðassŵ to nængŵ ve gibega} tua nos salva virtute, ut in hac die ad nullum declinemus ^{synne ah symble to ðinvm soðfastnis' doende vserne} peccatum, sed semper ad tuam justitiam faciendam nostra ^{f'e cyme soðspræco} procedant eloquia, per

(2.) ^{driht' god allm' in ðassŵ tide arlica} Domine Deus omnipotens, qui nos in hanc horam matu- ^{ætŵra ðerh næhtlica mysto ðerh cyme dydest gihald} tinam secundam per nocturnas caligines pervenire fecisti, conserva ^{vsig to ꝥ ðerh alle tido rvmo 7 ðerh vvtedo sgytila} nos hodie per omnium horarum spatia et per certa momenta

tides 7 fe ðinræ miltheortnisse symle do vsig ðerh pyniga
temporis, et pro tua misericordia semper fâc nos permanere
vnascendado
inlessos, per

ORATIO IN DIE DOMINI AD PRIMAM.

gilef ve bid' allm' god þte ða ðe erestes
(1.) Concede, quæsumus, omnipotens Deus, ut qui resurrec-
drihtenlices symbeltido bigeonga (?) ve gisomniga ðerh inceig-
tionis Dominicæ sollempnia colere congregamur, per invoca-
ence ðines gastes from deaðe savles eftarisa ve mægi ðerh
tionem tui spiritus a morte animæ resurgere valeamus, per
þ ilca driht' vser' hæl' svrv ðin se ðe ðec mið
eundem Dominum nostrum Jesum filium tuum, qui tecum
liofað 7 ricsað god in annisse ðæs ilcan gastes halg' ðerh
vivi et regnat Deus in unitate ejusdem Spiritus Sancti per
allo
omnia secula.

INCIPIUNT CAPITULÆ AD TERTIAM ET SEXTAM ET NONAM HORAM.

faeder vserne ðv ðe arð in heof'
(1.) Pater noster qui es in cœlis
7 ðy læs vsig gilæde in cost'
et ne nos inducas in t'.

helpe vserne in nome driht' se ðe dydes heofon
(2.) Adjutorium nostrum in nomine Domini, qui fecit cœlum
7 carð
et terram.

ic evoeð driht' milsa min hæl savel min
(3.) Ego dixi, Domine, miserere mei, sana animam meam
f'ðon ic syngade ðe
quia peccavi tibi.

from degolnissvm minv̄ geclænsa mec driht' 7 frō vtaccvndv̄
(4.) Ab occultis meis munda me, Domine, et ab alienis
spær esne ðinvm
parce servo tuo.

givoend vsig la god halvoendeð vserne 7 frō cerr iorre ðin
(5.) Converte nos, Deus, salutaris noster, et averte iram tuam
frō vs
a nobis.

givoende driht' við þ 7 boenlic væs ðv of'
(6.) Converte, Domine, usque quo, et deprecabilis esto super
cana ðino
servos tuos.

hal do esnas ðino god min hyhtendo on ðec
 (7.) **Salvos fac servos tuos, Deus meus, sperantes in te.**

gimyndig voes ðv somnvniges ðinræ þ ðv gisceope frō
 (8.) **Memor esto congregationis tuæ, quam creasti ab**
 frvma
 initio.

ego driht' of' soðfæsto 7 earo his in beadv
 (9.) **Oculi Domini super justos, et aures ejus in preces**
 hiora
 eorum.

giondetað ðe driht' alle voerco ðinno 7 halga'
 (10.) **Confiteantur tibi, Domine, omnia opera tua, et sancti**
 ðin' gibloedsiga ðe
 tui benedicant tibi.

driht' hal do cynig 7 giher vsig on dægi ðona
 (11.) **Domine, salvum fac regem, et exaudi nos in die qua**
 ve giceigað ðec
 invocaverimus te.

halne do folc ðinne driht' 7 bloedsa erfe-
 (12.) **Salvum fac populum tuum, Domine, et benedic here-**
 vardnisse ðin̄ i ðinræ 7 giricsa hia 7 ahef hia við in
 ditati tuæ, et rege eos, et extolle illos usque in
 ecnisse
 æternum.

gimyne ðv vsra driht' in velgicvoemnisse folces
 (13.) **Memento nostri, Domine, . . . beneplacito populi**
 ðines giniosa vsig in halvoende ðin̄
 tui; visita nos in salvatione tua.

sie driht' miltheart' ðin' of' vs svæ svæ
 (14.) **Fiat, Domine, misericordia tua super nos, quemadmodum**
 ve gihyhton on ðec
 speramus in te.

Aedeava vs driht' milsa' ðin 7 halvoend'
 (15.) **Ostende nobis, Domine, misericordiam tuam, et salutare**
 ðin sel vs
 tuum dá nobis.

f'e gileaffllv̄ vnlifigendvm
PRO FIDELIBUS DEFUNCTIS.

ræst ece gef him driht' 7 leht ece
 (1.) **Requiem æternam dona eis, Domine, et lux perpetua**
 gilehta ðæm
 luceat eis.

f'e broðr̄v vsvm ondveardv̄
 PRO FRATRIBUS NOSTRIS ABSENTIBUS.

halo do esnas ðino god min hyhtende on ðec
 (1.) Salvos fac servos tuos, Deus meus, sperantes in te.

send him driht' fvltyme of halgv̄ 7 of sio
 (2.) Mitte eis, Domine, auxilium de sancto, et de Sion
 giscild hia
 tuere eos.

noht giðii se fiond on ðæm 7 bearn vnrehtnises ne
 (3.) Nihil proficiet inimicus in eis, et filius iniquitatis non
 to sette gisceððe him
 adponat nocere eis.

gimeodoma driht' ꝥ ðissvm bytan synnv̄ vsig gihalde
 (4.) Dignare, Domine, die isto sine peccato nos custodire.

sett driht' gihalda mvðe minv̄ 7 duru (?) f dor (?)
 (5.) Pone, Domine, custodire ori meo, et hostium
 ymbfæst' vaelerym minym
 circumstantiæ labis meis.

in ælcvm stove ricsvnges his gebloetsa sauel min
 (6.) In omni loco dominationis ejus benedic, anima mea,
 driht'
 Dominum.

driht' giher gebed min 7 ceir min to
 (7.) Domine, exaudi orationem meam, et clamor meus ad
 ðe ðerh cyme
 te perveniat.

gemils me god
 (8.) Miserere mei, Deus.

gisoecc benioða
 REQUIRE INFRA COLLECTIONES TRES.

gebed degle ær forvard efernlices herenis
 ORATIO SECRETA ANTE INITIUM VESPERTINÆ LAUDIS.

dedo vsra ecelica f ve biddað in velgecvœmnise
 (1.) Actus nostros hodiernos, quæsumus, in beneplacito
 ancendes bearnes ðines gerihta 7 gestiora ðv allmaeht' god
 unigeniti filii tui dirigas et gubernas, omnipotens Deus,
 oð þ ve eft gebrenga ðe ðonevngo hæghalo efernlicv̄ tidym
 quousque referamus tibi gratias incolomes vespertinis horis
 cvœðende
 dicentes

(2.) ^{god in fvlitvme min bihald driht' to helpe} Deus, in adiutorium meum intende; ^{mec oefstigi} Domine, ad adjuvan-
dum me festina.

(3.) ^{pvlđur ðæm fæder 7 ðæm svuv 7 gaste halgᵛ} Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto. ^{ava} Sicut
^{væs} erat in

(4.) ^{fæder vserne ðv arð on heof'} Pater noster, qui es in cœlis
^{7 ðy læs vsig ingelæde in costvng} et ne nos inducas in temptationem.

(5.) ^{helpe vserne on nome driht' se ðe ðyde t porhte} Adiutorium nostrum in nomine Domini, qui ^{fecit}
^{heofon 7 eorðe} cœlum et terram.

(6.) ^{ic cvoeð driht' milsa me hæl savel min} Ego dixi, Domine, miserere mei, sana animam meam,
^{f'ðon ic syngade ðe} quia peccavi tibi.

(7.) ^{ædeav vs driht' milheartnisse ðin 7 halvende} Ostende nobis, Domine, misericordiam tuam, et salutare
^{ðin sel vs} tuum dá nobis.

^{fe ælcvm hade ciricelica}
PRO OMNI GRADU ÆCCLESIASTICO.

(1.) ^{sacerdas ðino god gegearvad soðfrest' 7 halga' ðines} Sacerdotes tui, Deus, induantur justitiam, et sancti tui
^{sie glado} lætentur.

^{fore hiorde vserne}
PRO PASTORE NOSTRO.

(1.) ^{eadig se ðe oncnaveð ofer armne 7 ðorfend on} Beatus qui intelligit super egenum et pauperem, in
^{dæg yfle gifriade hine driht'} die malo liberavit eum Deus.

^{f'e cynige vsvm t vserne}
PRO REGE NOSTRO.

(1.) ^{driht' hal do ðone cynig 7 geher vsig on dægi} Domine, salvum fac regem, et exaudi nos in die
^{ðæm ve geceigað ðec} qua invocaverimus te.

f'e bisco' vsvm
PRO ÆPISCOPO NOSTRO.

- hal do esne ðin god min hyhtende in ðec
(1.) *Salvum fac servum tuum, Deus meus, sperantem in te.*

f'e allvm folce cristenra
PRO OMNI POPULO CRISTIANO.

- hal do folc ðin driht' 7 gibloedsa erfe-
(1.) *Salvum fac populum tuum, Domine, et benedic here-*
vardnise ðinra 7 gericsa ða ilco 7 ahef hia við in ecnisse
ditati tuæ, et rege eos et extolle illos usque in æternum.

f'e sibbe 7 haelo ðære cirica
PRO PACE ET SANITATE ÆCLESIAE.

- sie sibb in mægne ðin̄v 7 gihyhtsvmnisse in tvr̄v ðin̄v
(1.) *Fiat pax in virtute tua, et habundantia in turribus tuis.*

f'e broðrv̄m 7 soest'nv̄m vsvm
PRO FRATRIBUS ET SORORIBUS NOSTRIS.

- f'e broðr̄v̄ min̄v 7 ðæm nestvm min̄v ic biom sprecend
(1.) *Propter fratres meos et proximos meos loquebar*
sib of ðe
pacem de te.

- f'e hvs godes mines ic sohte godo ðe
(2.) *Propter domum Dei mei quæssivi bona tibi.*

f'e geong doendvm in criste
PRO ITER AGENTIBUS IN CHRISTO.

- la driht' hal me do la driht' uel farniga
(1.) *O' Domine, salvum me fac, O' Domine, bene prosperare.*

f'e roendvm
PRO NAVIGANTIBUS.

- on godvm geher vsig god halvoend' vs' hyht allra
(1.) *In bonis exaudi nos, Deus, salutaris noster, spes omnium*
gimæro eardes 7 on sac fearr
finium terre, et in mare longe.

f'e allvm oehtendvm 7 teancvidendvm vs
PRO OMNIBUS ADVERSANTIBUS ET CALUMPNIANTIBUS NOBIS.

- driht' hælend crist ðy læs ðv gisette ðæm ðis on synn
(1.) *Domine Jesu Christe, ne statuas illis hoc in peccatum,*
nvton f'e ðon hvæd doas
nesciunt enim quid faciunt.

f'e ðæm flitendvm
PRO DISCORDANTIBUS.

(1.) Pax Dei, quæ exsuperat omnem sensum et custodiat
 sib godes ðiv of' sviðas ælc soelnise † 7 gihalda
 hearto 7 lichoma ðara in sibbe soðlice
 corda et corpora illorum in pace. **AMEN.**

f'e hreosendv̄
PRO POENITENTIBUS.

(1.) Convertere, Domine, usque quo, et deprecabilis esto
 gepoend driht' við þ 7 boen' væs ðv
 of' esnvm ðinv̄
 super servos tuos.

f'e aelmisv̄ vs doendvm in ðissv̄ middan'
PRO ELEMOSINAS NOBIS FACIENTIBUS IN HOC MUNDO.

(1.) Dispersit, dedit pauperibus, et justitia ejus manet in
 to strægd gesalde ðorfendvm 7 soðfæst' his vvnas in
 voruld world' hearta his
 sæculum sæculi. **Cor' ejus**

f'e vntrymigv̄ 7 geðeadv̄
PRO INFIRMIS ET CAPTIVIS.

(1.) Et clamaverunt ad Dominum cum tribulantur, et de
 7 geceigdon to driht' mið ðy voeron gecost' 7 of
 ned' hiora alesde hia
 n' eorum liberavit eos.

(2.) Multæ tribulationes justorum, et de omnibus his liberabit
 mænigo costvngo soðfæstra 7 of allvm ðæm gefriade
 hia driht'
 eos Dominus.

(3.) Dominus custodit omnia ossa eorum, unum ex his non
 driht' gehalda alle bano hiora enne of ðæm ne
 bið gebrocen
 conteretur.

f'e geleaffvllvm vnlifendv̄
PRO FIDELIBUS DEFUNCTIS.

(1.) In memoria æterna erunt justi, ab auditu malo non
 on gemynd eco' biðon soðfæsto from hernise . yffv̄ ne
 ondredað
 timebunt.

(2.) ^{ræst} Requiem ^{ecce} æternam ^{gef} dona ^{him} eis, ^{driht'} Domine, ⁷ et ^{leht} lux ^{ecce} perpetua
^{gelihta} ^{him} luceat ^{eis}.

(3.) ^{savlo} Animæ ^{ðara} illorum ⁷ illarumque ^{gehræste} requiescant ^{on} in ^{sibbe} pace. ^{soðlice} AMEN.

(4.) ^{ðy læs} Ne ^{ðv selle} tradas, ^{driht'} Domine, ^{dearv̄} bestis ^{savlo} animas ^{ondetendo} confitentes ^{ðe} tibi, ^{savlo} animas
^{ðorfendra} ^{ðinra} pauperum ^{ðy læs} tuorum ^{ðv f'gette} ne ⁱⁿ obliviscaris ^{ende} in ^{finem} finem.

^{f'e} ^{synnvm} ⁷ ^{gemeleasnisv̄} ^{vsvm}
 PRO PECCATIS ET NEGLIGENTIIS NOSTRIS.

(1.) ^{ðy læs} Ne ^{ðv gemyndge} memineris ^{vnrehtra} iniquitatum ^{vsra} nostrarum ^{aldra} antiquarum, ^{recone} cito
^{vsig} ^{f'e foe} nos ^{miltheartnisse} antecipiat ^{ðin} misericordia ^{f'ðon} tua, ^{ðorfendo} quia ^{avorðeno} pauperes ^{ve aron} facti ^{ve aron} sumus
^{sviðe} ^{nimis}.

^{f'e} ^{vsig} ^{seolfa}
 PRO NOBISMET IPSIS.

(1.) ^{help} Adjuva ^{vsig} nos, ^{god} Deus, ^{halvoende} salutaris ^{vserne} noster, ^{f'e} propter ^{porðvnge} honorem
^{nomes} ^{ðines} ^{driht'} ^{ales} ^{vsig} ⁷ ^{milheart} ^{væs} ^{ðv} ^{synnvm}
 nominis ^{vsvm} tui, ^{f'e} Domine, ^{nome} libera ^{ðinv̄} nos, ^{driht'} et ^{driht'} propitius ^{driht'} esto ^{driht'} peccatis
 nostris ^{propter} propter ^{nomen} nomen ^{tuum,} tuum, ^{Domine.} Domine.

^{f'e} ^{veldoendvm} ^{vsvm}
 PRO BENEFACITORIBUS NOSTRIS.

(1.) ^{driht'} Dominus ^{eft sel} retribue ^{f'e} pro ^{mec} me ^{milheartnise} misericordia ^{ðin} tua ⁱⁿ in ^{vorl'd} seculum.

(2.) ^{onsende} Inmittet ^{driht'} Dominus ^{engel} angelum ^{on} in ^{ymbgeonge} circuitu ^{ðara} timentium ^{ondredena} eum,
⁷ ^{genere} ^{hia} ^{et} ^{eripiet} ^{eos.} et eripiet eos.

^{f'e} ^{broðrv̄} ^{vsvm} ^{frō} ^{voesenv̄}
 PRO FRATRIBUS NOSTRIS ABSENTIBUS.

(1.) ^{halo} Salvos ^{do} fac ^{esnas} servos ^{ðino} tuos, ^{god} Deus ^{min} meus, ^{hyhtendo} sperantes ⁱⁿ in ^{ðec} tē.

(2.) ^{send him driht' fvltyv of halgū 7 of sione} Mitte eis, Domine, ^{gescild hia} auxilium de ^{tuere eos.} sancto, et de Sion

(3.) ^{noht gevæxe ī giðii se fiond in ðæm 7 svrv vnrchtvisnis' ne} Nihil proficiet inimicus in eis, et ^{tosette gesceððe ðæm} filius iniquitatis non adponet nocere eis.

(4.) ^{sett driht' gehald mvðe minv 7 dor ymbston-} Pone, Domine, ^{dennisse valerv minv} custodiam ori meo, et ^{stantiæ labis meis.} hostiam circum-

(5.) ^{in ælcv stov ricsvnges his gebloedsa savl min} In omni loco dominationis ejus, ^{driht'} benedic, anima mea, Dominum.

(6.) ^{driht' geher gebed min} Domine, exaudi orationem meam,

(7.) ^{7 ceir min to ðe ðorheyme} Et clamor meus ad te perveniat.

(8.) ^{gemilsa me god} Miserere mihi, Deus.

ORATIO SEQUITUR.

(1.) ^{god ðv ðe vsig lifigende ðerh ðisses dægi erming on ðassv} Deus, qui nos ^{tide efernllic ðerh cyme dydest gehald vsig ðerh allra} viventes per hujus diei ^{tido rvmo 7 ðerh ðinra miela miltheartnisse do vsig} cursum in hanc ^{symle ðerh vvniga vnascendado} horam vespertinam ^{semper permanere inlessos, per} pervenire fecisti, conserva nos per omnium ^{semper permanere inlessos, per} horarum spatia, et per tuam magnam misericordiam fac nos

(2.) ^{væs ðv vs miltheart' allm' god þ gif hvætd} Esto nobis propitius, omnipotens Deus, ^{vngebyredlic ī vnðorfæst bidða 7 giviga dyrstigo ve sindon ne} ut si aliquid ^{besih ðv ne æc onfoh ðv iorra ī ah in god gevoend ðv ðv ðe} incongruum aut ineptum ^{symle godscipe ðv gipvne 7 allo ðec givendo arfestlice ðv gihelpes} rogare et petere ausi sumus, non ^{ðerh driht' vserne hælend criste bearne ðinv se ðe} aspicias neque assumas iratus, sed in bonum ^{semper bonitatem præstas, et omnes te petentes pie adjuvas,} convertas, qui ^{per Dominum nostrum Jesum Christum, filium tuum, qui} semper bonitatem præstas, et omnes te petentes pie adjuvas, per Dominum nostrum Jesum Christum, filium tuum, qui

ðec mið liofað god in annise ðæs ilca gastes halges ðerh
 tecum vivit Deus, in unitate ejusdem Spiritus Sancti, per
 endeleaso vorvldo vorl'
 infinita sæcula sæculorum. AMEN.

YMNUS AD COMPLENDUM.

ðec lehtes ær gemære
 Te, lucis ante terminum,
 ðinga scæpend ve biddas
 Rerum creator, poscimus,
 þte pvnvlico rvmmodnise
 Ut solita clementia
 sie ðv aldormon to gilheald
 Sis præsul ad custodiam.

fearr gifære hia svoefno
 Procul recedant sompnia
 7 næhta scinelico
 Et noxia fantasmata,
 ðone fiond æc vserne geðrycg
 Hostemque nostrum comprime,
 ðv læs gepillado sie lichomo
 Ne polluantur corpora.

giornn feder se arpyrðesta
 Præsta, Pater piissime,
 ðerh hæl' crist driht'
 Per Jesum Christum Dominum,
 se ðe ðec mið in ecnise
 Qui tecum in perpetuo
 ricsað mið halgvm gaste
 Regnat cum Sancto Spiritu.

AMEN.

fæder vserne ðv arð in heof'
 (1.) Pater noster, qui es in cælis
 7 ðy læs vsig ðv gilæde in costvng
 Et ne nos inducas in temptationem,
 ah ales vsig
 Sed libera nos

fvltvmme vserne in noma driht' se ðe porhte heofon
 (2.) Adjutorium nostrum in nomine Domini, qui fecit cælum
 7 eorðe
 et terram.

(3.) ^{frō gehæld morgenlicv̄ við to neht gehyhte isrl'}
A custodia matutina usque ad noctem speret Israel
^{on driht' of ðis' nv 7 við in world}
in Domino, ex hóc nunc et usque in seculum.

(4.) ^{gif ingæ in hvsincil † hyses mines}
Si introiero in tabernaculum domus meæ,

(5.) ^{gif ic astigo on legir brædinges mines}
Si ascendero in lectum stratus mei,

(6.) ^{gif ic sell) slep † svoefen egvm minv̄ 7 brvvm minv̄}
Si dederó sompnnum oculis meis et palpebris meis
^{slep}
dormi',

(7.) ^{7 ræst ðvnpœngv̄ minv̄ oð þ ic mitto stov}
Et requiem timporibus meis, donec inveniam locum
^{driht' hvsincil † gode}
Domino, tabernaculum Deo.

(8.) ^{ic gelefo in gode feder allm' sceppend heofnes 7 eorðe}
Credo in Deum Patrem omnipo' creatorem cœli et terræ,
^{lichomes erest in lif ece}
Carnis resurrectionem in vitam æternam. AMEN.

(9.) ^{eft se afylled mvð min in heren' ðin þte ic mægi singa}
Repleatur os meum in laude tua, ut possim cantare
^{pvldvr}
gloriam.

(10.) ^{gibloedsad arð driht' god fadora vssa 7}
Benedictus es, Domine, Deus patrum nostrorum, et
^{hergiendlic 7 pvldorlic 7 of' hebbendlic in vorvl'}
laudabilis et gloriosus et super exaltatus in secula.

(11.) ^{gibloedsad arð ðv ðe gisceavas ða niolnisse 7 gesittes of'}
Benedictus es qui intueris abyssos et sedis super
^{che' 7 hergiendlic 7 pvldvrlic 7 of' hebbendlic in}
Cherubin, et laudabilis et gloriosus et super exaltatus in
^{vorl'}
secula.

(12.) ^{bloedsiga ve ðone fæder 7 ðone svrv 7 ðone gast halga}
Benedicamus Patrem et Filium et Spiritum Sanctum,
^{herga ve 7 of' ahebbave hine in vorvlda}
laudemus et superexaltemus eum in sæcula.

(13.) ^{gibloedsiga 7 gehalda vsig god fæder allm'}
Benedicat et custodiat nos Deus Pater omnipotens

se ðe porhte heofon 7 eorðe sæ 7 allo ða ðe in ðæm
 qui fecit cælum et terram, mare, et omnia quæ in eis
 aron
 sunt.

(14.) ^{gimeodvma driht' næhte ðissv bytan synne vsig gehalda}
 Dignare, Domine, nocte ista sine peccato nos custodire.

OREMUS.

(1.) ^{girihta 7 gehalda ðv gimeodvma driht' god cynig}
 Dirigere et custodire digneris, Domine Deus, rex
 heofnes 7 eorðe in ðisser næhte hearto 7 lichoma vsa þ ðerh
 cæli ac terre, in ista nocte corda et corpora nostra, ut per
 ðec halo vossa ve mægo hælend middangeard mið fæder 7
 te salvi esse possimus, salvator mundi, qui cum Patre et
^{gaste halgv lifað 7 ricsað god ðerh allo vorl'}
 Spiritu Sancto vivis et regnas Deus, per omnia secula.

(2.) ^{gesett driht' gehæld mvðe minv 7 dor ymbston-}
 Pone, Domine, custodiam ori meo, et hostiam circum-
 demmisses' væler'
 stantiae labis.

(3.) ^{in ælcvn stove laferdscipes ðæs bloedsa savel min}
 In omni loco dominationis illius benedic, anima mea,
 driht'
 Dominum.

(4.) ^{driht' geher gebedd min}
 Domine, exaudi orationem meam,

(5.) ^{7 ceir min to ðe cyme}
 Et clamor meus ad te veniat.

(6.) ^{ic ahof ego mino to morv}
 Levavi oculos meos ad montes.

POSTEA SEQUITUR ORATIO ISTA.

(1.) ^{driht' god allm' ðv ðe gesccadest leht from ðios-}
 Domine Deus omnipotens, qui separasti lucem a tene-
 trvm ðec vnderagenlicv beadv ve gibiddað þte ðerh ðas of' toey-
 bris, te subnixis precibus exoramus, ut per hanc super-
 mendes næhtes . . . strvng ðin vsig geseilda ðiv sviðra þte on lehtes
 venturæ noctis caliginem tua nos protegat dextera, ut in lucis
 armorgenlic allo arise ve gefeande
 auroram cuncti surgamus gaudentes, per D'

HII SUNT VII PSALMI POENITENTIALES AD PRIMAM HORAM.

- (1.) Domine, ^{ðy læs in vælme ðinṽ} ne in furore tuo
- (2.) ^{eadgoða ðara f'egefeno aron} Beati quorum remisæ sunt
- (3.) ^{driht' ðy læs on iorre ðinṽ} Domine, ne in ira tua
- (4.) ^{milsa me god æft'} Miserere mihi, Deus, secundum
- (5.) ^{driht' geher gebedd min 7 ceir min to ðe} Domine, exaudi orationem meam, et clamor meus ad te
^{cyme} veniat.
- (6.) ^{of grvndvm ic geceigde} De profundis clamavi
- (7.) ^{driht' geher gibed min earvm onfoh} Domine, exaudi orationem meam, auribus percipe

HII SUNT VIII PSALMI ORATIONUM AD TERTIAM HORAM.

- (1.) Exaudi, Domine, justitiam meam.
- (2.) Ad te, Domine, levavi animam meam.
- (3.) Deus, in nomine tuo salvum me fac.
- (4.) Exaudi, Domine, deprecationem meam.
- (5.) Deus, misereatur nostri et benedicat.
- (6.) Deus, in adjutorium meum intende.
- (7.) Deus, in te speravi, Domine
- (8.) Inclina, Domine, aurem tuam

ðas fif salm' of missenlic' costvngvm † svencvm
 HI V PSALMI DE DIVERSIS TRIBULATIONIBUS VEL TEMPTA-
 TIONIBUS, AD SEXTAM HORAM IN LAUDEM DEI, DECANTA.

- (1.) Domine, quid multiplicati sunt
- (2.) Deus, Deus meus, respice in me.

- (3.) Deus, noster refugium.
- (4.) Exaudi, Deus, orationem meam cum tri'
- (5.) Salvum me fac, Deus, quoniam in te

gif ðec in svoencv frō gode f'leten ðv ongetest
 SI TE IN TRIBULATIONIBUS A DEO DERELICTUM INTELLIGAS,
 gebegdv̄m hearte gesing ðas salmas in herenise godes
 CONPUNCTO CORDE DECANTA HOS PSALMOS IN LAUDEM DEI
 to tid non
 AD HORAM NONAM.

- (1.) Usque quo, Domine, oblivisce'
- (2.) In te, Domine, speravi, non confun'
- (3.) Deus, auribus nostris audivimus
- (4.) Exaudi, Deus, orationem meam, et ne dis'
- (5.) Miserere mei, Domine, quoniam concul'
- (6.) Miserere mei, Deus, miserere mei.
- (7.) Voce mea ad Dominum clamavi.
- (8.) Vox mea ad Dominum et inten'

aef't' pvt' onfoendv̄m smyltnisse 7 eðnisse ðas
 POST AUTEM ACCEPTAM QUIETEM AC PROSPERITATEM HOS
 salmas to eferne on herenise godes gesing
 PSALMOS AD VESPERUM IN LAUDEM DEI DECANTA.

- (1.) Benedicam Dominum in omni tempore.
- (2.) Benedic, anima mea, Dominum.
- (3.) Exaltabo te, Deus meus, rex.

7 in ælcv̄m tiide eðnisses symle ymmon ðara ðrea
 ET IN OMNI TEMPORE. PROSPERITATIS SEMPER YMNUM TRIUM
 cnehtana
 PUERORUM IN LAUDEM DEI DECANTA.

- (1.) Benedicite, omnia opera Domini, Dominum.

gif bigeonga ðec ðv voldest on godecv̄ndv̄m herenis' gesing
 SI EXERCERE TE VOLUERIS IN DIVINIS LAUDIBUS, DECANTA.

- (1.) Beati immaculati in via, qui ambulant in lege Domini.

.

(1.) Omnipotens, sempiternæ Deus, qui in meritis sancti tui Cuthberhti sacerdotis semper es et ubique mirabilis, quæsumus clementiam tuam, ut sicut ei eminentem gloriam contulisti, sic ad consequendam misericordiam tuam ejus nos precibus adjuvari, per

(2.) Deus, qui nos sanctorum tuorum temporali tribues commemoratione gaudere, præsta, quæsumus, ut beato Cudberhto pontifice intercedente, in ea numeremur salutis in qua illi sunt gratia tua gloriosi, per

[Ad . . . ne, 7 Maria 7 Helena 7 cre
]

(3.) Deus, qui sanctorum tuorum libenter suscipis voluntates, intercedente beato Cudberhto sacerdote, familiam tuam, quæsumus, Domine, miserationis tuæ dextera semper et ubique protege, per

(4.) Deus, qui sanctorum tuorum aput té gloriam permanentem fidelium facis devotione clarescere, præsta, quæsumus, ut beatus Cudberhtus sequentibus sibi beneficia dignanter impendat, et pro populo tuo intercessor existat, per Dominum

Be Suðan pudigan Gæte æt A'clee on þest Sæxum on Laurentius mæssan daegi (?) on þodnes dægi Ælfsige ðæm biscópe in his getélde Aldred se profast ðas feoper collectæ on fif næht áld[ne] mona ær underne aprat.

(1.) Ecce, nomen Domini. Ecce, venit rex. R'. Aspiciens a longe. V'. Quique terriginæ. V'. Qui regis Israel. V'. Tollite portas. R'. Aspiciebam. V'. Ecce, dominator. R'. Missus est Gabriel. V'. Ave Maria. R'. Ave Maria. V'. Tollite portas. R'. Salvatorem. V'. Preoccupemus. R'. Audite verbum.

V'. A solis ortu. R'. Ecce virgo concipiet. V'. Tollite. R'. Obsecro, Domine. V'. A solis ortu. R'. Lætentur cœli. V'. Ecce dominator.

(2.) IN LAUDIBUS. A'. In illa die. A'. Jocundare. A'. Ecce Dominus veniet. A'. Omnes scientes. A'. Ecce veniet propheta. V'. Emitte agnum, Domine. A'. Spiritus sanctus. A'. Ne timeas, Maria. A'. Betlem, non es minima. R'. Hierusalem cito. V'. Israhel, si me audieris. R'. Ecce Dominus veniet et omnes sancti. V'. A solis ortu. R'. Hierusalem, surge. V'. Leva in circuitu. R'. Civitas Jerusalem. V'. Ecce dominator. R'. Ecce veniet Dominus. V'. Ecce dominator. R'. Sicut mater. V'. Deus a Libano. R'. Jerusalem plantabis. V'. Deus a Libano. R'. Egredietur Dominus. V'. Deus a Libano. R'. Rex noster adveni. V'. Ecce agnus Dei.

(3.) IN LAUDIBUS. A'. Ecce in nubilibus cœli. A'. Urbs fortitudinis. A'. Ecce apparebo. A'. Montes et colles. A'. Ecce Dominus noster. A'. Super solium David. A'. Beata es, Maria.

III^a.

(1.) A'. Non auferetur sceptrum. R'. Ecce apparebit. V'. Ecce dominator. R'. Betlem civitas. R'. Deus a Libano. R'. Qui venturus est. V'. E Xion species. R'. Suscipe verbum. V'. Ave Maria. R'. Egipte noli. V'. Ecce dominator. R'. Prope est. V'. Qui venturus est. R'. Descendet Dominus. V'. E Xion. R'. Veni, Domine, et noli. V'. A solis ortu. R'. Docebit nos. V'. E Xion.

IN LAUDIBUS.

(1.) A'. Veniet Dominus. A'. Jerusalem gaude. A'. Dabo in Sion. A'. Montes et omnes colles. A'. Juste et pie. A'. Johannes autem. A'. Tu es qui venturus es.

(2.) QUARTA Quomodo fiet istud. R'. Canite tuba in Sion. V'. A solis ortu. R'. Octavadecima. V'. Ego sum Dominus Deus vester. R'. Non auferetur. V'. Pulchriores sunt. R'. Me oportet. V'. Hoc est testimonium. R'. Ecce jam venit plenitudo.

HÆ SUNT NOTAS PREDESTINATAS.

Aþ	^{æt} Aput	C'	hearte Cor
A'	^{oðða} Aut	C'	intinga Causa
At'	^{pvt'} Autem	Co'	^{cvð} Cognita
Aco'	^{ecnvng} Auctio	Cu	^{ðæs} Cujus
Aim'	^{gestir f} Actionem	Ci'	^{ðæm} Cui
Af'	^{frēme} Affectus	C,	^{ongægn} Contra
Ags'	^{caser} Augustus	C,	^{mið} Cum
Agi'	^{caseres} Augusti	ec ⁿ	^{f'an ongægn} e contra
An'	^{aer} Ante	Cir'	^{portper romanisc} Cives Romanus
Apli'	^{f'ðor} Amplius	Crim'	^{hehsynn} Crinem
Bs'	^{scort} Brevis	Cfs'	^{ondetende} Confessus
Bm'	^{scortne} Brevem	Css'	^{leofvste} Carissimus
Be'	^{vel} Bene	en	^{heone ongægn} Contra
Bt'	^{eadig} Beatus	Dd'	^{of ðon} Deinde
Bn'	^{god} Bonus	D'	^{æft' ðon} Dein
Bno'	^{godra} Bonorum	D ⁿ	^{mið ðy} Dum
Bf'	^{velfremming} Beneficium	Dt'	^{geafo} Dotes
Bl'	^{gefeht} Bellum	D't	^{sellað} Dant

D'm	^{aetnesta} Demum	Fi'	bearne rehtes Filio juris
D'	^{gecvoeð} Dixit	Fo'	stronge Forte
D'	^{cvoeð} Dicit	F'	gesetted Fundi
Dr'	^{bið gecvoeden} Dicitur	F'	geleafa Fides
De	^{gesealla} Dare	Fl'	^{svnv} Filius
DI'	^{facon} Dolus	Fr'	^{broðer} Frater
E'	^{is} Est	Fu'at	^{væs} Fuerat
Ee'	^{voere} Esse	G'	^{gaiys} Gaius
Eði	^{giboden'} Edicti	G'	^{gigladade} Gavisetus (?)
Et'	^{pvt'} Etiam	Gn'	^{cynn} Genus
Er'	^{f'ðon} Ergo	Gg'	^{gestrionde} Gignit
Egrs'	^{foerde} Egressus	Gi'	^{gefea} Gaudium
Ni	^{forðon} Enim	Gr'	^{gefe} Gratia
Fa'	^{apordno} Facta	Gl'	^{pvlðvr} Gloria
Fo'	^{todoenv̄} Facto	G.	^{cynn} Gentem
Fu't	^{vere} Fuerit	Hh'	erfeveard Heres
Fu'	^{fleende} Fugiens	h.	ðassv̄ hac
Fau'	^{doað} Faciunt	.h	todæge hodie
Fe	^{berende} Feta	hi	ðissv̄ hinc
Fas'	^{apordeno aron} Facta sunt	hedi'	erfeveardnise heriditas
Fx'	^{giselig} Felix	h.	ðis hoc
Fen'	^{gifæstnad} Fensum	h'	ðios hec
Fc'	^{lvfe bebodenvm} Fide commissum	Hc'	ðiosne Hunc

Hs	^{ðissæs} Hujus	Lg'	Legem
I'	in In	Lps'	^{gyltend} Lapsus
Is	^{ingesetted} Institutus	Ld'	^{ic besvico} Ludo
Id'	^{þ ðe ilca} Idem	Mo'	^{nv} Modo
Ii	^{reht befvle'} Jus integri	Mu	^{honde} Manu
I. i.	^{rehtes gesvorenes} Juris jurandi	<u>Misa</u>	^{sendeð} Mittit
I. q.	^{reht rompala} Jus Quiritum	Ms'	^{hond} Manus
I i'	^{vnreht} In jure	Mg'	^{mara} Magis
It'	^{eft} Item	Mis'	^{bibodvm} Mandatis
Ido'	^{dome} Judicio	Mns'	^{honde gesended} Manu misa
Ig'	^{cvðlice} Igitur	Mi'	^{me} Mihi
Ing'	^{sviða micil} Ingens	M'	^{min} Meum
ir	^{ðæhvile} Interim	Mt'	^{ðoht} Mentem
i	^{betvien} Inter	Mfs'	^{geypped} Manifestum
Kapt'	^{gefoað} Kapite	Mis'	^{deaðes tide} Mortis tempore
Kd'	^{ða geheno} kaduca	Mxs'	^{maast} Maximus
K'	^{begeongnise} kalendas	MI'	^{yfel} Malum
kr'	^{lvfv} karitas	Mom'	^{gefæstnad} Monumentum
Lic'	^{gidæfnað} Licet	Mds'	^{bebodvm} Mandatis
Lm'	^{leht} Lumen	Mdm'	^{gebod} Mandatum
Lx'	^{aé} Lex	Mlr'	^{vif} Mulier
Lt'	^{glæd} Lætus	Mlm'	^{pifmonna} Mulierum
Lp'	^{stan} Lapis	N'	^{nor} Nec

N' n'	nv nunc	p	ðerh per
N ⁱ	no læs ic leto nihilhominus	poþ	folc populus
ñ	nis non	pec'	feh peccunia
ñq,	ne æc neque	pl'	hremeð † plangit
nr'	vser' noster	pt'	mægi potest
nl'	noht nihil	psm̄	agnvng possessionem
np'o	ne mæhge non potest	pri'	cæfertvñ' pretorium
nñ	bvtan nisi	po'	syndrigne proprio
n'	aenigv̄ nem	proçs	f'e froefrend † proconsul
'N	hvoeðer num	plm'	syndvrae privilegium
O'tet	gedæfnað oportet	p' ft	fader hipisc pater familias
o'i	elcvm omni	p'ũ	mægð provincia
omþ	allvm omnibus	qĩ	f'e hvon quare
omþ̄	allmæhtig omnipotens	q̄	þ' quod
oþþ̄	scoma obprobrium	qñ	ðon' quō
Off'm	hernise officium	qñ̄	ðone quem
Ord'	endebred' ordine	q' m'	ðona læs quo minus
p°	æft' post	q̄m°	hov quomodo
f'eðon pp'	ðerh æft' ðon p post	qũam	ðone hv † svæc quemadmodum
p'i	ærist pri	qđ	soðlice quidem
p/	frvma pru	q'	ðona qua
þ	f'e pro	q'	þ' quam
p'	f'a ær præ	qũa	f'e ðon quia

q̃q	æcðon quoque	s'	ah sed
qb'	ðæm quibus	sc'	æft' secundum
ða	† ðas	sl'	hælo salus
q ⁱ	† q:	sp'	hyht spes
q̃s	pe biddas svæ quasi	su'	oððe sive
q̃	ða ðe quæ	ƒ	ondsvære sententia
q	þ quod	sis ⁱ	sie sint
þte	geflit	sċ	svæ sicut
q _B	questio	sn'	bvtan sine
q̃t	svæ oft quoties	T'	tiid tempus
qū	svæ ðeh quamvis	T ^c	ðon' tunc
r'	gefælea ruit	T'	ðriga ter
r'	ðing rem	T'	bið tur
r̃p	caserdom rem puplicam	T,	ða tum
re' d	rehtlice gescalla recte dari	tr'	ðriga tres
rr'	ðingana rerum	t̃mt	gecyðnisse testamentum
r'	ðing' rum	t ^o	to trynnisse testamento
rb'	ðingṽ rebus	tt' † t̃m	þ an tantum
rs'	aecht rés	tn'	soðlice tamen
rpe'	geslita rumpere	tp'	tiid tempus
Sff'	genog frémað sufficit	u'	oððe vel
so's	geslytte sors	uu'	svoelice velut
st'	sindon sunt	u ^o	hvocðre vero
si	svæ sicut		
spe'	seofanfallice septies		

u ^m	soð verum	xio'	ic gerevat existimo
udf	bvtan tva videlicet	zl'	nið ærfest zabulus
ux'	gibedd uxor	ze'	elnvng zelus
ut'	ðorfæst utilis	zœ	elnvnges zelotes

ymb æhta pund of ðæm aporden is adam
DE OCTO PONDERA DE QUIBUS FACTUS EST ADAM.

(1.) aehto pundo of ðæm aporden is adam pund
lames of ðon avorden is flæsc pvnd fires of ðon read is
limi, inde factus est caro; pondus ignis, inde rubeus est
blod 7 hat pund saltes of ðon sindon salto tehero
sanguis et calidus; pondus salis, inde sunt salsæ lacrimæ;
pund deapes of ðon aporden is svat pund blostmes of ðon is
pondus roris, unde factus est sudor; pondus floris, inde est
fagvng egena pvnd volcnes of ðon is onstydfvllnisse
varietas oculorum; pondus nubis, inde est insta-
t vnstaðolfæstnis' ðohta pvnd pindes of ðon is oroð cald
bilitas mentium; pondus venti, inde est anhela frigida;
pvnd gefe of ðon is ðoht t monnes
pondus gratiæ, inde est sensus hominis.

(2.) sægi me fhvon no sindon efno tpoego oroðo oðor
f'ðon hat is 7 oðer cald þ is f'ðon oðer is of
enim calida est, et alia frigida? Id est, quod alia est de
fyre 7 oðor is of pinde 7 ðis getacnað þ of ðæm illeṽ apordeno
igne et alia est de vento, et hoc significat quod de illis facti
sindon gastes
sunt spiritus.

(3.) sæge me hvona geblapað pind þ is of serafin
of ðon is acveden serafin pindana
inde dicitur Seraphin ventorum.

ymb gemeodnissv romanisca
DE DIGNITATIBUS ROMANORUM.

(1.) hæserc se ðe hæes . . . haldað menigra folca
Imperator, qui imperium tenet multorum populorum.

hergas larpv † ðe æft'ra † nest frō hæsero
 (2.) Consul, secundus ab imperatore.

f'e latpa vnder herges larpv væs
 (3.) Proconsul, sub consule fuit.

heh aldormenn of' ðone here gisseted bið
 (4.) Patricius, super exercitum constituitur.

heretoga æft'ra frō ðaē heh aldorm' ðeh sie vngelic porðvnge
 (5.) Dux, secundus a patricio, licet dissimilis honore.

hegh geroefa † heretoga ðrittig ðvsendo parana gehaldað
 (6.) Comes .xxx. milia virorum tenet.

heh sciremenn oðerra intinga vnder ondfoendo
 (7.) Procuratores, aliarum causarum susceptores.

hvndrað mōn latpv se ðe hvntantigvm cempv fore is
 (8.) Centurio, qui c. militibus preest.

landhæbbende † his cynnes latpa frō ðon þ f'e bið his strynde
 (9.) Tribunus, ab eo quod præssit tribui.

fiftig monna latpv se ðe fiftigv cempvm f'e is
 (10.) Quinquagenarius qui L. militibus præest.

tea mōn latpv of' teno oððe of megsaire is
 (11.) Decanus super x. vel decurio est.

aldormon' of' teno
 (12.) Princeps super .x.

mið hebrev gecoreno cyningas biðon geceigdo mið egyptvm
 (13.) Apud Hebreos Christi reges vocantur; apud Ægyptios,
 allo cyningas mið romæniscv casaras 7 rics mið Sirisevm
 Faraones; apud Romanos, Cessares, et divites (?); apud Syrios,
 ælce cyning mið persa alle cyningas mið philist aghvoelcvm
 Antiochi; apud Persas, Arridi; apud Philistim, Mei
 in egipte aldordom † lerdom † rotnisse ða ve aldormenn
 in Ægypto magistratus sive tristatus, quos nos principes
 gebrahtado ve sindon of ðæm æc on exodos boc ve liorniað ða gecoreno
 interpretati sumus; de quibus et in Exodo legimus electos
 vpsstigendo ridenda f'e ðæm lætines biluitnise ðrifaldo
 ascensores tristatus. Pro quibus Latina simplicitas ternos
 stonddendo of' lædde
 statores transtulit.

ymbe hadvm ðære cirica
 DE GRADIBUS ÆCCLESIÆ.

dorpearð ða in aldvm gecyðnise dorpearðas ða ðe
 i. Hostiarius; qui in Veteri Testamento Janitores, qui
 gelimað (?) in hvs temple godes
 excubant in tabernaculo Dei.

redere rederes f'longe f'eboderes † ceigeras fr̄ma
 II. Lector; lectores dudum præcones vel clamatores, initium
 fr̄o pitgvm ðæm is gecvoed' ceig ðv læs ðv geblinne
 a prophetis, quibus dicitur, Clama, ne cesses.

halsere sægeð iosep ðone cynig salmon
 III. Exorcista; refert Josephus regem Salomonem ex-
 geðohte æc his cynne gelærde
 cogitasse suamque gentem docuisse.

vnder diacon' ða ðe mið crecē enbihtmen diacon geceiged
 IIII. Subdiaconus; qui apud Grecos Eppidiaconi vocan-
 biðon 7 mið ebrescē in ðegnvg men'
 tur, et apud Hebreos in Ezra Nathinnaei.

diacon ða ðe mið hebrevm diaco' of strynde leves
 V. Diaconus; qui apud Hebreos Levitæ de tribu Levi,
 geberon ða aerce
 gestarent arcam.

meas p'eost crecise is f'ðon aeldre fr̄o ældo... crecas
 VI. Præspiter Grecum est, quia seniores aetate Græci
 measa p'stas geceigað
 presbyteri vocant.

biscop crecisc is noma voerces no porðvnges
 VII. Æpiscopus Græcum est nomen operis, non honoris;
 of ðon gecvoeden is ofer insceapre f'ðon bisco'
 inde dictum est, 'epis' super, 'scopus' inspector; ideo episcopi
 of' insceapras genomado biðon
 super-inspectores nominantur.

heh bisc' all crecisc latin' aldormon of'
 VIII. Archiepiscopus totum Grecum, Latine princeps super
 insceavra oððe heh bisc' se ðe æc ðæm hrægle gebrvc'
 inspectores sive summus episcopus; qui et pallio uteretur.

brycg pyrcende þ is brycge folces to heofnæ ríc
 VIII. Pontifex, id est, pons populi ad coeleste regnum.

liod bisco' crec' on lædin scire' bisco' ðas
 X. Chore episcopi; Grece core, Latine vicari, episcopi: hii
 in scirv 7 londv gesettedo hæbbendo geleafu gesetta had
 in vicis et villis constituti habentes licentiam constituere gradum
 ða læassa no measa p'sta ne æc diaco' f'e pisdom † pitn'
 minorem, non presbiterum neque diaconum, propter scientiam
 ðæs bis' in ðæs lond is
 episcopi in cujus regione est.

pa' se ðe æc fæder fædera † fæder oedles (?)
 [XI.] Papa, qui et pater patrum, vel pater patriæ.

INTERPRETATIO NOMINIS SACERDOTUM.

(1.) ^{sacerd} ^{ðissv̄} ^{nome} ^{gebrycsade} ^{vres} ^{Melchi'} ^ȝ
 Sacerdos; ^{huic} ^{nomine} ^{functus} ^{est} ^{Melchisedech,} ^{et}
^{aaron} ^{ærlist} ⁱⁿ ^æ ^{sacerdlichad} ^{nome} ^{onfeng} ^ȝ ^{freo}
 Aaron ^{primus} ⁱⁿ ^{lege} ^{sacerdotalem} ^{nomen} ^{accepit} ^{et} ^{liberi}
^{his} ^{sac'} ^{genomað} ^{bið} ^{ða} ^{ðe} ^ȝ ^{meas} ^{genomnad}
 ejus. ^{Sacerdotes} ^{nominantur} ^{qui} ^{et} ^{presbyteri} ^{nuncupati,}
^{aporden} ^{is} ^þ ^{meas} ^{p'} ^ȝ ^{bisco'} ^{sac'} ^{biðon} ^{genomnado}
 factum est quod presbyteri et episcopi sacerdotes nominati.

(2.) ^{heh} ^{fæder} ^{fæd'} ^{crecisc} ^ȝ ^{læ...} ^{ah} ^{æc} ^{ebresc'} ^{pat'}
 Patriarcha ^{pater} ^{g.} ^{et} ^{l.} ^{sed} ^{et} ^{hebraice} ^{abba.}
^{ar'} ^{on} ^{cregesc} ^{aldorm'} ^{on} ^{lædin}
 Archus ^{g.} ^{princeps} ^{l.}

(3.) ^{metro'} ^{on} ^{crec'} ^{heh} ^{fæst'} ^{on} ^{læden} ^{bvrg} ^{oððe} ^{ceast'}
 Metropolitanus ^{g.} ^{polis,} ^{l.} ^{urbs} ^{vel} ^{civitas.}

(4.) ^{accolv'} ^{on} ^{crec'} ^{væx} ^{biorende} ^{to} ^{to} ^{redanne} ^{godspell}
 Accoluthus ^{g.} ^{cerarius} ^{ad} ^{recitandum} ^{evangelium.}

(5.) ^{piste'} ^{on} ^{crec'} ^{gitripa} ^{on} ^{læ'}
 Pisteus ^{g.} ^{fidelis.}

(6.) ^{ðrop'} ^{on} ^{crec'} ^{gipitnis'} ^{on} ^{læ'} ^þ ^{is} ^{ðrovnges} ^ȝ ^{blodes}
 Martyr ^{g.} ^{testis} ^{l.} ^{id} ^{est,} ^{passionis} ^{et} ^{sanguis}
^{cristes}
 Christi.

(7.) ^{epi'} ^{on} ^{crec'} ^{on} ^{læd'} ^{ypping}
 Epiphania ^{g.} ^{latine} ^{manifestatio.}

(8.) ^{ypa'} ^{on} ^{crec'} ^{on} ^{læd'} ^{gægng'e'} ^þ ^{is} ^{ða} ^{aldo} ^{folc̄v̄}
 Ypapante ^{g.} ^{latine} ^{obbiatio,} ^{id} ^{est,} ^{antiqui} ^{plebis.}

* * * * *

NOMINA LOCORUM IN QUO APOSTOLI QUIESCUNT.

(1.) ^{se} ^{eadga} ^{maðthe} ^{ap'} ^ȝ ^{godspellere} ^{giraeste'} ^{on}
 Beatus ^{Matheus} ^{apostolus} ^{et} ^{evangelista} ^{requievit} ⁱⁿ
^{earðe} ^{armenia} ^{on} ^{londe} ^{amanito'} ^{ðara} ^{lioda}
 terra ^{Armenia,} ⁱⁿ ^{terra} ^{Amanitorum.}

(2.) ^{se} ^{eadga} ^{mare'} ^{ðe} ^{godsp'} ^{geresteð} ^{Alexan'} ⁱⁿ ^{ðær} ^{byrig}
 Beatus ^{Marcus} ^{evangelista} ^{requiescit} ^{Alexandrea,}
ⁱⁿ ^{megðe} ^{egiptes}
 in ^{provincia} ^{Ægypti.}

- (3.) ^{se eadga lvc' ðe godsp' gereste in ðær byrig in ðær meghð} **Beatus Lucas evangelista requievit Bochtia, in provincia**
mesopotamia
Mesopotamia.
- (4.) ^{se eadga ioh' apl' 7 godsp' gereste} **Beatus Johannes apostolus et evangelista requievit**
in ðær byrig on meghð assia
Effesso, in provincia Assia.
- (5.) ^{se eadga iohan' se bæc geresteð in ceasta' ginomad} **Beatus Johannes babtista requiescit in civitate nomine**
sabasta
Sabasta.
- (6.) ^{se eadga petre ap' gerestes rome on megðe} **Beatus Petrus apostolus requiescit Romæ in provincia**
tvscia
Tuscia.
- (7.) ^{se eadg' pavl' ap' geresteð rom' on megð} **Beatus Paulus apostolus requiescit Romæ in provincia**
campan'
Campania.
- (8.) ^{se eadg' andreas ap' geresteð in ðær byrig on mægðe} **Beatus Andreas apostolus requiescit Patras, in provincia**
achaia
Achaia.
- (9.) ^{se ead' iacob ap' gerestað hierv̄ on megðe} **Beatus Jacobus apostolus requiescit Hierusalem in pro-**
vincia syria
vincia Syria.
- (10.) ^{se ead' barthol' ap' geresteð licao' in ðær byr'} **Beatus Bartholomeus apostolus requiescit Licaonia,**
in mægð armenia
in provincia Armenia.
- (11.) ^{se ead' thom' ap' gerestað 7 gireste æt frv̄ma in ðæm byrig} **Beatus Thomas apostolus requiescit Emina,**
on india saracena
in India Saracenorum.
- (12.) ^{se ead' philip' ap' geresteð in ðære byrig on} **Beatus Philippus apostolus requiescit Eropo, in**
megðe frigia
provincia Frigia.

se eadga simon chan' ap' gerest' in ðær byr'
 (13.) Beatus Symon Channaneus apostolus requiescit in Riutho
 on londe ðio is gecvoed' partho'
 in terra quæ dicitur Parthon'.

se ead' mathias ap' gereste hierv' in
 (14.) Beatus Mathias apostolus requiescit Hierusalem, in
 megðe siria
 provincia Syria.

se ead' stefne' ðe frvma ðrovere geræst' on hierv'
 (15.) Beatus Stephanus, protomartyr, requiescit in Hieru-
 on mægðe siria
 salem, in provincia Syria.

f'ma mon aporht frō drihtne of ðæm
 Adam (?) primus (?) homo (?) factus (?) a Domino de
 f'ma stæfne 7 of fover stæfnv̄ of ðæm nomnad væs noma
 prima litera, et de IIII litteris de quibus nominatum est nomen
 his
 ejus.

god svnv þ is abel se ðe arfæstnisse gehvðe
 B. Bonus filius, id est Abel, qui pietatem præstabat
 aldrv̄ t̄ acennendvm
 parentibus suis.

ablendad væs þ is adam besvicen væs frō
 C. Cœcatum est, id est, Adam seductus est ab Eva.

gehæftad væs þ is dipl in helle
 D. Dampnatus est, id est, diabolus in infernum.

eva pifmon ðio gigeardad væs ðrett'ḡv̄ ger̄v̄ 7 æc ær . . .
 E. Eva mulier quæ induta est xxx annis atque nasce-
 ned
 retur.

væðde t̄ þ is dipl iudisc' ðon' geboren væs
 F. Fremuit, id est diabolus Judiaicus, quando natus est
 crist
 Christus.

sv . . . gefade þ is divl ðy læs nedvnga genom crist menn
 G. Gemuit, id est diabolus, ne raperet Christus homines
 of mvðe his
 ex ore suo.

H. engel (?) þ is crist f'ðon gelædde ðone fiend of ðissv
 H. id est Christus, quia tulit inimicum ex hoc
 middang'
 mundo.

I. Imber, id est, babtismum Domini (?) sive scriptura †

K.

L. leht þ is soð leht
 L. Lumen, id est verum lumen

M. micil þ is cneht se heah
 M. Magnus, id est puer excelsus.

N. lesend þ is crist se
 N. Nemar, id est Christus Jesus.

O. doere creftig þ is gast se halga
 O. Opifex (?) id est, Spiritus Sanctus.

P. gebær þ is crist hroda his gebær
 P. Portavit, id est, Christus crucem suam portavit.

Q. cvoect voeren þ is iude ah besvicene poere frō
 Q. Quassati sunt, id est, Judæi sed noti (?) sunt ab
 piðirpordvm larpm
 ereticis.

R. noma þ is strong þ is satahel
 R. Raguel, id est, fortis, id est Satahel.

S. hælend þ is crist hæl' se ðe gehælde middang'
 S. Salvator, id est Christus Jesus qui salvavit mundum
 ðerh rod
 per crucem.

T. geheald strengo micil crist se ðe gebær
 T. Tenuit fortitudinem magnam Christus, qui portavit
 in middang' ðerh rode
 mundum per crucem.

V. gesmearvad oele halgvn þ is godecvn... gefe
 V. Unctus oleo sancto, id est, divina misericordia.

X. f'e drifeno voeron þ is hæðene frō vngeleaffvlnisse
 X. Expulsi sunt, id est, gentiles ab infidelitate sua.

Y. ende vorvldes þ is dæge domes
 Y. Finis sæculi, id est, dies judicii.

synfvll on middvm

Z. in medio tri id est peccatores in medio
soðfæstra
justorum.

mathe' hæfeð gecyðnisse 7 ðreo reglas
(1.) Matheus habet testimonium XXX. III. canones,
ðrio
CCCX

marc' hæfeð gecyðnisse
(2.) Marcus habet canones CCXXXVII.

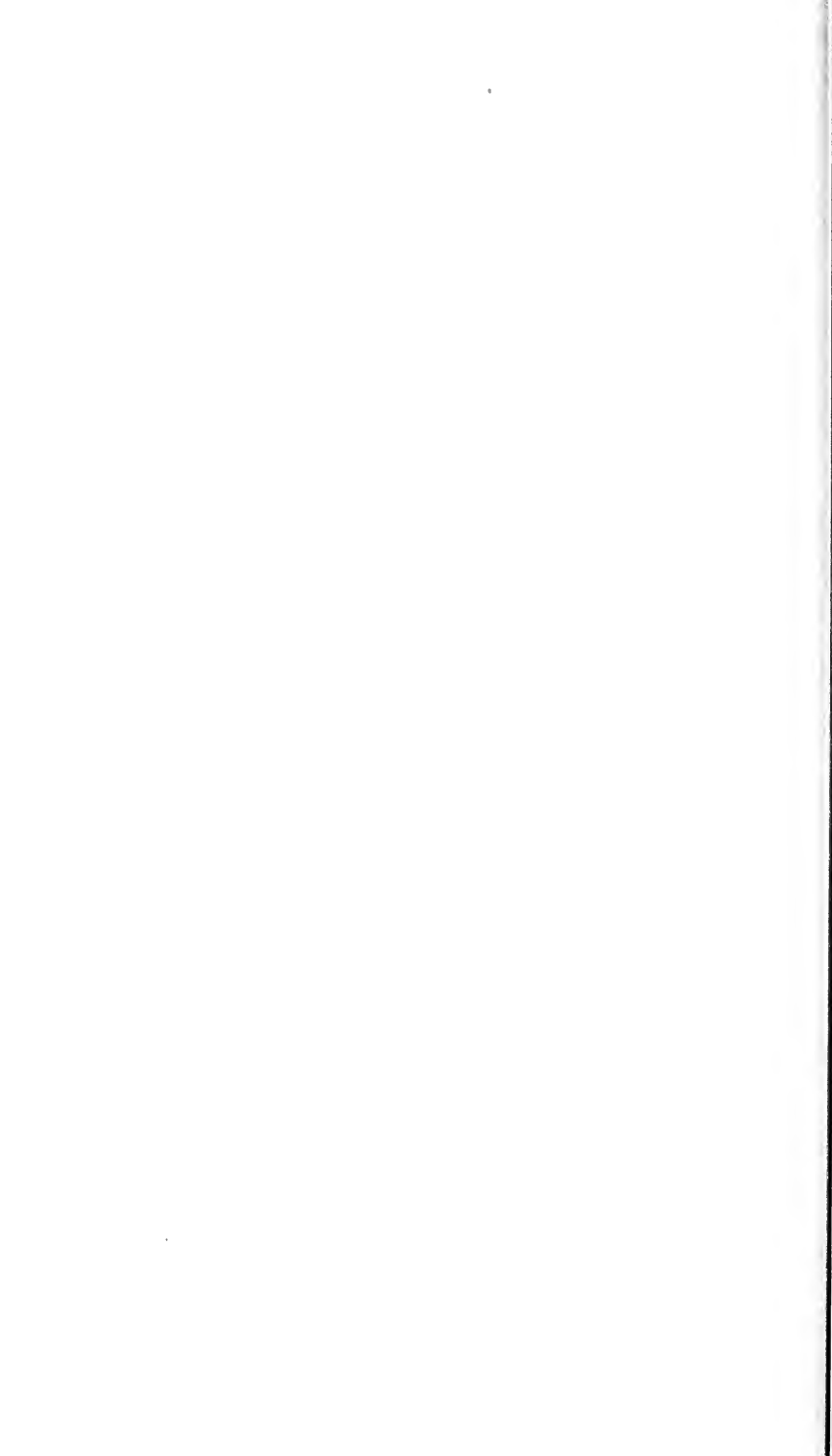
lvc' regvlas ðrio
(3.) Lucas canones CCCV.

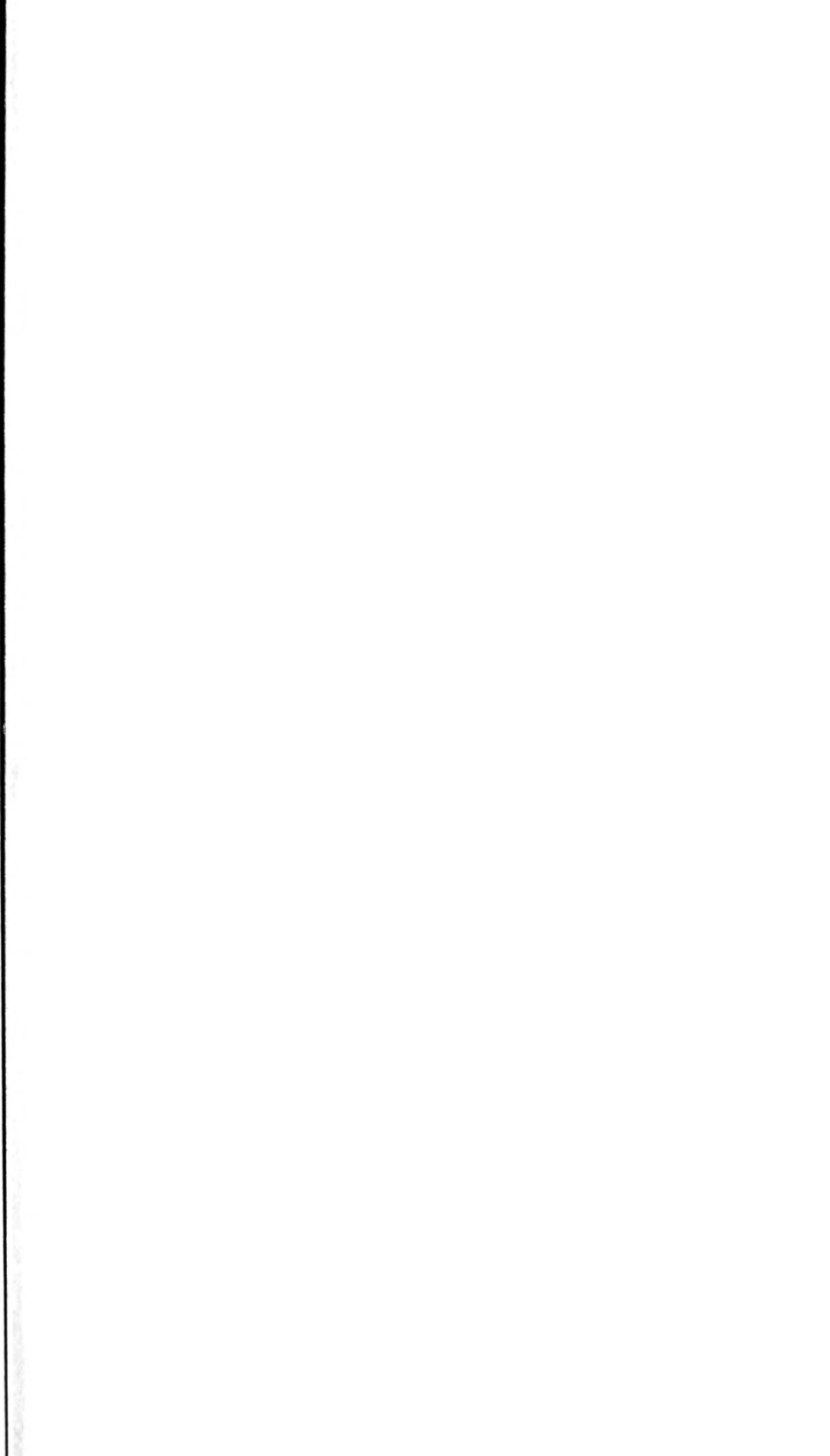
(4.) Johannes

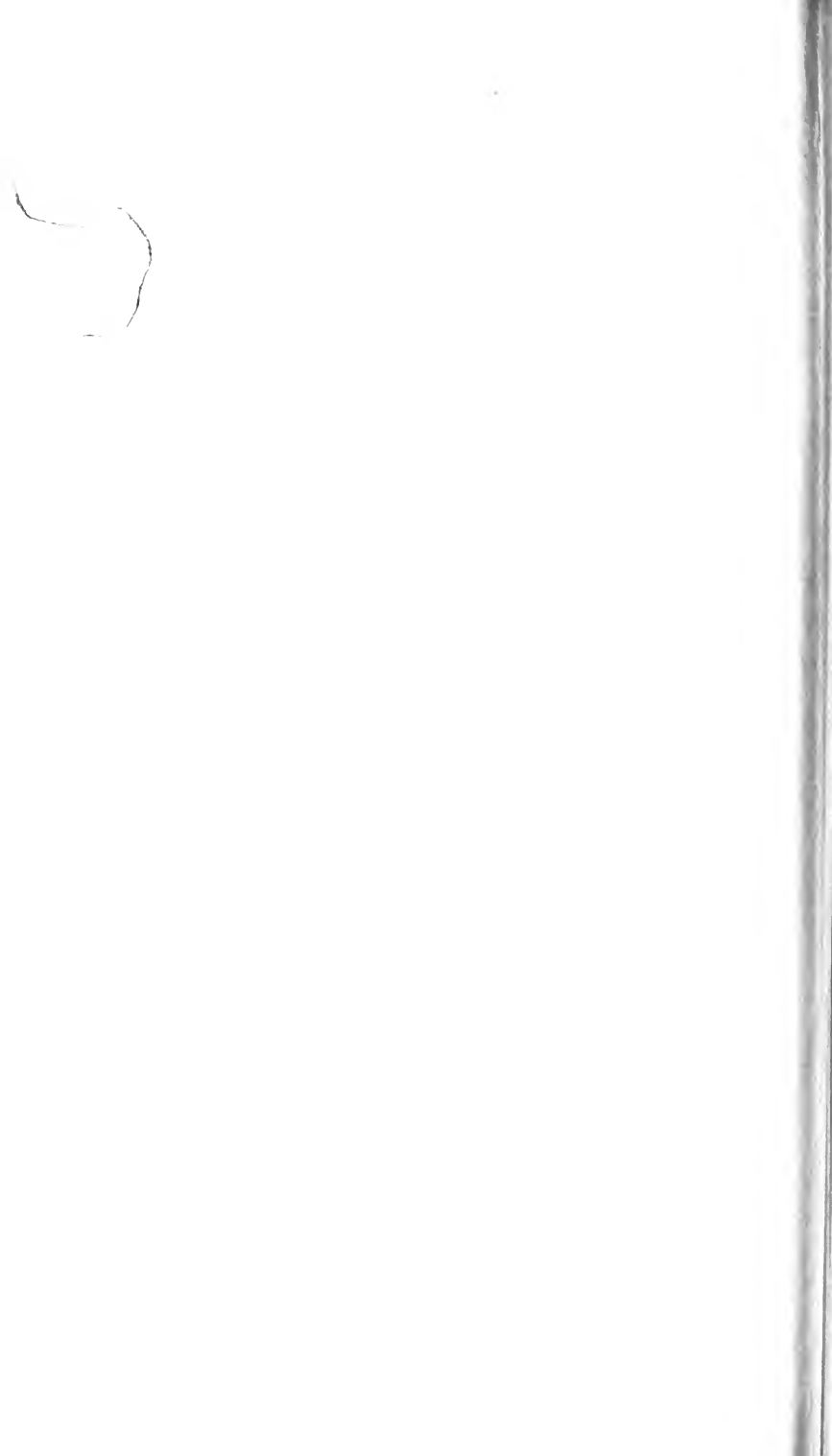
FINIS.

LONDON :
PRINTED BY SAMUEL BENTLEY,
Bangor House, Shoe Lane.









BINDING SECT. **AUG 31 1978.**

DA Surtees Society, Durham, Eng.
20 Publications
S9
v.10

93

**PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET**

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

